



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



HARVARD
COLLEGE
LIBRARY



Wied-

HISTORIA IMPERII VETUSTISSIMI
JOCTANIDARUM

IN
ARABIA FELICE
EX

ABULFEDA, HAMZA ISPAHANENSI,
NUWEIRIO, TABERITA, MESOUDIO.

ACCESSERUNT DENUO HAC EDITIONE
MONUMENTA VETUSTIORA

A R A B I A E

SIVE SPECIMINA QUaedam ILLUSTRIA ANTI-
QUAE MEMORIAE ET LINGVAE, EX MA-
NUSCRIPTIS CODICIBUS

NUWEIRII, MESOUDII, ABULFEDAE,
HAMASA &c. &c. &c.

EXCERPTA AB

ALBERTO SCHULTENS,
ET

COLONIA JOCTANIDARUM DEDUCTA
PER S. BOCHARTUM, GEOGR. SACR.
LIBRO II

424
52

HARDEROVICI GELRORUM,
apud IOANNEM VAN KASTEEL,

MDCCLXXXVI.

AH 2007.5

A. SCHULTENSII

CONSILIUM DE EDENDIS HIS EXCERPTIS EX

ABULFEDA, HAMZA ISPAHANE NSI cet.

ab ipso viro summo indicatum, p. 116—118. epistolae
I. ad celeb. Menkenium, datae d. x. Sept. MDCCXLIX.

Illustre [*est*] illud specimen Historiae Arabum, quod Pocokius, medio seculo praecedente, in lucem dedit. In eo notitiam aperire coepit Regnorum veterum, & recentiorum ante exortum Muhammedis, quae inde ab ultima memoria inter Arabes existiterunt: qualia sunt Joctanidarum illud in Arabia Felice, multo Antiquissimum, unde Regina Austri ad Salomonis Sapientiam propius explorandam accessit: Regnum item Giorhamidarum in Arabia deserta: nec non posteriora illa Lachmitarum, Hirensum, Gassanidarum, Regum, qui fere inter Christum & Muhammedem intercesserunt. Horum non exactissimum quidem, & omnibus numeris absolutum, conspectum nobis exhibuit Celeb. Pocokius, ea tamen in medium contulit, cum monumenta vetustatis, tum firmamenta veritatis, quae cuncta illa Regna inter Arabes obtinuisse, haud patiantur ad dubitari; quamvis circa Chronologiam laboretur, atque inter

Historicos haud parous saepe dissensus reperitur. — In haec jam non ulterius excurro. Suus iis locus, suum assignatum tempus est; quum Historiam evulgabo Imperii vetustissimi Regum Jemanensium, sive Joctanidarum, cum Accessionibus Philologicis, & Criticis, quibus id corpusculum adornabitur. Ex aliquot Auctoribus id a me concinnatum; Abulfeda, Hamza Ispahanensi, Nuweirio, Taberita, & Me-foudio. Haec totidem distincta constituunt membra. Suus singulis praefixus Titulus, quem Francicum vocant. Tribus quidem prioribus, is, quem supra posui, Historia Imperii vetustissimi Joctanidarum in Arabia Felice. Primus Abulfeda nudum tantum Catalogum exhibet illorum, qui Regnum illud tenuisse narrantur; sine calculo Chronologico: subjecta hac quoque ingenua submonitione; Non addidimus spatium quo quisque eorum regnavit, quod hac in parte certa deficiat fides. Dixit propterea Auctor Chronici gentium, nullum Chronicon magis laborare, quam Regum Homeiridarum illud. &c.

Is Auctor est Hamza Ispahanensis, e cujus Libro, Chronologia gentium, excerpti Caput octavum, exhibens seriem Chronologicam Homeiritarum, Regum Arabiae Felicis. Sub finem reperietur prudens illud monitum, quod Abulfeda inculcabat.

Hoc jam non Sceleton tantum offert, sed enarrationem nervis quibusdam, & observationibus satis curiosis, contextam,

Dig.

*Dignum Opusculum, quod cum Orbe Literato communi-
cetur.*

*Tertium locum occupat Nuweirius, Hamza Ispahan. mul-
to copiosior; quippe qui Compendium quoddam Historicum
confecerit Rerum a Regibus Jemanensibus gestarum, ex
multis Auctoribus digestum. Hoc a me excerptum ex majori
Capite, quod a Nuweirio inscriptum: Historia Regum Ara-
biae, & praesertim Regum Joctanidarum. Accedit Histo-
ria Diluvii Sabaei. Ego instituti mei memor, eodem Titulo
Francico, quem ibidem praenotandum curavi, me adstrinxi ad
Historiam Imperii Vetustissimi Joctanidarum in Arabia Fe-
lice; extra quos Limites non exire decreveram.*

*Quartum membrum cumulativus adhuc processisset, si mihi tam
fortunato esse licuisset, ut integram Historiam Universalem
Principis inter Arabes Historicorum Taberitae possideret Bi-
bliotheca nostra publica. Nunc e secundo tantum Tomo ma-
gni operis exhibere potui Historiam everfi Imperii Joctani-
darum in Arabia Felice, per Habessinios: unde de reliqua
Viri accurations, ac scriptione, judicium ferri poterit. Ve-
nient, spero, qui Universam istius Imperii Historiam ex co-
piosissimo hocce Fonte in lucem exproment.*

*Quintum membrum subnexui ex Mefoudio, qui eandem Ca-
tastrophem itidem curatissime exsecutus, adjecit quoque Histo-
riam Diluvii El Arim, sive Aggeris, per quod Regnum Sa-
baeum in Arabia Felice est subversum. Hoc quum vel ex Nu-*

weirio, *ad inscriptionem Capitis supra laudatam, vel ex Mefoudio, edere constituissem, ad posteriorem potius inclinavi, quippe qui Nuweirio vrbuc plenior esset; quin ex quo Nuweirius ipse suam hanc narrationem, ut ipse disertim profitetur, hausisset. Jam ante biennium Opuscula hæc in lucem exire debuissent; nimis diu sane & tracta, & compressa: sed prodire sine comœntu notebant; i. e. sine Philologicis & Criticis Observationibus, quae eis tutum a grassatoribus iter præstarent, atque generatim saltem huic potentissimo Sabaeorum & Homeiritarum Regno, in Joctani posteris conservato, atque per Aethiopes demum, regnante Justiniano, subverso, fidem adstruerent, etiamsi speciatim nec de Rebus eorum Gestis multum constare, nec Chronologicus calculus ad liquidum perduci possit.*

HISTORIA
IMPERII VETUSTISSIMI
JOCTANIDARUM
IN
ARABIA FELICE,
EX
ABULFEDA.

في

ملوك العرب

قبل الاسلام

ما يتعلق بقبايل العرب
وانسابهم فاما نذكره عند
ذكر امة العرب في الفصل
الخامس المشتمل على ذكر
الاسم ان شاء الله تعالى ﴿١﴾
من كتاب ابن سعيد المغربي ان بعد تبليط الاسن
وتغرق بني نوح اول من نزل اليمن قحطان بن
عابر بن صالح المقدم الذكر ﴿٢﴾
وقحطان المذكور اول من ملك لرضي
اليمن ويس التاج ﴿٣﴾
ثم مات قحطان وملك بعده ابنة يعرب بن قحطان
وهي اول من نطق بالعربية على ما ذكر ﴿٤﴾
ثم ملك بعده ابنه يشجب بن يعرب ﴿٥﴾
ثم ملك بعده ابنه عبد شمس بن يشجب
ولما ملك اكثر الغزى في اقطار البلاد فسمي
سبا وهو الذي بني السد بارض مالرب وفجر
السيه سبعون نهرا وساق اليه السبول
من بعد ﴿٦﴾

وهو

DE REGIBUS ARABUM

ANTE ISLAMISMUM.



quod attinet ad Tribus *Arabum*, illorumque stemmata, eorum mentionem exequemur, quum commemoranda veniet gens *Arabum*, sectione quinta, quae complectetur enarrationem gentium, Deo O. M. volente.

E Libro *Ibn Sayd Africani* teneatur, post confusionem linguarum, & dispersionem filiorum *Noachi*, primum qui sedes in *Femanensi* regione fixerit, fuisse *Kehtanum*, filium *Heberi*, nepotem *Salechi*, quorum supra facta mentio est.

Kehtan hicce primus est, qui regnum tenuit terrae *Feman*; atque coronam induit.

Mortuo *Kehtano*, post eum regnavit filius ejus *Faarab*; qui quidem *Faarab Kehtanides* dialectum *Arabicam* condidit, prout memoriae est proditum.

Deinde regnavit post eum Filius ejus *Feshhab Ibn Faarab*.

Hunc excepit filius ejus *Abdoffems Ibn Feshab*. Is rex factus quam plurimas suscepit expeditiones, quaquaversum *arum*, ac regionum; atque cognominatus est *Saba*. Hic est ille, qui *praeseptum petris abveum* construxit in terra *Maraba*, in eumque derivavit septuaginta rivos, atque illuc fluenta compulit e longinquo venientia.

وهو الذي بني مدينة مالرب وعرفت بمدينة
سبا وقيل مالرب لقب للملك الذي
يلى اليمن وقيل أن مالرب هو
قصر الملك والمدينة سبا ❦

وخلف سبا المذكور عدة اولاد منهم حمير
وعمرى وكهلان واشعر وغيرهم على ما سذكروهم
في الفصل الخامس عند ذكر امة العرب ❦
ولما مات سبا ملك بعده ابنه حمير
بن سبا ولما ملك اخرج ثمود من
اليمن الى الحجاز ❦

ثم ملك بعده ابنه وائل بن حمير ❦
ثم ملك بعده ابنه السكسك بن وائل ❦
ثم ملك بعده ابنه يعفر بن السكسك ❦
ثم وثب على ملك اليمن ذو يرياش
وهو عامر بن باقران بن عوف بن
حمير ❦

ثم نهض من بني وائل النعمان بن يعفر بن
السكسك بن وائل بن حمير واجتمع عليه
الناس وطرد عامر بن باقران بن الملك
واستقل النعمان المذكور بملك اليمن
ولقب النعمان المذكور بالمعافر لقوله

إذا أنت عافت الامور بقدمه

بلغت معالي الاقدمين المقاول ❦

والمقاول لفظة جمع وهم الذين يلون
الجهات الكبار من اليمن ❦

ثم ملك بعده ابنه اسبح بن نعمان
المعافر المذكور ❦

ثم ملك بعده شدان بن عسان بن المساطط
بن

Idem quoque Urbem *Maarabam* condidit; quae *Sabar* nomine nobilitata. Sunt qui dicant, *Maarab* esse cognomentum Regis, qui *Jemana* imperio tenuit. Aliis *Maarab* appellatam autumant *Arcem* Regiam, ipsam autem Urbem, *Saba*.

Reliquit autem *Saba* praedictus quam plurimos filios, inter quos *Homeir*, & *Amrou*, & *Cahlan*, & *Asjar*, alique; quemadmodum exposituri sumus sectione quinta, quum enarranda erit gens *Arabum*.

Mortuo *Saba* regnum suscepit Filius ejus *Homeir Ibn Saba*. Hic rerum potitus *Themadaeos* ex *Jemana* in *Hisjazam* expulit.

Post eum regnavit filius ejus *Wathil Ibn Homeir*.

Huic successit filius ejus *Secfac Ibn Wathil*.

Post eum imperavit filius ejus *Jaasar Ibn Secfac*.

Invasit deinde regnum *Jemansense Dsu Ryashb*; qui appellabatur *Amir Ibn Bazan*, *Aufi* nepos, pronepos *Homeiri*.

In eum arma suscepit e *Watheli* posteris *Nooman Ibn Jaasar*, nepos *Secfaci*, pronepos *Watheli*, *Homeiri* abnepos: ad eumque agmine facto concursum. Sic *Amirum Bazani* filium regno iterum dejecit dictus *Noomanus*, atque absolutum dominum gerens regni *Jemansenis*, cognominatus fuit *Almoaphirus*, ob insignis hocce dictum ejus:

Quum tu blandus negotia tractas, in potentia;
Consequeris celsitudines principum dictatores agentium.

Dictatores nempe collective vocabant eos, qui maximis *Jemanae* provinciis praesidebant.

Post hanc Imperium tenuit filius ejus, *Asmach Ibn Nooman*; dicti *Moaphir*.

Deinde rerum potitus est *Sjeddad* filius *Aadi*, per *Me-*
taram

وَنَسَبًا واجتمع له الملك وغزا البلاد الى
 بلنغ اقصي المغرب وبنى
 دارين والمصانع وابقي الانبار
 عظيمة

ثم ملك بعده اخوه لقمان
 ثم ملك بعده اخوه ذي سده بن
 ساد

ثم ملك بعده ابنة الحارث بن ذي
 سده ويقال له الحارث الرايش وقبل ان
 حارث الرايش المذكور هو ابن قيس بن
 يفي بن سبا الاصغر وهو تبع الاول
 ثم ملك بعده ابنة ذي القرنين الصعب
 بن الرايش وقد نقل ابن سعيد المغربي ان
 بن عباس سبل عن ذي القرنين الذي
 كره الله تعالى في كتابه العزيز فقال
 هو من حمير وهو الصعب بن الرايش
 لمذكور لا الاسكندر الرومي

ثم ملك بعده ابنه ذي المنار ابرهه بن ذي القرنين
 ثم ملك بعده ابنه افريقس بن ابرهه
 ثم ملك بعده اخوه ذي الانعام عمرو بن
 ذي المنار

ثم ملك بعده شرحبيل بن عمرو بن غالب
 بن المنتاب بن يزيد بن يعفر بن السكسك
 بن وائل بن حمير فان حمير كرهت ذا
 الانعام فخلعت طاعته وقلدت الملك شرحبيل
 المذكور وجري بين شرحبيل وذي الانعام
 قتال شديد قتل فيه خلق كثير
 واستقل شرحبيل بالملك

ثم ملك بعده ابنة الهداه بن شرحبيل
 ثم

satam e Sabae profapia. Hic universi Imperii compos factus, victricia arma per terras circumtulit, atque ad extremas Africae oras pervasit. Idem magnas Urbes condidit; atque Cisternas egregii operis; illustribus sui monumentis ad posteritatem transmissis.

Hunc in regno excepit Frater ejus *Lokman* filius *Aadi*.

Hujus iterum successor fuit ejusdem Frater *Dsu Sedad* filius *Aadi*.

Post hunc regnum obtinuit Filius ejus *Harith Ibn Dsi Sedad*; qui *Al-Rayish* (Ditatoris) cognomento insignitus fuit: sunt qui dicant, huncce *Harithum* Ditatorem gentis fuisse filium *Kisi*, per *Saipbi* e *Saba* minore prognatum. Hic *Tobba* primus appellatus.

Post hunc imperavit Filius ejus *Dsulcarnain Assaab Ibn Rayish*. Scriptum reliquit *Ibn Sayd Africanus*, interrogatum *Ibn Abbas* de *Dsilkarnain* (Cornigero), cujus mentionem facit Deus O. M. in *Alcorano*, respondisse, eum e profapia fuisse *Homeiritarum*, atque esse hunc *Assaabum* filium *Rayishi*, non autem *Alexandrum Magnum*.

Hunc in regno secutus Filius ejus *Dsulmenar*, (Dominus *Pbari*,) *Abraha Ibn Dsilkarnain*.

Post hunc regnavit Filius ejus *Africus Ibn Abraha*.

Hunc excepit in regno Frater ejus *Dsuladjaar Amrou* *Ibn Dsilmenar*.

Post hunc regno potitus *Sjerhabyl Ibn Amrou*. Is filius *Galibi*, & is *Muntabi*, is vero *Zeydi*; ut is *Jaafari*, is autem *Secfaci*, qui per *Wathbilum Homeiro* oriundus. *Homeirita*e nempe fastidientes *Dsuladjaarum*, exuerant obedientiam ejus, regnumque humeris imposuerant praedicti *Sjerhabili*. Hinc inter *Sjerhabilum* & *Dsuladjaarum* vehementes pugnae pugnae; in quibus multi mortales occisi. Imperium tandem solus *Sjerhabylus* occupavit.

Deinceps regnum tenuit filius ejus, *Hadbad Ibn Sjerhabyl*.

Huic

ثم ملك بعدة بلقيس بنت الهداد
 وبقيت في ملك اليمن عشرين سنة وتزوجها
 سليمان بن داود عليهما السلام ❦
 ثم ملك بعدها عنها ناسر النعم بن
 شرحبيل وقيل ان ناسر النعم اسمه مالك
 بن عمرو بن يعفر بن عمرو من ولد
 المنتاب بن يزيد الحميري ❦
 ثم ملك بعدة ابنه شهر يرعش بن
 ناسر النعم المذكور وقيل شهر بن
 افريقس بن ابرهة ذي المنار ❦
 ثم ملك بعدة ابنه ابو مالك بن شهر ❦
 ثم ملك بعدة عمران بن عامر الانزي
 وهو عمران بن عامر بن حارثة بن امر القيس بن
 ثعلب بن مازن بن الازد بن الغوث بن بنت (بنت)
 بن مالك بن اد بن يزيد بن كهلان بن سبا ❦
 وانتقل الملك حينئذ من ولد حمير بن
 سبا الي ولد اخيه كهلان بن سبا وكان
 عمران المذكور كاهنا ❦
 ثم ملك بعدة اخوه مزريقا عمرو بن عامر
 الانزي وقيل له مزريقا لانه كان يلبس كله
 يوم بدلة فاذا اراد الدخول الي مجلسه رمي
 به فمزقت لان لا يجد احد فيها ما يلبسه
 بعدة انتهى كلام ابن سعيد المغربي ❦
 من تاريخ حمزة الاصفهاني ان الذي ملك
 بعد ابي مالك بن شهر المذكور قبل عمران
 الانزي ابنه الاقرن بن ابي مالك ❦
 ثم ملك بعدة ذو حبشان بن الاقرن وهو
 الذي اوقع بطشم وجديس ❦
 ثم ملك بعدة اخوه تبج بن الاقرن ❦
 ثم

Huic successit *Belkys Hadhadi* Filia. Rerum *Jemanensium* potita fuit viginti annos. Eam tori sociam fecit *Salomon Filius Davidis*, super quibus pax sit.

Post hanc regnum suscepit patruus ejus *Nasjirelniem* (*Sparfor gratiarum*) *Ibn Sjerhabyl*. Dicitur hujus *Nasjirelniem* nomen fuisse *Malic Ibn Amrou*, qui *Jaafari* erat filius: & is alterius *Amrou*; qui a *Montabo* ortus: ut is a *Zeido Homeirita*.

Hunc excepit Filius ejus *Shamar Jaraash* (*Tremulus*) *Ibn Nasjirelniem* praedicti.

Alii hunc *Shamar* Filium *Africi* fuisse tradunt, nepotem *Abrahae Dfilmemar*. Post hunc regnavit Filius ejus *Abu Malic Ibn Sjarar*.

Post hunc regnum accepit *Amrou Ibn Amir Azdaeus*. Hic est *Amran* filius *Amiri*, filii *Harishi*, filii *Amrolkifi*, filii *Tbaalebi*, filii *Mazni*, filii *Azdi*; qui *Goutbi* filius; qui *Nebati*; qui *Malechi*; qui *Adadi*; qui *Zeydi*; qui *Kablani*; qui *Sabae*.

Translatum fuit tunc tempestatis regnum e familia *Homeir Ibn Saba* in familiam fratris ejus *Cablan Ibn Saba*. Erat autem memoratus ille *Amran* hariolus.

Deinde regnavit frater ejus *Mazikia Amrou Ibn Amir Azdaeus*. Appellatus fuit *Mazikia*, (*Lacerator*) quod quotidie aliam indueret vestem: quumque discubitum iret eam abjiceret, & lacerari juberet: ne quisquam alius in ea haberet, quod post ipsum indueret. Finitur hic quod *Ibn Sayd Africanus* prodidit.

In Chronico *Hamzae Ispahanensis* extat; eum qui post *Abimalich Ibn Shamar* praedictum regnavit, ante *Amran Azdaeum*, fuisse filium ejus *Akran Ibn Abimalich*.

Post hunc regnavit *Dsu Habsban Ibn Akran*. Hic est qui *Tesmitas* & *Giadistitas* extirpavit.

Eum excepit Frater ejus *Tobbaa Ibn Akran*.

B

Huic

ثم ملك بعده ابنه كلبيكرب بن تبع ✽
 ثم ملك بعده ابوكرب اسعد وهي تبع الاوسط
 وقبيل ثم ملك بعده ابنة حسان بن تبع وتبع
 قتلة ابية فقتلهم عن اخرهم ✽
 ثم قتله اخوه عمرو بن تبع ومالك بعده
 وتواترت بعمرى المذكور الاستقام حتي كان
 لا يمضي الى الخلاء الا محمولا على نعش
 فسمى ذا الاعوان لذلك ✽
 ثم ملك بعده عبد كلال ابن ذي الاعوان ✽
 ثم ملك بعده تبع بن حسان بن كلبيكرب
 وهو تبغ الاصغر ✽
 ثم ملك بعده ابن اخته الحارث بن عمرو
 وتهود الحارث المذكور ✽
 ثم ملك بعده مرثد بن كلال ✽
 ثم تفرق بعده ملك حمير والذي اشتهر
 بعده انه ملك وكبعه بن مرثد ✽
 ثم ملك ابرهه بن الصباح ✽
 ثم ملك صهيبان بن محرت ✽
 ثم ملك عمرو بن تبع ✽
 ثم ملك بعده ذي شنائر ✽
 ثم ملك بعده ذي نواس وكان من لا يتهود القاء في
 اخدود مضطرم نهارا فقبل له صاحب الاخدود ✽
 ثم ملك بعده ذي جدن وهي اخر ملوك حمير ✽
 وكان مدة ملكهم على ما قبل القين وعشرين
 سنة وانما لم تذكر مدة ما ملكه كل
 واحد منهم لعدم صحته ولذلك قال صاحب
 تواريخ الامم لپس في جميع التواريخ
 اسقم من تواريخ ملوك حمير لما
 يذكر فيه من كثرة عدد سنتهم مع
 قلة

Huic successit filius ejus *Colaicarb Ibn Tobbaa*.

Deinde regnavit *Abu Carb Afaad*. Est hic *Tobbaa* medius. Alii dicunt ei successisse ejus filium *Hassan Ibn Tobbaa*; qui percussores patris sui executus est, eosque in universum omnes occidit.

Hunc deinde interemit Frater ejus *Amrou Ibn Tobbaa*, atque regnum occupavit. Huncce *Amrou* continentēs infestarunt morbi; ita ut ne secessum quidem petere posset sedi faciendae, nisi feretro gestaretur; ac propterea *Dsulaawad* (*Dominus lignorum*) vocitatus est.

Hunc exceptit *Abd - Celal* Filius *Dsulaawadi*.

Post eum regnavit *Tobbaa Hassani* Filius, *Colaicarbi* Ne-
pos. Hic est *Tobbaa* junior.

Huic in regno successit sororis Filius *Harith Ibn Amrou*; qui *Harithus* ad *Judaicam* religionem transivit.

Post hunc regnum tenuit *Morthed Ibn Celal*.

Hoc mortuo scissum fuit imperium *Homeiriticum*. Qui regno post eum inclaruit, est *Wakiaa Ibn Morthed*.

Deinde regnavit *Abraba* filius *Sababi*.

Post hunc regnum obtinuit *Sabban* filius *Morthedi*.

Deinde regnavit *Amrou* filius *Tobbaae*.

Hunc exceptit *Dsu Shanathir*.

Deinde regnum tenuit *Dsu Nowas*. Hic quotquot ad *Judaismum* transire nollent projecit in foveam igne ardentem; indeque *Dominus Fovae* appellatus est.

Huic in regno successit *Dsu Giadan*, estque hic ultimus regum *Homeiridarum*.

Duravit autem, prout multi dicunt, eorum imperium bis mille & viginti annos. Non addidimus spatium, quo quisque eorum regnavit, quod hac in parte deficiat certa fides. Ideo quoque dixit Auctor *Chronici gentium*, nullum *Chronicon* magis laborare quam regum *Homeiridarum* illud: quippe in quo tanta annorum series tam paucos nu-

قلة عدد ملوكهم وانهم يقولون ان ملوكهم سنة
وعشرون ملكا ملكوا في مدة الفين وعشرين سنة *
ثم ملك اليمن بعدهم من الحبشة ومن الفرس
ثمانية ثم صارت اليمن الي الاسلام *
من كتاب ابرر سعيد المغربي ان الحبشة
استولوا على اليمن بعد ذي جدن الحميري المذكور *
وكان اول من ملك اليمن من الحبشة
امرناط *

ثم ملك بعده ابرهة الاشعري صاحب
الفيل الذي قصد مكة *
ثم ملك بعده يكسوم *
ثم ملك بعده مسروق بن ابرهه وهو اخي من ملكي
اليمن من الحبشة ثم عاد ملك اليمن الي حمير *
وملكها سيف بن ذي يزن الحميري وهو الذي
ملكه كسري انوشروان فارسى مع سيف
المذكور احد مقدمي الفرس يقال انه وهزى
بجيش من العجم فساروا الي اليمن وطردوا
الحبشة عنها وقهر سيف بن ذي يزن في
ملك اليمن ولما استقر سيف في ملك
اجدانه وطرد الحبشة عنها جلس في
عمدان يشرب وهو قصر كان لاجدانه
باليمن فامتدحته العرب بالاشعاري
ومنها ما قال فيه امية بن ابى الصلت ووصف
تغرب سيف بن ذي يزن وقصده تبصر اولا ثم
كسري في اعانة ملك ابايه اليه حتى قدم بالفرس
الذي مقدمهم وهزى فقال في ذلك شعر

لا يقصد الناس الا كابن ذي يزن
اذا خيم البحري للاعداء احوالا *

وفي

mero regnantes complectatur: quum Reges recensent viginti sex, qui spatio bis mille & viginti annorum imperitarint.

Post eos *Jemanam* tenuerunt ex *Habessin* & *Persis* octo: ac deinde *Jemana* ad *Islamismum* accessit.

In libro *Ibn Sayd Africani* porro habetur; *Habessin* praesedis *Jemanae* post *Dsu Giadan* praedictum.

Primus qui ex *Habessin* *Jemanam* obtinuit, est *Arnat*.

Post eum regnavit *Abraba Alashram* (*nasu fissus*;) *Dominus Elephanti*, qui *Meccam* invadere voluit.

Hunc in regno excepit *Jacsum*.

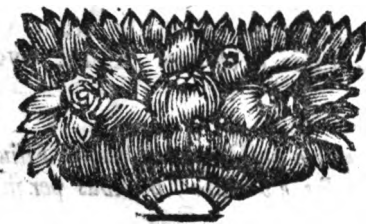
Huic iterum successit *Masruk Abrahae* filius. Estque hic postremus, qui ex *Habessin* in *Jemana* regnavit. Postea imperium *Jemanae* rediit ad *Homeirita*.

In ea rerum potitus *Seiph* filius *Dsi Jazan*, *Homeirita*. Hunc regno imposuit *Cosroë Anousbirwan*: qui cum *Seipho* praedicto misit aliquem e Ducibus *Persiae*, cui *Webraz* nomen, cum exercitu *Persarum*. Hi in *Jemanam* contententes, inde *Habessin* expulerunt: atque *Seiph* filius *Dsi Jazani* in regno *Jemanensi* confirmatus est. Quum autem *Seiphus* imperium avorum suorum recuperasset, indeque *Habessin* deturbasset, publicum convivium instituit, & comotationem in *Gamadana*. Arx ea avorum ejus in *Jemana*. Ibi eum carminibus concelebrarunt *Arabes*. Inter ea id quod in eum dixit *Ommia* filius *Abiselti*. In eo describit peregrinationem *Seiphi*, filii *Dsi Jazan*; qua primum quidem *Caesarem* adiit; deinde *Cosroëm*; ut regnum patrum suorum sibi restitueretur: ejusque adventum cum *Persis* duce *Webrazo*. Hunc eventum ita carmine celebrat.

Non est qui ambire possit opem, qualis Filius Dsi Jazan,
Quum ingressus est mare; hostibus perniciem struens.

- وإني هرقل وقد شالتي نعامنة
 * فلم يجده النصر الذي سالا
 ثم انتحي نحو كسري بعد عاشرة
 * من السنين يهين النفس واسالا
 حتي اتني ببني الاحرار يقدمهم
 * تحالهم فوق متن الارض اجبالا
 لسه درهم من فتية صبر
 * ما ان رايت لهم في الناس امثالا
 بيض مرائضة غلب اساوره
 * اسد تربيت بالعبيصات اشبالا
 فاشري هنيأ عليك التاج مرتفعا
 * براس غمدان دلا مننك محلالا
 تلك المكارم لا قعبان من لبين
 * شبهاء بماء بمادا بعد ابوالا

وكان سيف بن ذي يزن المذكور قد اصطفي
 جماعة من الحبشيان وجعلهم من خاصنة
 فاغتالوه وقتلوه فارسل كسري عاملا على
 اليمن واستمرت عمال كسري على اليمن الى
 ان كان اخرهم باذان الذي كان على عهد
 رسول الله صلى الله عليه وسلم واسلم ثم صارت
 اليمن الى الاسلام
 أنتهي اخبار ملوك اليمن



*Accessit Heraclium; cujus jam trepidabat struthio;
 Neque apud eum opem invenit, quam rogabat.
 Secessit deinde Cosroëm versus, post decadem
 Annorum, exponens vitam, atque profundens.
 Usque dum adventarit cum Filiis nobilium, ducens eos;
 Credidisses eos super dorso terrae montes incedere.
 O generosam indolem juvenum praestrenuorum!
 Non est ut cernas illis, in hominibus, pares.
 Candidi, Magnates, praevalidi, Equites,
 Leones, educati in Sylvis, Catuli.
 Itaque genio indulgeas, coronam gerens, alte subnixus
 In vertice Gamedanae, sede Tibi hospitalissima.
 Haec læta lautia, non duo pocilla lactis
 Commixti aqua, quae redeant mox in aquam.*

Elegerat autem *Seiph Ibn Dsi Fazan* memoratus turbam
Habassiorum, eosque satellitibus suis inseruerat. Hi nec
 opinato eum adorti obruncarunt. Tum *Cosroës* praefe-
 ctum super *Femanam* submitit; praefectique isti *Cosrois*
 continuarunt usque ad *Badfanum*, eorum postremum,
 qui tempore prophetæ omnibus benedictionibus profequen-
 di extitit: atque ad *Islamismum* conversus est. Ipsa quo-
 que *Femana* tum ad *Islamismum* accessit.

Explicit historiae Regum *Femanas*.



HISTORIA
IMPERII VETUSTISSIMI
JOCTANIDARUM
IN
ARABIA FELICE,
EX
HAMZA ISPAHANENSI.

من كتاب

تواريخ الامم

تاليف

محمد بن جرير الطبري

الاصبهاني

الباب الثامن

في سبائك تواريخ طبرستان

ملوك عرب اليمن

يعرب بن قحطبان الى ارض اليمن
 في ولده فاستوطنها فهو اول
 من نطق بالعربية واول من حباه
 ولده بنحبة الملك وقيل له ابي
 اللعين وانعم صباها واليمنيون
 كلهم من ولده

فواد لبعر بن قحطبان يشعب
 ولبشعب سباب بن يشعب والملوك
 من ولده

قالوا وسمي سبا لانه اول من سمي السبي
 من ولد قحطبان

وهذه حكاية حكاها اليمانيون عن
 ابتدا تواريخهم وقرات في اخبار اسندها
 الهيثم بن عدي الى ابن عباس ان العرب العاربة
 عشرة

E LIBRO
 CHRONOLOGIAE GENTIUM
 CONSCRIPTO

A B

HAMZA IBN ELHASAN
 ISPAHANENSI.

CAPUT OCTAVUM.

*Exhibens seriem Chronologicam Homeritarum, Re-
 gum Arabiae Felicis.*

Profectus fuit *Jaarab* Filius *Kehtan* in ter-
 ram *Jemanae* cum filiis suis; sedemque ibi
 fixit. Is primus est, qui *Arabica* usus sit
 Dialecto. Primus quoque, quem profapia
 sua solemnī acclamatione, *Vivat Rex*, sa-
 lutarit; cuique dictum sit, *Emineas supra*
maledictionem, & fausta tibi procedat aurora. Omnes au-
 tem *Jemansenes* de ejus sunt familia.

Et natus est *Jaarabo* Filio *Kehtani*, *Jesh-habus*: *Jesh-
 habo* vero *Saba* *Ibn Jesh-hab*: e cujus profapia oriundi re-
 liqui Reges.

Narrant, nomen *Sabae* ei inditum, quod primus fuerit
 e progenie *Kehtani*, qui captivam duxerit multitudinem.

Ita habet narratio, quam texunt *Jemansenes*, de exor-
 dio annalium suorum. Legi autem in *Historia*, quas *Hai-
 tham Ibn Ad* auctoritate retulit *Ibn Abbasi*, meros illos ve-
 teres,

C 2

عشرة لرخنت من لدن ارم فكانت العرب
العاربة عشرة رهط عاد وثمود وطسم وجديس
وعلبق وعبيل واميم وبنار وجاسم وقحطان
وكانت هذه الفرق نورخ سني ارم الى ان بادت
حكها واحدة على اثر الاخري وبقي منهم
بقايا يسيرة كانوا يسمون الارمان برهة
من الدهر قايمين على هذا التاريخ الى ان قاتل
عابره امدوان ملك النبط وذلك في اخر ايام
الاشغانيين فهم في ذلك حتى لحقهم امدشير
بن بابك ملك الفرس فباد الفريقيين
وقرأت في اخبار رواها عيسى بن داب ان في
زمن جم ملك الفرس بعث هود الى عاد وصالح
الى ثمود وفي زمن افريدون بعث ابرهيم عليه
السلام وفي زمن منوشجر بعث موسي عليه
السلام وكان ملك اليمن في زمانهم شير بن
الاملوك وكان في طاعة منوشجر ثم جري
ابنه على منهاجة في طاعة ملك الفرس وبنا
مدينة ظفر باليمن واخرج من باليمن
من العماليق

وفي زمن كيقباد عقدت بنو قحطان
ملكهم بارض اليمن فملكوا عليهم عبد
شمس بن يشجب بن يعرب بن قحطان
فسار بهم في مدن اليمن ومخالفها وتبع
بقايا عاد بالارض فلم يدع بارض
اليمن احدا منهم الا سبا واستعبده
فسمي سبا

ولا اخري كبل يصرف ابن داب في العربية
لان السبي غير مهمون وسبا مهمون على
ان لابن داب اسوة في النسب فانهم زعموا
ان

teres, qui dicuntur, *Arabes* fuisse decem familias, *Aad*, & *Themud*, & *Tasm*, & *Giadys*, & *Amalek*, & *Abyl*, & *Emym*, & *Wabar*, & *Giasim*, & *Kehtan*; diversasque haec nationes annos suos computasse ab *Iremo*, usque dum omnes aliae post alias extinctae sint. Remansisse tantum ex iis exiguas reliquias, qui *Iremanii* nominati, longo temporis spatio hunc calculum Chronologicum retinuerint; donec quod ex iis supererat bellis attritum, ab *Ardevano* rege *Ncbataeorum*. Accidisse hoc extremis temporibus *Ashganiorum*, (*Persiae* Regum) eosque ita se habuisse, donec *Aradsjir Ibn Babec* eos oppressit, atque duas nationes reliquas delevit.

Legi quoque in Historiis, quas tradit *Isa Ibn Daab*, tempestate *Giemsjidi* Regis *Persiae* missum fuisse *Hudum* ad *Aditas*, & *Salichum* ad *Themuditas*: tempestate vero *Afriduni* missum *Abrahamum*, super quo pax sit; tempestate item *Menusjagri* missum *Mosen*. Horum autem tempore Regem *Jemanae* fuisse *Sjamar Ibn Alumluch*; qui *Menusjagro* obedientiam praestiterit. Ad id exemplum quoque Filium ejus Regem *Persarum* coluisse. Aedificasse eundem Urbem *Dafara* in *Jemana*; atque quicquid *Amalekitarum* esset in *Jemana*, inde expulisse.

Tempore porro *Caikobadi* (Regis *Persarum*) posteros *Kehtani* regnum suum firmiter revinxisse in terra *Jemanensi*, atque imperium tradidisse *Abdofsjemso* Filio *Jesh-babi*, per *Jaarabum Kehtanidam*. Illumque cum iis per urbes & provincias *Jemanae* progressum, reliquias *Aditarum* in terra persecutum esse; neque quemquam in terra *Jemanensi* ex iis residuum fecisse, quem non captivum duxerit, atque servituti addixerit; indeque appellatum eum *Saba*.

Enimvero nescio quo pacto *Ibn Daab* verset derivetque *Arabica*; nam radix *Saba* qua *captivum ducere* notat, non est *Hamzata*: at *Sabae* nomen *Hamzatum*. Habet interim

ظبيبا سمي ظبيبا لانه اول من طوي
منناهل وانا بري من عهد
كلمتين

واول من ملك من ولد قحطان حمير بن
سبا فبقي ملكا حتي مات هرما

وتولث ولده الملك بعده فلم يعد
ملكهم الى اليمن حتي مضت قرون
صار الملك الي الحرث الرايش وهو
سبع الاول

فمن ملك اليمن قبل الرايش ملكان
ملك بسبا وملك بحضرموت وكان لا
يجتمعون الايمانون كلهم عليهم الي
ان ملك الرايش فاجتمعوا عليه وتبعوه
فسمي تبعا وكان ملكه مائة وخمسين
سنة

الحرث الرايش وهو الحرث بن قيس بن
صهفي بن سبا الاصغر الحميري وكان
الرايش اول من غزاهم فاصاب الغنيم وادخلها
ارض اليمن فارتاشت حمير في ايامه وكان
هو الذي مرشهم فبذلك سمي رايش وبه
الرايش ويبن حمير خمسة عشر ابا
وفي عصره مات لقمان صاحب ليلد
والنيسور وكان اقصي اثر الرايش في
اول غزواته الهند ثم غزا بعد ذلك الترك
بازر بيجان فقتل المغاتلة وسبي
الذرية وكان ملكه مائة وخمسا
وعشرين سنة

ثم ملك ابنه ابرهه ذي اليمناني بن الحرث
الرايش وقيل له ذي اليمناني لانه اول من ضرب
اليمناني

Ibn Daab exemplum, quo nitatur: namque dicunt *Tabia* sic nominatum (forma *Hamzata*) quod primus *Tawa*, radice non *Hamzata* i. e. *oppleverit aquatoria*. Ego neutrius opinionis fidem praestare velim.

Primus, qui ex posteris *Kebtani* absolute imperavit, est *Homeir Ibn Saba*: regnumque continuavit, usque dum senio confectus decessit.

Huic haereditario jure Filii alii post alios successere: nec tamen integrum *Jemanae* regnum obtinuerunt iterum, nisi elapsis aliquot aetatibus, quum tandem rerum potitus fuit *Harith Alrayish*, qui primus *Tobbaa* appellatur. Scilicet ante *Alrayish Jemana* inter duos Reges divisa fuit; quorum unus in *Sabaeis* regnabat; alter in *Hadramytenis*: neque *Jemanenses* omnes sub unam concessere ditionem; donec imperium suscepit *Alrayish*. Huic omnes se adjunxerunt, eumque secuti sunt; inde *Tobbae* nomine insignitum. Ejus regnum duravit centum & quinquaginta annos.

Harith Alrayish hicce, est *Harith* Filius *Kis*, qui a *Tsai-phi*, qui a *Saba* minore, ex *Homeiro* oriundus.

Hic primus fuit, qui expeditiones majores suscepit; & spolia ampla reportavit; eaque in *Jemanam* revertis: unde diebus ejus *plumis*, sive *opibus*, aucti *Jemanenses*, ipso *plumis* vestiente eos, *Plumatoris* titulum ei indiderunt. Inter hunc *Alrayish*, & *Homeir*, quindecim numerantur patres.

Hujus tempore defunctus est *Locman*, a *Lobado*, ultimo vulturum longaevorum, denominatus. Extremus autem terminus quo *Alrayish* in primis expeditionibus suis pertigit, fuit *India*. Postmodum invalit *Turcas* in *Adserbeigiana*; magnisque stragibus inter viros militares datis, progeniem parvulam captivam avexit. Regnavit centum & viginti quinque annos.

Deinde imperavit Filius ejus *Abraha Dsulmenaar Ibn Harith Alrayish*. Appellatus est *Dsulmenaar*, (*Dominus Phari,*)

المنار على طرقة وغزواته ليهتدي بها في مرجعه
 وكان ملكه مائة وثمنا وثمانين سنة ٥٦٠
 ثم ملك ابنه افريقس بن ابرهه بن السرايش
 فنغزا ارض المغرب لقصد البربر وبني بها
 مدينة افريقية باسمه وانغذ المغار في تلك
 البلاد الى اقاصي العمان وكان ملكه
 مائة واربعه وستين سنة ٥٦٠
 ثم ملك اخوه العبد بن ابرهه ذو
 الازعام وكان غزاً بلاد النسناس في
 حباة ابيه وكان ملكه خمسا وعشرين
 سنة ٥٦٠

ثم ملك هداك بن شراحيل وكان والد
 بلقيس وكان ملكه خمسا وسبعون سنة ٥٦٠
 ثم ملكت بلقيس بنت هداك فبقيت
 باليمن ملكة عشريين سنة ثم تزوجت
 سليمان بن داود فنقلها عن اليمن الى
 فلسطين وزعمت حمير ان بلقيس لها ملكت
 بنت بيتا بارض سبا المسناة المسماة
 العرم وخالفهم ساير اليمانيين وزعموا
 ان العرم قد كان بناء لقمان بن عاد الاخر
 واخر به الدهر ولما ملكت بلقيس رمت
 ما استتر منه قالوا وبقي العرم بعد بلقيس
 الي ان اخر به سبل العرم وان ذلك كان قبل
 حدوث دولة الاسلام باربع مائة سنة ٥٦٠
 ثم ملك اليمن بعد بلقيس عمها ناصر
 ينعم بن شراحيل وسمي ينعم لانعامه على
 الناس بالقيام بامر الملك ورده ذلك
 بعد زواله وكان ملكه خمسا وثمانين
 سنة ٥٦٠

ثم

ti,) quoniam primus ille *Pharos* construxit in itineribus suis, & expeditionibus, ut ad eos dirigeret reditum. Regnum centum & octoginta tres annos possedit.

Huic successit Filius ejus *Africus Ibn Abraba*, nepos *Al-rayishi*. Hic expeditionem suscepit in *Africam*, ad *Barbariam* subigendam. Aedificavit ibi urbem *Africam* suo de nomine; atque emisit iis in regionibus excursions usque ad extremas terrae habitabilis oras. Obtinuit regnum centum & sexaginta quatuor annos.

Hunc excepit Frater ejus *Abd Ibn Abraba*, *Dsuladsaar*, (*Dominus terrorum*.) Hic in terras *Pygmaeorum* infesta arma intulit, vivente adhuc patre. Regnavit viginti quinque annos.

Imperavit deinde *Haddad Ibn Sjerhabyl*. Is *Belkisiae* fuit pater. Regnum tenuit septuaginta quinque annos.

Ei successit *Belkisa* Filia *Haddadi*. Haec quum viginti annos *Jemanae* Regina praesedisset, juncta fuit *Salomoni* Filio *Davidis*. Is eam transtulit ex *Jemana* in *Palaestinam*. Asserant *Homeiritae*, *Belkisam* rerum potitam struxisse palatium in terra *Sabaea*. Item grande septum aquis receptandis, quod *Alarim* vocitatur. Obloquuntur his reliqui *Jemanenses*, tenduntque, *Alarim* constructum a *Locman* Filio *Aadi* posterioris, idque vetustate temporis dirutum: *Belkisam* autem imperio admotam farsisse, quae resarciri desiderabant. Addunt iidem, Septum illud edurasse post *Belkizam* usque quo *Diluvium Alarim* dictum illud pervastavit: atque hoc evenisse ante ortum potentiae *Islamiticae* quadringentis circiter annis.

Imperium *Jemanae* deinde, post *Belkisam*, habuit patruus ejus *Nasjir-Elniem Ibn Sjerhabyl*; sic appellatus, quod beneficiis cumlaret homines, praecclare administrando regno, eodemque, postquam imminutum esset, instaurando. Regnavit octoginta quinque annos.

D

Hinc

ثم ملك شمر يرعش ابوكزيب
 بن افرقيس بن ابرهه بن الرايش
 قالوا وانما سمي يرعش ليرعاش
 كان به ورواه اخيبان الهممن تغيرت في
 وصف ثاره فترجموا انه يسمي ذي القرنين
 وان هذا اللقب له من دون الاسكندر
 الرومي فلما اسندت مغائر الاسكندر
 بعد مغائر شمر غلط مرواة الاخيبان
 في صدر الاسلام بهذا اللقب فحلوا به
 الاسكندر قالوا والدليل عنلي ذلك
 ان ذي كلمة من كلام العرف لا من كلام
 الزوم وهي مبدأ القاب ملوك الهممن وهم
 ذي نواس وذي كلاع وذي جردن وذي يزن
 وغير ذلك منها ليس هذا موضع ذكره
 وانما سموه ذي القرنين بذوايتين تنوسان
 علي ظهرة ۞

قالوا وتبع من بعد مغائره انه غزا المشرق
 يدوخ بلدان خراسان وهدم سور مدينة
 الصفد فقبل بعده للمدينة شمر كند
 أي شمر هدمتها ثم عربت الكلمة
 فقبل شمر قند ووجد في ماضيته
 كتابة بالخميرية ابتدأها بسم الله هذا
 ما بناه شمر يرعش لسبب الشمس وقال
 بعض الرواة كان شمر في زمان ملك يستأسف
 وزعم اخرون انه كان قبيلة وان مرستم بن دستان
 قتله وكان ملكه تسعا وثلاثين سنة ۞
 ثم ملك بعده ابي مالك ابنه وهو الذي
 قال فيه الاعشي

وحطار

Hinc regnum adeptus *Sjamar Jaraash Abucarb* Filius *Africi*, nepos *Abrabas*, pronepos *Alrayishi*. Narrant, eum nomine *Jaraash (Tremuli)* adfectum, ob tremorem corporis, quo laborabat. Enarratores rerum *Jemanensium*, modum excedunt in exponendis illius rebus gestis: atque asseverant, hunc esse celebrem illum *Dsulcarnain*, (*Cornigerum*) atque cognomentum illud huic competere, non *Alexandro Graeco*. Factum nempe, ut quum recenserentur expeditiones *Alexandri*, quae *Sjamar* expeditionibus posteriores, enarratores historiarum hallucinati sint in primordio *Islamismi* hoc in titulo, in eumque immiserint *Alexandrum*. Addunt, id vel ex eo comprobari, quod vocula *Dsu* sit mere *Arabica*, non *Graeca*: eaque inchoari solitos titulos Regum *Jemanensium*: ut in *Dsu-Norwas*, & *Dsu-Colaa*; & *Dsu-Giadan*, & *Dsu-Jazan*, aliisque multis, quae hic commemorare nil attinet. Vocitatum autem, fuisse *Dsul-carnain* ob geminum cirrum a tergo ejus propendulum.

Narrant, hunc *Tobbaum* post reliquas suas expeditiones in Oriente, subjugasse provincias *Chorasanae*, & destruxisse moenia Metropolis *Sogdianae*; quae ab eo deinde *Shamarchand* sit dicta, hoc est *Shamar destruxit*; quod vocabulum postea *Samarkand* Arabico ore enunciatum. In Aestivario certe urbis illius invenitur inscriptio, *Homeirica lingua*; cujus initium: *In Nomine Dei, aedificium hocce struxit Shamar Jaraash Domino soli*. Tradunt Historici quidam, *Shamar* huncce aequalem fuisse *Gjustaspis*. Alii opinantur, eum antiquiorem adhuc esse, & a *Rustem Ibn Destan* eum obtruncatum. Regnavit annos septem & triginta.

Rerum summam post eum obtinuit *Abimalech* Filius ejus, quem innuit *Alaasha* hisce:

وحاز النعيم ابي مالك
واي امري لم يخلفه الزمن *

وكان ملكه خمسا وخمسين سنة
ثم ملك الاقرن بن ابي مالك وهو تبع الثاني في زمن
بهمن بن اسفنديار بن يستاسف ثلثا وخمسين سنة
ثم ملك ذي حبشان بن الاقرن بن ابي
مالك في زمن دارا بن دارا بن بهمن وفي زمن
من بعده سبعين سنة وهو الذي اوقع بطسم
وجديس بالهامة وذلك قبل ملك الاسكندر
وقد كان بعمان والبحرين والهامة قبام
كثير من طسم وجديس وغيرهم وكانت لهم اجسام
واحلام وكانوا سبع قبائل كل قبيلة مثل مربعة
ومضى وهم عاد وثمود وصحر وحاسم وويار
وطسم وجديس فانقرضوا كلهم الا بقايا من
طسم وجديس غيروا الي زمان ذي حبشاه
فابانهم ذي حبشان فيهم قال الاعشي

الم تروا اربما وعبادا افناهم الليل
والنههار *

وانقرضت بعدهم ثمود بما جني
فيهم قدام *

وحاسم بعدها وطسم قد اوحشت
منهم الديار *

وحل بالحي من جديس يوم من
الشري استطار *

ومر دهر عالي صحار وهلك
حمزة صحار *

ومنتعت بعدهم ويار فلا صحار
ولا ويار *

باهوا

*Et possedit quicquid amoenum Abimalich:
Sed quae Vir ille, quem non deludat Fortuna?*

Duravit regnum ejus annos quinque & quinquaginta.
Imperavit deinde *Alakran Ibn Abimalich*; qui *Tobba* sc-
cundus vocatur. Eodem tempore fuit quo *Behman* Filius *I-*
sphendiari, Nepos *Gjustaspis*; per annos tres & quinquaginta.
Huic successit *Dsu-Habshan Al-Akrani* Filius, Nepos
Abimalichi; tempellate *Dara* Filii *Dara*, Nepotis *Behma-*
ni; atque etiam aliquanto post; septuaginta annos. Hic
est qui *Tasmitas* & *Giadyfitas* in *Jemama* obtinuit; idque
antequam *Alexander* rerum potiretur. Nempe in provin-
ciis *Omman*, & *Bahrain*, & *Jemama* vis multa *Tasmitarum*
& *Giadyfitarum* aliorumque viguerat, qui corporibus animis-
que praepollebant: in totum septem *Tribus*, quarum una-
quaeque *Rabiam* & *Modarum* aequabat: *Aad*; *Themud*;
Sachar; *Giasim*; *Wabar*; *Tasim*; *Giadyf*. Has omnes ex-
tirpavit, exceptis reliquiis *Tasmitarum* & *Giadyfitarum*;
qui ad tempora usque *Dsu Habsjan* mansere. Eos *Dsu*
Habsjan exterminavit. De iis dixit *Alaasha*.

An non cernitis Iremum & Aadum noctis ac diei delesse orbem.

Et excisos deinceps Themudaeos ob id quod patravit in iis Kadarus.

Deincepsque Giasimitas, ac Tasmitas; quorum desolatae sint sedes.

Et descendisse in tribum Giadyf. diem malorum scintillatione volitantem.

Et obtinuisse Fortunam Sacharitas; ac periisse gentis illius militarem acrimoniam.

Moraeque quid indultum dein Wabaritis: sed jam Sacharita & Wabarita nusquam est.

يادوا وخلوا رسوم دار فاستوطنت

بعدهم نزارى *

كان لهم سؤدد وحلم ونجدة شاهها

وقارى *

اخنت عليهم صروف دهر ليه علي

اهله عشارى *

ومن كان من بعد ذي حبشان انما ملكوا في ايام

الاسكندر وهو نهم قسي بن كنانة ❧

ثم ملك تبع بن الاقرن بن شمر يرعش وهو

تبع الاول مائة وثلاثا وستين سنة ❧

ثم ملك ابنه ملك كريب بن تبع خمسا

وثلاثين سنة ❧

ثم ملك بعده اسعد ابوكريب وهو تبع

الاوسط وكان شديد الوطأة كثير الغزى

قتلته حمير وثقل عليهم ما كان

ياخذهم به من الغزى فساليوا ابنه

حسان بن تبع ان يمال بهم علي

قتله ويملكونه فتباي عليهم فقتلوه

ثم ندموا واختلغوا فيمن يملكونه من

بعده فاضطرتهم الحاجة الى تملك ابنه

حسان ويُدعى بعض اليمانيين ان تبعها

هذا هو المعنى في القران وانه لم يذم فيه

وانما يذم قومه ❧

قالوا وكما كان في الفرس ملوكي

يقال لهم الطوايف ممن ولاهم الاسكندر

يقال لهم الاقبال والدويرى وكما خرج على

طوايف الفرس اردشبر كذلك خرج على طوايف

اليمن المسميين الاقبال والدويرى اسعد بن

عمرى وكان ملكه مائة وعشرين سنة ❧

ثم

*Interierunt, vacuasque reliquerunt sedes, colonique post
eos immissi Nizaritae.*

*Fuit illis dominatio & clementia & fortitudo mixta
gravitate.*

*Sed aboleverunt eos vicissitudines temporis, quod quidem
semper infestum imminet.*

Qui autem post *Dsu Habsbah* fuere, regnarunt illi post
institutam *Alexandri* aeram; quod & tempus est *Kotsaj*
Fili *Cenarae*.

Regnavit deinde *Tobba* Filius *Alakrah*, Nepos *Sjamar*
Tremuli: qui est *Tobba* primus; per centum & sexaginta
tres annos.

Hunc excepit Filius ejus *Colaicarb Ibn Tobba*: annos tri-
ginta quinque.

Post hunc imperium tenuit *Afaad Abu-Carb*, qui est
Tobbae Medius. Hic vehemente dominatione calcavit
suos, multusque fuit in expeditionibus. Occiderunt eum
Homeiritae; quod expeditionibus, in quas eos cogebat, gra-
varentur. Rogarant Filium ejus *Hassan Ibn Tobbae*, ut
conspiraret cum ipsis in caedem, promissio ei Regno. Id
magno animo recusavit. Caedem tamen patrarunt. Dein
poenitentes, & dissidentes, quemnam regno impone-
rent, eo redacti sunt necessitatis, ut Filio ejus *Hassano*
regnum traderent: *Jemaneses* multi contendunt; hunc
esse *Tobbae*; qui intendatur in *Alcorano*: neque enim ille
ibi vituperatur; sed tantum populus ejus.

Ajunt Historici quemadmodum in *Persia* extitere *Re-
ges*, dicti *partium*, ex iis quos *Alexander* praefecerat, qui
Satraparum nomine affecti: & quemadmodum contra *par-
tes* illas *Persiae* exiit *Ardsjyr*: consimiliter adversus *partes*
Jemanae earumque dictos *Satrapas* exiit *Afaad Ibn Amrou*.
Ejus regnum viginti annos duravit.

Im:

ثم ملك ابنه حسام بن تبع وهو الذي
 سماه الي جديس بالهمامة وباداهم ولم
 ينزل حسام يتتبع قتلة ابيه واحدا بعد
 واحد ويقتلهم حتي كثرهوه فأتوا اخاه عمري
 بن تبع فبايعوه علي قتل اخيه وتمليكة
 بعده ما خلا رجلا من اشراف يقال
 له ذو رعين فانه نهاه عن قتل
 الاخر وحذره سوء العاقبة فلم يقبل
 منه وقتل اخاه وكان ملكه سبعين
 سنة

ثم ملك عمرو بن تبع فاضطرب
 عدايته بدينه وتواترت عليه واسقاه
 وكان في بيته ابداء علي فراشه فاذا رام
 البروث ركب النعش وحمل على اكتاف الرجال
 فسمي موثبان وذا الاعواد فاما موثبان
 فلما لزمته الوثبان فهي اسم لافراش بلغة
 حمير واما ذا الاعواد فليركوبه النعش
 وقد ذكره الاسود بن يعقوب في شعرة
 فقال

ولقد علمت سوي الذي نباتني
 ان السبيل سبيل ذي الاعواد

وقرات في كتاب من كتب اخبار ان ملك
 ذي الاعواد كان في زمن سابور بن اردشير
 وانه ملك بعد ذي الاعواد الملوك الاربعة واختمهم
 الضعة في زمن هرمز بن سابور وكان
 ملكه ثلثا وستين سنة

ثم ملك عبد كلال ابن مشوب وكان
 علي دين المسيحية وكان يسره ولا
 يعلنه

Imperavit dein Filius ejus *Hassan Ibn Tobbaa*. Hic est, qui *Giadyftas* in *Femana* aggressus disperdidit. Non desuit quoque *Hassan* percussores patris sui alios post alios exequi, atque necare. Hinc odio ejus concepto accesserunt ad Fratrem ejus *Amrou Ibn Tobbaa*; eique jurarunt, si Fratrem interfecisset, Regnum se ei delaturos: uno tamen Viro e Nobilissimis eorum excepto; cui *Dsu Rayn* nomen. Ille eum a caede Fratris deterruit, eique metum incussit pessimi eventus. Non admittens tamen commonitionem, Fratrem suum interfecit. Regnum tenuerat septuaginta annos.

Imperavit deinde *Amrou Ibn Tobbaa*. Conturbatissima hic fuit valetudine corporis, malis morbisque velut agminatim incumbentibus; sic ut domi se contineret lecto adfixus.

Quum autem egredi cuperet lectica vectus, humeris gestabatur virorum; hinc *Mautsheban* cognominatus & *Dsulawaad*: & quidem *Mauthsheban* (*Sessor*,) quod affixus esset *Watsbab*, quo nomine *Stragulum* cui insidetur afficit *Dialectus Homeirita*: *Dsulawaad* (*Dominus lignorum*) autem, quod lectica veheretur. Hujus mentionem facit *Alaswad Ibn Jaafar* in carmine suo, quum ait;

*Et sane scit illa, praeter id quod nunciavit mihi,
Viam hancce, viam esse Dsil-awaadi.*

Legi equidem in libro quodam Historico, regnum *Dsil-awaadi* incidisse in tempus *Saporis Filii Ardsjiri*: atque post eundem *Dsil-awaadum* rerum simul positos quatuor Reges, eorumque sororem *Aldsaga*, aequales fuisse *Hormuzo* Filio *Saporis*. Sexaginta tres annos regnum *Dsil-awaadi* duravit.

Imperavit deinde *Abd-Catal Ibn Mathub*. Hic religionem *Christi* amplexus fuit; eam tamen occulens; nec pa-

E

lam

يعلنه وكان ملكه اربعاً وسبعون سنة ٢٤

ثم ملك تبع بن حسان بن تبع بن كلى
كرب بن الاقرن وهو تبع الاصغر اخو
التبابعة فملك ابن اخته الحارث بن عمرو
بن حجر الكندي علي معد وبعث اليهم
وهو صاحب الحبرة وصاحب مكة والمدينة
وهو الذي كسا البيت ثم انه انصرف
الى اليمن مع الحبيرين وتهود ودعا الناس
اليه فبذلك دخلت اليهود اليمن
وهو الذي عقد الحلف بين اليمن
وربعة وكان ملكه ثمانياً وسبعون
سنة ٢٥

ثم ملك مرثد بن عبد كلال وهو اخو
تبع وبعده تغرق ملك حمير وكان ملكه
احدي واربعين سنة ٢٦
ثم ملك ولبعة بن مرثد سبعة وثلاثين
سنة ٢٧

ثم ملك ابرهه بن الصباح وكان عالماً جواداً
وكان قد علم ان الملك يصير الى بني معد وكان
منهم في قريش وكان يكرم المعديين ٢٨
وقرات في كتاب من كتب اخبار اليمن ان
ابرهه كان في زمهر سابور بن هرمز ذي
الاكتاف وانه ملك بعد ابرهه صهبان بن محرق
في زمهر يزدجرد والد بهرام جور وذلك في زمهر المنذر
بن عمرو اللخمي وان موت المنذر كان بعد
موت بهرام بايام وان صهبان بن محرق غير
ملكاً عاصي اليمن طول ايام يزدجرد وابنة
بهرام جور وان الملك انتقل من بعده الى صباح
بن

lam profiteri ausus. Res summa penes eum fuit annos quatuor & septuaginta.

Post eum regium culmen tenuit *Tobbäa Hassani* Filius; nepos *Tobbaae*, pronepos *Colaicarbi*, abnepos *Alakrani*. Hic est *Tobbäa* junior, postremus eorum qui isto titulo praefulserunt. Is sororis suae Filium *Amrou*, nepotem *Hogjri Candaei* regem imposuit *Maadditis*; exercitu illuc immisso. Idem Dominus fuit *Hirensis* provinciae; dominus quoque *Meccae* & *Medinae*. Hic ille est, qui aedem sacram *Meccae* vestivit. Deinde reversus in *Jemanam* cum duobus Doctoribus *Judaicis*, *Judaismum* suscepit, atque ad communionem ejus homines vocavit. Hac occasione *Judaei* in *Jemanam* penetrarunt. Hic quoque ille est, qui foederationem adstrinxit inter *Jemanenses*, & *Rabyitas*. Regnavit octo & septuaginta annos.

Regnum dein suscepit *Morthid* Filius *Abd-Celali*: qui Frater erat *Tobbaae*. Post hunc regnum *Homeiritarum* scissum fuit. Rerum potitus est annos unum & quadraginta.

Hunc in regno secutus *Walijaa* Filius *Morthedi*: per annos septem & triginta.

Imperium deinde tenuit *Abraba* Filius *Alfabachi*. Hic eruditus fuit, & liberalis: quumque praefagiret regnum devolvendum esse ad *Mäadditas*, in iisque ad *Koreischitas*, eos eximie honoravit.

Legi autem in libro quodam *Historias Jemanae* complexo, huncce *Abraba* extitisse tempestate *Saporis* Filii *Hormuzi Dsil-ectaf*. Post *Abraba* vero regnasse *Sehban* Filium *Mobrithi* tempore *Jezdegierdi*, Genitoris *Behram Gjauri*; qua aetate & *Almondir Ibn Amrou Lachmensis* floruerit; atque hunc *Almundirum* obiisse paucis post *Behramum* diebus: *Sehbanum* autem *Mobrithi* Filium praesedis *Jemanae* omnibus diebus *Jezdegierdi* & Filii ejus *Behram Gjauri*. Post eum deinceps regnum translatum esse ad *Sabachum*

عن ابرهة بن صباح في زمن يزيد جرد بن بهرلم
جور وانهما ملكا في عصر واحد خمس
عشرة سنة ١٠

ثم ملك حسان بن عمرو بن تبيع وهو الذي
اتاه خالد بن جعفر بن كلاب في اساري
قومه فاطلقهم له فمدحه خالد بن جعفر
وكان ملكه سبعا وخمسين سنة ١١

ثم ملك بعده ذي شناتر ولم يكن من اهل بيت
الملك وكان فظا غليظ القلب قتالا لا يسمع
بغلام نشا من الملوك الا بعث اليه واحضره ونكحه
وكانت السنة فيهم ان من ينكح الغلمان
لا يملك ثم انه بعث الي غلام منهم يقال له
ذو نواس وكانت له ذوابتين تنوسان على
عاتقه وبهم سبي ذو نواس فادخل عليه
ومعه سكين لطيف فلما ادنا منه لالتماس
الفاحشة شق بطنه واحتز راسه وجعلها
في شباك القصر المشرف وفي فيه
السواك الذي جعله ذي شناتر علامة
لنقضباء الارب من اولاد الملوك ثم نزل
ذو نواس واخبرهم بما فعل وكانت
النفوس منه في ضيق وسامة فسروا
وجمدوا رجولته ذي نواس فاختموه
للملك حيث اراحهم من ذلك الخبيث
وكان ملكه سبعا وعشرين سنة ١٢

ثم ملك بعده ذو نواس في زمن فيروز
بن يزيد جرد وعصر قبي بن كلاب وذو
نواس هو صاحب الاخدود والداعي باليمن
الى اليهود وكان نزل بيشرب مجتازا بها
فباع بيته اليهودية فتمهده وحملته يهود
بشرب

Filium *Abrahae*, Nepotem *Sabachi*, tempore *Jezdegierdi* II, Filii *Behram Giauri*: amboſque hos Reges uno tempore floruiſſe quindecim ſpatio annorum.

Dehinc regnum accepit *Haffan* Filius *Amrou*, Nepos *Tobbaae*. Hic eſt ille, ad quem venit *Chalid Giaafari* Filius, *Celabi* Nepos, cum captivis gentis ſuae; & a quo publice laudatus fuit, quum eos in gratiam ejus dimiſiſſet. Septem & quinquaginta annos regnando complevit.

Post hunc Regem egit *Dſu Sjanathir*. Hic e regia proſapia non oriundus, immanis, durus corde, ac caedibus graſſans; nunquam audiebat ullius adoleſcentis regii pulchre ſucceſſentis mentionem injici, quin continuo eum acceſſeret, adductumque ad ſe conſtruperet. Jam vero Lex erat inter *Jemanenſes*, ut qui ſtuprum in pueros commiſiſſet, regnare non ſineretur. Tandem evocavit ad ſe regium puerum, cui *Dſu Nowas*, Dominus *cincinnati*, nomen, ob geminum cincinnum qui per humeros ejus fluctuabat. Quum ad eum introduceretur, cultellum ſubtilem ſecum tulit. Accedenti tum propius, & libidinoſe attrectanti, ventrem diſſindit. Caput praefectum locat in fenestra cancellata palatii ſuperioris, friſtorio dentium ori indito. Hoc indicium eſſe voluerat *Dſu Shanathir* expletæ in pueros Regios libidinis. Deinde descendit *Dſu nowas*; iſque quid patraſſet indicavit. Tum angore ac taedio oppreſſi animi hilarati ſunt; atque collaudata ſtrenuitate *Dſinowafi* Regem eum elegerunt; quando respirare iſtis dediſſet a foedo illo monſtro. Regnum annos ſeptem & viginti protraxit.

Post hunc imperavit *Dſunowas*; tempeſtate *Phir. zi*, Filii *Jezdegierdi* II, ætate item *Kofaiji* Filii *Celabi*. Eſt autem *Dſunowafus* celebris ille Dominus *ſoffae* (in *Alcorano* memoratus) quique in *Jemanenſi* regione homines ad *Judaicam* religionem compulſit. Nempe descenderat *Jathrippam*, (*Medinam* poſtea

يمشرب علي غزو نجران لامتنحان من بها
 من النصراري وقد كانوا اخذوا النصرانية
 عن رجل توجه اليهم من ال جفنة
 ملوك الشام فسار اليهم من هناك
 وعرضهم علي اخايد احتفرها في الارض
 وضمها نيرانا فكان يغرق فيها من افام
 علي النصرانية فاتي بهذا الصنيع علي
 خلق كثير منهم وعدل منها الي دار
 المملكة باليمن ✠

ثم ان رجلا من اليمن يقال له ذو ثعلبان
 عبر البحر الي ملك الحبشة وكان
 يدين بالنصرانية فرجع اليه الخبير بما
 ارتكبه ذو نواس من النصراري وكاتب ملك
 الحبشة بذلك قيصر ملك الروم واستاذنة
 في ان يجرّد خبلا الي اليمن وامره ان
 يخلف ذا ثعلبان علي مملكته ويخرج
 بمن معه الي اليمن فيقيم يوما فقصده
 ملك الحبشة اليمن وسبعين الفا فانهم
 ذى نواس من بين يديه فبعث الطلب
 فيه اشرة فمسر صعدا حتي انتهي
 الي البحر فاقتحمه وكان اخر العهد به
 وكان ملكه عشرين سنة ✠

فقام ذو جدن مكنانة وهزموه ايضا
 وتبعوه فالتجوا الي البحر واقتحمه وكان
 ملك ذى يزن وذي جدن ما نبغا وستين
 سنة ✠

فجمع من ملك اليمن من ملوك حبر
 ستة وعشرون ملكا في مدة الفتي
 وعشرين سنة ✠

ثم

dictam) quum illac iter haberet, eique arriserat *Judaismus*, quem & suscepit. Tum instigarunt eum *Judaei Fathrippenses* ut bello aggrediretur *Negransensem* civitatem, atque *Christianos* vexaret, qui sedem ibi habebant. Hi *Christianam* fidem acceperant a viro quodam ad eos submisso ex gente *Giafnidarum*, Regum *Syriae*. Illos itaque illinc invasit; eosque objecit foveis, quas in terra effossas largo igne succendit. In has detrussit, qui in *Christianismo* perseverarent. Invento hocce ingentem *Christianorum* numerum absumsit. Inde ad sedem Regni in *Femana* regressus est.

Inter hæc *Femanensium* aliquis, qui dicebatur *Dsu Thaa-leban*, mare transfretavit ad Regem *Habassinorum*, qui fidem quoque *Christi* profitebatur. Ad hunc querelas ea super re detulit; & quid in *Christianos* patrasset *Dsunowafus* exposuit. Rex *Habassinorum* per literas negotium cum *Cæsare Romanis imperitante* communicat: & veniam sibi dari petit, ad exercitum in *Femanam* immittendum. Jussit ille, ut *Dsa-Thalebaanum* in regno suo vicarium relinqueret; atque ipse cum copiis suis *Femanam* versus contenderet. Die tantum interposito Rex *Habassinorum* in *Femanam* properat cum septuaginta mille viris. Funditur fugaturque *Dsu-Nowafus*. Missi qui vestigia ejus persequerentur. Ille celsa scandens perrexit ad mare usque, atque semet in illud præcipitem dedit. Extremus fuit *Femanensium* Imperatorum. Regnum viginti annos tenuit.

In ejus locum surrexit *Dsu Gjadan*. Sed & hunc fratrem, in fugamque compulsus, insecuti *Habessini*. Ad mare & is fugiendo delatus, illuc se præcipitem abjecit. Regnum penes *Dsi Fazan* & *Dsi Gjadan* circiter sexaginta annos (utcumque) remansit.

Eorum qui ex *Homeiri* familia sceptrum tenuere, in *Femana*, sex & viginti recensentur Reges: & quidem spatibus mille annorum; & viginti.

Dein:

ثم ملك بعدهم من الحبشة ثلاثة نفر
ومن الفرس ثمانية نفر ٥

ثم انتقل الملك الي قريش ٥
وليس في جميع التواريخ تاريخ اسقم ولا
اشد حالية من تاريخ ملوك حمير لما قد
ذكر فيه من كثرة عدد سني من ملك
منهم مع قلة عدد ملوكهم ٥

ثم ملك اليمن ابرهه الحبشي وصاحب
القبيل الذي صار كيدته في تضليل وفي
زمن ملكه كان ميلاد النبي صلي الله
عليه وعلى اله وسلم ٥

ثم ملك بعده ابنه بكسوم بن ابرهه
وسار بسيرة الحبشة باليمن وتغالم
الامر فيه ٥

ثم ملك بعده مسروق فخرج سيف بن
ذي يزن مستغيبا بملك الفرس حتى اتى
العراق ٥

وقد اختلف مرواة الاخبار في مدة لبث
الحبشة باليمن اختلفا متعاوناً والذي اريد
حكايته اصبته في كتاب من كتب الفتوح زعموا
ان ثلثة الحبشة علي اليمن كانت في زمان قباد بن
فيسرون ثم كان خروج سيف بن ذي يزن الي العراق
للاستحاشة على الحبشة في ملك كسري بن قباد
فما كت الحبشة اليمن اثنتين وسبعين سنة من ذلك
ملك ارناط عشرون سنة وملك ابرهه قاتل ارناط ثلث
وعشرين سنة وملك يكسوم سبع عشرة سنة وملك
مسروق اثنتي عشرة سنة ٥

وكان قديم وهزن اليمن بعد حرب الفجار بعشر
سنتين وقبل بنهان الكعبة بخمس سنين والنبي صلي
الله

Post eos rerum potiti ex *Habessin* quidem tres personae; ex *Persis* autem octo.

Deinceps translatum fuit Imperium ad *Koreisbitas*.

Ceterum in omnibus Chronicis gentium nullum est, quod magis labore, atque molestiam simul facebat, quam Chronicon Regum *Homeiridarum*; ob id quod proditur ibi cum de longa annorum serie, qua regnatum sit ab iis, tum de exiguo Regum numero.

Aethiopem priorem in *Femana* excepit *Abraba Habassinus*; qui & Dominus *Elephanti* dictus. Hic *machinatione sua sibi met perniciem struxit*. Eo regnante natus est Propheta omnibus benedictionibus una cum familia sua in perpetuum cumulandus.

Huic in regno successit Filius ejus *Jecfoum Ibn Abraba*, Eadem tyrannidis via, qua decessores, usus est: atque ita status rerum foedissime deformatus.

Post hunc praefuit *Masrouk*. (Frater ejus.) Egressus tunc *Seiphus Filius Dsi Fazan*, ad opem a Rege *Persarum* implorandam, in *Irakam* contendit.

Dissentiunt autem Auctores Historiarum de tempore quo *Habassini* in *Femana* morati, dissensione differentiam quandam calculi adferente. Quod mihi enarrare visum, repperi in Libro quodam ex iis qui de *Expugnationibus* tractant: (ubi ita exstat.) *Asseverant subjugatam ab Habassis Femanam tempore Kobadi Filii Phirazi*. Egressus deinde *Seiphi Filii Dsi Fazan* in *Irakam*, ad auxilia excitanda adversus *Habassinos*, contigit sub Regno *Cosrois Filii Kobadi*. Regnarunt autem *Habassini* in *Femana* duos & septuaginta annos. Ex iis *Arnat* viginti annos complevit. *Abraba percussor Arnati* annos tres & viginti. *Jecfoum* annos septendecim. *Mesruk* denique duodecim annos.

Porro ad adventum *Webraz* (ducis *Persarum*) in *Femana*, post bellum sceleratum decem numerantur anni. I-

F dem

اللة عليه وعلى اله وسلم ان ذاك ثلثون سنة لان مبلاده
 كان بعد الفيل بخسة وخمسين يوما في سنة احدى
 واربعين من ملك كسري بن قباد انوشروان
 فلما مضى عن ملك كسري ابرويز تسع
 عشرة سنة كتب اليه عامله علي اليمن
 باذان باننه قد ظهر في جبال تهامة
 داعية خفي امره وقليل شيعته قد وترته
 العربي ونصبت له الحروب الا البسبر ومن
 اجابه وتبعه ثم كانت الهجرة بعد ذلك
 عند ما مضى من ملك ابرويز اثنتان
 وثلثون سنة ثم كاتب النبي صلعم
 ابرويز وبعث اليه بعبد اللة بن
 حديفة السهبي عند ما مضى من
 ملكه ثمان وثلثون سنة وفي هذه
 السنة هلك كسري وعاش النبي
 صلعم بعد ذلك لربيع سنين ثم قبض
 النبي في الشهر الذي ملك فبة يزدجرد
 بن شهريار بن كسري

فاقام سيف بن ذي يزن ملكا علي اليمن
 من قبل كسري انوشروان ووهرن معه وقد
 كان اتخذ بقايا من اولئك الحيشة خدما
 فخلوا به يوما في منتصف له فنزوه بحرهم
 فقتلوه وهربوا في روس الجبال واتقضي
 ملك حمير فصارت اليمن بايدي ملوك
 كانوا اعمال ملوك الفرس فدخل زمان
 الهجرة وبادان عامل ابرويز عليها ومعه
 قيذان من قواد ابرويز يقال لهما فيروز
 ودادي به فاسلموا

واما وهرن واسمه هرزاد بن نرسي ووهرن
 اسم

dem adventus instaurationem *Caabae* quinque annos antecessit: quum Propheta benedictione omni cum familia prosequendus annum ageret tricesimum. Scilicet Ejus natalia incidunt in diem quintum & quinquagesimum, a *clade Elephantis*, anno primo & quadragesimo regni *Cosrois Anusjirwani*, Filii *Kobadi*. Quum autem elapsi essent de regno *Cosrois Aperwizi* novendecim anni, scripsit ad eum ejus super *Jemanam* praefectus *Badsanus*, exortum esse in montibus *Tebamae* qui sibi *Prophetiam* arrogaret; cujus ut obscurum negotium, ita perpauca essent sectatores; quippe in quem & odia gentis, & bella forent erecta; excepta pusilla manu eorum, qui fidem ei & obsequium praestarent. Deinde *Hegira* incidit post lapsos de *Aperwizi* regno annos duos & triginta. Postmodum literas misit Propheta ad *Aperwizum*, ad eumque legavit *Abd-allam* Filium *Hadifae Sahmitae*, octo jam & triginta annis regni ejus praeterlapsis. Hoc ipso autem anno perijt Rex ille *Persarum*; eique Propheta inoster quadriennium supervixit: qui & ipse tandem decessit illo mense quo Rex declaratus fuit *Fezdegierd III.* Filius *Shabriari*, Nepos *Cosrois Aperwizi*.

De cetero *Sciphus* Filius *Dsi Fazan* Regno *Jemanensi* praepositus a parte *Cosrois Anusjirwani*; adiutores *Webrazo*, ex residuis *Habassinorum* multos satellitio suo aggregarat. Hi vacuum nocti diem, venationi cum maxime intentum hastulis suis obruunt, conficiuntque. In cacumina montium dein fuga se subducunt. Sic abruptum denuo Regnum *Homeiriticum*: & *Jemana* talibus tradita Regibus, qui praefecti tantum forent Regum *Persiae*. Ab *Hegira* quum numerari coeptum, nomine *Aperwizi* praesidebat ei *Badsan*, cui adjuncti erant alii duo duces *Aperviziani*; qui vocabantur *Phiruz* & *Daadouja*. Hi *Muhammedis* fidem amplexi.

Quod ad *Webrazum* speciatim attinet, ejus verum no-

اسم مرتبة من مراتب كبار الناس
وجري علي يده فتح بلدان اليمن
وارتجاعها من الحبيشة وقتل ثلثين الفا
منهم بستماية رجل فصام ملك
اليمن بعد هلاك سيف بن ذي يزن الي وهزن
ثم الي فلبس جمان ثم الي حمرزاد يشمهر ثم
الي انوسجمان ثم الي مرزبان ثم الي باذان بن
ساقبان وكان المتولي باليمن من قبل
كسري ابرويز وفي ايامه كانت غزوات
النبي صلعم لقتل العرب ❦

ثم ملك اليمن دادويه وكانت امة
أخت باذان ودادويه هو قاتل الكذاب
العبسي مع فيرون الديلمي في ايام ابي
بكر ❦

فهولاء ثمانية نفر من الفرس ملكوا اليمن بعد
تصرم الملك عن حمير وكان اولهم وهزن
واخرهم دادويه ومن دادويه تسلمت قريش ملك
اليمن واعقاب هولاء الملوك الثمانية باقون
ببلدان ومخالفين اليمن الي الان ❦



men *Horzad Narsae* Filius. Nempe *Wehrax* est ex iis titulis, quibus eminentior aliquis gradus designatur. Hujus opera expugnatae sunt provinciae *Jemanenses*, atque ab *Habassinis* in libertatem vindicatae; triginta millibus eorumdem exigua manu sexcentorum hominum deletis. Ergo Regnum *Jemanae* post exitium *Seiphi*, Filii *Dsi Jazani*, delatum ad *Wehrax*; deinde ad *Flisigian*; inde ad *Horzad Jeshbar*; porro ad *Anusigian*; tum ad *Merzaban*; inde ad Filium ejus *Horbesra*; deinceps ad *Badfan* Filium *Sakiban*, qui *Cosrois Apervizi* nomine *Jemanam* administravit. In ejus tempora incidunt expeditiones *Prophetae*, ad *Arahes* bello subigendos.

Dein *Jemanae* praesedit *Dadouja*. Ejus mater soror erat *Badfani*. Hicce *Dadouja* is est, qui *Pseudoprophetae* *Abbasaeum* interfecit, adjutore *Phirouzo Deilemita* in diebus *Abi-becri Chaliphae*.

Octo hi viri ex *Persis* imperarunt in *Jemana*, postquam Regnum ab *Homeiritis* penitus revulsum esset. Horum primus *Wehraxus*, postremus extitit *Dadouja*. A *Dadouja* regnum *Jemanense* recepere *Koreishitae*. Vestigia quaedam horum octo Regulorum in Civitatibus & provinciis *Jemanae* manent ad haec usque tempora.



HISTORIA
IMPERII VETUSTISSIMI
JOCTANIDARUM
I N
ARABIA FELICE,
E X
N U W E I R I O.

اخبار ملوك العرب

وخومها ملوك قحطان

ويتصل بهذا الباب

خبر سبل العرم

المورخون لم يكن العرب ملكا
 حقيقا وانما كان من ملك حمير
 في بلاد اليمن سمي ملكا
 وقد كانوا في بعض الاوقات
 يخرجون من بلادهم ويسبحون
 في الارض حتي يلقوا اقصي المغرب وبلغوا من
 حدود المشرق سمرقند وبلغوا باب الابواب
 ودخلوا بلاد الهند ولم يستقروا في شهر ابلادهم
 فلا يعد ذلك ملكا وانما هو غائرة
 واول ملوك قحطان عبد شمس وهو سبأ
 بن يحيى بن يعرب بن قحطان بن
 غابر بن سالح بن ارفخشيد بن سام
 بن نوح
 وانما سمي سبأ لانه اول من ادخل بلاد اليمن
 السبي قال عبد الملك بن عبدون في كتاب
 المترجم بجماعة الزهر وصدقة الدر ان عبد شمس
 هذا ملك اربعماية سنة واربعمائة سنة
 قبال

HISTORIA
 REGUM ARABIAE:
 ET PRAESERTIM
 REGUM
 JOCTANIDARUM.
 ACCEDIT
 HISTORIA DILUVII SABAEI.

radunt Historiarum conditores, veri nomi-
 nis Regem inter *Arabes* non fuisse: nisi
 quod qui *Homeiritis* in *Jemanae* regionibus
 imperarunt, Regia fullerint majestate.

Hi antiquitus e terris suis soliti exire,
 orbem armis peragrarunt, ad extremum
 usque occidentem evecti. Ab orientis item finibus *Samar-*
candam usque & *portas Caspiae* pervecti sunt; quin & in
 regiones *Indicas* sese penetrarunt. Sedem tamen alienis in
 terris nunquam fixerunt; ac propterea non censetur hoc
 Regnum, sed tantum excursio.

Primus Regum *Kehtanidarum* fuit *Abdossjems*; is est *Sa-*
ha Filius *Jeshbahi*, Nepos *Jaarabi*, pronepos *Kehtani*; qui
 Filius erat *Heberi*, & is *Salechi*; & is *Arphachsjadi*; is ve-
 ro *Semi*; isque *Noachi*.

Huic *Sabae* nomen inditum, quod primus in regiones
Jemanae captivos invexerit. Auctor est *Abdalmelich Ibn*
Abdoun in Libro qui inscriptus, *Commentarius in collectionem*
Florum & Concham margaritarum, huncce *Abdossjemsum* re-
 gnasse quadringentos & octoginta quatuor annos.

G

Idem

قال وقد اختلف في اول من ملك
 قحليل يعرب بن قحطان قال وهو اول
 من فمطق بالعربية واول من حياها
 واده بتعربة الملك ابنت اللعين
 وانعم صباحا والاشهر ان عبد
 شمس سما اول ملوكهم والله تعالى
 اعلم

ثم ملك بعده ابنة حمير بن سبا قال
 وكان اشجع الناس في وقته وافر سهم
 واجملهم وقيل انه سمي حمير لكثرة لباسه
 الاحمر من الثياب وكان يلقب بالعزنجج
 وهو اول من وضع تاج الذهب على راسه من
 ملوك اليمن وكان ملكه خمسين سنة وذلك
 في عصر قبيداه بن اساعيل بن ابراهيم
 عابهما الصلاة والسلام

ثم ملك بعده اخوه كهلان ابن سبا فكان
 ملكه الى ان مات ثلثمائة سنة

واختلف في من ملك بعده فقيل ملك
 بعده ابو مالك بن عسكر بن سبا
 فكان ملكه ثلثمائة سنة وقيل ملك
 بعده كهلان اليريش وهو الحارث
 بن شداد وكان الحارث اول من غزوا
 منهم واصاب الغنائم وادخلها اليمن
 وبين حمير وبينه خمسة عشر امة
 وسمى اليريش لانه ادخل الغنائم والاموال
 والسبي ببلاد اليمن فراش الناس وفيه
 عصر مات لقمان النسور

قال وذكر اليريش هذا نبينا محمدا صلعم
 في شعرة فقال في قصيدته

يايملك

Idem ait variari sententiis circa eum, qui primus regnum obtinuerit: namque esse qui *Jaarabum* Filium *Kehtani* velint. Addit, hunc primum esse, qui *Arabico* locutus sit; primum quoque, cui progenies sua solenniter acclamarit *vivat Rex*; & *Emineas supra maledictionam*; & *Fausta tibi luceat aurora*. Maxime tamen percrebuit, *Abdofsjemsum Sabam* primum eorum Regem numerandum: Solus Deus quid verius sit novit.

Imperium deinde accepit Filius ejus *Homeir Ibn Saba*. Addit idem auctor, eum sui temporis fuisse strenuissimum, equitandi peritissimum; ac forma praecellentissimum. *Homeirum* (*Rubellum*) eum appellatum refertur, quod frequentissime rubris vestibus uteretur. Cognominatus idem *Arangigius*. Hic primus Regum *Jemanensium* coronam auream capiti imposuit. Regnum ejus quinquaginta annos duravit: idque aetate *Kaidari*, Filii *Ismaëlis*, Nepotis *Abrahama*, qui pace cumulentur.

Post hunc regnavit Frater ejus *Cablan Ibn Saba*; qui regnando, usque dum decederet, trecentos annos implevit.

De hujus successore variatur. Sunt qui dicant post eum rerum potitum *Abu-Malichum* Filium *Afcari*, Nepotem *Sabae*; & quidem spatio trecentorum annorum. Ab aliis refertur Regnum excepisse *Cablan Alrajish*, (*Ditatore*) qui est *Harith Ibn Sjeddad*. Hic *Harithus* primus ex iis est, qui expeditiones majores suscepit, praedasque convexit, atque eas in *Jemanam* invexit. Inter *Homeirum* & huncce quindecim extitere patres. Appellatus est *Alrajish* (*Ditator*) quod praedis, opibus, captivis, in regiones *Jemanae* investatis, homines ditavit. Ejus tempestate mortem oppetiit *Lokmanus* a vulturibus nobilitatus.

Refertur *Rajishum* huncce mentionem fecisse prophetae nostri *Muhammedis* benedictionibus cumulandi, atque in earmine quodam suo ita cecinisse:

ويملك بعدهم رجل عظيم
 نبي لا يرخص في الحرام *
 يسمى أحمدًا يا ليتني
 أعمى بعده مخرجه بعام *

قال وكان ملكه مائة وخمسة وعشرين سنة
 هكذا انقل عبد الملك بن عبدون وذكر
 الخلف في ابي مالك الرايش على ما ذكرناه
 واما غيره فانه لم يذكر كهلان بن سبا ولا
 ابا مالك بل قال ان حمير عهد الى ابنة
 الملطاط بن عمرو بن حمير ❦
 قال وفي ايامه انقرض صحار وجاسم
 بن دارم وبادوا ❦

قال ثم ملك بعده ابنه ابرهه ويقال ذى المنار
 قالوا سمي بذلك لانه اول من اقام المنار في
 مغاربه على الطريق وذلك انه اوغل في بلاد المغرب
 والسودان فاتخذها ليهندي بذالك في قفولة
 وكان ملكه مائة وثلاثين سنة وقيل مائة وثلاثا
 وثمانين سنة هكذا ذكر ابن قتيبة في كتاب
 المعارف ان الذي ملك بعد الرايش ابرهه وقال
 المسعودي ان الذي ملك بعد الرايش حباري
 بن غالب بن نريد بن كهلان وقال ان ملكه
 كان مائة وعشرين سنة والله اعلم ❦

ثم ملك بعد ابرهه على ما ذكر ابن حمدون
 في تذكرته ابنه افريقوس وهو ذى الازعام قال
 سمي بذلك لانه خرج نحو بلاد المغرب واوقع
 بقوم لهم خلق منكبة فاذعر الناس منهم
 وفرقوا قال ابن حمدون وغزا افريقوس بلاد المغرب
 حتى اتى طنجة ونقل البربر من ارض فلسطين
 ومصر

Regnabitque post eos vir magnus, Propbeta, non communi redditurus septum sacratissimum.

Is vocabitur Ahmed: o utinam ego viverem post exortum ejus vel anno.

Tradit idem, Ejus regnum durasse centum & viginti quinque annos. Sic memoriae prodidit *Abdolmalich Ibn Abdoun*, atque de *Abimalich Alrajish* diversum ab aliis narrat; ut memoravimus. Ceteri non meminere nec *Cablan Ibn Saba*, nec *Abilmalichi*, sed dicunt *Homeirum* successorem designasse Filium suum *Almaltat* Filium *Amrou*, Nepotem *Homeiri*.

Refert porro, hujus tempestate interneccione deletos *Sacharitas* & *Gjasimitas*, *Daramo* oriundos.

Deinde regnasse ait Filium ejus *Abraba*, qui cognominatus *Dfulmenar* (Dominus *Phari*.) Hunc ita appellatum tradunt, quod primus constituèrit *pharos* in itinere pro expeditionibus suis. Nempe in *Africae* regiones, & *Nigritas*, sese penetrans hicce, luminaria illa sibi parabat, ut ad ea reditum suum dirigeret. Regnum tenuit centum & triginta annos. Alii volunt, centum octoginta tres annos. Sic prodidit *Ibn Katiba* in *Libro notitiarum*, eum qui post *Alrajishum* imperavit, fuisse *Abraba*. At *Mesoudius* auctor est, post *Alrajishum* regnasse *Hajarum* Filium *Galibi*, qui *Zeidi* filius, ut is *Cablani*. Addit, regnum ejus durasse centum & viginti annos. Deus hoc optime novit.

Deinde regnavit post *Abraba*, ut *Ibn Hamedoun* in memoriis suis retulit, Filius ejus *Africus*, quem & *Dfuladsaar*, (Dominum *terrorum*) vult appellatum, quod regiones *Africanas* ingressus, impressionem dederit in gentem formae absurdissimae, unde milites ejus terrore concepto recesserint. Narrat idem *Ibn Hamedoun*, *Africum* huncce excursionem suam per *Africanas* regiones pervasisse *Tangiam*

ومضى والساحل الى مساكنهم ببلاط
المغرب وكان البربر بقية من قتل
يوشع بن نون قال وافريقوس هو الذي بنى
افريقية وبه سميت ❦

ثم ملك بعده ابنه الفيدمي وتلقب ذي
الشنائر وهي الاصابع في لغة حمير قال
وخرج نحو العراق فاحتضر في طريقه
هكذا ذكر ابن حمدون ❦

وقال عبد الملك ان الذي ملك بعد افريقس
اخوه العبد بن ابرهه قال وهو ذي الانعام سمى
بذلك لانه كان فيما ذكر اهل الاخيار
غزا بلاد النسناس فقتل منهم مقتلة
عظيمة ورجع الى اليمن من سببهم بقوم
وجوهم في صدورهم فذعر الناس منهم فسمى
بذي الانعام وكان ملكه خمسة وعشرين
سنة وقد قدمنا ان ذا الانعام هو افريقس
والله اعلم ❦

ثم ملك بعده الهدهاد بن عمرو بن شرحبيل
هكذا قال ابن حمدون والمسعودي الا ان المسعودي
لم يذكر عمروا وقال الهدهاد بن شرحبيل
وسماه ابن قنينة هو ذا ابن شرحبيل بن
عمرو بن الرايش وهو ابو بلقيس صاحبة
سليمان عليه السلام والصلاة وكان مدة
ملكه عشرين سنة وقبيل سبعة وقبيل ستة
وقد قدمنا خبر بلقيس وانها ابنة ذي
اسرج وان والدها لم يكن ملكا وانما كان
وزير ملك حمير وهو شراحي الحبري والله تع اعلم ❦
واختلف فيمن ملك بعد الهدهاد وقال
المسعودي تبع الاول وكان ملكه اربعماية
سنة

usque ; atque transportasse *Barbaros* e terra *Palæstina*, & *Aegypto*, & tractu maritimo, ad sedes eorum in terram *Africae*. Erant autem hi *Barbari* reliquiae eorum, quos profligaverat *Josua Filius Nun*. Addit, *Africum* hunc, eum esse qui condiderit *Africam*; ab eo denominatam.

Post eum porro imperavit Filius ejus *Alphaidar* cognomento *Dsulshanathir* (*Dominus digitorum*.) *Dialecto* enim *Homeirita* digiti sic vocitantur. Hunc egressum ait *Irakam* versus, atque fato oppressum in itinere suo. Sic quidem *Ibn Hamedoun*.

Ast *Abdolnalicb* refert, eum qui *Africum* in regno excepit, fuisse fratrem ejus *Alabd* Filium *Abrabae*, atque hunc esse *Dsuladsaar*, (*Dominum terrorum*.) sic appellatum, quod, ut narrant Historici, invasione facta in terras *Pygmaeorum*, & multa eorum strage edita, in *Jemanam* cum captivis eorundem reversus esset, quibus frontes in pectoribus; indeque conterritis hominibus, id nominis ei inditum. Regno ejus assignantur quinque & viginti anni. Sed nos ante jam diximus *Dsuladsaarum* potius esse *Africum*. Res soli Deo nota.

Post hunc regnavit *Alhadbad* Filius *Amrou*, qui *Sjerhabyli* filius. Sic *Ibn Hamedoun*, & *Mesoudius*, tradunt; nisi quod *Mesoudius* omisso *Amrou* ponat *Alhadbad* Filium *Sherhabili*. Hunc *Ibn Katiba* vocat *Houda* Filium *Sherhabili*, Nepotem *Amrou*, pronepotem *Alrajisbi*. Hic pater fuit *Belkifae* uxoris *Salomonis*, super quo pax sit & fausta comprecatio. Regnum tenuit annos viginti; quamvis alii septem velint, alii unum annum. Nos historiam *Belkifae* ante executi, diximus eam Filiam fuisse *Dsi-Afrogi*; ejusque patrem non Regem fuisse, sed *Vezirtum* Regis *Homeiritarum*, *Sjerabi* *Homeiritae* videlicet. Et hoc soli Deo notum.

Dissentitur autem circa eum, qui post *Alhadbadum* regnavit. *Mesoudius* dicit, *Tobbaa* primum; ejusque imperio qua-

سنة وقال ابن قتيبة ملك بعد الهذهاد ابنته
بالقبس وهي صاحبة سليمان بن داود عليهما
الصلوة والسلام وكان ملكها مائة وعشرين سنة
وقد اتينا على اخبارها فيما سلف من هذا الكتاب
في قصة سليمان عليه السلام ❦

ثم ملك بعدها يساسين بن عمرو بن
سرحبيل وهو ناشئ النعم قالوا سمي بذلك
لانتعاشه على العرب وكان شديد السلطان
وسار غانريا واوغل في بلاد المغرب حتي بلغ وادي
الرمل ولم يبلغه احد قبله وهو رمل جار ولم
يجد وراء ذلك مجاز لكثرة الرمل وجريانه فيمنما
هو مقبم ان انكشف الرمل فامر بعض اهل
ببنته ان يعبر هو واصحابه فعبروا فلم يعودوا اليه
وهلكوا عن اخرهم فامر بصنم من نحاس فنصب
على صخرة على شفير الوادي وكتب على
صدره بقلم الحبري ليس وراء مذهب ولا يتكلم
احد ذلك فيهلك ❦

فرجع من هناك وكان ملكه خمسا وثمانين
سنة على رواية ابن قتيبة وقال المسعودي
خمسة وثلاثين سنة ❦

ثم ملك بعده ابوكرب شهر بن افريقوس
وسمي يرعش لارتعاش كان به وخرج نحو
العراق في زمن يشتاسف احد ملوك الفرس
واعطاه يشتاسف الطاعة وصار نحو الصين حتي
نزل في طريقه ببلاد الصغد واجتمع اهل تلك
الارض بمدينة سرقند فاحاط بهم شهر واقتنحها
عنوة واسرف في القتل وخرب المدينة وهدمها
فسمي شهر كند وعربته بعد ذلك فقالوا سرقند
ومعني

quadringentos annos tribuit. Sed *Ibn Katiba Albadhade* successisse ait. Filiam ejus *Belkis*, conjugem *Salomonis* Filij *David*, super quibus pax & fausta comprecatio. Ea regnum tenuit per centum & viginti annos. Nos res ejus gestas enarravimus parte praecedenti hujus Libri, in *Historia Salomonis*,

Imperavit deinde *Jasasin* Filius *Amrou*, qui *Sjerbabil* filius. Hunc *Nashirelniem* (*Sparforem beneficiorum*) vocatum ajunt, quod beneficiis cumularit *Arabes*. Is multo potentissimus susceptis expeditionibus sese immerfit in regiones *Africae*, usque dum penetrarit ad *vallem arenarum*. Illuc nemo ante eum penetrarat. Est autem arena fluxa, quam quomodo trajiceret non inveniebat, ob multitudinem sabuli, ejusque fluorem. Quum itaque ad eam subliteret, ecce discussa fuit arena; jussitque quendam familiaribus, ut cum comitibus suis trajiceret. Trajecerunt; sed nulli ad eum rediere, ad unum omnes interemti. Ibi tum mandat ut statua aenea, saxo imposita, super ora vallis erigeretur, ejusque pectori Scriptura *Homeirita* inscriberetur: *Hanc statuam posuit Nashirelniem Homeirita: ultra eam progredi non datur. Nemo id attentet; nam male periret.*

Inde domum regressus regnum continuavit quinque & octoginta annos, secundum traditionem *Ibn Katibae*. At *Mesoudius* quinque & triginta tantum annos ei tribuit.

Huic successit *Abu Cerb Shamar* Filius *Africi*; cognomento *Jaraash* (*Tremulus*) ob tremorem, qui in eo notabatur. Is *Irakam* versus egressus est tempore *Jystaspis*, unius Regum *Persiae*: qui obsequium ei praestitit. Inde ad *Sinenfes* ire pergens, dum iter faceret, descendit in regiones *Sogdianas*. Illius regionis incolae, in urbem *Samarandam* congregatos, obsidione cinxit *Shamarus*. Mox eandem vi expugnavit, atque immo-dica caede edita urbem vastavit, ac diruit. Inde *Shamaranda* ea appellata, postmodum *Arabica* pronunciatione

H

Saz

ومعني شهركند اي خسربها شمير وفيه يقول
دعبل بن علي بفتح ش باليمن من قصيدة ❊

هو كتبوا الكتاب بباب مرو
وباب الشاش كانوا كاتبينا ❊
وهم سموا بشمير سمرقندا
وهم غرسوا هناك البلسمينا ❊

قال فلما فرغ من بلاد السغد سلم نحو
الصين فايقن ملكها بالموافق احتال
وزير له بان جزع انفه واتي الي شمير وهو
بمفطرة بين الصين وبيئها عشر
مراحل ومن اليه بان ملك الصين
فعل به ذلك بانه نصحه ان لا يحارب
شمرا وخالف رايه فساله شمير عن
الطريق والماء فقال بينك وبين
الماء ثلاث مراحل فتزود لثلاثة ايام
فلما قطعها اعوز الماء وكشف له
الرجل امرة فمات هو واصحابه عطشا ❊
قال ابن قتيبة وكان مدة ملكة
ماية وسبعيا وثلاثين سنة وقال المسعودي
لثلاثا وخمسين سنة ❊

ثم ملك بعده ابنه ابو مالك بن شهر قال
وتاهب لاخذ بثار ابيه فيلغه ان بالمغرب
واديا من الزبرجد فجملة الشجرة على طلبه وترك
ما عزم عليه فمات في طريقه ❊
ثم ملك بعده ابنه قبيح الاقرن بن ابي مالك
قال وطلب ثار جده واتي سمرقند فعرها
وجدد بناها ثم اتي الصين واخرى مدينتها
وابتنى

Samarçanda dicta. quod a Sbamaro vastatam sonat. Eum intendit Daabal Ibn Ali; gloriam praedicans Jemanensium; de cujus Carmine haecce,

*Illi inscribere scripturam in porta Mervae,
Portamque Afsjasi quoque inscribere.
Atque illi a Sjamar denominarunt Samarçandam,
Ibique plantarunt illi Balsama.*

Quum porro subjecisset regiones *Sogdianas*, profectus dicitur in *Sinenses*; quorum Rex exitium sibi paratum certo agnovit. Dolos ergo struxit *Vezirius* ejus, atque refectio sibi naso ad *Sjamarum* venit, degentem in deserto, inter quod & *Sinam* decem erant mansiones; atque ad eum detulit, Regem *Sinensium* hoc in eo patrasse, eo quod ipsum sincere monuisset ne bello exciperet *Sjamarum*, quodque sententiae ejus se opposuisset. Hunc quum *Sjamarus* de via, & aqua, interrogasset, dixit, inter Te, & aquam tres tantum intersunt mansiones. Comparato itaque comeatu in triduum, Desertum trajicere coeptans, aqua deficitur. Ibi tum homo ille, quid negotii esset, declaravit: atque *Sjamarus* cum sociis siti interiere.

Ait *Ibn Katiba*, spatium regni fuisse centum & triginta septem annorum: at *Mesoudius* tres & quinquaginta tantum numerat.

Post hunc regnum tenuit Filius ejus *Abu-Malichus Ibn Sjamar* cui vindictam patris molienti, renunciatum, in *Africa* alveum reperiri *Smaragdus* refertum. Tum impulit eum cupiditas ad eos quaerendos, atque omisit quod decreverat. In hoc itinere periit.

Regnavit deinceps Filius ejus *Tobbað Alakran Ibn Abi-Malichi*. Hic vindictam avi sui persecuturus, *Samarçandam* usque progressus est, eamque instauravit, atque renovavit

ثاني هناك تديلة اسكن قبهما ثلاثين
 لرجل
 قال الخمدوني في كتابة المترجم بالتذكرة
 الى اليوم هناك في نهي العرب ولهم باس
 دة يعني يوم صنف كتابه وهو في سنة
 لاث وخمسين وخمسمائة وتحقق ذلك
 ال وفي اوانه كان بمولى طسم وجديس
 لمي ما نذكره في وقايح العرب قال وفي
 نيه كان سبيل العزم وتغرق سببا
 سبباتي ذكر ذلك في موضعه ان شأ
 ـه تعالى

قال ابن قتيبة وكان ملك تبع الاقرن ثلاثا
 خمسين سنة قال المسعودي ان ملكه كان مائة
 ثلاثا وستين سنة ولم يذكر الملك الذي كان
 يله ونسب هذا الملك انه ابن شهر
 ثم ملك بعده على ما رواه ابن حمدون وهو
 شيا اللبنة امثل بالصواب اسعد بن عمرو
 ال وملك والملك منشتت فاستغفر قومه
 نهضوا معه في ملوك اليمن حتى قتلهم
 ليكننا ملكا وانتظم له ملك اليمن فوجه
 ـابن عم يقال الغيسطون الى الحجاز فسبغ
 ظلم فقتله اليهود ولما بلغ اسعد ذلك
 غضب وحلف ليقتلن كل يهودي في
 لارض وتجهز في مائة الف حتى ورد يثرب
 اجتمع الوس والخزرج واخبروه بقصة ابن
 مة وفجوره وظلمه فعفا عن اليهود وقال
 ست ارضي بالظلم ولو علمت ذلك منه
 لقتلته واتاه بنو هذيل بن مدركة
 فرغبوه في الكعبة وما فيها من الذهب
 والفضة

ædificia ejus. Deinde perlatus in *Sinam*, ejus Regiam urbem pervastavit, atque condidit ibidem civitatem, immixtis in eam triginta millibus colonorum.

Auctor est *Hamedountus* in Libro, qui inscriptus *Interpres memoriarum*, illos ibi ad hunc usque diem remanere ornata *Arabum*; strehuitate ac robore insignes. Innuvit ille diem, quo Librum suum conscripsit, qui est annus *Hegiræ* quingentesimus, & quinquagesimus tertius circiter. Addit, in hujus ætatem incidere internecionem *Tasmitarum* & *Gjadistarum*; prout exequemur in *conflictibus Arabum*. Tradit quoque, hujus tempore extitisse *Dihruvium Arim* (*Aggeris*) quo *Sabæi* dispersi: quod nos Deo O. M. volente suo loco reddemus.

Refert *Ibn Katiba*, imperasse *Többaü Alacran* annos tres & quinquaginta. *Mesoudius* autem centum & sexaginta tres dinumerat; neque mentionem facit præcedentis regis, hunc ipsum Filium faciens *Sjamari*.

Deinde regnavit, referente *Ibn Hamedoun*, quod cum bono Deo propius ad veritatem, *Afaad Ibn Amrou*. Dissipatissimum hunc imperium accepisse ait, evocatum itaque populum cum eo consurrexisset adversus Reges *Jemānenses*; iisdemque Rege post Regem occisis, imperium *Jemānense* in unum iterum coaluisse. Tum missus ab eo patruelis, *Algabtoun* nomine, in *Higiazam*: quem tyrannice grassantem trucidarunt *Judæi*. *Afaadus* re audita ad iram concitatus; juravit, se omnes *Judæos* in terris istis interfectorum. Expeditionem cum centum armatorum millibus susceptam persequens, *Jatbrippam* (*Medinam*) ingressus est. Ibi *Tribus Ausiorum* & *Chazraborum* congregatae, negotium patruelis ei exponunt, ejusque improbas oppressiones. His auditis *Judæos* crimine liberat; additque; non delector oppressionibus; & si de ipso hoc rescivissem, certe occidissem eum. Dein accesserunt ad eum

والنفضة والجوهر فقدم مكة لذلك
فاجتمع اليه احياء اليهود وقالوا هذا
البيت العتيق الذي لبس له عن
وجل بيت في الارض غيرة وقد رام افساده
كثير من الملوك فابادهم الله
وفي هذه البلدة يكون مولد نبي اخر
الزمان اسمه محمد واحمد من ولد ابراهيم
الخليل عليه الصلاة والسلام وهو خاتم
الرسال وانما اراد من ذلك علي ذلك
هلاكك فضرب باعناق المذليين واقام
بمكة ستة شهور ينحس في كل يوم
الف ناقة وكسا البيت وعلق عليه
بابا من الذهب

ولما هلك ملك من بعده ابن عمه مرثد
بن عبد كلال بن تبع الاقرن المعروف
بذي الاعواد قال وكان ملكه اربعين سنة
ولما هلك ملك بعده اولاده وكانوا اربعة
مشتركين في الملك علي كل واحد منهم تاج
قال وجاوا الى مكة ليقلعوا الحجر الاسود وينولوا
بيتنا بصنعاء يكون حج الناس اليه فاجمعته
كذابه فقلدوا امرهم فهدم بن مالك والتقوا فقتل
ثلاثة من الملوك واسر الرابع

ولما هلك هؤلاء ملكت بعدهم اختهم
ابصفه ابنة ذي الاعواد قال وكانت
فاجرة فقتلها قومها

ثم ملك بعد اولاد ذي الاعواد ملك كبر
بن عمرو بن سعيد بن عمر وكانت مدة ملكه
عشرين سنة وتخرج عن سفك الدماء فلم
يقز ولم يخرج عن اليمن

ثم

Hudeilitae orti ex *Modreca*; eumque instigarunt adversus *Caabam*, & quod in ea auri, argenti, ac lapidis pretiosi. Ea de causa quum *Meccam* progressus esset, convenerunt ad eum Doctores *Judaeorum*, & *Domus haecce*, inquit, *est antiquissima*; praeter quam nulla alia Deo O. M. in terris. Hanc multi quidem Reges moliti destruere; sed disperdidit eosdem Deus. Hoc ipsum autem oppidum natale solum erit prophetae, ultimis temporibus; cui *Muhamedi* & *Ahmedo* nomen; e posteris *Abrahama*, *Amici Dei*, omnibus comprecationibus cumulandi: eritque ille sigillum prophetarum. Nil aliud vero intenderunt, qui te in hoc facinus incitarunt, quam ut male perires. Tum ille septis *Hudeilitarum* collis, sex menses *Meccae* commoratus fuit, quotidie mille camelis immolatis. Aulacis vestivit etiam *Aedem* sacram, eique portam auream praefixit.

Post hujus fatum regnavit patruelis ejus *Morthid* Filius *Abd-celal*, Nepos *Tobbaae Alakran*; titulo nobilis *Dsul-aawad*, (*Domini lignorum*.) Hunc quadraginta annos regnasse refert.

Eo mortuo, regnum exceperunt Filii ejus. Hi quatuor numero, consortes fuere imperii, singuli *Diadema* gerentes. Eos ait *Meccam* contendisse, ut *Lapidem nigrum* revellerent; atque *AEdem* exstruerent *Sandae*; ut ibi *Festivitas* sacra obtineret. Sed coortos *Chenanitas*, praefectura rerum tradita *Phihro Malichi* Filio, praelio cum iis concurrisset; caesisque tribus regibus, quartum in vincula datum.

Quum hi periissent, regnare coepit Soror eorum *Ab-saga* Filia *Dsilaawadi*. Hanc in libidines projectam, ac propterea a populo interfectam, narrat.

Deinde post liberos *Dsilaawadi* imperavit *Malci-cerbus* Filius *Amrou*, Nepos *Saïdi*, pronepos; *Omari*. Hujus regnum duravit viginti annos. Temperavit a fundendo sanguine; neque expeditiones suscepit: nunquam *Jemana* egressus.

Post

ثم ملك بعده تبع اسعد بن ملك كبريه
 يقال ولما ملك غيرا بنى معد بتهامة في ثلثمائة
 الف طالبا لدماء الملوك الاربعة فاجتمعوا
 بنو معد وعقدوا الرياسة لامية بن عوف
 الكناني المعروف بالعلبس ثم نفست
 ان تصكون الرياسة في مضر ففعدت عنهم
 فضعفت مضر عن تبع وسالوه الصلح
 علي ان يسودوا اليه عيقل الملوك الاربعة
 عن كل ملك الف ناقبة وكذلك كانت
 دية الملوك في الجاهلية وديات من قتل
 منهم من الجنود لكل رجل مائة ناقبة فقبل
 تبع ما بدلوه وانصرف الى ارضه ووقع
 الشر بين الحبيبن رببعة ومضر فارسلت
 رببعة الى تبع رسلا فعقد بينهم حلفا
 وعقدا وهو الحلف الباقي بين رببعة
 واليمن الى ان جاء الاسلام واقام تبع هذا
 يارض الشام ما شا الله ثم سار الى
 الهند في البحر وياشر الحرب بنفسه وبرز
 اليه ملك الهند وهو ابن فور الذي قتل
 الاسكندر اباه فقتله تبع بيده ونجصنته
 الهند بمدينتهم وحاصروهم تبع شهرا حتى
 سالوه الامان فامنهم وقفل الى بلاده

ثم ملك بعده ابنه حسان بن تبع قال
 فغزا العراق في ثلثمائة الف واتي في طريقة
 مكة وقد عادت اليها خزاعة عند وفاة
 قهر بن مالهك فاعطاه بنو نزار الطاعة
 وروى عنه شعر يخبر فيه ببعثة نبيها
 صلي الله عليه وسلم وهي

Post eum regnavit *Tobbaa Assaad Filius Malci-carbi*. Hic rerum potitus, bello aggressus est *Maadditas* in *Tehama*, cum trecentis armatorum millibus; ulturus sanguinem quatuor Regum. *Maadditas* praefecturam detulerunt *Ommiae*, Filio *Aufi Cenantae*; cui *Alalifo* (retorrido) nomen. Contentio dein orta, ut praefectura penes *Modaritas* esset. Illi desidiose agentes, & impares *Tobbae*, pacem orarunt, ea lege, ut persolverent ipsi pretium sanguinis quatuor regum; pro unoquoque rege mille camelos. Ita nempe comparata erat redemptio regum in *Paganisma*. Pretia item e militibus occisorum, pro quoque viro centum camelos. Acquievit conditionibus sibi oblati *Tobbaa*, atque in terram suam regressus est. Tum dissidium ortum est inter duas Tribus, *Rabiam*, & *Modar*; atque *Rabittae* legatos misere ad *Tobbaam*, ut foedus sanctissimum inter se paciscerentur. Hoc est foedus illud quod inter *Rabiam* & *Jemanenses* viguit, usque ad exortum *Isanifini*. Idem hicce *Tobbaa* in *Syria* id temporis exegit, quod Deo placitum: indeque iter maritimum ad *Indiam* intendit, bellum ipsemet per se obiens. Adversus hunc eduxit *Filius Pori*; cujus patrem interfecerat *Alexander*: eumque suamet manu interemit *Tobbaa*. In Regia sua deinde sese communientibus *Indis*, obsedit eos *Tobbaa* spatium mensis, ita ut in fidem recipi petierint. Deditioe accepta ad regiones suas reversus est.

Deinde regnavit post eum Filius ejus *Hassan Ibn Tobbaa*. Is *Irakam* invasit cum trecentis millibus; atque in itinere faciundo *Meccam* deflexit. Redierant tunc illuc *Chazaitae*, quum fato concessisset *Phibr Ibn Malichi*, atque *Nazaridae* obedientiam ei praestiterunt. Carmeh ejus circumfertur, quo praenunciat missionem prophetae nostri benedictionibus prosequendi, quod ita habet

I

Testor

شهدت علي احمد انه
 رسول من الله نافي النيسم *
 فلقى مد عمري الي عمرة
 لكننت وزييرا ليه وارين عم *

قال ولما ورد العيراق وجد الفيرس وسلطانهم
 واه وقد مات هيرميرز وولدت امراته غلاما
 وهو سابور ذي الاكتاف ومربيه احد عظماء
 الفيرس فلم يقم بضبط الملك فاستقبلوه
 بالطاعة وقرروا له بالخراج فاقام بالعيراق
 حولا وعزم علي غزى الصين فساء ذلك
 حمير وقالوا نغيب عين اولادنا وعبالنا
 ولا ندرى ما يحدث بهم فمشوا الي عمري
 اخى حسان الملك وبعثوه علي
 قتل اخيه علي ان يملكوه عليهم
 ويعود بهم الي بلادهم واعطوه العهود
 والموائيق الا رجلا يقال له ذي مرعين
 فقال لهم انكم ان قتلتم ملككم
 ظلما خرج الامر منكم فلم يحلفوا به
 فاقبل بصحيفة مختومة وقال لعمري بين
 تبع لتكن هذه الصحيفة وديعة لي عندك الي
 وقت حاجتي اليها واقبل عمري لبيلا الي اخيه
 حسان وهو نايم في فراشه فقتله وانصرف حمير
 الي بلادها هكذا نقل بن حمدون في تذكرته
 وقال ابو علي احمد بن محمد بن مسكويه
 في كتابه المترجم بتجاربي الامم في اخبار
 الفيرس ان ملك الفيرس يوم ذلك هو قياد بن فيروز
 وهو ابو كسري. انوشروان. وان الملك الذي غزاه من
 ملوك حمير هو تبع والد حسان واه اخيه شهر
 قال

Testor de Ahmedo, esse Eum Legatum à Deo, purissimum Spiritu.

Quod si aetas meâ extenderetur ad aetatem ejus; sanè essem Vezirius ejus, & patruelis.

Quum autem *Irakam* ingressus esset, reperit *Persas* eorumque imperium vacillare: namque *Sapores* obierat; & uxor ejus pepererat puerum *Sapor Dfulectaf* dictum. Hunc educans aliquis *Magnatum Persiae*, Regnum defendere non valuit. Ergo imperata se facturos; atque tributum pensuros; promittunt. Annum autem in *Iraka* moratus; destinavit expeditionem adversus *Sinam*. Hoc male habuit *Homeiritas*; diditantes; procul a liberis; familiaque; abstracti nescimus quid iis accidere queat. Tum perrexerunt ad *Amrou Fratrem Hassani Regis*; eumque ad caedem fratris instigarunt; ea conditione; ut regno ei delato domum ipsos reduceret. In hoc juribus sese jurandis adstrinxere ei; excepto viro; cui *Dsu Rayn* nomen; haec iis denunciante; si vos Regem vestrum injuste occideritis; extra potestatem vestram abit imperium. Is ergo quum jurare noluisset; schedulam obsignatam adferens; *Amrou Ibn Tobbua* ita compellavit: sit haec schedula mihi apud te deposita in illud usque tempus; quo ejus indigebo. Tum *Amrou* de nocte adortus *Fratrem Hassani*; in strato dormientem obruncavit; atque *Homeiritae* in regiones suas reversi sunt; prout *Hamedounius* in memoriis suis rem exposuit.

Ait *Abu Ali Ahmed Ibn Mohammed Ibn Mefcuja*; in Libro suo; qui vocatur *Enarrator conflictuum inter gentes*; in rebus *Persarum*; Regem *Persiae* tunc temporis extitisse *Kobadum* Filium *Phiruzi*; qui pater fuit *Cofreis Anusjirvani*; Eumque qui ei bellum intulit e Regibus *Homeiritis* fuisse *Tobbua* patrem *Hassani*; qui & Nepotem habuerit *Sjamar* dictum.

قال فسار تبع حثي نزل الحبيسة ووجهة
ابن اخبته شمرا ذى الجناح الي قبان
فقاتله فهزمه شمرا حثي لحق بالري ثم
ادركه فقتله ❀

قال ان تبع امضي شمرا ذى الجناح
وابنته حسان الي الصفد وقال ايكما
سبق الي الصبي فهو عليها وكان كل
واحد منهما في جيش عظيم يقال انها
ستمائة الف والربعين الفاء بعث ابن اخبته
واسمه يعفر الي الروم ❀

قال فاما يعفر فانه سار حثي
اتي القسطنطينية فاعطوا الطاعة والاتاة
واتي التي مرومية فحاصرها ثم اصابهم
جوع ووقع فيهم الطاعون فنتفروا وعلم
الروم بذلك فوثبوا عليهم فلم يفلت
منهم احد ❀

واما ذا الجناح فانه سار حثي اتي
الي سمرقند فحاصرها فلم يظفر منها
بشيء فلما راي ذلك طاف بالحرس حثي اخذ
مرجلا من اهلها فاستمال قلبه ثم سالة عن
المدينة وملكها فقال اما ملكها فاحمق
الناس لبس له هم الا الاكل والشرب والجماع
ولكن له بنت في الحثي تقضي امر الناس فبناه
ووعده حثي طابت نفسه ثم بعث معه هدية
اليها وقال اخبرها اني انا جيت من ارض المغرب
الذي بلغني من عقلها لتكحني نفسها فاصبر
منها غلاما يملك العرب فالعجم واتي
لم اجدي الشمس مالا وان معي من المال
لربعمسة الاف تسابوت ذهبيا وفضة هاهنا
وانشد

Ait idem; progressum *Tobbäm* descendisse *Hiram*; atque Nepotem suum *Sjamar Dsulgianach* misisse adversus *Kobadam*, quem proelio commisso fuderit *Sjamarus*, fuga *Reiam* usque elatum; eumque ibidem deprensüm atque occisum.

Ait quoque *Tobbäm* misisse *Sjamarum Dsulgianach*, & Filium suum *Hassan*, in *Sogdianam*, addito edicto; qui e vobis alterum praeverterit in *Sinam*, ejus praefectus esto. Erat unicuique eorum ingens exercitus; quum sexcenta & quadraginta hominum millia educta narrentur. Dimisit quoque alterum nepotem, cui *Jaafaro* nomen; in *Romanas* ditiones.

Pergit idem; quod ad *Jaafarum* attinet, is *Constantinopolin* usque progressus ad obedientiam atque obsequia eam adegit. Deinde *Rumiam* perlatus, eam obsidione pressit: Sed fame eos adfligente, simulque peste inter eos saeviente, dissipati sunt. Re cognita imperum in eos dedere *Rumaci*; ne uno quidem e strage elapso.

Quod autem *Dsulgianachum* spectat; & is *Samarcondam* usque pervectus, eam obsedit; nihil interim efficere valens. Hoc videns, custodes urbis captavit; tandemque quendam eorum excepit. Hunc blandis sibi verbis quum conciliaffet, interrogavit hominem de urbe, & Rege ejus. Tum ille, Rex quidem stultissimus mortalium est; quippe cui cura nulla, praeterquam edere, bibere, ludere. Ait Filia illi, quae summam rem provide administrat. Hunc largis pollicitationibus onerat, iisdemque laetum remittit ad eam cum muneribus, & mandatis; „Ei meo nomine renuncia, me ex sedibus occidentis excitatum ad famam sapientiae ejus, ut mecum connubium ineat; ex eaque quaeram Filium, qui *Arabes Persasque* imperio regat: neque me venisse, ut opes conquiram: qui huc advexerim quater mille arcas auro argenteque graves.

وأثنا أدفعها إليها وأمضي الي الصبي
 وأن كانت لبي الأرض كانت امرأتي وان
 هلكت فالمال لها ❦

فلما انتهت رسالته اليها قالت قد اجنته
 فلبعت بالمال فارسل اليها باربعة الاف
 تابت في كل تابت رجلان وكان لسمرقند
 اربعة ابواب على كل باب اربعة آلاف رجل قال
 وجعل شهر العلامة بينه وبينهم ان يضرب لهم
 بالجلجل فخرجوا وأخذوا بالابواب ونهد شهر في
 الناس فدخل المدينة وقتل أهلها واحتوي على ما
 فيها ثم سار الى الصبي فلقى الترك فهزمهم واتقى
 الى حسان بن تبع بالصبي فوجده قد سبقه اليها
 بثلاث سنين ❦

قال وفي بعض الروايات وهي المجتمع
 عليها ان حسان وشهر أنصرفا في الطريق
 الذي كانا اخذا فيه حتي قدما على تبع بما حائر
 من الاموال بالصبي وصنوف الجواهر والطيب والسبي
 تم انصرفوا جميعا الى بلادهم فكانت وفاة
 تبع باليمن وكان ماكداه مائة سنة
 واحد عشرين سنة ❦

قال واما في الرواية الاخرى فان تبع اقام
 واطا ابنة حسان وابن اخيه شهر ان يملكهما
 الصبي ويحلا اليه الغنائم ويصعب بينه
 وبينهم المنابر فكان ان احدث حدث اوقدوا
 المنابر فاتي الخبير في ليلة ❦

قال وقد ذكر بعض الرواة ان الذي
 سار في المشرف من التباينة تبع
 الاخير وهو تبع بن اسعد ابو كرب
 بن يزيد بن عمرو بن ذي الانعار وهو
 ابي

„ Eas omnes me Ei tradere vellè , in *Sinam* perrecturum.
 „ Quod si Regio ista mea fiat , fore eam conjugem meam ;
 „ sin perierim , opes penes eam remansuras.

Perlatis ad Eam hisce illius mandatis , respondet , Equidem annuo ; mittat itaque opes illas. Tum ille quater mille arcas expedit ; in quarum singulis duo inerant viri , Erant *Samarandae* quatuor portae , unaquaeque a quater mille armatis custodita. Constituerat autem *Sjamarus* signum illis inclusis , ut quum crepitaculum quateretur , profilirent , portasque occuparent. Sic consurgens cum copiis *Sjamarus* , urbem intrat , atque occisis oppidanis , omnia in potestatem suam redigit. Inde in *Sinam* movens , contra egressos *Turcas* fregit ; atque postremo ad *Hassanum* in *Sina* pervenit. Hunc repperit tribus ipsum annis illuc praeventisse.

Quasdam narrationes ferre ait , in quas ferme consentiatur , *Hassanum* & *Sjamarum* diversis usos itineribus tandem perlatos ad *Tobbäam* in *Sina* , quum ipse spolia regionis illius , varia gemmarum ac odorum genera , captivamque aveheret multitudinem ; indeque omnes simul ad regiones proprias reversos. *Tobbäam* dein in *Jemana* decessisse , postquam centum viginti & unum annos regnasset.

Sed secundum alteram illam relationem , *Tobbäa* ipse remansit domi , pactumque iniiit cum Filio *Hassano* , & fratris Filio *Sjamaro* , ut *Sinense* regnum obtinerent ; at spolia ad ipsum deportarent. Constitutis autem inter se & ipsos ignibus , effectum , ut si aliquis casus accidisset , igne succenso nuncius unius noctis spatio perferretur.

Addit , enarratores quosdam tradere , eum qui in orientem tetendit ex *Tobbäis* , esse *postremum* , nempe *Tobbäam Afaad Abucerbum* , Filium *Zeydi* , nepotem *Amrou* , pronepotem *Dsiladfaar* ; qui pater fuit *Hassani*. Huc usque quae *Ibn Mescouja* produxit ex historiis eorum. Redeamus
 nunc

أبو حسان انتهى ما أورده ابن مسكويه من أخبارهم ❦

فانرجع إلى مساق ما قدمناه مما نقله ابن حمدون قال ثم ملك بعد حسان بن تبع أخوه قتالته عمرو تبع قال وانصرف بالقوم إلى بلادهم فسلط الله عليه السهر فكان لا ينام فجمع الكهنة والقباط والعرفيين فسألهم عن ذلك فلم يعرفوه فقال له رجل منهم انه يقال من قتل أخاه ظلما سلط عليه السهر وحرم النوم فأحال بالذنب على حمير وجعل يقتل من أشار عليه بقتل أخيه واحدا بعد واحد ثم أرسل إلى ذي رعين ليلحقه بمن قتل من أصحابه فقال أيها الملك أي خالفت القوم فيما زينوا لك من قتل أخيك قال ومن يعلم ذلك قال الصحيفة التي أودعتها عندك فأخرجها فقراها فإذا فيها

الإم من يشتري سهرا بنوم
خلى أن يبييت قريير عين *
فإن تكن حمير غدرت وحانت
فمعدن الألبه لذي رعين *

فخلى سبيله ❦
قال ولما قتل عمرو أشرف الناس من قومة وصناديدهم تضعع أمر حمير ووهنا ملكها قطع به بنو كهلان بن سبأ بن يشجب بن قحطان فوثب ربيعة بن مضر بن الحارث بن عمرو بن عدي بن يزيد بن فهد بن مدجج بن كهلان في قومه وجمعهم من أقطار الأرض وجمع لهم عمير بن تبع والنقرا

nunc ad pertexendum filium ex *Ibn Hamodeum* ante inchoatum.

Sic ergo ille. Post *Hassanum* Filium *Tobbaae* regnavit ejus frater, idemque percussor, *Amrou*. Hunc cum copiis in regiones suas regressum obnoxium fecit Deus insomniae; plane ut quietem capere non posset. Advocavit itaque sacrificulos, hariolos, & divinatores, sciscitans, quid rei esset? Nihil illi indicare potuerunt: tantum aliquis eorum respondit; vetus ferri dictum, *qui Fratrem suum occiderit inique, eum vexari insomnia, & impediri quo minus dormiat.* Tum ille culpam in *Homeiritas* conjiciens, eos, qui Fratricidium ei suaserant, alios post alios interficere; atque tandem accessere *Dsi Raynum*; ut eum quoque caesis sociis aggregaret. At ille, Heus, Rex, inquit, ego vero dissensi ab iis, qui te ad caedem Fratris instigarunt. Tum Rex; & quis rei conscius, ac testis? Ibi ille, schedula quam apud te deposui. Productam tunc schedulam legit, in haec verba

*An non qui emit insomniam pro somno,
Amittit ut noctem transigat frigido oculo?
Quod si Homeiritae perfide egerint, & poenas meruerint:
At excusatio Numinis parata Dsi Rayno.*

Tum noxa exemptum dimisit.

Quum autem, ait, *Amrou* hunc in modum nobilissimos quoque gentis suae, eorumque antesignanos, trucidasset, concussae sunt res *Homeiritarum*, atque imperium eorum collabasci coepit. Ad id cupiditatis oculum adjecere Filii *Cahlan*, per *Sabam*, *Jeshabum*, & *Jarabum* a *Keptano* oriundi: atque *Rabya Ibn Modari*, qui *Harithi*, qui *Amrou*, qui *Adi*, qui *Jezydi*, qui *Pbendi*, qui *Modaggigi*, qui *Cahlani* Filius, cum sua sibi gente profiluit, copiasque undique orarum convocavit. Adversus eos copias quoque

K

col-

والتثقوا فقتل عمرو بن تبيع وملك بعده
 رببعة بن مضر المقدم ذكره ^{١٠٦}
 قال وكان قد راي مريرا الرعجة وعبرت له
 ان الحبيشة تملك بلاد فوجه ابن اخيه
 جديمه بن عمرو بن مضر ومعه ابنه
 عدي بن رببعة وهو صبي ووجه معه
 حرمه وخرائمه وكتب الي سابور
 ذي الاكتاف فاسكنهم الحبيشة
 وما حولها ^{١٠٧}

قال ولما بلغ عدي بن رببعة الحلم
 ثموجه جديمه اخته رقاش فولدت له عمرو
 بن عدي وهولا ملوك الحبيشة على ما ذكره
 في اخبارهم ^{١٠٨}

قال ولما مات رببعة بن مضر تجمعت
 عليهم فاذنت كهلان بحري ان يحاداه الملك
 فيهم ودخل بينهم السفر فسلموا الملك
 الي حمير فملك حمير عليها ابرهيم
 بن الصباح بن لخصبة بن شبيعة الحمير
 بن الحبير بن سيف بن مصلح بن عمرو بن مالك
 بن يزيد بن سعد بن عوف بن عدي بن مالك
 بن يزيد بن سعيد بن مردعه بن ذي المنار ^{١٠٩}
 قال فملك عليهم ومكث طول ايام سابور
 ذي الاكتاف ثم مات فملك بعده ابن عمه
 صهبان بن محرق قال فبعث عماله على ارض
 العرب واستعمل على ولد سعد بن عدنان بن
 خالة الحارث بن عمرو بن معاوية بن كندة
 بن عدي بن مرة بن يزيد بن مدحج بن كهلان
 وكان الحارث يلقب باكل المرار وهو
 جد امري القيس الشاعر بن حجر بن الحارث
 وهو

collegit *Amrou Ibn Tobbâa*. Praelio commisso occisus est *Amrou Ibn Tobbâa*, rerumque post eum potitus *Rabya Ibn Modar*, praedictus.

Huic oblatum narrat somnium, quo gravissime fuerit percussus: idque ita ei expositum, *Habessin* ejus provincias esse subacturos. Ea de causa ablegasse eum fratris Filium *Gjadyman Ibn Amrou*, cum eoque simul suum ipsius Filium, *Adi Ibn Rabya*; cum maxime infantem: ablegasse item *Gynaeceum* suum, ac *Gazas*; datis ad *Saporem Dfilectaf* literis commendaticiiis: eumque iis assignasse *Hiram*, cum circumstitis regionibus.

Addit idem, quum *Adi Ibn Rabya* adolevisset, *Gjadyman* ei sororem suam *Rikâsch* in matrimonium dedisse; indeque natum esse *Amrou Ibn Adi*. Ab eo Reges *Hirenses* originem traxisse. Horum res postmodum a nobis exponentur.

Prosequitur porro, *Rabya Ibn Modar* mortuo, coisse *Homeiritas*; atque *Cablânidis* vel bellum, vel restitutionem regni, denunciaffe. Interventu pacificorum lite composita, *Homeiritis* imperium tradidere. Hi regem sibi imposuere *Ibrahimum* Filium *Sabbahi*, qui *Lachisae*, qui *Sjaibatolhamdi*, qui *Albibri*, qui *Seiphi*, qui *Moslebi*, qui *Amrou*, qui *Malichi*, qui *Zeydi*, qui *Saad*, qui *Ausi*, qui *Adi*, qui *Malichi*, qui *Zeidi*, qui *Saydi*, qui *Radaae*, qui *Dsilmenari*.

Hunc regnum continuasse ait per omne illud tempus quo *Sapor Dfilectaf* imperitavit *Persiae*. Decedenti dein successorem datum Filium patrui, *Sebbanum Ibn Mohritibi*; qui regionem *Arabyum* quoque praefectis suis occupavit; atque *Saadis ab Adnâno* oris imposuerit Filium *avunculi* sui *Al-hariblan Ibn Amrou*, profati per genitorem *Murviam*, ac progenitores longa serie *Kendum*, *Adium*, *Morram*, *Zeidum*, ac *Modaggigum*, e *Cablano*. Huic *Alharitbo* cognomen tum additum *Achilemizar* (comesor amarulentorum:) fuit-

وهو جند الاشعث بن قيس بن معدي كرب بن
 جبلة بن معدي بن الحارث المذكور *
 فتقسم الحارث مملكته بين اولاده
 وكانوا ثلاثة فملك ابنه حجر علي
 اسد وكنانته وملك شرحبيل علي قيس
 وتميم وملك سلمى علي ربيعة *
 قال فمكثوا على ذلك كثيرا حتى مات
 ابوهم الحارث فوثبت بنو اسد على حجر
 فقتلوه ووثبت قيس وتميم على شرحبيل فطردوه
 فغضب صهبان وتجهز للمسير الى مضر
 فاستعانت مضر بربيعة وجات وفودهم اليهم
 واستنصروهم وريبتهم كليب بن ربيعة بن
 الحارث بن زهير بن جشم بن بكر بن حبيب
 بن عمر بن غنم بن تغلب بن وائل *
 واجتمع ربيعة ومضر والرياسة علي
 الحبيب لكلب فقاتلوا صهبان وعظما
 قومه وهو اليوم المشهور في العرب فقتل
 صهبان في هذا اليوم يقول عمرو بن
 كلثوم شعبي *

ونحن عداة اوقد في خزاري
 * رفدنا فوق رفد الرافديننا *
 فكنا الايمنين اذا التقينا
 * وكانوا الايسرين بنو ابنا *
 فصالوا صولة فيمن يليهم
 * فصلنا صولة فيمن يلينا *
 فابوا بالنهاج وبالسيابا
 * وابنا بالملوك مصفديننا *
 قال ولما قتل صهبان بن محرز ملك
 بعد *

que ille avus *Amrolkifi Ibn Hogiri*, *Ibn Albaritbi*. Fuit item avus *Alasbaathi* per *Keisum*, qui *Maadicerbo*, qui *Gjabala*, qui *Adio*, qui *Albaritbo* oriundus.

Dispartitus autem est *Albarithus* regionem suam inter Filios suos, tres numero, praeficiens *Hogjrum* filium *Afadaeis* & *Cenanitis*; *Sjerhabilum* autem *Kejisitis* & *Temimitis*; denique *Selmam Rabiitis*.

Hos ait isto in statu perseverasse usque ad obitum *Albaritbi* patris eorum. Insiluisse deinde *Aeditas* in *Hogjrum*, eumque occidisse: insurrexisse item *Keisitas* & *Temimitas* adversus *Sjerbabyum*; eumque abegisse. Tum ira commotum *Sehbanum*, comparasse exercitum, atque in *Modaritas* eduxisse: *Modaritas* autem auxilium petiisse a *Rabiitis*; atque venisse ad eos legationem, quae opem eorum societatemque flagitaret; principe legatorum agente *Colaibo Ibn Rabya*, qui per *Zobairum*, *Gjashamum*, *Becrum*, *Habybum*, *Omarum*, *Ganamum*, *Teglebum*, continua serie descenderat a *Wayelo*. Sic *Rabyam* & *Modarum* sociatis armis, utriusque gentis praefectura tradita *Colaibo*, conflixisse cum *Sehbano*, & proceribus nationis ejus: atque hunc diem maxime illustrem ferri inter *Arabes*; quippe in quo *Sehbanus* ipse occubuerit. In hunc diem ita cecinit *Amrou Ibn Cethura*.

*At nos tum quum accensum bellum in Chazara
Auxiliati sumus super nobilissimos etiam Auxiliatores.
Et nos dextram tenuimus quum praelio collisi sumus:
Ad sinistramque stabant Filii patris nostri.
Hi strenuam edidere pugnam in oppositos,
Et nos item in eos qui nobis oppositi.
Hi quidem rediere cum praeda & captivis;
Et nos rediimus cum Regibus in vincula datis.*

Trucidato hunc in modum *Sehban* *Ibn Mohritbi*, regnum suscepit.

بعده الصباح بن ابرهيم بن الصباح قال
وكان نجدا جندا فصار الى معد في مايتين
الف يطلب ثار صهبان قال وتجمعت معد
ومريبتهم كليب ايضا وكانت الحرب بينهم
بموضع سمي الكلاب فانهم من اليمن
وهذان اليومان من مفاخر نزار على اليمن
وامتنعت معد بعد ذلك على اليمن حتي
قتل كليب بن ربيعة ❦

قال ولما مات الصباح ملك بعده ابن عم له
فاسق وقيل ان الذي ملك لحيته ذي شناتر ❦
قال ولم يكن من اهل بيت الملك فاعري
بحب الاحداث من بني الملوك فكان
يطلبهم بما يطالب به النسوان وكان لا
يسمع باحد من فتيان العرب واولاد الملوك
حسن صورة الاستدعاء وطالبه بهذا الفعل
القبيل ولم يزل علي هذه الطريقة
المذمومة حتي نشأ غلام من اولاد ملوك
حمير اسمه نهرعة بن كعب ويدعا ذا
نواس سمي بذلك لانه كان له ذوابتان
بنوسان علي عباتقه وكان وصبا فاستدعاه
لمثل ما كان يدعوا اليه غيره فجعل تحت
اخمصه سكبنا فلما خلا به الملك
واثبه ذو نواس فقتله ثم حزر راسه وكان له
كوة يشرف منها علي عبيده الي قضي
حاجته من الغلام الذي يكون عنده ويضع
مسواكا في فيه فلما قتله ذو نواس جعل
المسواك في فيه وجعل راسه في تاليك الكوة
التي كان يشرف منها علي عبيده ثم خرج
علي العبيد فقالوا ذا نواس لم يلبس
فقتل

cepit *Alfababus Filius Ibrahimi*, Nepos *Alfababi*. Hic vir-
tute bellica insignis cum ducentis armatorum millibus edu-
xit in *Maadditas*, vindicaturus caedem *Sebhani*. In arma
concitati & *Maadditae*, ductore iterum *Colaibo*: Praelio
concursum in loco, cui *Cilab* nomen. In eo *Jemanenses*
fracti fusique. Ambo hi dies materiam praebent gloriatio-
nis *Nazaridis* adversus *Jemanenses*. Post hanc victoriam
Maadditae se *Jemanensium* dominationi subtraxerunt: us-
que ad caedem *Colaibi Filii Rabyae*.

Mortuo dein *Alfababo*, successit patruelis ejus, homo
ad improbitatem profligatus. Alii *Lachnyam Dsu Sbanat-
thir* huic successisse referunt.

Hic e familia Regia non oriundus, stupris grassabatur in
pueros regii sanguinis; ab iisque flagitabat, quod a foemi-
nis efflagitari solet: atque neminem vel e reliquis *Arabum*
adolescentibus, vel e liberis domus Regiae, pulchritudine
formae praecellere audiebat, quin continuo eum ad se evo-
caret, ab eoque foedum illud flagitium expeteret. In hoc
nefando more diu perseveravit, donec juvenis regio san-
guine *Homeiritarum* cretus extitit, cui nomen *Zeraï Ibn
Caab*; cognomento *Dsu Nowas*, (*Dominus cincinnati*;) sic ap-
pellatus, quod geminum gestaret cinnamum, qui super
humeris ejus fluctuabat. Hunc e morbo decumbens arces-
si jubet, id commissurus quod in aliis saepe patrarat. Ille
cultello sub plantam pedis abscondito se munit. In Regem
secretum cum eo captantem insiluit *Dsu Nowasus*, occi-
sumque capite truncat. Habebat Rex fenestram, unde
prominere solebat, seque famulae turbae ostendere, sta-
tim atque libidinem cum puero ad se introducto explevis-
set, dentificium ori suo indens. Id instrumentum ori
quoque ejus inferens *Dsu Nowasus*, caput in fenestra; un-
de super suos despectare solitus erat, collocat. Tum ad
eos egreditur; rogantes; *Heus Dsu Nowas, recensue fuit*

قتال لهم ذى نواس سل بحماس اسطران ذى نواس
 اسطرنان لا باس وتفسير ذلك سلوا الراس
 التي في الكوة يخبركم واتركوا ذى نواس
 قال فاجمعت حمير عليه وقالوا
 ينبغي ان نملكه لانه اراحنا من هذا
 الفاسق

فملك عليهم ذى نواس بزعمه هذا قال ولما
 ملك واستتب له الامر فارق عبادة الاوثان
 ودخل في دين اليهودية وقتل من كان في
 بلاد اليمن على دين عيسى بن مريم عليه
 الصلاة والسلام ممن امتنع من موافقته ثم
 قصد نجران وبها عيد الله بن الثامر واصحابه
 وهم علي دين عيسى عليه الصلاة والسلام
 فسامهم الدخول في اليهودية فامتنعوا فقتل
 عبد الله بن الثامر بالسيف واضرم للباقيين
 نارا عظيمة والقاهم فيها وهم اصحاب
 الاخدود الذين ذكرهم الله تعالى في كتابه
 العزيز فقال قتل اصحاب الاخدود النار ذات
 الوقود ان هم عليها قعود وهم على ما يفعلون
 بالمؤمنين شهود وما نقصموا منهم الا ان يومنوا
 بالله العزيز الحميد

قال ولم ينج منهم الا نفر قليل
 وكان سبب تهوده ان حمير كانت لها
 بيت فيه اصنامهم وكان يخرج من
 تلك النار عنق يمد مقدامه فيسخرين
 فحضر عنده قوم من اليهود وقالوا ايها
 الملك ان هذا العنق من النيار شيطان
 فطلب منهم تبيان ذلك فنشروا التوراة
 وقرأوها فتراجع ذلك العنق وطغبت تلك
 النيار

an ficcum? At ille, rogate cruce illum, stratorne sit Dsu Nowas, an sterna se patiatur? Nil mali fuerit. Quati diceret, rogitate Caput illud quod e fenestra prominet; id negotium vobis declarabit. Tum illi hominem missum fecere.

Homeiritae dein, re cognita, summam rerum suarum Dsu Nowaso unanimi consensu detulere, distitantes; omnino aequum est ut hunc nobis regem constituamus; quippe qui nos ab hoc improbo fecerit respirare.

-Sic regnum adeptus Dsu Nowas Zeraä hicce; atque in absoluto imperio confirmatus, cultum idolorum repudiavit; religionemque Judaicam amplexus caedibus grassari coepit adversus eos, qui in Femanensibus provinciis fidem Jesu Filii Mariae, super quibus faustae sint comprecationes, sectarentur, eique obsequi detrectarent. Eum in finem quoque oppidum Negran, ubi Abdalla Filius Althamiri cum focis suis religionem Christianam profitebantur, se contulit; iisque injunxit, ut Judaicam fidem susciperent. Re-nuentibus illis, Abdallam Ibn Althamir gladio occidens, reliquis ingentem succendit rogam; eosque illuc dejecit. Hi sunt Socii Foveae, quos Deus in Alcorano commemorat, his verbis. Interemti sunt Socii Foveae, ignis multa materia succensi: quum illi super eam assiderent. Quod quum illi fecerint, de Fidelibus attestantur. Neque improbatum sunt ab illis; nisi ut crederent in Deum praepotentem, laude dignum.

Subdit; non evasisse ex iis nisi paucos admodum. Quod autem Judaismo nomen dederit, hanc esse causam. Erat Homeiritis Templum igni sacrum, in quo & idola eorum. Ex illo igne prodire solebat collum, ad duas usque parasangas extensum. Hac occasione accedentes Judaei quidam, Meus Rex, inquit, collum hacce ex igne protensum, est Satanas. Ille hoc sibi demonstrari cupit. Tum Legis volumen depromentes, legere oecooperunt. Ibi subito retractum illud collum; atque ignis quoque restinctus.

L

Dsu

النصار واعظم ذي نواس ذلك ودخل في
دين اليهودية ١٢

قالوا ثم ان احد الناجين من نجران يعرف
بدوس بن ذي ثعلبان قصد قبصر الروم
مستنجدا به ومعظما عنده ما جرا على قومه
وهم علي دينه فاعتذر اليه لبعده دياره وقال
ساكتب لك الي ملك علي دينك قريب
من ديارك فكتب الي النجاشي ملك
الحبشة فلما حدث عليه الكتاب واخبره
بما جرا على اهل ملته غضب وحمى لاهل
دينه وندب من جنوده سبعين الف رجل
مع ابن عمه ارياط وتقدم اليه بان يقتل
كل من باليمن على دين اليهودية فركب
ارياط في البحر حتي انتهى الي عدن فاحرق
السفن وقال يا معشر الحبشة اعدوا امامكم
والبحر يوم يراكم ولا منجا لكم الا الصبر
حتي تظفروا اي تموتوا كراما ١٣

قال والتفوا واقتتلوا فانهم من حمير بعد
حرب عظيمة وقتل منهم خلقا كبيرا واقتحم
ذي نواس البحر بفرسه وقال والله للفرق افضل
من اسر السودان وفرق وكان ملكه مايتي (ما ذيف)
وستين سنة وهي آخر من ملك اليمن من
قحطان فجمع ما ملكوا من السنين ثلاثة
الاف سنة ولثنتان وثمانون سنة ١٤

واستولى الحبشة علي ملك اليمن وفرقه
ارياط الاموال علي اشراف الحبشة وحرم
الضعفان فجمع ابرهه احد قواو الحبشة
جمعا منهم وخرج علي ارياط وحاربه فقتله
ابرهه بيده ١٥

واستولى

Dsu Nowasus miraculo percussus ad fidem *Judaicam* accessit.

Ex iis porro qui e *Negrana* elapsi, quidam cui nomen *Douso Ibn Dsi Thaleban* ad *Caesarem Romanum* iter intendit, opem imploraturus, atque apud eum conquesturus de iis quae in gentem suam patrata erant. *Caesar* excusavit longinquitatem regionum, promittens, se scripturum ad Regem eidem Religioni addictum, atque regionibus istis propiorem: simulque literas ad *Nagasium*, sive *Regem Habassinorum*, expedit. Hic, quum literas illas ei obtulisset, simulque exposuisset vim illatam in consortes sectae ejus, ira accensus Zeloque pro popularibus religionis suae, ex copiis suis septuaginta mille voluntarios misit viros, Ductore Fratris filio *Ariato*; praescribens eidem, ut occideret omnes qui in *Jemana* religionem *Judaicam* foverent. *Ariatus* mare trajiciens *Adenam* usque provehitur. Ibi naves comburens, ita fatur. *O copiae Habassinorum, ante vos Hostes vestri: & maria a tergo. Nulla proin salus, nisi in patientia: ut vel victoriam auferatis; vel nobilem mortem oppetatis.*

Concursum deinde, confictumque, ac post grave praelium *Homeiritae* fracti susque, multa eorum edita strage. Ipse *Dsu Nowasus* equo eVectus se in mare praecipitem dedit, addens, *per Deum! mergi praestat, quam ab Aethiopicis vinciri.* Regnum ejus sexaginta circiter annos duravit. Hic ultimus est Regum *Jemanae* ex *Kehtano* descendentium. Universi quibus ab iis regnatum est anni, sunt ter mille octoginta duo.

Quum sic Regnum *Jemanae* invasissent & occupassent *Habassii*, opes dispersitum est *Ariatus* inter *Aethiopes* nobilitate eminentes, exclusis qui tenui essent conditione. Hac occasione *Abraba*, unus Ducum *Habassinorum*, collectis copiis adversus *Ariatum* insurrexit; eundemque bello persequens suamet manu interemit.

واستولي ابرهه علي ملك اليمن ولما
 بلغ خبرهما النجاشي غضب وحلف
 لاطيان ارض ابرهه سهلها وجبلها برجلي
 ولاجرن ناصبته ببدي ولاهرقن دمه بكفي
 وتجهز للمسير الي ارض اليمن فبلغ ذلك
 ابرهه فملا جرابين من تراب السهل
 والجبل فعمد الي ناصبته فحراها ووضعها
 في حق واحتجم وجعل دمه في قامورة وختم
 عليه وعلي الحق الذي فيه ناصبته
 بالمسك ونفذ بذلك الي النجاشي وكتب
 اليه يعتذر مما فعله ارباط وانته
 خالف سبرتك في العدل وقد بلغني ما
 صلفت عليه وقد بعثت اليك
 بجرابين من تراب السهل والجبل فطاهنا
 فتالك برجلك وجسر ناصبتي ببذك
 واهرق دمي بكفك وبر في يمينك
 واطف غبظك عني فانتما لنا
 عبد من عبيدك وعامل من عمالك
 فاعجب النجاشي عقل ابرهه
 واقرة علي مكانه ورضي عنه
 فبقى الي نهمان كسري
 انوشروان

وهو صاحب الغبل وكانت قصته انه
 نظر الي اهل اليمن يتاهبون الي الحج
 فسأل عن امرهم فناخبر انهم يخرجون حجاجنا
 الي مكة فقال انا اكفيكم تجشم هذا
 السفر البعيد ببعدة ابنيها بصنعنا
 فيكون حج اليمن اليها وامر بنيها
 وقد تقدم وصفها في الفن الاول في المباني ونصب
 عليه

Ad hunc modum *Abraba* imperium *Jemanense* usurpavit. Quum autem utriusque negotium ad *Nagasium* esset perlatum, ira exarsit, juravitque; *Enimvero calcaturus Ego terram Abrabae, cum plava ejus, tum montana, pede meo; atque tracturus sum meamet manu propendulum frontis ejus crinem; ejusque sanguinem vola mea profusus*: simulque exercitum comparat in *Jemanam* trajecturum. Id quum *Abrabae* renunciatum esset, duos saccos implet pulveris campestris ac montani. Arreptis quoque antiis suis, eas evellit; atque in capsula deponit. Applicitis item cucurbitis sanguinem sibi eliciens, eum lagenae indit. Haec, cum capsula in quam antias incluserat, musco odorato obsignat. Haec ad *Nagasium* mittens, literas adjungit, quibus excusationem petere facinoris in *Ariatum*; ille namque, inquebat, *justitiae tuae viam regiam deseruerat atque violarat. Certior interim factus, quid juraveris, mitto ad Te geminum saccum pulveris campestris ac montani. Hunc Tu pede Tuo ibi locorum proculcato. Item antias meas tuamet manu trahito: atque vola tua sanguinem meum profundito: sic a jurejurando tuo purus & integer, iram a me tuam sedato: namque nil sum nisi servus e cetero tuo servitio; atque praefectus tibi cum reliquis Tuis praefectis obnoxius. Tum Nagasius demiratus ingenium *Abrabae*, eum in dignitate sua confirmavit, eique reconciliatus est. Regnum continuavit usque ad tempora *Cosrois Anusirvani*.*

Hic est *Domnus Elephanti*, (in *Alcorano* celebratus.) Historia sic se habet. Notaverat ille populum *Jemanensem* se accingere ad *festam peregrinationem*. Interroganti quid rei esset, ostenditur, eos ad Festivitatem *Meccanam* celebrandam exire. Ibi ille, *Ego vero praestabo vobis*, inquit, *molestissimum longinquit hujus itineris laborem Templo, quod exstructurus sum Sanaae; atque ad illud Jemana Festum Saerae peregrinationis deinceps concelebrabit. Dein Templum*

عند المذبذب مرة عظيمة تضربي في الليلة
 الظلماء كما يضربي السراج ثم نادي في
 اهل مملكته بالحج اليها فغضب العرب
 لذلك فانطلق رجلان من خثعم فاحدثا
 في البيت الذي بناه ولطخاه بالقذرة وقبل
 ان الذي فعل ذلك رجل من كنانة فاتهم
 ابرهه قريشا بذلك وكان حينئذ بصنعا
 تجار من قريش فيهم هشام بن المغيرة
 فاحضرهم وسالهم عن ما احدث في بيئته
 فانكروا ان يكونوا علموا بشي من ذلك
 فقال ظننت انكم فعلتم ذلك غضبا
 لبيتكم الذي يحج اليه العرب فقال هشام
 بن المغيرة حزن يجتمع اليه السباع مع الوحوش
 وجوارح الطير مع البقاع فلا يعرض منها
 لصاحبه شي وانما ينبغي ان يحج الي بيئتك
 هذه من كان على دينك فاما من كان على
 دين العرب فلا يوتر على ذلك شيا فاقسم ابرهه
 ليسبن الي البيت فيهدمه حجرا حجرا
 فقال له هشام بن المغيرة انه قد ام ذلك
 غير واحد من الملوك فما وصلوا اليه لان له
 ميا يمنعه فخرج ابرهه في اربعين الفا وسار
 بالعبيل فغضب لفعله همدان وجمعت اليها
 قبائل من اليمن وكان ملكهم رجلا من
 اشراف اليمن يقال له ذئب فاستقبلوه
 فحاربهم فهزمهم وظهر بذئب فامر ملك
 همدان وقبيل بن حبيب سيد خثعم اسيرين
 فامر بضرب اعناقهما فقالا ايها الملك
 استبقانا لنذلك على الطريق فاننا من
 اهل العرب ففعل ذلك فلما صاروا في تفرق
 الطريق يقين

illud aedificari jubet; cujus descriptio praecessit in *Traſta-*
tu nostro primo de *AEdificiis*. Lateri *Altaris* apposuit in-
 gentem unionem, qui vel in obscurissima nocte instar *Lam-*
padis resplendebat: atque edictum promulgat per omnes
 regno subditos, ut huc in Festum convenirent. Ob hoc ira
 percitis *Arabibus*, duo viri e tribu *Chethamaea* clanculum
 in aedem cum maxime structam se conferunt, alvoque ibi
 deposita eam foeditate ista conspurcant. Alii dicunt id a
Cenanita quodam perpetratum: At *Abraba* suspicionem in
Koreisjitas conjecit. Nempe agebant tunc temporis *Sanaae*
 mercatores e *Koreisjitis*; inter quos *Hesjam Ibn Almogira*.
 Evocatos ad se illos interrogat de facinore in Templum
 patrato. Negarunt, se ullius rei conscios. Tum *Abraba*,
 enim vero suspicor vos illud patraste, ira incitatos pro *AEdē*
 vestra, ad quam *Arabes* festam instituunt peregrinationem.
 Regessit *Hesjam Ibn Almogira*, illa vero *Asylum est*, ad
 quod congregantur *Leones cum reliquis feris*; & *rapacissimae*
volucrum cum milvis; neque vel minimum a se invicem infe-
 stantur. Ad tuam vero *AEdem* hanc par est ut festum agant,
 qui religionem tuam colunt: Ast qui *Arabum* religioni addi-
 ctus, profecto *AEdi Meccanae* nihil unquam anteponet. Con-
 ceptis tum verbis dejeravit *Abraba*, se quantocius illuc per-
 recturum, aedemque istam diraturum, lapide super lapi-
 dem non relicto. At *Hesjam Ibn Almogira*, sane, inquit, a non
 uno Regum idem intentum, nec tamen effectum: habet
 quippe Dominum qui eam inaccessam praestet. Nihilomi-
 nus *Abraba* quadraginta mille viros educens, *Elephanto* ipse
 vectus, processit. Ad *Hamedanitas*, factum indignantes,
 aggregant se aliae Tribus *Femāenses*. Horum regem age-
 bat vir e nobilissimis *Femānae*, cui *Dsu Nepder* nomen. Cum
 his adversus se egressis acie colliditur, iisque fufis, *Dsu Ne-*
pherum Regem *Hamedanitarum* capit. Dicitur captum quo-
 que esse *Ibn Habibum* principem *Chethamasorum*. Ambebus
 hisce

طريقتين مكة والطائف قال ذو نفر
 بن حبيب كفي بنا عارا ان ننتلق
 هذا الاسود الي بيت الاله تعالى فبهدمه
 قال ابن حبيب هلم لناخذ به في طريق
 لطائف ويستغل بثغيف واهله يري ما
 يسوه فلم يشعر اهل الطائف صباحا الا
 والجبوش قد وردت فخرج ابو مسعود الثقفي
 في نفر منهم فاعلم ابرهه انها ليست
 طريقه وسار ابرهه حتي انا مكة واستاق
 السوايم ونزل علي حد الحرم وكان فيما
 ساق مائتي ناقة لعبد المطلب بن هاشم
 فركب عبد المطلب فرسه وقصد العسكر
 ودخل علي ابرهه فاعجبه جماله واكرمه
 ونزل عن سريه كان عليه وجلس دونه
 حتي لا يرفع عبد المطلب اليه ثم قال له
 ما حاجتك قال حاجتي ان ترد علي الملك
 مائتي بعير اصابها لي فلما قال له ذلك
 قال له ابرهه قد كان بلغني شرفك في
 العرب وفضلك فباحبيتك ثم دخلت علي
 مراتب من جمالك ووسامتك ما ترادني حبا
 فنقصت عندي في سوالك اياي مائتي
 ناقة وتركت ان تسالني في الرجوع
 عن ما هدمت به من هدم هذا
 البيت الذي هو شرفك وعزك قال عبد
 المطلب ايتها الملك ان لهذا البيت
 ريا سبمنعه منك واننا رب اياي وقد
 رام هدمه من لا يحصي من الملوك
 فرجعوا بين اسير وقتيل فرد
 اليه واجتمع الي عبد المطلب
 اشرفه

hiscæ captivis collum præcidi mandat. Tum illi, Heus Rex, inquit, vitam nobis reserva, ut viam tibi præmonstremus, namque nos viarum inter *Arabes* callentissimi. Factum. Quum autem fluctuarent in divergio viarum *Meccæ & Tajiphi*, ita *Dju Nopher* compellat *Ibn Habibum*; affatim nobis ignominia, quod cum hoc *Aethiopæ* huc progressi simus adversus Domum Dei O. M. ut illam dirutum eat. Ibi *Ibn Habibus*, age verò *Tajiphum* versus cum eo divertamus; ut in *Thakiphæa* regione implicatus obhaereat; fortasse experietur ibi quod eum male cruciet. Ignari omnium *Tajifitæ*, cum primo diluculo se copiis oppressos cernunt. Tum *Abu Mesoudus Thakiphæus* cum quibusdam suorum egressus, *Abrahæ* demonstrat, hanc non esse viam ejus: Ille iter reflectens *Meccam* pergit, gregesque pascentes abigenis, tandem ad litem *Sacri septi* castra ponit. Inter pecora quæ abegerat, ducentæ erant cameli ad *Abdolmotallibum* Filium *Hasjimi* pertinentes. Is conscenso equo castra petiit, atque ad *Abraham* accessit. Pulchritudo viri admirationem ei movit; atque ut honoraret eum de solio cui insidebat descendit, infra assidens, ne tanquam celsiorem suspiceret *Abdolmotallibus*. Dein rogat eum, quid peteret? Ille, peto, inquit, ut reddat mihi Rex ducentos camelos quibus me multavit. Haec quum dixisset, reposuit *Abrahâ*, pervererat ad me nobilitas tua inter *Arabes*; & præcellentia tua; teque propterea amavi. Dein propius mihi-innotuere celsi gradus pulchritudinis ac formæ tuæ, qui amorem mihi adauxerunt. Sed decrevisti pretio apud me, dum ita instas rogando ob ducentas camelos; atque omittis me rogitare ut abstantem ab eo, quod cum maxime melior de *AEde* hæc demolienda, quum ea tuam efficiat nobilitatem, tuamque gloriam. Ibi tum *Abdolmotallibus*; Heus Rex, inquit, utique *AEdi* huic suus est Dominus, qui eam a te defenstarus est. Ego vero Dominus sum camelorum meorum.

M

Equi

اشرف قوموه فتقالوا اجعل لة مالا
تجمعه له ليرجع عن ما هو به
من هدم البيت قال لهم عبد المطلب
وما عسي ان نجعل له من المال مع
عظم ما هو فيه من الملك والسلطان
اطمانوا لده اموركم فوالله لا يصل
اليه ابدا

ثم انشد عبد المطلب يقول

يا رب ان المرء يمنع جاره
فامنع حلالك *
ولا يغلبن صليبهم
ومجالهم بغيا مجالك *
ان كنت تاركهم
وقبلتنا فامر ما بدالك *

ثم علا جبل ابي قبيس هو وحكمهم بن
حزام ونفس من سادات قريش وهرب الناس
فلحقوا برووس الجبال فلم ابرهه البيت
وقدم امامه الغيل وكان اكبر قبل راءه
الناس كالجبل العظيم واسمه بلسان
الحبشة محمود فلما انتهى الغيل الي طرف
الحرم برك فكانوا ينخسونه فاذا اخذوا
به يميننا وشمالا هرول واذا قحموه برك فلم
ينزل كذلك بقية يومهم فلما قارب المساء
نظروا الي طبر قد اقبلت من نحو البحر لا
يحصي كثرة اصغر من الحمام فعجبوا من
كثرتها ولم يعرفوها ولا راي على خلقتها
طبورا وكان مع كل طبر ثلاثة احجار
هـ جسران فسي رجلا وحجر في
منقاره

Equidem concupivere eam diruere innumeri reges; sed repulsi sunt partim vincti, partim caesi. Reddidit tum camelos ejus. Nobiles gentis ad *Abdolmotallibum* deinde congregati, dixerunt, collectas ei pecunias deferto, ut absistat a proposito demoliendae hujus Aedis. Regessit *Abdolmotallibus*; at quid proderit tandem, pecunias ei congestas si offeramus, quum tam magnum opulentumque Regnum possideat? Committite securi res vestras Deo: per Deum! non perventurus est illuc in aeternum.

Cecinit deinde *Abdolmotallibus* carmen hocce.

O Domine, vir utique clientem defendit suum;

Defende itaque clientelam tuam.

Non triumphet Crux eorum circusque

Insolenti impetu de tuo Circo

Quin eos destituis, nosque recipis; at Tu praecipe,

Quidquid Tibi visum fuerit.

Inde montem *Abi Kobais* conscendit cum *Hacimo* Filio *Mezami*, aliisque paucis ex primoribus *Koraishitarum*. Turba quoque hominum fugam arripuit, in montium sese cacumina recipiens. *Abraha* interim ad *AEadem Meccanam* iter intendit. Praecedebat agmen *Elephantus*, quo major nullus unquam visus, magni montis instar. Nomen ei in Lingua *Habessina* erat *Mahmoudo*. Hic *Elephantus* ad extremam septi sacratissimi oram pervenisset, in genua procubuit: stimulisque identidem compunctus progredi recusavit, nisi quum vel ad dextram vel ad sinistram iter deflecterent, in cursum celeriore tum ultro semet citans: sed quum antrorsum eum propellerent, mox procumbebat iterum. Non cessavit totum diem idera factitare. Quum autem vespera adventasset, viderunt advolare a mari innumerabilem multitudinem volucrum. Eae columbis minores, ut denso agmine, ita forma plane invisitata, mira-

M 2

culo

سليقارة علي مقدرات الحصص فرفرقت
علي مرووسهم واظلت عسكرهم ثم قذفت بالحجارة
عليهم وهبت ريح شديدة فزادت الحجارة
صعوبة وقوة فكان الحجر منها اذا وقع
علي راس واحد منهم نفذ حتي يخرج من
دبره فاذا سقط علي ظهره خرج من ناحية
بطنه فكان مما اخبر الله عز
وجل عنهم في سورة الفيل كعصف
ماكول

وخرج عبد المطلب واصحابه فملوا
ايديهم من المال وارسل الي قريش فجاوه
من الجبال وغنموا ما شاؤوا فعظمت قريش
في عين العرب وسموهم ال الله وانزاد عبد
المطلب واصحابه شرفا وولد رسول الله
صلعم بعد قدومهم بخمس وخمسين
ليلة وكان ذلك بعد عشرين سنة من
ملك انوشروان

وملك اليمن بعد ابرهه ابنة يكسهم
ثم ملك بعده مسروق بن ابرهه وهو الذي
نزل ملكه علي يد سيف بن ذي اليزن علي
ما نذكره ان شاء الله تعالى

sulo fuere. Quaelibet harum volucrum tres gerebat lapillos, duos quidem pedibus, tertium rostro; ad magnitudinem ciceris. Hæc super capita eorum sese librantes, atque exercitum totum inumbrantes, lapillos tandem deiecerunt. Coortus simul ventus vehemens, lapillis vehementiam ac robur adauxit: sic ut silex capiti alicujus forte impactus, omnia perrumpens per nates mox exiret: sin tergo illisus esset, per ventrem emicaret. Hic est eventus ille quem Deus O. M. prædicat in *Surata Elephanti*, eos fuisse *instar segetis depastæ*.

Tum progressus *Abdolmetallibus* cum sociis, manus suas divitiis implerunt; atque reliquos etiam *Koreisitas* arcessiverunt. Hi ex montibus ad eum delati; præda sese suo quisque arbitrio expleverunt. Tum vero *Koreisbitæ* magni esse in oculis *Arabum*; ab iisdem *Familia Dei* appellati. *Abdolmetallibus* quoque & socii ejus gloria aucti. Quinque & quinquaginta noctibus, post *Aethiopum* hunc adventum, natus est propheta Dei: postquam viginti annos in regno *Persarum* transegisset *Anusjirwanus*.

Abrahae in imperio *Jemanae* successit Filius ejus *Jesum*. Hunc deinde excepit *Mesruk* item *Abrahae* Filius. Hic ille est, quem Regno tandem exiit *Seiphus* Filius *Dsi Jezen*; quemadmodum Deo volente sum expositurus.

ذکر خبر سیف

بن ذی یمن

وعود الملک

الی حمیر

ان حمیر لما مات ملک الحبشة قد دام عليهم وتوارثوه فبهم اجتمع ساداتهم الي سيف بن ذی یمن وهو من اولاد ذی نواس الذي غلب الحبشة علي اليمن في ايام ملكه وبذلوا له ان يجمعوا له نفقة نفيسة ليصير الي بعض الملوك ليستجده ففعل ذالك وسار حتي وافا القسطنطينية الي قبصر ملك الروم فاستجده فقال له قبصر ان الحبشة علي ديني وما كان لي اعينك عليهم وامر له بعشرة الف درهم فابي ان يقبلها وقال ان لم تنصرتي فلا حاجة لي الي مالک وانصرف الي كسري واستجده فقال له كسري بعدت بلادك عن بلادنا مع قلة خبرها انما فيها الشاء والبيعر ولا حاجة لي فيه فقال له سيف لا تزهدن ايها الملک في بلادي فانها فرضة العرب وارض التبابعة الذين ملكوا اقاليم الارض ودان لهم اهل الشرق والغرب قال ما كنت لاعز بجندي فيما لا ينفعني وامر له بعشرة الاف درهم فلما انتهى الي باب

HISTORIA SEIPHI FILII DSI JEZEN

Et revolutio regni ad

H O M E I R I T A S.

Nempe quum cernerent *Homeiritas*, regnum *Habessinorum* super eos continuari, atque haereditarium factum esse, convenere eorum proceres ad *Seiphum* Filium *Dsi Jazen*. Is ex posteris erat *Dsi Nowast*, quo regnante *Habessini* imperium *Femanense* subjugarant. Huic liberaliter offerunt divitem pecuniarum collationem, qua se ad aliquem Regum conferret, auxilium imploraturus. Negotio suscepto itinere se dedit, atque *Constantinopolim* perrexit ad *Caesarem Romanorum*, opem efflagitans. At *Caesar*, *Habessini*, inquit, meam fovent religionem; neque fas est ut te adversus eos adjutem. Mandat dein, ut decem millibus aureorum donetur. Eos accipere recusavit, addens, opem si neges, haud opus mihi divitiis tuis. Inde ad *Cosroem* se convertit, illius auxilium flagitaturus. At *Cosroës*, remotae sunt, inquit, provinciae tuae a meis provinciis; eademque exiguae emolumentis, quippe in quibus nil nisi oves & cameli; quibus parum indigeo. Tum *Seiphus*, ne asperneris; O Rex, regiones meas, namque eae *Emporium* sunt *Arabum*, atque *Sedes Tobbaorum*, qui climata orbis terrarum imperio tenere, quibusque populi Orientis & Occidentis subiecti fuere. Reposuit *Cosroës*, non is sum, qui auxiliares copias impendam in id quod utilitatem mihi non feret: simulque de-

بناب القصص نثرها في الناس حتي اتي
عليها فبلغ ذلك كسري فغضب
وقال له ما الذي حملك على استخفاك
بصلتي حتي نثرتها في الناس قال ما
اصنع بالمال وتراب ارضي ذهب وفضة ثم
خنقته العبرة فرفق له كسري ووعده
بالانتصار له فاشار عليه بعض وزيريه
فقال ان في سجونك يسرا كثيرا ممن تستوجب القتل
فمر باطلاقهم وقوهم بالمال والبكرع
والسلاح ووجههم مع هذا العربي فان ظفروا
كان ذلك نزيادة في ملكك وان قتلوا كان
ذلك جزاء عن جرايمهم

فاعجب كسري هذا الراي وعمل به وقدم
عليهم وهران بن كامخان وكان من فرسان
الفرس واهل البيوتات وقد اتى من المايه من
السنين وكانست عدتهم ثلاثة الاف وستماية
رجل فركبوا البحر في سبع سفن ولهم سفن
الي اليمن ومخالفها قاتوه من اقاصي اليمن
وان اتيها حتي صار في عشرين الفا وتجهز
اليهم مشروق فلما التقيا قال وهران
لسيف ارنى ملكهم فإراء اياه وهو علي
فيل وعلي براسه التاج وفيه ياقوتة حمراء
مدلاة علي جبينه فلبث ساعة ثم تحول
الي فرس ثم تحول الي بغلة فقال وهران
ذل الاسود وباه ملكه وانا ارميه فتأمل
الرمية فان رايتك اصحابه تصدعوا عنه
وخاضوا يميننا وشمالا فتاعلم اني
قتلته وان لم يتحركوا من منازلهم فلم
اصنع شبا فرماه فغلق السهم الباقوتة
بنصفين

HISTORIA
EVERSI IMPERII
JOCTANIDARUM
IN
ARABIA FELICE,
EX
TABERITA

سومين كتاب تاريخ
الملوك واخبارهم

لابي جبير بن يثير بن هاشم بن عبد شمس بن عبد مناف

بن يزيد الطبري

ابي جبير بن يثير بن هاشم بن عبد شمس بن عبد مناف
فتولى عليهم رجل من حمير
لم يكن ممن بيوت المملكة
منهم يقال له الحنبيعه تنوف
ذو شنائس قتلهم فقتل
خبارهم وحببت اهل المملكة منهم
فقال قائل من حمير يذكر ما صنعت
حمير في امرها وقرئت جماعتها ونفت
من اخبارها

تقتل ابناها وتبني سراها
* وتبني بايديها لنا الذل حمير
تدمر دنياها بطيش حلومها
* وما ضيعت من دينها فهو اكثر
كذاك القرون قيل ذاك تظلمها
* واشرافها يابي السرو فيخسر

وكان لحنبيعه تنوف ذو شنائس يصنع ذلك
فيهم وكان امراء فاسقا يزعمون انه كان يعمل
عمل قوم لوط ثم كان مع الذي قد بلغ منهم
سومين

EX LIBRO
 CHRONICI REGUM
 EORUMQUE REBUS GESTIS
 AUCTORE
 ABU GJAFAR MOHAMMED
 IBN JEZYD, *Faberita.*

um vero turbari coepit Imperium *Homeiritarum*; ortoque discidio invasit in eos quidam ex *Homeiritis*, regis domus nulla ex parte contingens. Nomen ei *Lachnyas Tenuph Dsu Sjanathir*. Hic rerum positus, lectissimos quoque necabat, atque eos, qui regis familiis oriundi erant, stupris polluebat. Hac occasione *Homeirita* aliquis, commemorans quid mali sibi conciliassent *Homeiritae*, & quomodo florentem rerum suarum statum, expulsis optimatibus, dissipassent, dixit:

Filios suos caedens & principes expellens,

Suismet nobis manibus ignominiam aedificat Homeir.

Disperdit Fortunas suas levitate mentium,

Quodque de Religione sua dissipat, multo est amplius,

Ita secula & olim iniqua incubuere:

At nups nobiles facta veniunt, & misere percunt.

Scilicet. *Lachnyda Tenuph Dsu Shanathir* haec in eos patrabat, homo improbissimus, atque *Sodomorum* flagitiis deditus, Inter ceteras caedes & violentias, quibus grassabatur, & hoc erat,

من القتل والنفي اذا سمع بالغلام من ابناء
الملوك قد بلغ ارسل اليه فوقع عليه في
مشربة له قد صنعها لذلك يملك بعد ذلك
ابدا ثم يطلع من مشربته تلك الى حرسه
ومن حضر من جنده وهم اسفل منه وقد اخذ سواكبا
فجعل في فيه ابي ليعلمهم انه قد فرج منه ثم يخلى سبيله
فيخرج على راسه وعلى الناس وقد فضحه حتى اذا
كان اخر لبناء تلك الملوك نزعته ذى نواس

فشبه غلاما جميلا وسبما ذا هبة وعقل
فبعث اليه لجنيعه تنوف ذى شنائس ليعمل
به كما كان يفعل بابناء الملوك قبله فلما
اتاه رسوله عرف الذي يريد به واخذ سكبنا
لطبقا فجعله بين نعله وقدمه ثم انطلق اليه
مع رسوله فلما خلى به فسي مشربته اعلقها عليه
ووانبه ذى نواس بالسككين فطعنه به حتى
قتله ثم احتر راسه فجعله في كوة مشربته
تلك التي يطلع منها الى حرسه وجنده ثم اخذ سواكبه
ذلك فجعله في فيه ثم خرج على الناس فقالوا
له ذى نواس ارطب ام يباس فقال سل بحماس
اسرطبان ذى نواس لا يباس فذهبوا ينظرون حين
قال ليهم ما قال فاذا راس لجنيعه تنوف
ذى شنائس في الكوة مقطوع في فيه سواكبه
قد وضعه ذى نواس فيها

فخرجت حمير والاحراس في اثر ذى نواس
حين امر كوة فقبالوا اليه ما ينبغي لنا ان
يملكنا الا انت اذا ارجننا من هذا الخبيث
فملكوه واستجمعت عليه حمير وقبايل
اليمن فكان اخر ملوك حمير وقهون
وتهودت معه حمير ويسمي يوسف وهو
الذي

Decem mille aureis, eum donari jubet. Hos ille, quoad portam palatii pervenisset, in multitudinem hominum sparsit, usque dum omnes absumsisset. Re intellecta indignatus *Cosroës*, quid, inquit, te impulit, ut ita contemtim habeas donum meum, idque in multitudinem spargas? Ibi ille, quid opibus facerem? quum pulvis Terrae meae aurum sit & argentum. Lacrymis deinde suis suffocatum miserans *Cosroës*, auxilia ei promittit; atque *Voziriorum* suorum quendam super eo consultat. Is ita locutus: Habes inter eos qui in carcerem dati bene multos, quibus mors debetur. Hos tu solvi jube, eosdemque intrue pecuniis, equis, armis, atque cum hoc *Arabe* mitte. Si victores evaserint, erit haec Regni tui accessio: sin caesi fuerint, poenam tulerint criminum suorum.

Quum consilium *Cosroë* perplacuisse, ita fieri curavit, atque copiis illis praefecit *Wehrazum* Filium *Camechani*; ex *Equitibus Persarum*, atque praenobili inde familia; qui centum ferme annos tunc attingebat. Copiae istae, tribus millibus ac sexcentis constabant viris, qui septem navibus per mare illuc devecti. Tum *Sciphus* dimissus circum *Jemanam*, & regiones ejus, atque excitati tam qui procul quam qui prope agebant. Viginti millia virorum effecti. In hos *Mesroukus* movit. Quum utrimque congressum pararent, *Wehrazus Scipho*, monstra mihi, inquit, Regem eorum. Monstrat eum, Elephanto insidentem, & caput diademate insignitum; unde rubra *Hyacinthu* super frontem ejus dependebat. Haud diu moratus, in equum transcendit, & mox in milium. Tum *Wehrazus*, viluit, inquit, *Aethiops*, & perit Regnum ejus. Eum Ego sagitta configam; tu observa jactum; quod si videris comites ejus ab eo dilabi, atque dextram sinistramque versus fundi, tum interfectum a me hominem scias. Sin nil se commoverint e stationibus suis, nihil equidem effecerim. Dein

N

jacu-

بمنصفين وخرج من موخر راس مسروق
واضطرب الحبش وماجوا وحمل عليهم وهزوا
ومن معه والعرب فاولوا منهزمين ودخلوا
صنعاء وقتلوا كل اسود يوجد في
اليمن ❦

وكتب وهزوا الى كسري بالتفتح فكتب
اليه كسري يسال عن سيف بن ذي يزن
فان كان من ابنا الملوك فاقرة على ملكة
وانصرف عنه وان لم يكن من ابنايهم فاضرب
عنقه واقم في الارض مولبا لهم ❦

قال فسلم وهزوا اليه ملكه وخلف من
كان من العجم بصنعاء وانصرف الى كسري
وملك سيف اليمن لكسري وتدهولتها الولاة
بعده من قبل كسري وكان ملك الحبشة
على اليمن اثنتين وسبعين سنة ثم انتزع منهم ❦

F I N I S



jaculatus est ita, ut sagitta gemmam in frontem diffusam includeret, atque ab occipite *Mesruki* exiret. Concussus tum exercitus fluctuare. Inveſto autem *Wehraso* cum copiis tam suis, quam *Arabum*, terga vertunt fusi fractique. Hos infecuti *Sanaân* intrant: omnesque *Aethiopes*, qui in *Jemana* reperiebantur, trucidant.

Scriptit dein *Wehrasus* ad *Cosroëm*, victoriam nuncians. Rescripsit ei *Cosroës*, ut inquireret de *Seipho Ibn Dsi Fezen*; eumque, si e posteris Regum esset, in Regno confirmaret; si vero ex eorum prole non esset, collum ei amputaret; atque ipsemet praefectum agens, in regione remaneret.

Tum vero *Wehrasus* regnum ipsius ei tradidit; atque *Persis* quos secum habebat *Sanaae* relictis, ad *Cosroëm* reversus est. *Seiphus* autem *Cosrois* nomine imperavit *Jemanae*. Ei successere deinceps praefecti a *Cosroë* constituti. Regnum *Habessinorum* quum in *Jemana* septuaginta duos annos tenuisset, ita ipsis ereptum fuit.

F I N I S.



erat, ut si florem aetatis attigisse audiret puerum aliquem Regium, ad se evocaret, atque in Coenaculo ad id parato, imperium sibi perpetuum facturus, comprimeret. Deinde in satellites, & viros militares, infra excubantes, e coenaculo isto prospectaret, & dentificio in os inserto, indicium iis expletæ libidinis daret; puero mox præceptis expulso, atque publicæ ignominiae exposito. Duravit hoc usque ad *Zeraa Dsu Nowas*, postremam illorum Regum sobolem.

Hunc pulcherrima adolescentia conspicuum, & forma ingenioque florentem, accessit *Lachnyaa*, ut libidinem suam in eum quoque, ut in reliquos Regum filios, expletet. Veniente nuncio mox intellexit quid peteretur. Sumfit itaque cultrum subtilem, eoque inter calceum & plantam pedis condito, cum viatore ad Regem contendit. Hic in coenaculo suo solitudinem cum eo nactus, oclclusis foribus in eum insiluit. Contra *Dsu Nowas* cultello eum adortus confodit, ac confecit. Recisum dein caput in fenestra coenaculi locat; unde despectare in satellites militesque suos solebat; dentificio simul ori ejus, pro more, indito. Egressum mox ad eos, interrogant, *Dsu Nowase recensne an siccam?* Tum ille, *rogate crudum, num sane recens sit Dsu Nowas. Nil mali erit.* Haec quum dixisset, abeunt inspecturi, quid rei esset; & ecce caput *Lachnyae Tonuph Dsu Shanathir* in fenestra detruncatum eum dentificio in ore, quod deposuerat ibi *Dsu Nowasus*.

At *Homeiritae* cum satellitibus regis per sua sibi vestigia *Dsu Nowasum* consecuti, ita eum compellant: *Nefas fuerit, ut alius nobis imperet, quam Tu, qui nos respirare feceris ab improbo illo.* In Regem sic creatum consensere omnes deinde *Homeiritae*, ac tribus *Jemanae*. Novissimus fuit Regum *Homeiritarum*. Is *Judaeorum* religionem suscipiens, exemplum ejus secuta gente *Homeiritica*, nomen *Josephi* induit.

O

Hic

وهو الذي خد الاخدود بنجران وقتل النصاري
 وبنجران بقايا من اهل دين عيسى بن مريم
 على الانجيل اهل فضل واستقامة لهم من اهل
 دينهم رايس يقال له عبد الله ابن التامر
 قال فيسار ذي نواس اليهم بجنوده من حمير
 وقبايل اليمن فجمعهم ثم دعاهم الى دين
 اليهودية فخبروهم ببني القتل والدخول فيها فاخذوا
 القتل فخذ لهم الاخدود فحرق بالنار وقتل
 بالسيف ومثل بهم كل مثله حتى قتل منهم قريبا
 من عشرين الفا وافلت منهم رجل يقال له
 دوس ذو ثعلبان علي فرس له فسلك الرمل
 فاعجلهم ثم مرجع ذي نواس بمن معه من
 جنود الي صنعاء من لرض اليمن وفي ذي
 نواس وجنوده ذلك

فخرج دوس ذو ثعلبان حين اعجز القوم
 علي وجهه حتى تقدم علي قبصر صاحبه
 الروم فاستنصره علي ذي نواس وجنوده واخبره
 بما ابلاغ منهم فقال له قبصر بعدت
 بلادك من بلادنا ونات عنا ولا نقدر علي
 ان نتناول بالجنود ولكني ساكتب
 لك الي ملك الحبشة فانه علي هذا الدين
 وهو اقرب الي بلادك منا فينصرك
 ويمنعك ان يطلب لك بئارك ممن ظلمك
 واستحل منك ومن اهل دينك ما استحل
 فكتب معه قبصر الي ملك الحبشة
 وينكر له حقه وما بلغ منه ومن اهل دينه
 ويامر به ينصره وطلب ثاره ممن يحيى ويقتل معه
 ثلثين الفا من الحبشة عليهم رجل يقال له
 ارياط وعهد اليه ان انت ظهرت عليهم فاقتل ثلث
 رجالهم

Hic ille est qui fossam effodit in urbe *Negran*, atque *Christianos* excidit. Nempe *Negranae* supererant, qui Religionem tenebant *Jesu Filii Mariae*, ad doctrinam *Evangelii*: homines virtute & probitate florentes; quibus e selecta ipsorum Antistes praeerat *Abd-alla Ibn Althamir*.

Illuc cum copiis suis ex *Homeiritis*, reliquisque *Jemanae* tribubus, profectus *Dsu Nowafus*, eos congregari jussit; simul ad *Judaicam* religionem eos invitans: optione iis data, ut vel caederentur, vel in eam intrarent. Praeoptarunt occidi. Effodit itaque *Fossam*, & partim igne eos combussit, partim gladio trucidavit; foedissima in eos exempla edens. Occisa viginti ferme millia.

Aliquis eorum, cui *Douso Ibn Thaleban* nomen, super equo per arenas sese quanta posuit celeritate surripiens, evasit. *Dsu Nowafus* deinde cum copiis *Sanaüm*, regionis *Jemanae*, revertit. Atque haec quidem haecenus:

At *Dous Ibn Thaleban*, quum ita evasisset, ire perrexit ad *Caesarem*, *Romanorum* Dominum, ejusque opem contra *Dsu Nowafum*, & armatos ejus, imploravit; exponens simul, quid ab iis editam esset. Regessit ei *Caesar*; longius distitae sunt regiones tuae a nostris, neque ulla ratione te copiis possumus adjuvare: sed pro te scribam ad Regem *Habassae*, qui ut hanc quoque religionem fovet, ita propior est regionibus tuis quam nos. Is opem tibi praesidiumque praestabit; simulque ulciscetur eos qui te oppresserunt, atque in te tuosque religionis consortes omnia salva sibi permisere.

Literas ergo ei tradit *Caesar* ad Regem *Habassorum*, in quibus iusta violata, & vim popularibus religionis illatam, increpitans, opem eiulationemque ab oppressore praestari mandat. Ille triginta millia cum eo illuc destinat, Duce *Ariato*, his sub mandatis: Si Tu deviceris eos, tertiam partem virorum occidito; tertiamque regionum devastato; ter-

رجالهم واخرب ثلث بلادهم واسب ثلث نسايمهم وابنايهم
فخرج اريباط ومعه جنوده وفي جنوده ابرهه الاشرم
فركب البحر ومعه دوس ذى ثعلبان حتي نزلوا
بمساحل اليمن وسبع بهم ذى نواس فجمع اليه حمير
ومن اطاعه من قبائل اليمن فاجتمعوا اليه على
اختلاف وتفرق لانقطاع المدة وحول البلاء
والندمة فلم يكن له حرب ولا شيء من قتال
ثم انهزموا ودخل اريباط بجموعه ولما برأى ذى
نواس ما برأى مما نزل به وبقومه وجه فرسه
الى البحر حتي افضى به الى غميره فاقحمه
فبه وكان اخر العهد به

ووطي اريباط اليمن بالحيشة فقتل ثلث رجالها
واخرب ثلث بلادها وبعث الي التجاشي سبايها
ثم اقام بها عند ضبطها وانزلها فقال قايل
من اهل اليمن وهو يذكر ما ساق اليهم دوس
ذى ثعلبان من امر الحيشة فقال لاكدوس
ولا كاعلاق رجله يعني ما ساق اليهم
من الحيشة فهي مثل باليمن الى اليوم
فاقام اريباط باليمن سنين في سلطانه
ثم فارتعه في امر الحيشة باليمن ابرهه
الحبشي وكان في جنده حتي تفرقت الحيشة
عليهما فانحاز الى كل واحد منهما طائفة
منهم ثم سار احدهما الى الآخر فلما تقارب
الناس ودنا بعضهم من بعض ارسل ابرهه
الي اريباط انك لئن تصنع بيان تليقي الحيشة
بعضها بعضا حتي تقبم بها شيئا فابشر
لك فاينما اصاب مناحيه انصرف اليه جنده
فارسل اليه اريباط ان قد اتصفتني فخرج
فخرج اليه ابرهه وكان رجلا قصيرا نحبا

nam item mulierum liberorumque captivam avehito. His copiis, in quibus etiam *Abraba Alaschram*, egressus *Ariatus*, simulque *Dous Dsu Thaleban*, trajecto mari descendunt in litus *Jemanae*. Re audita *Dsu Nowafus Homeiritas*, reliquasque tribus *Jemanae* ei obedientes, evocat. Illi conveniunt non sine dissensione & dissipatione, cum propter angustias temporis, tum quod tanta moles molestiarum subito ingruisset. Nihil itaque belli fuit; nihil caedis; sed in fugam mox coniectis qui advenerant, *Ariatus* cum copiis suis introivit. *Dsu Nowafus* cernens quid mali in ipsum, gentemque, incubuisset, equum suum mare versus impulit, ad gurgitemque proventus illuc praecipitem eundem adegit. Finitum in eo imperium *Homeiritarum*.

At *Ariatus Jemanam* calcare *Habessinīs* suis, atque tertia parte virorum occisa, tertia regionum direpta, captivam multitudinem ad *Nagasum* submisit. Ipse remansit, opprimens divexansque regionem. Tum quidam *Jemansenium*, memorans, quid invexisset ipsis *Dous Dsu Thaleban* de negotio *Habessinorum*, dixit: Non ut *Dous*, nec ut appendices *Ephippii* ejus: innuens *Habesinos* ab eo concitatos. Proverbium ad hunc usque diem in *Jemana* viget.

Quum *Ariatus* annos aliquot in *Jemanae* imperio transigisset, id ei ereptum ire contendit *Abraba Habassius*, sub eo militans. Sciderunt se inter hos ambos *Habassinorum* studia; ad quemque eorum parte exercitus sese adjuvante. Alter in alterum deinde educunt; jamque propinquantibus, atque ad manus venire paratis, utriusque copiis, mittit *Abraba* ad *Ariatum*: Enimvero non recte facis, quod *Habassinos* inter se velis collidi, ut rem nostram constituamus: quin in solitariam potius pugnam utrimque descendimus; ut ei qui adversarium suum straverit, reliquae copiae accedant. Respondit *Ariatus*; profecto aequam tultu-conditionem; exi modo. Exiit ergo adversus eum *Abraba*.

خاضرا ذا دين في النصرانية وخرج اليه لريباط
 وكان رجلا عظيما طويلا وسبما وفي يده
 حربة وخلف ابرهه ترتور ييمنع ظهره فيها
 غلام يقال له عيوده فلما دنا احدهما من
 صاحبه رفع اريباط الحربة فضرب بها علي
 راس ابرهه يريديان فوجوه فوقعن الحربة
 علي جبهة ابرهه فشرمت حاجبه وعينه
 وانفه وشفتيه فبذلك سمي ابرهه الاشرم وحمل
 غلام ابرهه علي اريباط وقتله واجتمعت عليه
 الحبيشة باليمن فقال عيوده في قتله اريباط

انا عيوده من فرقة لروده *
 لاي ولام نجده ان تقول قتلك عمده *

فقتل الاشرم عند ذلك لعيوده حكيهك يا
 عيوده وان كنت قتلتني ولا ينبغي ليا ذلك
 لاديينه فقال عيوده حكي لا تدخل عروس
 من اهل اليمن علي نروج منهم حتي اصيها
 قبله فقال ذلك لك ثم اخرج دية لريباط
 وكان كل ما صنع ابرهه بغير علم
 النجاشي ملك الحبيشة فلما بلغه ذلك
 غضب غضبا شديدا وقال عدي علي امهري
 فقتله بغير امري ثم حلف لا يدع ابرهه
 حتي يطا بلاد ويجر ناصيته فلما بلغ
 ذلك ابرهه حلق راسه ثم ملا جرابا من
 تراب اليمن ثم بعث به الي النجاشي وكتب
 اليه ايها الملك انما كان اريباط عبدك
 وانا عبدك فاختلفنا في امرك وكل طاعة
 ليك الانسي اقوي منه علي امر الحبيشة
 واضبط

brāhā. Erat is brevis, corpulentus, catus, religiosus in *Christianismo* suo. Exiit quoque adversus eum *Ariatus*, (erat is magnus, longus, pulcher,) hastam manu retinens. *Abrahæ* aderat satellitium, quod tergum defenderet. In eo servus *Abouda* dictus. Quum pedem propius contulissent, hastam suam exulit *Ariatus*, percussurus caput *Abrahæ*; in sinciput eam intendens. At hasta in frontem *Abrahæ* incidens, ejus supercilium, oculum, nasum, labrumque leviter vulneravit; indeque nomen traxit *Abrahæ Alaschram*, (*fissuris notati*.) *Abrahæ* servus impetu dato *Ariatum* occidit. Sic omnes *Habassini* in *Jemana* ei adjuncti: *Abouda* in caede *Ariati* haec jecit.

Ego sum Abouda; ex gente Arouda.

Patre & matre nobili: ne dicas a servo te caesum.

Ibi *Alasbram* ad *Aboudam*; Tuum *O Abouda* arbitrium esto, quid tibi dari velis. Occidisti quidem eum contra ac fas nobis erat; sed persolvam pretium sanguinis. Tum *Abouda*, pro arbitrio constituo, ne sponsa ulla *Jemansenis* intret ad maritum, donec eam praefloraverim. Esto hoc tibi, inquit *Abraha*; simulque Lytrum *Ariati* persolvit.

Omnia haec perpetravit *Abraha* ignaro *Nagasid*, Rege *Habassinorum*. Is re ad ipsum perlata gravissime exarsit, dicens, in praefectum meum rebellavit, eumque occidit injussu meo. Adjecit jusjurandum, se non missum facturum *Abraham*, usque dum provincias ejus occulcasset, eumque antiis traxisset. Hoc quum *Abrahæ* esset renunciatum, caput suum rasit. Referfit quoque sacco pulvere *Jemanae*. Haec ad *Nagasium* transmittens, simul ad eum perscripsit: *Orex! Ariatus nil aliud fuit quam servus tuus, ut & ego. Orta inter nos dissensio de tuo imperio: namque obedientia omnis tibi tantum debita. Ego ad rem Habassinorum*

واضبط لها واسوس لها وقد خلقته راشي
كله حين بلغني قسم الملك وبعثت
اليه جرابيا من تراب ارض اليمس ليصنعه
تحت قدميه فببر قسمه فلما انتهى ذلك
الى النجاشي مرضي عنه فكتب اليه ان ابنته
على عمالك بنارض اليمس حتي ياتيك امري
فلما راي ابهره ان النجاشي قد مرضي
عنه وملكه على الحبشة وارض اليمس بعث
الى ابي مسرة ايسن ذي يزن ونزع منه امراته
مريكانه ابنة علقمه بن ملك بن يزيد
من كهلان وابو مسرة ذو حذر وقد كانت
ولدت لابي مسرة معدي كريب ابن ابي مسرة فولدت
لابهره بعد ابي مسرة مسروق ابن ابهره وبساسة
ابنة ابهره وهرب منه ابي مسرة فاقام ابهره باليمس
وغلامه عبوده يصنع باليمس ما كان اعطاه
من حكمة حينما تم عدا على عبوده رجل
من حمير او من خثعم فقتله فلما بلغ
ابهره قتله وكان رجلا حليبا سيدا شريفا
ورعا في دينه من النصرانية قيل قد لراكم يا اهل
اليمس ان تكون فيكم رجل حانم يانف
مما يانف منه الرجل ابي والله لو علمت
حين حكمته انه يسال الذي سال ما حكمته
ولا انعمته عينا وايم الله لا يوخذ منكم فيه
عقل ولا يتبعكم مني قتله شي تكرهونه
ثم ان ابهره بنا القليس بصنفا فبني كنيسة
ثم يرمي مثلها في زمانها بشي من الارض ثم
كتب الى النجاشي ملك الحبشة ابي قد
بنيت لك ايها الملك كنيسة لم يبن
عشها العرب كان قبلك واستن بمنته حتي
اصرفي

constituendam eo multo validior habitorque. Ceterum rasi totum caput, quum jusjurandum Regis ad me perlatum; mittoque Ei saccum terrae Jemanensis: ut eam pedibus suis substernat, atque ita religione jurisjurandi absoloatur. Haec quum ad Nagasium pervenissent, reconciliatus acquievit, eique rescripsit: Obtineto praefecturam tuam in terra Jemanae, usque dum aliud tibi mandatum a me venerit. Tum Abraha cernens placatum Nagasium, regnumque Habassinorum in Jemana sibi permissum, submitit ad Abi-Morram Filium Dsi Jezen, atque ab eo avulsit uxorem ejus Ribnam Filiam Alkamae, Filii Malichi; qui Jezidi; qui Keblani. Ex Abu-Morra, viro cato, pepererat Maadi-Cerbum Ibn Abi-Morra. Peperit dein Abrahae, post Abi-Morram, Mesroucum Ibn Abraha, & Besasam Ibnet Abraha. Abu-Morra interim fuga se subduxit Abrahae; durante cujus imperio servus ejus Abuda in Jemana ad aliquod tempus libidines suas pro arbitrato exercebat, atque explebat. Irruit deinde in eum aliquis sive Homeirita, sive Chatbamaeus; eumque obruncavit. Ejus caedes quum perlata esset ad Abrahamam, ut erat mansuetus, generosus, Dei reverens in secula sua Christiana, video vos, inquit, O Jemanenses, adhuc habere, quibus fortia pectora, quique aversentur, quod viris indignam. Per Deum! si scivissem, quum arbitrium ei detuli petendi quicquid vellet, eum tale quid petiturum, haud detulissem; neque laetam voti copiam ei fecissem. Testor Deum! nulla a vobis exigetur, neque caedem ejus ulla re ingrata luetis.

Abraha deinde Ecclesiam (templum Christianum) in urbe Sanaa exstruere aggressus est, tanta magnificentia, ut tempestate ejus nulla ei similis uspiam conspiceretur terrarum; ad Nagasium Habassinorum perscribens simul: Enimvero exstruxi Tibi, O rex, templum, quale nunquam substruam ab Arabibus qui ante te fuere: neque impediri me sinam,

P quo

اصرف اليها حاج العرب فلما تحدثت العرب بكتاب
 ابرهه ذلك الى النجاشي غضب رجل من البناة احد
 بني ضيم ثم احد بني ملك فخرج حتي اتى الكلبس
 فقعده فيها ثم خرج فلحق بارضه فاخبر بذلك ابرهه فقال
 من صنع هذا فقبل صنعه رجل من اهل هذا البيت
 الذي يحجج العرب اليه لما سجع من قولك اصرف
 اليه حاج العرب فغضب فجاء فقعده فيها اي انها
 ليست لذلك باهل فغضب عند ذلك ابرهه ثم
 حلف لبسبرن الي البيت فيهدمه فعند ابرهه رجال من
 العرب قدموا عليه يلتمسون فضله منهم محمد بن خزاعي
 بن حرايه الكرواني ثم السلمي في نفر من قومه مع
 اخ له يقال له قيس بن خزاعي ثم ان ابرهه توج
 محمد بن خزاعي وامره علي مصر وامره ان يسبر
 في الناس يدعوه الي حج القلبس كنيسته
 اتي بناها فسار محمد بن خزاعي حتي اذا
 نزل بعرض ارض بني كنانة وقد
 بلغ اهل تهامة امره وما جاء له
 وبعثوا اليه رجلا من هذيل يقال له
 عروه بن حياض الملاصي فرماه بسهم
 فقتله وكان مع محمد بن
 خزاعي اخوه قيس فهرب حين قتل
 اخوه فلحق بابرهه فاخبره بقتله
 فزاد ذلك ابرهه غضبا وحنقا وحلف
 ليغزوا بني كنانة وليهدم
 البيت

ثم ان ابرهه حين اجتمع السبر الي البيت
 امر الحبشان فتهات وتجهزت وخرج معهم
 بالقبيل وسمعت العرب بذلك فاعظموه
 وفظعوا به وراوا جهاه حقا عليهم حين سمعوا
 انبه

quo minus peregrinationem *sacram Arabum* huc divertam. De his literis *Abrahae* ad *Nagasum* quum certiores facti essent *Arabes*, indignatus aliquis aedificantium, sive ex *Daimitis*, sive ex *Malecitis* fuerit, ad templum se contulit, in eoque alvum deposuit. Inde fuga se in terram suam surripuit. Res *Abrahae* renunciata. Rogitat ille, quis flagitii sit auctor. Respondetur, aliquis e cultoribus illius *Aedis*, ad quam *Meccanam* peregrinationem concelebrant *Arabes*; quod audiverit te dixisse, huc ista ego solemnia divertam: iratus propterea id facinoris patravit, *AEdem* tuam isto honore haud dignam declarans. Ibi tum ira succensus *Abraha* jurat, se *AEdem Meccanam* destructum ire quantocyus velle. Ad erant eodem tempore *Abrahae* ex *Arabibus* nonnulli, qui accesserant beneficentiam ejus captantes. Ex iis *Mohammed Ibn Chozaa*, *Filii Harahae Recwnnai*; itemque *Selma* cum quibusdam suae gentis: ut & frater ejus cui nomen *Kais Ibn Chozaa*. Istum *Mohammed Ibn Chozaa* coronavit *Abraha*, praefectura *Modaritarum* ei tradita; simul mandans, ut circuiret, hominesque ad peregrinationem Templi evocaret, quod ipse struxerat. Egressus *Mubammed Ibn Chozaa* descendit in partem quandam terrae *Kenanitarum*. Pervenerat autem ad *Tehamitas* quid moliretur, & cur adventaret. Summiserunt ei itaque *Hudeilitam* quandam *Orwa Ibn Hiads Almalatsi* dictum. Is eum sagitta confixum occidit. Cum *Mubammed Ibn Chozaa* una aderat *Kais* frater ejus. Hic caeso fratre fugam arripiens ad *Abraham* pervenit, eique caedem fratris renunciat. Id *Abrahae* indignationem iramque adauxit. Jurat proinde se in *Cenantas* arma moturum, atque *AEdem Meccanam* diruturum.

Quum sic *Abraha* constitutum haberet, *AEdem* sacram versus tendere, jussit *Habassinos* ad expeditionem istam parari. Ipse cum iis educit, Elephantò vectus. Audita re *Arabes* graviter adfeci, ac percelli, cernentes verum

ائمة يرييد هدم الكعبة بيت السلة
 الاحرام فخرج له رجل كان من اشراف اهل
 اليمن وملوكهم يقال له ذى نغر فدعا
 قومه ومن اجابه منهم من ساير العرب
 الي حرب ابرهه وجهاده عن بيت الله وما
 يرييد من هدمه واخرابه فاجابه من اجابه
 الي ذلك وعرض له فقاتله فهزم ذى نغر
 واصحابه واخذ له ذى نغر اسيرا فاتي به
 فلما ارا ان قتله قال ذى نغر ايها الملك
 لا تقتلني فانه عسي ان يكون كوني
 معك خيرا لك من قتلي فتركه من
 القتل وحبسه عنده في وثاق وكان ابرهه
 رجلا حليما ثم مضى ابرهه علي وجهه
 ذلك يرييد ما خرج له حتي اذا كان بارض
 خثعم سهران وباهس ومن تبعه من قبائل
 العرب فهزمه ابرهه واخذ له نغبل اسير
 فاتي به فلما هم بقتله قال له
 نغبل ايها الملك لا تقتلني فاني دليلا
 بارض العرب وهاتان يدي لك علي قبيلتي
 خثعم سهران وباهس بالسمع والطاعة
 فاعفاه وخلي سبيله وخرج معه يده علي
 الطريق حتي اذا مر بالطائف خرج اليه
 مسعود بن معتب في رجال ثقبك فقال له
 ايها الملك انما نحن عبيدك سامعون لك مطيعون
 ليس لك عندنا خلاف وليس بيننا هذا البيت الذي
 تريد يعنون الات انما تريد البيت الذي بمكة يعنون
 الكعبة ونحن نبعث معك من يدلك
 فتجاوز عنهم وبعثوا معه بابي رجال
 فخرج ابرهه ومعه ابي رجال حتي
 انزله

seriumque esse, quod ad eorum aures venerat de voluntate ejus *Caabam, Sanctissimam AEdem* Dei, demoliendi. Adversus eum eduxit quidam ex nobilissimis *Femanae*, eorumque Regibus, nomine *Dsu Nepher*. Hic evocarat populum suum, & qui annuere ei voluissent ex *Arabibus* reliquis, ad bellum *Abrahae*: utque AEdem sacram prohiberent ab ea, quam moliretur ac minaretur, ruina. Cum volonibus hisce, quotquot praelo adfuere, Ei se objecit *Abrahae*; praeliumque conferuit. *Dsu Nepher* cum sociis fufus. Ipse quoque captus, ad Eumque adductus. Quum occidere ipsam pararet, dixit *Dsu Nepher*; *Heus Rex ne me occidas: nam profecto ut tecum sum conducibilis tibi est caede mea*. Remissa ergo caede, eum apud se in vinculis continuit, ut erat mansuetus *Abraha*. Deinde perrexit, urgens propositum suum, atque ad terram *Chathamaeorum* pervenit, ejusque tribus *Sehran & Bahis*, cum reliquis eorum amicitiam sequentibus. Et hos secum congressos fregit *Abraba*; captivusque ei adductus est *Naphyl*. Quum interficere eum cogitaret, dixit ei, *Heus Rex! ne interficias me; namque viae ducem me habes per terram Arabum: atque hae duae manus meae tibi adversus tribus Chathamaeas Sehran & Bahis ad omne obsequium promptae, ac paratae*. Tum nece liberatum solvit, secum progressurum, viamque monstraturum. Quum autem per *Tajifum* transfiret, occurrit ei *Mesoud Ibn Moattib* cum *Thekiphaeis* multis, atque ita cum affatur. *O Rex! nil aliud nos quam servi Tui, dicto Tibi ad omnia audientes. Nihil Tibi apud nos dissensionis: neque AEdes nostra sacra ea est quam Tu petis; (aedem Al-lotae innuebant) Tu Templum Meccanum intendis; (Caabam innuebant) Mittemus itaque Tecum, qui viam Tibi praemonstret*.

Tum ab his digresso comitem addunt *Abu Rial*; quibus progressus cum *Abraha* eum *Mogmas*: usque perduxit.

انزلته المغمس فلما انزلته به منات ابنى
 رجال هناك فترجمت العرب قبره فهو
 القبير الذي ترجم الناس بالمغمس
 ولما نزل ابرهه المغمس بعث رجلا من
 الاحباشة يقال له اسود بن مغطبون علي
 خيل له حتي انتهي الي مكة فساق
 اليه اموال اهل مكة من قريش وغيرهم
 واصاب فيها مايتي بعير لعبد المطلب
 بن هاشم وهو يومئذ كبير قريش
 وسبدها وهنت قريش وكنانه وهذيل ومن
 كان بالحرم من ساير الناس بدقتاله ثم
 عرفوا انه لا طاقة لهم به فتركوا ذلك
 وبعث ابرهه حياطة الحميري الي مكة
 فقال له سل عن سيد هذا البلد وشريفهم ثم
 قل له ان الملك يقول لكم اني لم ات لحربكم
 انما جيت لهدم البيت فان لم تعرضوا دونه بحرب
 فلا حاجة لي بدمايكم فان لم يزدجر فاتني به
 فلما دخل حياطه مكة سال عن سيد
 قريش وشريفها فقبل عبد المطلب ابن هاشم
 ابن عبد مناف ابن قصي فجاءه فقال له
 ما امره به ابرهه فقال له عبد المطلب والله
 ما نريد حربه وما لنا بذلك من طاقة هذا
 بيت الله الحرام وبيت خليله ابراهيم او كما
 قال فان يمنعه فهو بيته وحرمة وان يدخل
 بيته وبيته فوالله ما عندنا من دفع عنه
 او كما قال له فقال له حياطة فانطلق الي
 الملك فانه قد امرني ان اتبه بك فانطلق
 معه عبد المطلب ومعه بعض بيته حتي
 اتى العسكر فسال عن ذي نسر وكان له
 صدقنا

Ibi mortuus est *Abu Rjal*; lapidatumque ab *Arabibus* ejus sepulcrum. Hoc est illud sepulcrum, quod etiamnum ibidem loci lapidari solet. Quum hunc in locum descendisset *Abraha*, misit quendam *Habassinorum*, cui nomen *Afwado Ibn Maphtud*; qui cum equitatu sibi addito *Meccam* usque pervectus, greges populi *Meccani*, tam *Koreischiorum*, quam aliorum, abegit; in iisq; ducentos camelos *Abdolmotallibi Ibn Hasjemi* (*Avi Muhammedis*.) Is tunc temporis princeps erat *Koreischiorum* ac dominus. Illi *Koreischii*, cum *Cenanitis*, & *Hudeilitis*, reliquisque in territorio *Meccana* degentibus, agitabant, quidem consilia dimicandi cum *Abraha*; sed mox ea, nullas sibi vires esse reputantes, abjecerunt.

Meccam deinde mittitur *Hiata Homeirita*, cum mandatis, ut, quis princeps esset Civitatis, rogaret, eidemque denunciaret, ita *Vobis* edicit *Rex*; equidem non venio ad bellum vobis inferendum; advenio tantum *AEdem* vestram destructurus; pro qua si bello mihi non resistatis, sanguinis vestri non indigeo. Quod si absterreri nequeat; eum huc mihi sistito. *Hiata Meccam* ingressus rogat quisnam principem in ea ageret. Indicatur ei *Abdol-Motallib Ibn Hasjem*, *Ibn Kotsai*. Ad hunc accedens, quae *Abraha* in mandatis dederat, exponit. Tum *Abdolmotallib*, per *Deum*, inquit, non quaerimus bellum; neque enim es sumus sustinendo. Haec *AEdes Dei sacrosancta* est, *AEdesque Amici* ejus *Abrahami*; quaeque alia similia dixit, quod si eam defendat ipse; est profecto *Domus* ejus, *sacrumque septum*, sin missam eam faciat, *potestatiue Regis* permittat; per *Deum* nihil nobis est quo eum propulsemus; quaeque alia adjecit. Ibi *Hiata*, ergo ad *Regem* contendit; mandavit enim, te ut adducerem. *Abdolmotallibus* cum eo in viam se dans, simulque quidam *Filiorum* ejus, ad castra pertendit. Ibi *Dsu Nepherum*, veterem amicum,

quae

صديقا حتي دل عليه فجاءه وهو في مجلسه
 فقال له يا ذا نفر هل عندك غنا فيما نزل
 بنا فقال له ذو نفر وما غنا رجل اسير
 بيدي ملك ينتظر ان يقتله غدوا ان عشا
 ما عندي غناء في شي مما نزل بك الا ان
 انيسا سايس الغيل في صديق فسايرسل اليه
 فاوصبه بك واعظم عليه حقا واساله ان يستاذن
 لك على الملك فتكلمه بما تريد ويشفع لك
 عنده بخبر ان قدر على ذلك قال حسبي فبعث
 ذو نفر الى انيس فقال يا انيس ان عبد المطلب
 سيد قريش وصاحب عير مكة يطعم الناس
 بالسهل والوحوش في مروون الجبال وقد اصاب
 له الملك مايتي بعير فاستاذن له عليه
 وانفعه عنده بما استطعت قال افعل فكلم
 انيس ابرهه فقال ايها الملك هذا سيد
 قريش ياتك فاستاذن عليك وهو صاحب عير
 مكة يطعم الناس بالسهل والوحوش في مروون
 الجبال فاذن له عليك فلكلمك بحاجته
 فاحسن اليه فاذن له ابرهه وكان عبد المطلب
 رجلا عظيما وسبها جسها فلما رآه ابرهه اجله
 واكرمه ان يجلس تحته وكرة ان يراه الحبيشة
 يجلسه معه على سريره ملكه فنزل ابرهه عن
 سريره فجلس على بساطه واجلسه معه عليه
 الى جنبه ثم قال لترجمانه قل له ما حاجتك
 الى الملك فقال له ذلك الترجمان فقال عبد
 المطلب حاجتي الى الملك ان يرد علي مايتي
 بعير اصابها لي فلما قال له ذلك قال ابرهه
 لترجمانه قل له قد كنت اعجبني حين رايتك
 ثم تردت فيك حين كلمتني لتكلمني

quaeritans, ad eum perducitur; in confessumque ejus admissus, *Heus Dsu Nepber*, inquit, *est ne penes te auxilii quid adversus id quod in nos descendit? Respondit Dsu Nepber; & quid auxilii penes virum captivum inter manus Regis; quique se ab eo necatum iri expectet mane, vesperi. Nihil enim vero opis penes me adversus id, quod in te ingruit; nisi quod Anisus magister Elephanti amicitia mihi junctus. Ad eum mittam; eique te ac dignitatem tuam maximo commendans opere, rogabo eum, veniam tibi impetret ad Regem, ut cum eo colloquaris pro voto; simulque pro te apud Eum intercedat, si possit. Tum ille, suffecerit mihi. Misit itaque Dsu Nepber ad Anisum, significans ei, Abdolmotallibus Koreisjiorum Princeps, & commeatus Meccani praefectus; is est, qui homines cibant in planitie; ferasque in verticibus montium. Hunc Rex damno ducentorum camelorum adfecit. Tu vero aditum ei ad Regem impetra; eumque, quoad poteris, juva. Ille, faciam, inquit, ac mox cum *Abraha* egit, dicens, O Rex, Princeps Koreisjiorum ad te venit, salutare te cupiens. Is commeatui Meccano praefectus homines cibant in planitie; ferasque in verticibus montium. Hunc admittas, ut tecum de re sua colloquatur; eique benignum te praebeas. Veniam dat *Abraha*. Erat *Abdolmotallibus* Vir procerus, egregia forma, ac corporis dignitate. Eum quum vidisset *Abraha*, honorifice excepit, dignioremque habuit, quam ut infra ipsum sederet. Quum tamen nollet *Habassinos* eum videre in folio regni secum collocatum, ipse *Abraha* de throno descendit; atque super strato residens, eum sibi a latere assidere jussit. Tum mandat interpreti suo, ut rogaret eum quid petatum venisset a Rege. *Abdolmotallibus* interpreti ipsum ita compellanti respondit; *positio mea ad Regem haec est, ut mihi restituat ducentos camelos, quos abegit mihi. Haec quam dixisset; tum interpreti suo Abraha, Die ei, profecto admirationem mihi movisti quum adspexi te; averfor autem te, quum locutus es mecum.**

Q

d

في مايتسي بعبر قد اصينتها لك وتترك بيتنا
 هي دينك ودين ابيك وقد جيت لهدمه لا
 تكلمني فيه قال له عبد المطلب اني
 انا رب الابل وان للبيت ربا سبمنعه قال
 ما كان لسبمنع مني قال انت وذاك اردد
 الي ابي

وكان فيما زعموا اهل العلم قد ذهب عبد
 المطلب الى ابرهه حين بعث اليه حياطة اعمرو
 بن نفاثه بن عدي بن الديل بن بكر بن عبد مناف
 بن كنانة وهو يومئذ سيد بني كنانة وحويلد
 بن وايله الهذلي وهو يومئذ سيد هذيل
 فعرضوا علي ابرهه ثلث اموال اهل تهامة
 علي ان يرجع عنهم ولا يهدم البيت فاجي
 عليهم فآله اعلم

وكان ابرهه قد رد علي عبد المطلب
 الابل التي اصاب له فلما انصرفوا عنه انصرف
 عبد المطلب الى قريش فاخبرهم الخبر وامرهم
 بالخروج من مكة والتحصن في شعف الجبال
 والشعاب خوفا عليهم معرة الحبشة ثم
 قام عبد المطلب فاخذ بحلقه الباب باب
 الكعبة فقام معه نفر من قريش يدعون
 لله ويستنصرونه علي ابرهه وجنده وقال عبد المطلب
 وهو اخذ بحلقه باب الكعبة

يا رب لا ارجوا لهم سواكا
 يا رب فامنح منهم حماكا
 ان عدى البيت من عاداكا
 امنعهم ان يخربوا قراكا

ثم قال ايضا

اللهم

de ducentis camelis, quos abegi tibi; & omittes AEdem, quae tua tuorumque Patrum sit Religio? Ad hanc diruendam quum advenerim, nihil tamen pro ea intercedis. Regessit Abdolmotallibus; Enimvero Dominus Ego sum camelorum; AEdi autem sacrae suus est Dominus, qui eam defendet. Ille iterum, eam a me non defensabit. Responsum; Tu experieris; restitue modo camelos.

Eruditi adfirmant, quum Abdolmotallibus ad Abraham contendit, misisse quoque Hiatham ad eundem Amrou Ibn Nephatha, Ibn Adi, Ibn Addeil, Ibn Becr, Ibn Abd Menaph, Ibn Kenana; qui tunc Dominus erat Kenanitarum: itemque Chowailid Ibn Wayela, Hudeilitam, qui tunc Hudeilitarum Principem agebat: eosque Abrahae obtulisse tertiam partem opum Populi Tehamae; ea conditione ut ab ipsis absisteret, neque AEdem demoliretur: sed Eum noluisse. Deus novit.

Interea Abraha camelos abactos Abdolmotallibus restituerat; qui digressis omnibus, ad Koreisjitas reversus, iis rem enarrat, jubetque, ut Mecca egressi refugiant ad cacumina montium, fissurasque; metu noxae ab Habassitis ingruiturae.

Adstitit dein Abdolmotallibus, atque anulum portae AEdis Sacrae arripuit. Adstiterunt quoque nonnulli e Koreischiis; invocantes Deum, ejusque opem adversus Abraham, & exercitum ejus, implorantes. Abdolmotallibus anulum januae AEdis Sacrae retinens cecinit:

O Domine! nulla mihi spes adversus eos, praeter Te.

Θ Domine! ut Tu defensa pomoerium Tuum

Utiq; hostis AEdis est, quisquis Tibi hostilis est:

Depulsa eos, ne vastent urbes Tuas.

Subjicit & haec:

Q 2

Q

اللهم ان السوء يمنع رجلة
 وحللاه فامنع حلالك ✽
 لا يغلبن صلبهم ومجالهم
 عدوا من جالك ✽
 ولم اسمع بارجس من رجال
 ارادوا العز فانتهكوا حرامك ✽
 جروا جموع بلادهم والغبل
 كي يسبقو عبالك ✽

ثم ارسل عبد المطلب حاقة البياي بياي
 الكعبه وانطلق هو ومن معه من قريشي
 الى شعف الجبال فيحمرزوا فيها ينتظرون
 ما ابهره فاعل بمكة اذا دخلها فلما
 اصبح ابهره تهبا لدخول مكة وهبا قبله
 وعبي جيشه وابهره مجمع لهدم البيت
 ثم الانصراف الى اليمن فلما وجهوا الغبل
 اقبل نغيل بن حبيب الخثعمي حتي قام
 الى جنبه ثم اخذ باذنه فقال ابرك محمود
 وارجع راشدا من حيث جيت لانك في
 بلد الله الاحرام ثم ارسل اذنه قبرك الغبل
 وخرج نغيل بن حبيب يشتد حتي
 صعند في الجبل وضربوا الغبل ليقوم
 فاني وضربوا في راسه بالطبرزين ليقوم
 فاني فادخلوا محاجن لهم في مراقه
 فنزعوه ليقوم فاني فوجهوه راجعا الى
 اليمن فقام يهرول ووجهوه الى الشام ففعل
 مثل ذلك ووجهوه الى المشرق ففعل مثل
 ذلك ووجهوه الى مكة فبرك ✽
 وارسل الله عليهم طيرا من البحر
 امثال الخطاطب مع كل طير
 منها

O Deus! Vir utique defendat sedem suam.
 Et hospites suos; & Tu hospites tuos defende.
 Non vincat Crux eorum, & circus,
 Hostili impetu Tuum circum.
 Etenim nunquam audivi turpiores virorum,
 Qui gloriae cupidi violarint Sacrosanctam tuam sedem.
 Trabant regionum suarum agmina & elephantes;
 Ut captivam trabant clientelam tuam.

Dimisit deinde *Abdolmetallibus* anulum januae *AEdis Sa-
 crae*, atque ipse quoque cum iis qui e *Koreischiis* ei ade-
 rant ad cacumina montium semet recepit. Ibi se com-
 muniunt expectabant quid facturum esset *Abraha* in urbe
Meccana, ubi eam intrasset. Quum aurora illuxisset
Abrahae, paravit se ad *Meccam* ingrediendam; Elephanto-
 que apparato, & exercitu instructo, *AEdi* diruendae unice
 intendit, *Jemanam* mox reversurus. Quum autem Ele-
 phantum propellerent, accessit *Naphyl Ibn Habyb Cha-
 thamaeus*, ejus lateri se applicans; arreptaque aure ejus
 dixit, *ingenicula Mahmoude*, & *recta illuc redito*, unde ad-
 venisti; namque in regione Dei Sacrosancta existis. Tum di-
 missa aure procubuit Camelus: & *Naphyl Ibn Habyb* cur-
 riculo se subduxit, montesque conscendit: illi vero ver-
 berare camelum, ut confurgeret; eoque abnuente secu-
 res capiti incutere; obstinantique clavas aduncas in tem-
 pora adigere, atque ad surgendum convellerent. Sed &
 sic abnuat. Inde tanquam rediturum *Jemanam* versus di-
 rexerunt; surrexitque semet in cursum incitans; In *Syriam*
 quoque obversus idem factitavit. Consimiliter ad *Orien-
 tem*. Tandem *Meccam* versus compulsus iterum in genua
 procubuit.

Tum immisit in eos Deus a mari volucres hirundinibus
 similes; quarum quaeque tres gestabat lapillos, unum ro-

منها ثلثة ابحار يحملها حجر في
منقاره وحجران في رجليه مثل الحمص والعدس
لا تصيب منهم احدا الا هلك وليس كلهم اصابت
وخرجوا هاربين يبتذرون الطريق الذي منه جاوا
ويسالون عن نجيل بن حبيب ليدلهم على الطريق الى
اليمن فقال حين راي ما انزل الله بهم من نعمته

ابن المغيرة والاله الطالب ❦

والاشرم المغلوب غير الغالب ❦

فخرجوا ينساقون بكل طريق ويهلكون على
كل منهل واصيب ابرهه في جسده فخرجوا به
معهم تسقط انامله انملة انملة كلما
سقطت منه انملة اتبعنها مدة نمت
قبحا حتي قدموا به صنعاء وهو مثل
فرخ الطير مما مات حتي انصدع صدره في
تراقبه فيما يسرعون ❦

ولما هلك ملك اليمن في الحبشة ابنة
يكسوم بن ابرهه وبه كان يكنى فذلت حبر
وقبايل اليمن ووطنهم الحبشة فنكحوا نساءهم
وقتلوا رجالهم واتخذوا ابناهم تراجمة بينهم وبين
العرب قريشيا وقالوا اهل الله قاتل الله عنهم
فكفاهم مونية عدوهم ❦

ولما هلك يكسوم بن ابرهه ملك اليمن في
الحبشة اخوه مسروق ابن ابرهه فلما طال
البلاء على اهل اليمن (وكان ملك الحبشة
باليمن فيما بين ان دخلها ارياط الى ان قتلت
الفرس مسوقا وخرجوا الحبشة من اليمن ثلث
وسبعين سنة توارث ذلك منهم اربعة ملوك
ارياط ثم ابرهه ثم يكسوم بن ابرهه ثم مسروق
ابن

stro, duosque alios pedibus, instar ciceris aut lentis. Hi neminem percusserunt, quin perierit; nec tamen omnes percussi. Reliqui celeri se fugae mandarunt, viam quam venerant remensuri; atque *Nabyl Ibn Habyb* rogarunt, ut se ducem ipsis in *Jemanam* praeberet. At ille conspecta quae in eos incubuerat vindicta Numinis canere

*Ubinam effugium; quum Deus Ultor!
Fissoque naso Abraba Victus sit; non Victor!*

Perrexere dein per omnem passim viam procidentes, atque ad omnem mansionem male pereuntes. Ipse *Abraba* quoque pessime per totum corpus affectus, atque ab iis auctus digitis articulatim decidentibus, nullo articulo diffluente, qui non foedum pus spiraret, sanguine commixtum. Sic *Sanaam* perlatus pulli instar trepidans, mori non potuit, donec pectus ei inter claviculas diffunderetur, quemadmodum asseverant.

Quum autem *Abraba* periisset, regnum *Jemanae* inter *Habassios* obtinuit filius ejus *Jecsum Ibn Abraba* cononimento. Tum oppressos *Homeiritas*, ac tribus *Jemanenses*, conculcarunt *Habassii*, faeminas constuprando, viros trucidando, liberosque abripiendo, ut interpretes agerent inter ipsos & *Arabes Koreischitas*: populo De orante, ut pro iis propugnaret, vexationemque hostilem ab iis depelleret.

Post *Jecsumi* interitum *Jemanae* inter *Habassios* potitus est frater ejus *Mefruk Ibn Abraba*. Quum autem longior in populum *Jemanensem* calamitas incubaret (nempe dominatio *Habassiorum* in *Jemana*, ex quo eam ingressus fuit *Ariatus*, usque quo *Persae Mefroukum* occiderunt, atque *Habassios* e *Jemana* expulerunt, tres & septuaginta annos duravit, per quatuor Reges continuata successione, *Ariatum* nempe, mox *Abrabam*, dein *Jecsumum*, tandemque *Mef-*

ابن ابرهه) فخرج سيف بن ذي يزن الحميري وكان يكنى بابي مره حتى قدم على قبيصر ملك الروم فشكا اليه ما هم فيه وطلب اليه ان يخرجهم عنه ويلبهم هو ويبيعت اليهم من شاء من الروم فيكون له ملك اليمن فلم يشكك ولم يجد عنده شيئا مما يريد فخرج حتى قدم الحبيزة على النعمان بن المنذر وهو عامل كسري على الحبيزة وما يلبيها من ارض العراق فشكا اليه ما هم فيه من البلاء والذل فقال له النعمان ان لي على كسري وفادة كل عام فاقم عندي حتى يكون ذلك فاخرج بك معي فاقام عنده حتى خرج النعمان الي كسري فخرج معه الي كسري فلما قدم النعمان لي كسري وفرغ من حاجته ذكر له بسيف بن ذي يزن وما قدم له وسال ان ياذن له عليه ففعل وكان كسري انما جلس في ايوان مجلسه الذي فيه تاجه مثل القنقل العظيم مضروبا فيه الباقوت والزبرجد واللؤلؤ والذهب والفضة معلقا بسلسلة من ذهب في راس طاق مجلسه ذلك كانت عنقه لا تحمل تاجه انما يستتر بالثياب حتى يجلس في مجلسه ذلك ثم يدخل راسه في تاجه فاذا استنوي في مجلسه كشف الثياب عنه فلا يراه رجل لم يره قبل ذلك الا برك هبة له

فلما دخل عليه سيف بن ذي يزن ابرك ثم قال ايها الملك غلبتنا على بلادنا الاغرية فجنك لتصرفي عليهم وتخرجهم عني ويكون ملك بلادك لك فانك احب اليها منهم قال بعدت لرضك من لرضنا وهي ارض قبايلة

Mefrukum) tum vero egressus *Seiph Ibn Dsi Fezen Homeirita*, qui cognominatus *Abi Morra*, ad *Caesarem Romanum* se contulit; cum eoque conquestus de miseris, quibus cum maxime urgerentur, ut se inde eriperet postulavit, missoque quem vellet e *Romanis*, ipse rerum potiretur, atque Regnum *Jemanae* teneret. Eum non exoravit, neque quicquam opis desideratae impetrare potuit. Digressus itaque, *Hiram* se contulit ad *Nomanum Ibn Mondiri*, qui *Cosroës* nomine *Hirensen* provinciam atque conterminam *Iracae* regionem praesidebat. Ei similiter quid calamitatis & vexationis paterentur conquerenti respondit *Nomanus*, mihi legatio quotannis ad *Cosroëm* obeunda; remanet proinde apud me, donec tempus illud venerit; ut Te mecum deducam. Remansit itaque apud eum, donec *Nomanus* ad *Cosroëm* contenderet, eique se comitem addidit. *Nomanus* ad *Cosroëm* admissus, transactis negotiis suis rem *Seiphi Ibn Dsi Fezen*, & cur venisset, exponit, atque accedendi veniam pro eo rogat. Annuit *Cosroës*. Solebat autem *Cosroës* ad audientiam praebendam praesidere in porticu, in qua corona ejus intar *majoris Medimni* composita *hyacinthis*, *smaragdis*, *margaritis*, auroque & *argento*, aurea catena suspendebatur e summo lacunari confessus ejus. Id ideo fiebat, quod collum coronam sustinere non valeret. Obvelabatur ergo usque dum ibi assedisset, atque caput in coronam istam immisisset. Sic conscenso infessoque solio vela removebantur, neque quisquam eum adspicere recens poterat, quin adorabundus procederet.

Quum *Seiphus Ibn Dsi Fezen* introductus esset, procubuit; deinde infit: O Rex! *Corvi (Nigritae) regiones nostras oppressere: accedo itaque opem adversus eos expetens, ut iis ejectis, terris meis imperites: Tu enim multo mihi gratior.* At ille, *Terra tua longius a nostra distat, eaque parum*

R fru-

قلبيلة الدخبر انما الشاء والسبعبر وذلك
 مما لا حاجة لنا به فلم اكن لاورط جيشنا
 من فارس بارض العرب لا حاجة لي بذلك ثم
 امر فاجبر بعشرة الف درهم وكساء كسوة
 حسنة ولما قبض ذلك سيف بن ذي بزن
 خرج فجعل ينشر الورق للناس يتبعها
 الصبيان والعبيد والاما فلم يلبث ذلك
 ان دخل على كسري فسقيل له العربي
 اعطيته ما اعطيته ينشر دراهمه للناس
 نهبا العبيد والصبيان والاما فقال
 كسري ان لهذا الرجل لسانا اتوني به
 فلما دخل عليه قال عمدت الى حبا الملك
 الذي حياك به تنشره للناس قال وما
 اصنع بالذي اعطاني الملك ما جبال لرض الذي
 جبت منها الا ذهب وقضية يرغبه فيها لما راي من
 زهادته فيها انما جبت الملك ليمنعني من الظلم
 ويدفع عني الذل فقال له كسري اقم عندي حتي
 انظر في امرك فاقام عنده وجمع كسري مرازمته
 واهل الراي ممن كان يستشير في امره فقال ما
 ترون في امر هذا الرجل وما حاله فقال قائل
 منهم ايها الملك ان في سجونك رجالا قد حبستهم
 للقتل فلي اذك بعنتهم معه فان هلكوا كان الذي
 لهدت بهم وان ظهروا على بلادهم كان ملكا انهدته
 الى ملكك فقال ان هذا الراي اخصوا لي كم في
 سجونني من الرجال فحسبوا له فوجدوا في سجونهم ثمان
 مائة رجل وقال انظروا الي افضل رجل منهم حسبا
 وديننا اجعلوه عليهم فوجدوا افضلهم حسبا وديننا وهرز
 وكان ذاسن فبعته مع سيف وامره على اصحابه ثم
 حملهم في ثمان سفين في كل سفينة مائة رجل وما
 يصلحهم في البحر

fructuosa: ovibus quidem & camelis pollens, sed iis nos nulli indigemus. Nolim proinde exercitum Persarum pro terra Arabum discrimini objectum ire. Haud opus mihi re tua. Tum decem millibus aureorum eum donari iussit, adjecta veste speciosa. Accepto dono digressus Sciphus Ibn Dsi Fezen, spargere coepit nummos in vulgus, eoque pueri, fervorumque ac servarum turba, rapuerunt. Res citra moram ad Cosroem perfertur, renunciatumque Er, Arabs ille cui donasti quod donasti, spargit aureos suos in vulgus, ut pueri & famula turba eos diripiant. At Cosroes, profecto, inquit, Viro huic dignatio insit necesse est. Siste eum mihi. Denuo ingressum compellat: Tunc Regis donativo auctus, illud in vulgus dispergit? Ne contra: & quid facerem munere Regis; quum montes Terrae unde adveni nil nisi aurum sint & argentum? (Nempe cupiditatem ei incutere quaerebat pro ea quam notaverat contentione.) Non accessi ad Regem, nisi ut me ab oppressione prohibeat, asque vexationem a me depellat. Tum Cosroes, Tu vero apud me permaneto, dum de negotio tuo dispexero. Sic remanente eo, convocavit Cosroes satrapas suos, & consiliarios, quos rebus suis adhibere solebat; rogavitque, quid de Viri hujus negotio statuque cernerent. Eorum aliquis ita differuit: Sunt, O Rex, in carceribus tuis multi, quos ad necem attines vindictos. Hos tibi cum eo emisertis, si perierint habes quod intendebas: si regiones istas subegerint; Regnum Regno tuo adjectum habebis. Tum ille, praeclearum sane consilium: computate itaque quot in carceribus vindictos habeam. Calculo inito inventi in vinculis octingenti Viri. Mandavit praeterea, ut quem inter eos existimatione & nobilitate praestare reperissent, illidem praeficeretur. Praecellere hisce repertus Webraxus, jam annis gravis. Hunc cum Scipho foecisque ejus expeditionem illuc suscipere iussit, impositos in octo naves; centum in quamque navim;

R 2

ad

فخرجوا حثي اذا لجاجوا في البحر غمرقت من
السنن سفينتين بما فيها فخلص الى ساحل
اليمن من ارض عدن ست سفارين فبهن ستماية
مرجل فلما اطمأنوا بارض اليمن قال وهزرت
لسيف ما عندك قال ما شئت من رجل عربي ومرس
عربي ثم اجعل مرحلي مع رحلك ثم نموت جميعا قال
وهزرت انصفت واحسنت فجمع اليه سيف من
استطاع من قومه وسمع بهم مسروق بن ابرهه فجمع
اليه جنده من الحبشة ثم سار اليه حثي تقارب
العسكران ونزل الناس بعضهم الى بعض وبعث وهزرت
ابنا له كان معه يقال له يوداد على جريدة خيل
فقال له ناوشهم القتال حثي تنظر كيف قتالهم
فخرج جريدة اليهم فناوشهم شبا من قتال ثم تورط
في مكان لم يستطع الخروج منه فقتلوه فزاد ذلك
وهزرت حنقا عليهم وجرا على قتالهم فلما تواقف
الناس على مصافهم قال وهزرت ابرهني ملكهم قالوا
اتري رجلا على الفيل قاعدا تاجه على راسه بين
عينيه ياقوتة حمراء قال نعم قالوا ذاك ملكهم قال
لتركوه فوقفوا طويلا ثم قال على ما هي قالوا قد
تحول على الفرس فقال اتركوه فوقف طويلا ثم
قال على ما هي قالوا قد تحول على البغلة قال
استن الحمار ذل وذل ملكه هل تسمعون
ابي سارمبه رهبة فان رأيتم اصحابه وقوفا لم يتحركوا
فاستوا حثي اوزنكم فاني قد اخطات الرجل
وان رأيتم القوم قد استداروا ولائوا به فقد
اصبت الرجل فاحملوا عليهم
ثم اوتر قوسه وكانت فيما يزعمون لا
يوترها غيرة من شدتها ثم امر بحاجبيه
فعضبا له ثم وضع في قوسه نشابة فعط
فيها

ad maritimum cursum ornatos atque instructos. Iis egres-
 sis, altumque jam tenentibus, duae naves, cum omnibus
 quae inerant, haustae: sex reliquae, cum sexcentis viris
 ad *Jemanense* littus in terram *Adenis* evaserunt. Exscen-
 sione in *Jemanam* facta *Wehrazus Seipsum* rogat, numquid
 auxiliorum tibi? At ille, quantum velis, nudi viri, equique.
 Hos tuis adjicies comites, commori paratos omnes. Tum
Wehrazus, honesta & pulcra oratio. Collegit itaque *Seiphus*
 quos potuit de gente sua. Re audita *Mesrouk Ibn Abraha*, con-
 tractis *Habassitorum* copiis, ad eos contendit. Ambo castra
 in propinquo confederunt. Tum *Wehrazus* filium secum
 eductum, *Joudadam* nomine, cum equestri turma emittit,
 velitationem cum hostibus initurum, eorumque Martis
 specimen capturum. Progressa turma illa, post levem
 velitatiunculam, praecipitat in locum unde exitus non
 dabatur. Ibi ille occisus. *Wehrazus* ira succensus congregi-
 mox parat. Acie utrimque instructa *Wehrazus*; *Ostendi-
 te mihi*, inquit, *Regem eorum*. Rogant, *ecquid Virum cer-
 nis Elephanto insidentem, cui corona in Capite; cum hyacintho
 rubro inter oculos?* Recte vero, inquit: illi; hic Rex eo-
 rum. Sinite eum, inquit. Quum aliquamdiu substitissent,
 rogat quo nunc veheretur? illi in equum transcendisse di-
 xerunt. Sinite eum, inquit. Iterum mora interposita,
 rogat, quid jam inscendisset? responsumque, in mulum
 transsiluisse. Tum ille, *Nil asini nate vilius: evolvit regnum.
 ejus. Sed heus Vos! ictam in eum dirigam. Quod si videatis
 comites ejus perstare, neque se commovere; vestrum fuerit gra-
 dum tenere, donec veniam dedero; neque enim tunc ferierim
 hominem. Sin videritis eos conglobari eique circumvolvii, pro-
 fecto tetigero eum; in eosque vosmet invehatis velim.*

Tetendit deinde arcum suum, quem a nemine unquam
 praeter eum adduci potuisse asseverant, ob duritiam; at-
 que supercilia sibi substringi praecipiens, telum arcui impo-

فبها حتى اذا ملاها ارسلها فصل بها الباقوتة التي
 بين عينيه فبلغت النشابة في راسه
 حتى خرجت من قفاه وتنعكس عن دابته
 واستقرت الحبشة ولاتت به وحملت عليهم الفرس
 وابهرت الحبشة فقتلوا وهرب شريدهم في كل وجه
 فاقبل وهزى يريد صنعاء يدخلها حتى
 اذا اتى الباب قال لا تدخل مرايتي منكسة
 امدا اهدموا الباب فهدموا باب صنعاء ثم
 دخلها فاصعبا رايتيه يسار بها بين
 يديه

فلما ملك اليمن ونعا عنها الحبشة كتب
 الى كسري ابي قد ضبطت اليمن واخرجت من كان
 بها من الحبشة وبعث اليه بالاموال فكتب
 اليه كسري وامره ان يملك سيف بن ذي يزن علي
 اليمن وارضها وفرض كسري علي سيف بن ذي
 يزن جزية وخرجا يوديه اليه في كل عام معلوما
 يبعث اليه في كل عام وكتب الي وهزى ان ينصرف
 اليه وهزى وملك سيف بن ذي يزن علي اليمن
 وكان ابوه ذي يزن من ملوك اليمن

فلما انصرف وهزى الى كسري وملك سيف علي
 اليمن عدا علي الحبشة فجعل يقتلها ويقتل النساء
 مما في بطونها حتى اذا افناها الا بقايا ذليلة قليلة
 فاتخذهم خولا واتخذ منهم حرايين يسعون بين
 يديه بحرايبهم فمكث بذلك حينا غير كثير ثم
 انا خرج يوما والحبشة يسعى بين يديه بحرايبهم حتى
 اذا كان في وسط منهم وجوه بالحرايب حتى قتلوه ووثب
 بهم رجل من الحبشة فقتل باليمن واوعث فافسد
 فلما بلغ ذلك كسري بعث اليهم وهزى في اربعة
 الاف من الفرس وامره الا يترك باليمن اسود ولا ولد
 عربية

fuit; idque arcu in plenum orbem situato ita evibravit, ut hyacinthum inter oculos pendulum configeret, telumque in caput demersum a postica parte exiret. Ille jumento praeceps devolvitur; *Habassiorum* agminibus homini sese circumvolventibus. Ibi tum investis *Persis* fracti caesique *Habassir*: reliqui quaquaversum fuga dilapsi.

Tum *Webrazus* iter *Sanaam* intendit, eam intraturus; ad portamque pervectus eam dirui jussit, negans fas esse ut vexillum ejus unquam inclinaretur. Portam proin dirui jubet. Diruitur; erectoque vexillo, atque inter manus praelato, *Sanaam* victor intravit.

Quum ita *Jemanam* occupasset, indeque *Habassios* ejecisset, ad *Cosroem* perscripsit, *Regionem subjugavi, & quicquid in ea Habassiorum, inde expulsi*. Maghas simul divitias transmisit. Rescripsit *Cosroes*, mandavitque, ut Regem terrae *Jemanensis* constitueret *Seiphum Filium Dsi Jezen*. Huic a *Cosroë* impositum tributum ac vectigal certum, quod quotannis pendere ac transmittere deberet. *Webrazo* deinde domum revocato, Regnum obtinuit *Seiphus*, Filius *Dzi Jezen*; qui & ipse e Regibus fuerat *Jemanae*.

Quum *Webrazus* ad *Cosroem* reversus esset, *Seiphumque* Regem ordinasset, is *Habassios* infestare ac trucidare coepit, fissis mulierum ventribus ipsos quoque foetus extinguens; sic ut eos penitus delerit, exceptis vilibus parvisque reliquiis. His servili conditione esse jussis, inde elegit sibi Satellites, qui cum hastis ipsum comitarentur. Id ei haud longum fuit: egredientem enim die quodam *Habassii* cum hastis praegressi circumdederunt, impetuque undique dato obruncarunt. Horum *Habassiorum* aliquis imperium iterum invasit, *Jemanamque* caedibus miscuit atque evastavit.

Rei nuncio ad *Cosroem* perlato, misit denuo *Webrazum* cum quatuor millibus *Persarum*, edicens simul, ne quemquam

عربية من السود الا قتله صغبرا ان كبيراً
ولا يدع رجلاً جعداً قططاً الا قتله
فاقبل وهزبن حتي دخل اليمن
ففعل ذلك لم يترك لها حبشاً الا
قتله ۞

ثم كتب الي كسري بذلك فامر كسري
عليها وكان يجيبها الي كسري حتي هلك
وامر كسري بعهده المرزبان بن وهزبن فكان
عليها حتي هلك فامر كسري بعهده ابن
المرزبان ثم ان كسري غضب عليه ونزعه
ويعت باذان الي اليمن فلم يزل عليها حتي بعث
الله رسوله محمداً صلي الله عليه وسلم ۞



quam *Nigrum* in *Jemana* relinqueret, ne si ex muliere *Arabica* quidem quisquam eorum natus esset; quin universos extirparet, parvum juxta ac magnum; neque quemquam crispa tortilique coma praeditum superesse sineret. *Webraxus* regionem continuo ingressus, mandata exequitur, omnesque in univcrsum *Habassios* occidione delet.

Hac re ad *Cosroem* perscripta, rebus praesidere jubetur; tributaque ibi *Cosroë* exegit ad mortem usque. Praefectura deinde a *Cosroë* concessa *Merzebano* Filio *Webraxi*, qui ad mortem quoque praesedit. Hujus item Filio praefectura transmissa: sed iratus mox *Cosroës*, eum removit; submittitque *Badsanum*; qui res administrare non destitit, donec mitteret Deus Legatum suum *Mubammedem* omni benedictione cumulatum.

F I N I S.



S

H L

J H

2

HISTORIA
EVERSI REGNI
JOCTANIDARUM
IN
ARABIA FELICE,
EX
MESOUDIO.

من كتاب

مراج الذهب

ومفاتيح الجواهر


لابن مسعود

ملك بعده لخبثته ذن شتائر
ولم يكن من اهل بيت الملك
فغزل الاحداث من ابنا الملوك
وطالبهم ما يطالب به النسوان
واظهر الفسق باليمن والمواط
وكان ملكه ثلاثين سنة وقيل تسعا
وعشرين فقتله يوسف ذن نواس وكان
من ابنا الملوك خوفا على نفسه ان
يفسق به

ثم ملك بعده يوسف ذن نواس بن
نمرعه بن تبع الاصغر
وقد ذكرنا خبره في غير هذا الموضع من كتابنا
وما كان من امره مع اصحاب الاخدود وتحريقهم
بالنار وهم الذين اخبر الله عنهم في كتابه تعالي
قتل اصحاب الاخدود ناري ذات الوقود
والبه عبرت الحبشة من بلاد ناصع والربيع
وهي ساحل الحبشة على حسب ما ذكرنا الي
دلائل غلافقة عن ساحل ارض اليمن فغرق
يوسف ذن نواس نفسه بعد حرب طويل خوفا من
العمالي

EX LIBRO INSCRIPTO
 PRATA AURI,
 ET
 FODINÆ GEMMARUM

AUCTORE MESOUDIO.

egnavit deinceps *Lachnia Dsu Shanatbir*; e domo Regia non oriundus. Is amatorie compellare suetus juniores Filios Regum, eos flagitabat, quod a feminis flagitari solet; atque in *Femana* impudicitiam & *Sodomæa* scelera palam patravit. Duravit regnum ejus triginta, vel secundum alios, viginti novem annos: eumque interemit *Joseph Dsu Nowas*; qui e familia erat Regum, præmetuens sibi, ne ipsum constupraret.

Sic regnum tenuit *Joseph Dsu Nowas Zeraæ* filius, *Tobai* minoris nepos.

Hujus Historiam commemoravimus alio in loco Libri nostri; & quid perpetraverit cum *sodalibus Fossæ*, & quomodo eos igne combusserit. Hi sunt, quorum mentionem fecit Deus in *Alcorano*; quam ait O. M. *Occisi sunt sodales Fossæ igne flagrantissimo.*

Ad eum transfretarunt *Habassii* e regionibus *Natzia* & *Zeilaa*, (quæ litorales sunt *Habassie*, ut memoratum alibi) in tractus *Galaphikæ* qui *Femanensis* sunt ditionis. Post longum autem bellum semet submersit *Dsu Nowas*, metu opprobrii. Duravit regnum ejus circiter sexaginta annos,

S 3 quam-

العاصم وكان ملكه ما نيف وستين سنة وقيل اقل
 من ذلك وذلك ان النجاشي ملك الحبشة لما
 بلغه ما فعل ذو نواس باتتباع لمسيح وما يعذبهم
 به من انواع العذاب والنيران عبر بالحبشة اليه
 وعليهم ارياط ابي صحم فملك اليمن عشرين سنة
 ثم وثب عليه ابرهه الاشمرم ابي يكسوم
 فقتله فملك اليمن فلما بلغ ذلك
 النجاشي غضب وحلف بالمسيح ان يجز
 ناصبته ويهريق دمه ويطا تربته يعني
 ارض اليمن فيبلغ ذلك ابرهه فجز ناصبته
 فجعله في حف من العاج وحمل من دمه
 في قارورة وحمل في جراب من قراب اليمن
 وانفذ ذلك الى النجاشي ملك الحبشة واطاف
 الى ذلك هدايا كثيرة والاطافا وكتب اليه
 يقر له بالعبودية وحلف له يدين
 النصرانية انه في طاعته وانه بلغه ان
 الملك حلف بالمسيح ان يجز ناصبتي
 وان يهريق دمي وان يطا تربتي وقد
 انفذت اليه ناصبتي فخذها بيدك ودمي
 في قارورة فاهرقه فجراب من تربته
 بلادي فطاه بقدميك واكف عني ايها
 الملك غضبك فقد ابررت يمينك وانت
 على سريري ملكك

فلما وصل ذلك لنجاشي استصوب رايه واستحسن
 عقله وكان ذلك في ملك قباد ملك فارس
 وابرهه بن يكسوم هو الذي سار باصحاب الغيل
 الى مكة لخرب الكعبة وذلك لاربعين سنة
 خلت من ملك انوشروان فعدل الى الطائف
 فبعث معه ثقف بائي رغال لبدله على الطريق
 السهل

quamvis alii brevius dicant. Scilicet quum pervenisset ad *Nagasium* (Negus) regem *Habassie*, quæ *Dsu Nowas* in affecias *Messie* edidisset, & quibus pœnis ignibusque eos excruciasset, trajecit *Habassios* ad illam; duce *Ariato Abusachm*. Hic in *Femana* (subjugata) per viginti annos regnavit.

Deinde insiluit in eum *Abraha Elashram* (nasus fissus) *Abu Jescoum*, eoque obruncato regnum *Femanae* obtinuit. Hoc quum ad *Nagasium* perlatum esset, ira percitus juravit per *Messiam*, se *antias ei præfectorum*, sanguinemque ejus profusurum; atque terram ejus, nempe *Femanensem illam*, proculcaturum. Re hac ad *Abraham* relata, comam sibi præfecit, eamque capsulae eburnae indidit. De sanguine item suo aliquantum lagenae infudit; & terrae *Femanensis* portionem sacco includit. His ad *Nagasium* Regem *Habassie* transmissis, addidit copiosa munera, & blandimenta, ad eum simul perscribens, se profiteri seruitutem illius, atque per religionem Christianam jurare, mansurum se in obedientia. Quum autem, inquit, resciverim Regem per *Messiam* dejerasse, ipsum antias mihi præfectorum, sanguinemque meum effusurum, terramque adeo meam proculcaturum; en tramitto ad Eum comam meam, quam Tu manu Tua prehendito; & sanguinem meum in lagena, quem Tu profundito; nec non saccum pulvere terrae meae plenum; quem pedibus Tuis proculcato; atque comprimito a me, o Rex! iram tuam; namque expleveris religiosissime jusjurandum Tuum: idque in solio confidens Regni Tui.

Quum hæc ad *Nagasium* pervenissent, hominis consilium probavit, ingeniumque dilaudavit. Accidit hoc quum regnum *Persiae* teneret *Kobadus*. Hic *Abraha Abu Jescoum* is est, qui cum *Sodalibus Elephanti Meccam* contendit, ut dirueret *Ædem sacram*; quum jam quadraginta anni præterissent regni *Anusjirwani*, (*Persarum* regis.)

De-

السهم الى مكة فمات ابو مرغال في الطريق
في موضع يقال له المغمس بين الطاييف
ومكة فرجم قبره بعد ذلك والعرب يتمثل
بذلك ففي ذلك يقول ابن الحنظلي جرير
في الفرزدق ❦

إذا مات الفرزدق فارجموه
كرجمكم لقبر ابي مرغال ❦

وكان ملك ابرهه علي اليمن الى ان هلك
بعد ان مرجع من الحرم وقد سقطت انامله
وتقطعت اوصاله حين بعث الله عليهم الطير
الابابيل ثلثا واربعين سنة وكان قدوم
اصحاب الفيل مكة يوم الاحد لسبع عشرة
ليلة خلت من المحرم وسنة ثمان مائة
واثنتين وثمانين لالاسكندر وست عشرة
سنة ومايتين من تاريخ العرب الذي اوله
حجة الغدير وسنذكر بعد هذا الموضع في
الموضع المستحق له من هذا الكتاب جملا
من تاريخ العالم وتاريخ الانبياء والملوك
في باب نفرد لذلك ان شاء الله تع ❦

ثم ملك اليمن بعد ابرهه الاشهرم
ولده يكسوم وعم اذاه ساير الناس وراك
علي ابيه واخيه في الاذية وكانت امه
من آل ذي يزن وكان سيف بن ذي يزن
قد ركب البحر ومضى الى قبرص يستنجد
واقام ببنايه سبع سنين فاي ان يستنجد
وقال له انتم يهود والحبيشة نصاري
وليس في الديانة ان ننصر له خالف
علي الموافك فمضى الى كسري انوشروان
فاستنجد ❦

Deflexit autem versus *Tajipham*, atque *Thekyssi* cum eo *Abu Rigalum* misere, qui planiorem ei viam *Meccæ* præmonstraret. Is *Abu Rigal* mortuus in itinere, in loco cui *Magmas* nomen, inter *Tajipham* & *Meccam*. Ejus sepulcrum postea lapidatum. Inde Proverbium formarunt *Arabes*: prout in *Pberzdakum* dixit *Ibn Handali Gjerirus*.

*Quum mortuus erit Pberzdacus, lapidibus eum obruite
Prout lapidare soletis sepulcrum Abi Rigali.*

Regnum obtinuit *Abraha* super *Jemana* quadraginta tres annos: atque ab reditu a *Sacro septo* misere desperiit, articulis digitorum ei decidentibus, & convulsis omnibus membrorum commissuris, quum *Deus* ipsis *Aves Ababyl* dictas immisisset. Incidit adventus ille *Sodalium Elephanti* versus *Meccam* in diem primum, quum jam *septendecim* noctes præteriiissent mensis *Mubarrem*, & quidem anno octingentesimo octogesimo secundo *Alexandri M.* anno autem ducentesimo decimo *Æræ* illius *Arabum*, cujus initium ducitur ad *Festum Meccæ perfidæ violatum*. Has aliasque *Æras Mundi*, *Prophetarum*, *Regumque*, loco convenientiore summatim hoc in Libro percensebimus, volente *Deo*, capite peculiariter eis assignato.

Regnavit deinde in *Jemana*, post *Abraham Elashrem*, *Filius* ejus *Jesoum*; cujus violentia omnes in universum homines afflixit: quippe qui noxis inferendis patrem fratremque sit supergressus. Ejus mater e familia fuit *Dsi Jezen*. Ejusdem *Filius Seiphus* (oppresso patrio regno) mare transvectus ad *Cæsarem* pertenderat, suppeticas ab eo imploraturus. Hujus in aula septem annis hæsit. *Cæsar* auxilium tandem recusavit, dixitque ej, vos *Arabes* estis *Judæi*, at *Habassini* sunt *Christiani*. Non justum proinde, ut adjutemur Adversarium contra *Eum* qui nobiscum sentit.

T

Per-

فاستنجده ومنه اليه بالنقراية وسالته
 النصره فقال له كسري وما هذا النقراية
 التي ادلثت بها الي قال ايها الملك الجليدة
 البيضاء علي السوداء ان كنت اقرب اليك
 منهم فوعده انوشروان النصره وشغل انوشروان بحرب
 الروم وغيرها من الامم فمات سيف بن ذي يزن
 واتي معدي كرب فصاح علي باب الملك فلما
 سئل عن حاله قال لي قيل الملك مبراث فاوقف
 بين يدي انوشروان فساله عن مبراثه فقال
 انا ابن الشيخ الذي وعده الملك بنصره علي
 الحبشة فوجه معه الملك وهزرا اصبهيد
 الديلم في اهل السجون وقال ان فتحو فلنبا
 وان هلكوا فلنبا وكلا الوجهين فتح
 فحملهم في السفن ومعهم خبولهم وغلمانهم
 حتي اتوا البصرة وهي مخرج البحر ولم يكن
 يومئذ بصرة ولا كوفة وهذه مدن اسلامية
 فركبوا في سفن البحر حتي اتوا ساحل
 حضرموت موضع يقال له مبون فخرجوا
 عن السفن وقد اصاب بعضهم في البحر
 فامرهم وهزرا ان يبحروا السفن ليعلموا
 انه الموت ولا وجه يوملون السفن اليه
 فيبجهدون انفسهم ففسي ذلك يقول رجل
 من حضرموت

اصبح في مبون الف في العجس
 من رهط ساسان ورهط مهرجس
 لبحرجوا السودان من لرض يمن
 دلهم قصد السبيل ذوا يزن

في شعير طوييل

ونمي

Perrexit itaque ad *Cosroëm Anusbirwanum*, ejus auxilium petiturus; atque propinquitatem ad eum allegans, opem poposcit. Tum *Cosroës*, & quænam illa propinquitas ad quam provocas? Ille vero, *o Rex*, inquit, *cuticula alba prævalet nigra: proinde propinquior Tibi sum illis*. Tum auxilium promisit *Anusbirwanus*; sed quom distringeretur bellò cum *Romanis*, aliisque gentibus, mortuus est *Seiphus Filius Dsi Jezen*. Accessit dein *Maadi Cerb*; atque ad Aulam Regis clamabundus stetit. Rogatus quid vellet? respondit, *mibi penes Regem Hæreditas est*. Tum ad præsentiam *Anusbirwani* deductus est, cui de ista hæreditate sua interroganti regessit, *Ego sum Filius illius Principis, cui Rex opem promisit adversus Habassios*. Misit ergo Rex cum eò *Wehrazum præfectum Deilami*, addita ei quæ in carcerem condita fuerat vilior turba; *si vincant inquit, pro nobis id: sin pereant; itom pro nobis. Utrum fuerit cumque; victoria fuerit*. Omnes navibus impositos cum equis, & servis, pervexit *Basoram*, sive potius litus illius marinum, quum tunc temporis *Basora* nondum extaret, nec *Cufa*; quippe quæ sint urbes *Islamiticae*. Hinc ultra proVecti per mare ad litus *Hadramauthæ* naves appulere, loco qui *Maijoun* dicitur. Ibi navibus egressi, quibusdam tamen eòrum naufragio absuntis, jubentur a *Wehbrazo* navigia incendere; ut scirent mortem ipsis propostam; nec refugium ad mare sperandum; atque ita pro vita strenue depugnarent. In hoc *Hadramythenus* quidam ita tum lusit.

*Advenere in Maijounum mille in clypeis,
E gente Sasan, & gente Mihregian;
Ut Nigritas e Femana expellerent,
His rectam præmonstrarunt viam duo Fezanida.*

cum reliquo carmine longiore.

T 2

HQ

ونمي خبرهم الى ملك اليمن وهو مسروق
 بن ابرهه فاتاهم في مائة الف من الحبشة
 وحمبر وكهلان فتنصاف القوم وكان مسروق
 علي قبل عظيم فقال وهزني لمن كان
 معه من الفرس اصدقوهم الحملة واستعدوا
 الصبر ثم تامل ملكهم وقد نزل عن
 الفيل ويركب جملا ثم نزل عن الجميل
 ويركب فرسا ثم ترجل وانف ان يحارب علي
 فرس فركب حمرا استصغارا لاصحاب السفن
 فقال وهزني ذهب ملكه ان تنقل من
 كبير الى صغير وكان بين عيني
 مسروق ياقوتة حمرا معلقة في تاجه
 بمعلق من الذهب يضي كالنار فرماه
 وهزني ورهي القوم فقال وهزني لاصحابه قد
 رهبت ابن الحمار فانظروا ان كان اصحابه
 يجتمعون عليه ولا يفترقون فهو حي
 وان كان اصحابه يجتمعون عليه
 ويفترقون عنه فقد هلك ❦
 فنظروا اليهم يجتمعون عليه ثم يفترقون عنه
 فاخبروا وهزني بذلك فقال احملاوا علي القوم
 فحملاوا عليهم وصدقوهم فانكشفت الحبشة
 واخذهم السيف ورفع براس الملك مسروق
 بن ابرهه مع خواص الحبشة وروسايهم فقتل
 منهم نحو من ثلثين الفا ❦
 وقد كان انوشروان اشترط علي معدي
 كرب شروطا منها ان الفرس تتزوج
 اليمن ولا تتزوج اليمن فيها ففي ذلك
 يقول الشاعر

علي

Ilorum fama quum ad Regem *Jemanae*, scilicet *Mesroukum* filium *Abrabæ*, pertigisset, eduxit in eos centum mille *Habassis*, *Homeiritis*, & *Kehlanitis* comitatus. Acies utrimque instructa. *Mesroukus* ingenti vehebatur Elephanto. *Webrazus Persis* eum cingentibus dixit, strenuum in eos impetum date, atque patientia vosmet armate. Contemplatus deinde Regem eorum, notavit eum descendisse Elephanto, atque camelum conscendisse: mox camelo relicto insiluisse in equum; atque deinde peditem factum, tanquam qui fastidiret in equo conflagere cum *Persis*: atque in contemptum veluti istorum *sodalium navibus vectorum* transiisse in asinum. Ibi tum *Webrazus*, periit, inquit, *Regnum ejus*, quippe qui a maximo in minimum sit translatum. Gestabat *Mesroukus* inter oculos *Hyacinthum* ruberrimam, suspensam e corona ejus catella aurea. Ea instar ignis resplendebat. Huc sagittam direxit *Webrazus*, direxere reliquo manus: comitibusque suis edixerat, ubi sagittam emisero in *Filium Asini*, tum vero attendite; nam si sodales ejus ad eum congregentur, neque sese dispergant, vivit homo: sin aggregati ad eum mox dispergantur, tum profecto perierit.

Tum conspexerunt eos super ipsum collectos confestim dissipari: idque *Webrazo* renunciarunt. Ibi ille, irruite in homines. Impetum illi dedere, & quidem vehementissimum; quo discussi fuere *Habassii*; gladio per eos sæviante. Caput Regi *Mesrouko Abrabæ Filio* ablatum, nec non *Habassiorum* principibus intimisque Regi. Cæsi ex *Habassis* ad triginta mille.

Anusjirwanus condiciones tulerat *Maadicerbo* suppetias petenti: inter quas, ut *Persæ* connubia miscere possent cum *Jemanensibus*; non vicissim *Jemanenses* cum iis. Hoc notavit Poeta

علي ان ينكحوا النسوان فينهم
ولا يستنكحون الفارسيننا ❧

وخراج يجله فتوح وهرمز معدي كرب بتاج
كان معه وبدنة من الفضة البسة ايها
وكتب الى انوشروان بالفتح وخلف هنالك
جماعة من اصحابه ❧

وكان جميع ما ملكت الاحوشن اليمن اثني
وسبعين سنة وكان ملك مسروق بن ابرهه الي
ان قتله وهرمز ثلث سنين وذلك لخمس واربعين
سنة خلف من ملك انوشروان ❧
وفي مسير الفرس الي اليمن ونصرتهم علي
الحبيشة يقول بعض اولاد فارس

نحن خضن البحار حتي ملكنا
ووككن حمير من بلة السودان ❧
بلبوث من نسل ساسان شوس
يمنعون الحرير بالمران ❧
وبعض بواتر تنللا كسري
البرق في ذري الابيدان ❧
وقتلنا مسروق ان ناه لما
ان تداعت قبايل الحبيشان ❧
وفلقنا ياقوتة بين عينيه
بنشابة الغتي الساسان ❧
وهرمز الديلمي لما راء
رايط الجاش ثابت الاركان ❧
وحويينا ببلا فحطان قسرا
ثم سرنا الي ذري غمدان ❧
فنعمنا به بكييل سرور
وبنينا علي نسا فحطان ❧

واتنت:

*Ea conditione, ut inirent eorum faminas
Neque vicissim connubia affectarent Persarum.*

Item, ut tributum penderet. *His legibus coronavit Webrazus Maadi-Cerbum corona, quam secum habebat; & lorica argentea quoque Eum investivit: atque ad Anusjirwanum de victoria perscripsit. Multos quoque e sociis suis ibi post se reliquit.*

Universum spatium, quo *Habassia* colluvies *Femanam* obtinuit, septuaginta duo anni. *Mesroukus* Filius *Abrabæ* regnavit, usque quo cæsus a *Webrazo* fuit, tres annos; jam quinque & quadraginta annis Regni *Anusjirwani* elapsis.

De hoc expeditione *Persarum* in *Femanam*, de suppætiisque in *Habassios*, quidam e *Persis* oriundus cecinit

Nos mare ingressi, recta perveximus.

Ut effringeremus Homeiritas ex ærumna Nigritica:

Leonibus e prosapia Safani ferocissimis

Qui sacratissima quæque lentis defensent hastis.

Cumque albis scintillantibus, qui radiarent ut splendor

Fulguris, in scintillantibus loricarum.

Occidimusque Mesroukum, quum elatus superbiret

Convocatis ad se Habassinorum tribubus.

Diffidimusque Hyacinthum inter ejus oculos

Sagitta Persica Sasanidæ viri:

Webrazi Deilamitæ; (postquam eum notasset,)

Revincti cor, & suffulti latera.

Atque Regionibus Kehtani Marte potiti,

Mox penetravimus in Gamadani vertices.

Ibique delibuti delictis & lætitiis

Kehtanidarum inivimus connubia.

Ac-

وانت معدي كبر الوفود من العرب تهنية
 يعود الملك اليه واشراف اليمن وترعاوها فيهم
 عبد المطلب بن هاشم بن عبد مناف وابو
 زمعه جد امية بن ابي الصلت الثقفي
 فدخلوا عليه وهن باعلي قصرة المعروف
 بعمدان بمدينة صنعاء وهن مضمخ بالعنبر
 وسوان المسك يلوح علي مفرقه وسيفه بين
 يديه وعن يمينه وعن يساره الملوك وابنا المقاول
 فتكلم الخطباء ونظفت الزعماء وقد تقدم عبد المطلب
 بن هاشم فقال ان الله جل جلاله قد
 احلك ايها الملك محلا رفيعا صعبا
 منيعا شامخا باذخا وانبتك منبتا
 طابت ابروسته وعزت جرثومته وثبت اصله
 وبسق فرعه في اكرم معدن واطيب موطن
 وانت ابنت اللعن راس العرب وربيعها
 الذي يختصب وانت ايها الملك ذروة العرب
 الذي اليه منقاد وعمودها الذي عليه
 العماد ومعلمها الذي يابجا اليه العباد
 سلفك خير سلف وانت لنا منهم خير
 خلف فلن يخمل ذكر من انت سلفه
 ولن يهلك من انت خلفه ايها الملك نحن
 اهل حرم الله وسرية بيته اشخصنا اليك
 وفود التهنية لا وفود المرزية
 فقال له الملك وايهم انت ايها
 المتكلم قال عبد المطلب بن
 هاشم بن عبد مناف فقال الملك
 ابن اخينا قال نعم قال ادنوه فادني
 ثم اقبل عليه وعلي الوفود فقال لهم
 مرحبا واهلا وناقاة ورحلا ومستانسا
 سهلا

Accesserunt deinde *Maadi-Cerbum* legationes *Arabum*, quæ Ei restitutum gratularentur imperium, una cum nobilibus & principibus *Jemana*. Inter eos *Abdolmotallib Ibn Hasjim*, *Ibn Abd Menaph*, & *Abu Zema* avus *Ommiæ Abiselti Thekipbitæ*. Introierunt ad Eum in cellissimum palatii locum, quod *Gamadani* nomine celebratur in urbe *Sanaa*. Residebat ibi delibutus *Ambra*; & nigredo *Musci* resplendebat super vertice ejus: inter manus adstante gladio; a dextraque & sinistra Regibus & Principum Filiis. Locuti tunc oratores, & resonuere lingua præpollentes: inter quos *Abdolmotallib Ibn Hasjim* quoque procedens, factus est. *Deus O. M. Te. O Rex!* collocavit loco celfo, arduo, inaccesso, excelsissime superbo: atque efflorescere Tibi fecit stirpem, cujus exuberans indoles, & prænobilis origo, & Radix firma, & Ramus præminentissimus; in generosissimo plantario, atque sede uberrima. Tu quidem (O intacte ab omni scæva!) Caput es *Arabum*, eorundemque *Ver*, per quem læta copia abundent: *Arabum* quoque eminens *Vertex*, cui se duccendos tradant; itemque *Columna*, super quam recumbatur; quin *Vexillum* erectum ad quod cultores *Dei* refugiant. *Majores* Tui lætissima series decessorum: Tu vero nobis lætissimus successorum. Neutiquam autem emarcuerit fragrans memoria eorum, quibus Tu decessor; ut nec interierint, quibus Tu successor. Nos quidem, O Rex! *Sacri Territorii incolæ*, & *sacro sanctæ ejus Ædis* statio *militaris*; ad Te iter intendimus *Legati congratulationis*, non autem *Legati condolentia*.

Ibi Rex, & quis Eorum Tu? O Orator! ille vero, *Abdolmotallibus*, inquit, *filius Hasjemi*, qui *Abd Menaphi* filius. Tum Rex; *Filius* ergo es *Fratri nostri*. ille iterum; recte vero. Deinde propius Eum admoventi jussit Rex; admotum amice compellans cum reliqua Legatione, dixit iis, *amplissimam sedem & familiam vobis offero,*

شهو لا ومملكنا ربحتلا يعطني عطشه
 لجرلا قد سمع الملك مئالتكم وعرف
 قرابتكم وقبل وسبلتكم فانتم
 اهل اللبل واهل النهار لكم الكرامة
 ما اقمتم والحببا اذا ظعنتم
 ثم قام ابو زمعه جد امه بن ابي الصلت
 فانشد قصيدته التي اولها

لبطلب الوفد امثال بن ذي يزن
 يلج في البحر احوالا فاحوالا
 حنتي اتي ببني الاصرار يقدمهم
 تخالهم في سواد اللبل اشبالا
 لله درهم من عصابة خرجوا
 ما ان رايت لهم في الناس امثالا
 ارسلت اسد علي سواد الكلاب فقد
 امسي شريدهم في الارض فللا
 ثم اطل بالمسك ان شالت نعماتهم
 واسبل النوم في برديك اسبالا
 تلك المكارم لا قعبان من لبس
 شباء بماء فعادا بعد ابوالا

ولمعدني كرب بن سيف بن ذي يزن كلام
 كبير مع عبد المطلب وكواين خبيرة بها من
 امر النبي صلعم ويدون ظهوره بشر بها عبد
 المطلب وخبيرة عن احواله وما يكون من امره
 وحبا معدني كرب الوفد وانصرفوا وقد اتينا
 علي ما كان من اخبارهم في كتابنا
 اخبار الزمان فاغني ذلك عن اعدائه
 واقام معدني كرب بن سيف بن ذي يزن
 علي اليمن ملكا واصطاع عبدا من الحبشة
 يمشون

camelumque & sellam, familiaritatem quoque lenissimam, & possessionem locupletissimam; quæ mactetur donis copiosissimis. Profecto audivit Rex orationem vestram, propinquitatemque vestram agnoscit, atque necessitudinem acceptat. Vos nocturni æque ac diurni nobis hospites; honorifice tractandi, quoad morabimini; & splendide donandi, quum eritis remigraturi.

Surrexit deinde Abu Zemaa avus Ommiae Iba Abiffelt, recitavitque carmen futuræ ejus initium hocce:

Adeant Legationes smillimos Filia Dzi Jezen

Intranti mare repetitis sæpe vicibus.

Donec adduxit filios Nobilium, strenue præcedens;

Eos credidisses nigra sub nocte scymnos Leonum.

O generosam indolem agminis egressi!

Non est ut cernas ipsis, in hominibus, pares.

Immissi Leones in nigerrimos Canium: qui quidem

Fuga dispulsi per terram, concisique sunt.

Ergo delibutus odoribus, ubi eorum trepidat struthio,

Dilaxa somnum utraque in veste securum.

Hæc læta lautia, non duo pocilla lactis

Commixti aqua, mox redituri per lotium.

Habuit autem Maadi-Cerbus Filius Sciphi, Dzi Jezenide, multum sermonem cum Abdol Metallibo, interque alia even-tura indicavit ei negotium Prophetæ nostri benedicti, atque initium adventus ejus, progressumque, & quo tandem evasurus esset, ei annuntiavit.

Muneravit deinde Maadi-Cerbus Legationem, ad sua digressurum, quorum quidem rem omnem latius enarravimus in Libro nostro, de Historiis temporis: quæ hic repetere nisi attinet.

Quum Maadi-Cerbus Filius Sciphi, Dzi Jezenide, in regno confirmatus esset, instituit sibi satellitium ex servis

بمشون بهن يذيه بالحرب فركب في بعض
الايام من قصره المعروف بقمدان بمدينة صنعاء
فلما سار الي وسطها رحبة عطف على الحربة
فقتلته بحرابهم فكان ملكه اربع سنين
وهو اخر من ملك اليمن من قحطان فعدد
ملوكهم تسعة وثلاثون ملكا وملكوا ثلاثة

الاف سنة ومائة وتسعون سنة

ولما قتل الحبة معدي كرب علي حسب ما
قدمنا في الرحبة بحرابهم كان بصنعاء خليفة
لوهزني في جماعة من العجم قد ضمهم وهزني
الي معدي كرب فركب واتي على ما كان
هنالك من الحبة وضبط البلد وكتب الي وهزني
وهو بباب انوشروان الملك وذلك بالمداين من
ارض العراق فاعلم وهزني الملك بذلك فسببه
في اربعة الاف من الاساورة وامره باصلاح اليمن
ولا يبقي على احد من بقايا الحبة ولا على
جعد قط قد شرك السودان ولا من انسابهم
وملك انوشروان وهزني علي اليمن الي ان
هلك بصنعاء ثم ملك بعده رجل من فارس
يقال له سحجان ثم ملك بعده حوران سنة
اشهر ثم ملك بعده نوسجان بن الكزبان
وذلك انه كان من اهل مملكة فارس ثم
ملك بعده حرشجبر وكان مولده باليمن
ثم ملك باذان بن ساسان

فهؤلاء جميع من ملك اليمن من قحطان
والحبة والفريس وقد ملك اليمن رجل من
ولد ابرهيم الخليل عليه السلام وهو يعد في
ملوك اليمن واسمه هبنهة بن اميم بن
ندل بن مدين بن ابرهيم وكان له شان
عظيم

hassii, qui ipsius latera hastis stiparent. Quodam autem die ex Arce sua, quæ *Gamadatum* appellata, in urbe *Sanaa*, euectus, quum processisset in medium ejus, *Rabba* dictum, satellites in illum irruerunt, eumque hastis suis occiderunt. Regnum ejus quatuor annos duravit: fuitque hic ultimus Regum *Jemanensium* ex *Jockanidis*. Numerus Regum eorum novem & triginta Reges: qui regnarunt ter mille, centum & nonaginta annos.

Quum ita *Maadi-Cerbum* trucidarunt *Habassii*, ut præmissimus, in *Rabba* hastis suis, aderat *Sanaæ* vicarius *Webrazi* cum multitudine *Persarum*, quos *Webrazus* adjunxerat *Maadi Cerbo*; atque impetu dato occidione delevit quicquid ibi *Habassiorum* erat: oppidumque in officio continuit. Rem deinde ad *Webrazum* perscripsit, in Aula Regis *Persarum* tunc degentem *Madainis*, in *Iraca* sitis. *Webrazus* eam Regi exposuit. Is eum cum quatuor mille equitibus misit, jussitque, ut res *Jemanenses* componeret; atque nemini parceret e reliquiis *Habassiorum*, nemini cui crispa tortilisque coma, aut qui quicquam cum *Nigrisis* haberet commune; profapia quoque omni extirpata.

Imperium deinde *Jemana* *Webrazo* tradidit *Anusjirwanus*: ejusdem potito, usque dum ad plures abiit *Sanaæ*. Post eum regnavit vir *Persa*, qui vocabatur *Sigian*. Post hunc iterum *Houraz*, sex menses. Post eum *Nousisjan* Filius *Merzabani*, quod e familia Regia esset *Persarum*. Hunc excepit *Horsjbirus*, in *Jemana* natus: atque tandem *Badfan Sasanides*.

Atque hi quidem omnes sunt, qui in *Jemana* imperitarunt, ex *Jockanidis*, *Habassinis*, & *Persis*: quamvis & *Jemana* obtinuerit Vir quidam e posteris *Abrahama*, Amici Dei, super quem pax; Regibus *Jemanensibus* annumeratus. Nomen ei *Hainaba* Filius *Amimi*, qui *Nadali*, qui *Midianis*, *Abrahama* Filii. Is magnam obtinuit poten-

عظيهم في ملكك اليمن وطالت ايامه وفيه
قال امرئ القيس

وهي نهة الذي نزلت قبواه
علي رييدان ان حان النزول
تمكن قايما وبني طريقا
الي رييدان اعبط لا ينال

وقد كانت ملوك اليمن تنزل بمدينة ظفار
ظفار مثل ذي شجر وال ذي الكيلع الا
البسبر منهم فانهم نزلوا بغيرها وكان علي باب
ظفار مكتوب بالقلم الاول في حجر اسود
يوم سبئت ظفار لمن انت قالت لحمير الاخياري
ثم سبئت بعد ذلك قالت ملكي للاحيش
الاشري ثم سبئت بعد ذلك فقالت ان ملكي
لفارس الاحرار ثم سبئت بعد ذلك فقالت ان
ملك لي قريش النجاري وهذا خير عن ملوك
تداولوها وبعث رسول الله وعلي اليمن عمال
كسري وظهر الاسلام



خير

tiam in imperio *Jemanensi*; atque longum in eo ævum
exegit. In hunc dixit *Amriolkeifus*

Et Hainaba, cujus Opes occiderunt
In Raidana, quum advenisset, Occasus,
Is potentem reddidit incolam, & Viam emunivit
Ad Raidanam præcelsus gloria, inaccessus.

Ceterum Reges *Jentiana* residere solebant *Dafara*; ut *Dfi Sjagus*, & gens *Dfi Colai*; exceptis paucis, qui aliis in urbibus resederunt. Super porta autem *Dafara* excavatum fuit scriptura antiqua in lapide nigro. Aliquando rogata *Dafara*, cujusnam *Tu?* dixit; *Homeritis* lectissimis. Interrogata postmodum, dixit, Regnum meum *Habassis* pessimis cessit. Denuo rogata, respondit, Regnum meum *Persis* nobilissimis traditum. Ultimum interrogata, dixit, imperium meum ad *Korischitas Mercatores* devolutum. Hoc autem dicitur fuisse Vaticinium de Regibus qui urbem istam potentia per vices eunte tenerent. Nempe missus est Legatus Dei, quum præfecti *Cosrois* præfiderent *Jemana*; atque *Islamismus* effulset.



خـبـر

سبيل العمرم

اصحاب التاريخ القديم ان ارض سبا
 ذكر كانت من اخصب ارض اليمن والرها
 واعدها واكثرها جناها وخباضا
 وافسحها مروجا من بنيان حسن مقبم
 وشجر موصوف ومسالك للمياه متكائفة
 وانهار موفقة وكانت مسببه اكثر من
 شهر للراكب لمجد علي هذه الحال وفي
 العرض مثل ذلك
 وان الراكب والماء كان يسير في تلك
 الجنان من اولها الي ان ينتهي الي القرها
 لا تواجه الشمس ولا يفارقه الظل
 لاستتار الارض بالعمارة واستبلايها
 عليها واحاطتها بها وكان اهلها
 في اطيب عيش وارفهه واهنا حال وارفده
 في نهاية الخصب وطيب الهوي وصفوا
 الاغضا وتدفق الماء وقية الشوكة
 واجتماع الكلمة ونهاية المملكة
 ولم يزل ولد قحطان في اطيب عيش
 الي ان ارسل الله عليهم سبيل العمرم
 وذلك ان الرياسة انتهت فبهم الي
 عمرو بن عامر مانريقبا وذلك ببلاد
 ماري من ارض اليمن وهي بلاد سبا التي
 ذكرها

H I S T O R I A
 D I L U V I I E L A R I M
 Q U O
 S A B Æ A E V E R S A.

Auctores *Chronologiæ* antiquæ memoriæ prodiderant, terram *Sabæam* fuisse totius *Jemanae* uberrimam proventu, copiosissimam fertilitate; maxime rigam & cultam hortis sylvisque; spaciosissimam campis, cum pulchris ædificiis, & arboretis ordine descriptis; aquarum canalibus frequentissimam quoque, & floribus distinctissimam. Iter ejus diligenter equitanti patebat ultra mensem adspectu hocce amœno in longitudinem, atque in latitudinem tantundem.

Qui autem ita vel equitaret, vel pedibus iret, procedebat inter hortos; inde a principio, usque dum extremam oram attingeret, ut nec sol ei vultum feriret, nec umbra ab eo migraret; eo quod obtesta esset Terra per culturam ædium & arborum, quæ ubique obtineret, atque cuncta circumcingeret. Ergo incolæ ejus lautissimam & mollissimam vitam degere; unctissimo in statu lautissimoque eodem; cum cumulativissima abundantia proventuum; & suavitate auræ, & puritate aëris, & aquarum large profusa copia: nec non potentia invicta; & concordii imperio, quo Regnum ad culmen provectum.

Non cessarunt ibi posterius *Jostanis* beatissimam hanc agere vitam usque dum immisit Deus iis *Diluvium El-arim*. Accidit illud principatu devoluto ad *Amrou* Filium *Amir*, *Mazikia* (vel *Mozaikia*) dictum, in regionibus *Marabæ*; *Jemansis* ditionis. Hæ sunt regiones *Sabææ* quarum

X men,

ذكرها الله تعالى في القرآن انه ارسل
علي اهله سبيل العزم وهو السد وكان
فرسخا في فرسخ

وكانت بلادهم مثلا في الارض وكانوا
على طريق حسنة من اتباع سديد الاخلاق
وطلاب الفضائل علي القاعد والسفري
بحسب الامكان وما توجدون لتقديره
من الحال فمضوا علي ذلك ما شاء الله
من الاعصار لا يعاندهم ملك الا قصوه
ولا يوافيهم جبار في جيش الا كسروه
فدلت لهم البلاد واذعن لطاعتهم العباد
فصاروا تاج الارض

وكانت المياه التي هي اكثر ما ترد
الي الارض شبا تظهر من مجانبق من
الحجر الصلد والحديد من ذلك السد والجبل
طول المجانبق الاخذ من تلك الانهار ثلثون
ثقبا مستديرة في استدارة الذراع طولا وعرضا مدورة
علي احسن هندسة واكمل تقدير فكانت المياه
من تلك الثقاب في مجانبق لها حتي تاتي
الجنان فترويها سقبا ويعم شرب القوم

وقد كانت لرض سبا قبل ما وصفتنا من
العمارة والخصب يركبها السبيل من
كل المياه وكان ملك القوم في ذلك
الزمان يقرب العلاء والحكاه ويذنبهم
ويحسن اليهم ويجمعهم من اقطار الارض طلبا
لرايهم والاخذ من محض عقولهم فيشاورهم في
دفع السبيل

وذلك انه كان ينحدر من اعالي الجبيل
هابط علي براسه حتي يهلك الزرع ويسوق
في

mentionem fecit Deus O. M. in *Aleorano* quum ait, se dimisisse super incolas earum *Diluvium El-arim*, sive. *Aggeris*, qui per *parasangas* distinctus.

Itæ autem Regiones in Proverbium olim missæ, pulchris florentes institutis eorum, qui mores rectissimos & virtutum præstantiam assectarentur ac colerent, domi forisque, pro virili, & quantum opulentæ nationi consequi dabatur. Tantis in fortunis, quoad placitum Deo; sæcula exegerunt, nullo Rege iis adversante, quin contuderint eum; nullo Bellatore ad eos cum exercitu accedente, quin eum fregerint: ita ut quaquaversum regiones habuerint subjugatas; atque sub capistro obedientiæ omnes homines continerint: corona totius Terræ constituti.

Aquæ, quæ ut plurimum in terram subsidunt, ibi quidem promicabant è Machinis duro silice & ferro confectis: ex illo inquam Aggere, & monte. Longitudo Machinarum incipiens ab illis fluminibus *aggere præseptis*, tendebatur triginta (inter quamque parasangam) canalibus rotundis, brachii mensuram æquantibus, circinatissime exacta structura, & dimensione perfectissima. Ex illis canalibus alias iterum in Machinas derivabantur aquæ, deducendæ ad hortos, ut eos largissime rigarent; atque potum universo populo præstarent.

Terram *Sabaam* quidém, antè eam quam enarravimus culturam & abundantiam proventuum; infestare solebat fluxus omnium aquarum. Illius tempestatis Rex proinde advocari jussit eruditos & sapientes, eosque undique eorum collectos, sibi que admotos, beneficiis cumulavit; exquirens consilium eorum, atque ex puris ingeniorum fontibus haurire cupiens & eliquare, quo fluxum illum depelleret.

Scilicet is descendere a verticibus montium præcipiti lapsu solebat, adeo ut fata disperderet, ædesque, quo-

في ساكنته البنا فاجتمع القوم رايبهم على عمل
 مصارف له الى بربري يقذف به في البحر فحفر
 الملك المصارف حتى انحدت الماء وانصرف وتدافع
 الى تلك الجهة واتخذوا السد في الموضع الذي
 كان فيه بدن جريان الماء من الجبل الى الجبل
 وجعلوا فيه المجانب على ما وصفنا انفا ثم
 اخرجوا من تلك المياه نهرا مرسلا ومقدارا
 معلوما ينتهي في جريانه الى المجانب ثم
 ينبعث الماء معه الي تلك الاثقاب وهي
 الثنثون المجانب الصغار التي قدمناها
 وكانت البلاد عامرة على ما وصفنا ٥

ثم ان تلك الامم بادت ومرت عليها
 السنون وخربها الدهر برجفاته وطحنها
 بكلكله وعمل الماء في اصول ذلك
 المجانب ما ضعفه بمر السنين عليه
 وتدافع ما حوله وقد قبل في السبل ان
 تواتر قطر الماء في الحجر الصلب يوثر
 فيه ما ظنك بسبل متدافع على حجر
 مصنوع ٥

فغلب الماء عند تنامي الضعف على السد
 فاضعه في جريته ورمى به في تباره وذلك
 في ايام زيادته واستولى الماء على تلك
 الديار والعمائر والبيتان حتى انقرض سكان
 تلك الديار وزالوا عن تلك المواطن ٥

فهذه جملة من اخبار سبل العرم وبلاد
 سبنا ولا خلاف بين ذوي الدراية منهم ان
 العرم هي المسناة التي احكوا عليها ليكون
 مجازي بين ضبايعهم وبين السبل ففجرت
 فاهرة ليكون ذلك اظهر في الاعجوبة ولا
 يتناكمي

eumque ferretur, aveheret. Omnium itaque consilium il-
 luc conspiravit, efficienda esse fluxui divergia, quibus per
 deferta in mare expelleretur. Rex divergia illa effodi
 iussit: in ea descendens & averfa aqua, ad aliud illud la-
 tus depulsa fuit. *Aggerem* autem illis in locis construxere,
 ubi aqua divergere incipiebat, a monte ad montem per-
 ducto eodem, in illoque effectis illis Machinis istoc mo-
 do, quo denarravimus ante. Ex illis deinde aquis rivos
 emisere præfinitam ad mensuram, quorum cursus perve-
 niret ad canales majores; unde iterum per totidem mino-
 res derivari ac deduci posset, prout prædiximus. Atque
 hoc pacto, ut narratum, Regiones hæ cultissimæ extite-
 runt.

Postmodum illæ ipsæ gentes disperiere, & ingruerunt
 in eas annorum vices; evastavitque eas seculum suis Ma-
 chinis ac tormentis; quin toto pectore (*universa sui mo-
 le*) eas commoluit. Nempe fundamenta istarum Machi-
 narum sensim sine sensu, volventibus annis, debilitare a-
 qua, atque circumquaque labefactare. Fertur autem pro-
 verbio *continuatam aquæ guttam vel silicem durissimum pe-
 netrare*: quid ergo existimes de fluxu lapidem structilem
 identidem pulsante?

Evicit proinde aqua, jam ad summum perducta labe-
 factatione, *Aggerem illum*, eumque cursu suo afflixit, at-
 que fluctu suo vehementiore, quum cum maxime increvis-
 set æstus, disturbavit, diluvie obrutis sedibus, satis, ædi-
 bus; ita ut excisi fuerint incolæ istarum regionum; atque
 illas habitationes deseruerint.

Atque hæc quidem brevis summa Historiæ *Diluvii El-
 arim*, & regionum *Sabææ*. Nil autem dissidii inter erudi-
 tos circa *El-arim*, quin is sit *Agger altissimus*, quem omni-
 ratione solidarent, ut interjectas esset inter cultum hor-
 torum, & torrentium fluxum. Eum quidem fluxum im-

يتناكر اولاد قحطان من اهل تلك
الديار الى هذا الوقت ما كان من العرم
لاستغاضته وشهرته عندهم وقد فخر بعض
اولاد قحطان في مجلس السفاح بمناقب
قحطان من حمير وكهلان علي ولد النزار
وخالد بن صفوان وغيره من نزار ومن
مضير منصورون هببة للسفاح لان اخواله
من قحطان فقال صفوان ما ذا اقول
لقوم ليس فيهم الا دابغ جلد ان ناسج
برد ان سايس قرد ان راكب عرد
فغرقتهم فارة وملكتم امراء ودل عليهم
هدهد ثم مر في ذمهم حتي انتهي
الي ما كان من قصتهم وتملك
الحبيشة عليهم وما كان من استعباد
الغرم اياهم علي حسب ما قدمنا
انفسا

وقد ذكروا في اشعارهم العرم وما كان
من سبها وارض مارب وان مارب سمة الملك
الذي كان تملك علي تلك البلاد وان
هذا الاسم وقع علي هذا البلد فاشتهر به
وصارت سمة لهم قال الشاعر

من سبها الحاضرين مارب
ان يبنون من دون سبها العرما

وقد قبل ان مارب سمة لقصر ذلك الملك
في صدر الزمان وقال ابو طهمان في ذلك

الم قروا ماربما ما كان احسنه
وما حوالبه من سور وبنينان

وقد

misit tandem foriculus; ut tanto extantius foret miraculum. Haud negant etiam posteri *Jostani*, ex incolis illarum regionum, hunc usque in diem, quod isti *Aggeri* evenit; quia res ista apud eos ut pervagata, ita percelebrata. Accidit, ut quidam ex posteritate *Jostani* in confessu *Saffabi Imperatoris* gloriarentur de eminentibus *Jostanidarum* virtutibus, speciatim *Homeritarum* & *Keblandarum*, quibus *Nezari* posteros longe antecellerent. Aderat ibi *Chalid Ibn Sephwan* alique ex *Nezar* & *Modar* oriundi, silentes tamen præ metu *Saffabi*, cui avunculorum series ex *Jostanidis*. At *Sephwan*; Quid dicam, inquit, de populo, in quo nullus nisi tinctor corii, aut textor vestimenti; aut ductor simia; aut vector veretri: quosque foriculus submersit; & femina regnavit, & *Upupa* (Regis *Jemanensis* nomen) direxit? Deinceps proventus exprobrando, finivit in Historia subacti per *Habassinos* imperii; & quod a *Persis* item in servitutem fuissent redacti: quemadmodum antea commemoravimus.

In Carminibus quoque eorum crebra mentio *El-arimi*; & quid acciderit *Sabææ* & *Marabæ* Regioni. Est autem *Marab* nomen *Regis*, qui imperitavit urbi: quin & quadrat in ipsam hanc urbem; sic enim Poëta

Ex Sabæis habitatoribus Marabæ

Ædificantibus adversus fluxum torrentium Aggerem.
El-arim.

Dicitur quoque, *Marab* esse nomen insignitius Arcis illius *Regis* antiquissimis temporibus. In illam extat hocce *Abi Tehmani*:

Nonne cernitis Marabam, quam speciosa sit;

Et quid eam cingat mœnium ædificiorumque?

Men-

وقد ذكر الاعشي في شعرة ما وصفنا حيث يقول

ففي ذلك للموتسي اسوة
ومارب عفا عليها التعرم
رخام بنته لهم حمير
ان جاءهم ماوهم لم يرم
فاروي الحروث واغنامها
علي سعة ماوهم قد قسم
فكانوا بذلك حقبه
فمال لهم خارب منهزم
فطاروا سراعا وما
يقدمون منه لشرب صبي فطم

فلنرجع الان الى ما عنه عزلنا من ذكر
ما كان من الملك في ذلك الوقت وهو عمرو
بن عامر مزيقبا وكان للملك اخ كاهن عقيم
يقال له عمران وكانت لعمرو كاهنة من
اهل دهل بن حمير يقال لها طريفة وكان
اول شي وقع بمارب وعرف عن سبيل العرم
ان عمران الكاهن تاري في كهانته ان قومه
سبمزقون كل ممزق ويباعدون بين اسفارهم فذكر
ذلك لاخيه عمرو الذي كانت تحنة القوم اليه
في ايام ملكه فبينما طريفة الكاهنة ذات
يوم نائمة ان رات في ما يري الناييم ان سحابة
عشبت لرضهم فارعدت وابرقت ثم اصعقت
وابرقت واحرقت ما وقعت عليه ووقعت
الي الارض فلم تقع علي شي الا احرقته
فغزعت طريفة لذلك ودعت زعرا شديدا
فاتت الملك عمروا وهي تقول ما رايت كالنوم
ان ذهب عني النوم رايت غيما ابرق وارعد
طويلا

Mentionem facit *Alabsja*, in carmine suo; hujusce rei quum ait

Atque in eo solatium quarenti, levamen;
Namque & Marabam obliteravit Agger:
Marmora quæ extruxit ipsis Hemerita
Quum aquæ ipsos suæ infestarent, non superanda.
Atque ita rigavit sata simul & pecua
Amplissimis aquis inter ipsos divisit.
Hoc in statu longa quum viguissent secula,
Corruit tandem ipsis, evastatus, infractus.
Atque avolarunt festini, neque amplius
Valuere inde vel puerulum rigare, obrutusque est.

Sed redeamus nunc illuc, unde defleximus, historiam nempe Regis qui tunc tempestatibus rerum potiebatur. Is erat *Amrou* Filius *Amiri*, *Mozaikia*. Erat Regi huic frater, divinator summus, cui nomen *Amran*. Habebat quoque in matrimonio Divinatricem, ex familia *Debli Homeirite*, quæ vocabatur *Tarypha*. Primum autem quod increpuit *Marabæ*, atque innotuit de *Diluvio Aggeris*, est, *Amranum* Divinatorem vidisse in divinatione sua, gentem suam omnibus modis fore dilacerandam, & longe diffitis itineribus dissipandam. Rem indicavit fratri *Amrou*, quem gens, quamdiu regnavit, tenerrime dilexit. *Tarypha* item Divinatrix quodam die obdormiscens, visum habuit somniantis, nubem cooperuisse terram ipsorum, quæ tonitrua & fulmina miscens, deinde displosa fuerit, & jactis fulminibus succenderit in quæ irruisset: Eam deinceps terræ allisam nihil omnino ab incendio intactum reliquisse. Ad hæc externata *Tarypha*, atque vehementi horrore correpta, Regem *Amrou* accessit, dixitque, quod vidi tanquam somnium, discussit a me somnum. Vidi nubem quæ fulminans, longumque

طويلا ثم اصفق لها وقع علي شي إلا اهترق
 فما بعد هذا الا الغرق
 فلما راوا ما دخلها من الرعب حفظوها وسكنوا
 جاشها حتي سكنت ثم ان عمرو دخل حديقة
 من حديقته ومعه جاريتان له فبلغ ذلك
 طريفة فخرجت نحوها وامرت وصيفا لها يقال
 له سنان يتبعها فلما برزت من باب بيتها
 تعارضها ثلاث مناجد من نصيبات علي لرجلهن
 وافقات ايديهن علي اعينهن وهن دوأب تشبه
 البرابيع يكن بارض اليمن فلما راتهن طريفة
 وضعت يديها علي عينيهما وقعدت وقالت
 للوصيف اذا ذهبت هذه المناجد فاعلمي فلما
 ذهبت اعلمها فانطلقت سرعة فلما عارضها خليج
 الحديقة التي فيها عمرو وثبت من الماء ساحفا
 فوقعت علي الطريف علي ظهرها وجعلت تريد
 الانقلاب فلا تستطع وتستعفر بديها وتجتوا التراب
 على بطنها من جنباتها وتغذف بالبول فلما راتها
 طريفة جلست الى الارض فلما عادت الساحفا
 الى الماء مضت طريفة الي ان دخلت علي عمرو
 الحديقة حين انتصف النهار في ساعة شديد حرها
 فاذا الشجر تنكفا من غير مريح فنغذت حتي
 دخلت علي عمرو ومعه جاريتان له علي الفراش
 فلما راءها استحي وامر الجاريتين فنزلت عن
 الفراش ثم قال هلمي يا طريفة الي فراشك
 فنكهنك وقالت والنور والظلماء والارض والسما
 ان الشجر لهالك ولبعودن الماء كما كان في
 الدهر السالك قال عمرو ومن خبرك بهذا قالت
 لخبرتي المناجد بسنين شدايد يضبع فيها الولد
 والوالد قال ما تقولين قالت

اقول

tonans, deinde semet explofit; nullam in rem irruens quam non combusserit. Post hoc nil nisi submersio.

Conspecto, qui mulierem corripuerat, tetrore, eam custodivere, atque ut cor ejus sedarent, operam dedere. Interea ingressus est *Amrou* hortum quemdam suum amœniorem cum duabus puellis pellicibus. Hoc quum *Tarypha* reseivisset, eam confestim subsecuta est, sequi etiam jussu famulo, cui *Sinan* nomen. E domo egressæ objecere sese tres sorices, erecti super posteriores pedes, primoribus ad oculos appactis. Sic appellanter animalcula muribus campestribus similia, quibus terra *Jemanensis* scatet. Hos quum vidisset *Tarypha*, manus suas oculis imposuit; affiditque, famuloque dixit, ut eam, ubi sorices abiissent, moneret. Quum admonisset eos jam dilapsos, festinum corripuit gradum; atque quum rivum transitura esset, qui hortum in quo erat *Amrou* discludebat, profiluit ex aqua testudo; in viamque super dorsum delapsa, sese invertere conabatur; non valens autem, pulverem manibus corrasit, atque super ventrem a lateribus suis congestit, urinam simul ejectans. Hanc cernens *Tarypha*, in terra confedit. Ad aquam deinde reversa testudine, perrexit *Tarypha* atque ad secessum mariti sese contulit, die jam medium oculi tenente horâ caloris intensissimi; & ecce! arbores sese proclinarunt sine ullo vento. Uterius sese penetrans, deprendit *Amrou* cum duabus puellis in strato recubantem. In ea conspecta pudore suffusus, puellas strato descendere jubet; ac deinde, *Heus*, inquit, *Tarypha* ad stratum tuum. Illa verò vaticinari occœpit, dixitque: per *Lucem* & *tentbras*; *terramque* & *cœlum*; *arbores* pertura sunt, & *aquam* illuc reditura, ubi tempore *primævo* extabat. Tum *Amrou*, & *quis tibi hoc indicavit?* Illa vero, *denunciarunt mihi sorices annos calamitosos, quibus proles parentem proditura sit.* Ille iterum quid tandem dicis? illa vero,

اقول قول الندمان لهيها
 فقد رايت السالحفا
 تجرف التراب جرفا
 وتغذف بالنبول قذفا

ودخلت الحديقة فرايت الشجر تنكافي
 من غير ريح قال عمرى وما ترين في
 ذلك قالت

هي داهية مركبة
 ومصايب عظيمة
 من لمور جسمه

قال وما هي ويلك قالت

اجل ان يكون لي فيها الويل
 ولا لك فيها من نهل
 ولك الويل مما يجي به السهل

فالتقي عمرى نغسة عن الفراش وقال
 ما هذا يا طريفة قالت

خطب طويل وحزن جليل وخلع قليل

والقليل خبير من تركه قال عمرى وما
 علامة ما تذكرين قالت اذهب الي
 السد فان رايت جرذا تكبر بهديه الحفر
 في السد وتقلب برجله من السجيل
 الصخر فاعلم ان الغمر عمرى وان قد وقع
 الامر قال وما هذا الامر الذي يفتع
 قالت

وعد

*Dico quod pœnitens dicit, Væ mibi!
Vidi namque testudinem;
Quæ sibi rasum convectaret pulverem,
Urinamque summo nisu ejiceret.*

Ingressa quoque hortum, conspexi arbores ullo sine ven-
to sese proclinare. Ibi tum *Amrou*; & quid tandem hinc
prævides? Et illa

*Portendunt hæc molem mali cumulatissimam
Atque calamitates gravissimas
Ex rebus multa molestissimis.*

Ille denuo: & quænam illa? Væ tibi! Illa autem

*Maxime vero! in illis ingruet tibi Væ!
Tibi quoque nil quicquam in iis boni.
Sed & tibi Væ! quod advehet Diluvium.*

Tum *Amrou* semet de strato dejecit, dixitque, quid
hoc? O *Tarypha*: illa vero.

Negotium longum; & mœror ingens; posterique pauci.

*Parum tamen melius recipere, quam abjicere. Ad hæc
Amrou, & quid signi, ventura quæ commemoras? Di-
xit illa, Vade ad Aggerem, ubi si videas soricom qui pri-
moribus pedibus fodiat excavetque aggerem, atque postero-
ribus de monte saxum devolvat, tum enim vero scito, Di-
luvium cuncta mersurum, atque casum huncce ingruitu-
rum. Ille iterum, & quidnam hoc quod ingruiturum est?
Dixit illa:*

Y 3

M.

- وعقد من البلسه نزل
 ونطاطل نطاطل
 وبنا نكسال نكسال
 فبغيرك فلبكن الشكل

فانطلق عمرو الي السد يخبره فاذا الجوز
 يقلب برجله صخره ما يقلبها خمسون
 رجلا فرجع الي طريقه فاخبرها الخبر ويقول

- ابصرت امرا عادني مسه السم
 وهاج لي من هولاه برح السقم
 من جرد هكفخل خنزير الاجم
 ان كبش صرم من اقارين الغنم
 يسحب قطرا من جلاتيد العرم
 له مخالب وانباب قضم
 ما فاته سجل من الصخر الا قصم
 كانها يرعي حظيرا من صلم

وقالت طريقه ان من علامه ما ذكرت لك ان
 تجلس في مجلسك بين الجنين ثم تامر
 بزحاجة فتوضع بين يديك فان الريح تهلها من
 البطحاء من سفلة الوادي وزمله وقد علمت ان
 الجنان مظلة لا تدخلها شمس ولا ريح
 فامر عمرو بزحاجة فوضعت بين يديه فلم
 يسكت الا قليلا حتى امتلأت من تراب
 البطحاء فذهب عمرو الي طريقه فاخبرها
 بذلك وقال مني تربعين هلاك السد قالت فيما
 بينك وبين سبع سنين قال وفي ايها يكون
 قالت لا يعلم ذلك الا الله ولي علمه احد
 لعلمته ولا تاتي عليك ليله فيما بينك وبين
 السبع

*Mina a Deo demissa sunt;
Et mensura abundans expressa est:
Unde grave in nos supplicium incubat,
Ut & in reliquos incubabis orbitas.*

Tum *Amrou* ad *Aggerem* sese properare contulit, ut eum observaret; & ecce forex pedibus suis subvertebat saxum quod ne quinquaginta quidem viri vertere valuisent: atque ad *Tarypham* reversus, re ipsi indicata dixit

*Vidi negotium, ex quo dolor in me recurset,
Et cujus ex terrore inastuat febrilis impetus.
Ex sorice, qui instar masculi trunci
Aut arietis ex cornutis gregium,
Traheret tractum ex saxis Aggeris.
Is habebat ungues & dentes qui scinderent.
Non praterit eam pars durior saxi, quin confrigerit.
Tanquam si depasceret sepem spinarum.*

Tum *Tarypha*, signum rei, quam tibi exposui, hocce, quod affidens in latrina inter geminum hortum, quum poposceris poculum vitreum, idque inter manus tibi appositum fuerit, ventus illud impleturum sit glareâ inferioris vallis & arena ejus; jam vero nosti hortos hosce nec solem intrare, nec ventum.

Justit ergo *Amrou* poculum vitreum afferri, eoque inter manus apposito, non nisi exigua intercessit mora, donec impleretur pulveris glareosi. Accessit itaque *Amrou* ad *Tarypham*, reque ei indicata, quandonam, inquit, prævides interitum aggeris venturum? Ille, abhinc tibi, inquit, intra septem annos; ille iterum, & quonam eorum id exillet? Non novit hoc, inquit, nisi Deus; nam si quisquam alius, ego sane id rescivissem. Interea nulla tibi

السبع الا ظننت ان هلاكه في غدها او في تلك الليلة وراي عمري في النوم سبل العرم وقيل له ان اية ذلك ان تري الحصباء قد ظهرت في سبك النخل فركب الي النخل فوجد الحصباء قد ظهرت في سعفها وكربها فعلم ان ذلك واقع بهم وان بلادهم ستخرب وكنتم ذلك واخفاه وجمع ان يبيع كل شي له في ارض سبا ويخرج منها هو وولده ثم خشي ان يستنكر الناس ذلك فصنع طعاما فامر بابل فنحرت وبنغم فذبحت وصنع طعاما واسعا وبعث الي اهل مارب ان عمروا جمع يوم مجد وفخر وذكر فاحضروا طعامه ثم دعا ابنا له يقال له عك ويقال بل كان يتبما في حجرة فقال اذا جلست اطعم الناس فاجلس عندي ونازعني الحديث وارده على فاعل بي مثل ما افعل بك فجاءه اهل مارب فلما جلسوا واطعم القوم جلس عنده الفتي الذي امره بما امره به فجعل ينازعه الحديث ويرده عليه فضرب عمري وجهه وشتمه فصنع بعمري مثل ما صنع به فقام عمري وقال واذلاه يوم فخر عمري شتم وضرب وجهه وحلف ليقتلنه فلم يزلوا به حتى تركه وقال والله لا اقيم ببلاد صنع بي مثل هذا فبه ولا يبيع ما معي به واموالي فقال الناس بعضهم لبعض اغتبنموا غضبة عمري واشتروا منه امواله قبل ان

tibi nox transeat abhinc usque septem annos, quin opineris aut postridie mane, aut ipsa illa nocte ruinam *Aggeris* ingruituram. Vidit quoque *Amrou* in somno fluxum *Aggeris*, dictumque ei; signum hujus rei habe, quod conspexitur sis glaream in ramis palmarum. Ad palmetum evectus, deprehendit glaream jam conspicuam in ramis ejus, eorumque radicibus, atque agnovit malum certissime ingruiturum in *Sabæos*, eorumque regiones evastatum iri. Rem tamen celavit, atque occultam tenuit; constituitque omnia sua in terra *Sabæa* divendere, indeque emigrare ipse cum familia sua. Veritus dein ne hoc improbarent homines, instituit convivium, camelosque jugulari jussit, pecudesque maectari. Sic laxissimo & lautissimo convivio parato, misit qui promulgarent populo *Marabæ*; *Amrou* constituit diem gloriæ gloriosissime concelebrandum; ac proinde ad solemne ejus convivium adeste. Vocavit dein filium quemdam suum, cui *Acco* nomen; (alii asseverant fuisse pupillum sub tutela ejus) eique dixit, ubi assedero convivio homines excepturus, tum assideto mihi; meumque sermonem cavillare, eumque contra me repelle; dein fac mihi idem quod tibi facturum sum. Quum ergo populus *Marabæ* advenisset, iisque assidentibus convivor præsedisset, assedit ad latus ejus puer ille, cui superiora illa mandata ediderat: occœpitque sermonem cavillari, atque contra eum repellere. Ibi tum *Amrou* faciem ejus verberare, eique convicia ingerere: ille vero eadem omnia reddere ac regerere, quæ in se patrata. Tum vero *Amrou* surgere, & clamare, *proh vilitatem! Die gloriæ Amrou conviciis oneratus est, & percussus vultus ejus*; simulque dejerare se puerum interfecturum; convivæ vero instare non cessarunt, donec eum missum faceret. Tum ille, per Deum, inquit, non substiturus sum in Regione; ubi hujusmodi quid in me patratum; sed venditurus; quicquid mihi

ان يرضي فابتاع الناس كل ما
 له بأرض ميارب وفشبي بعض
 حديثه فيما بلغه من شان سبيل
 العمر فخرج ناس من ازد فباعوا
 اموالهم فلما كثروا الببيع
 استنكر الناس ذلك فامسكوا ما
 بايديهم

ولما اجتمعت الي عمرو امواله اخبر الناس
 بشان سبيل العمر فقال اخوه عمران الكاهن
 اني قد رايت انكم متمزقون كل ممزق
 ومباعدين بين اسفاركم وما تسعكم البلدان
 فاختموا منهم ما شئتم فمن اعجبته صفة بلد
 فلبس فمن كان منكم ذا هم بعيد وحمل
 شديد فلبح فبقصر عمان المشيد وكان الذي
 نزله ازد عمان قال ومن كان منكم ذا هم
 بعيد ومراد غير بعيد فلبح بالشعب من
 كود وهي ارض همدان فلحق به وادعه بن عمرو
 فانتسبوا فيهم قال ومن كان منكم ذا حكة
 ووطر ونظر وصبر علي لزمات الدهر فلبح ببطن
 مر فكان الذي سكنوه خراعه لانخراعهم في
 ذلك الموضع ممن كان معه من الناس وهم بنو
 عمرو بن لحي فتخرجت هنالك قبيل لها خراعة الي
 هذا الغاية وفي ذلك يقول حسان بن ثابت

ولما هبطنا بطن مر تخرعنا
 خراعة منا في فلول كراكر

ومالك وبنو اقصي بن حارثة بن عمرو بن
 عامر مزنيبا قال الكاهن ومن كان منكم
 يريد الراسيات في الوعل المطعمات في المحل
 فلبح

in ea rei optumque. Sub hæc homines alii alios hortari, occasione prædæ reputate iram Amrou, atque opes ejus emite ante, quam placatior reddatur. Coëmerunt ergo, quicquid possidebat in terra *Marabæ*: quumque dein emanasset aliquid de Diluvio Aggeris ei prænunciato, etiam multi ex *Azadæis* opes suos vendidere: sed quum venditiones percrebescerent, inde resiliere homines, atque sua potius in manibus retinere.

Ita collectis opibus suis, indicavit *Amrou* negotium *Aggeris* fluxu subruendi: adjecitque Frater ejus, *Amran* divinator, *Equidem vidi, vos omnibus modis dissipandos fore, atque longinquis itineribus disjiciendos, in regiones quæ vos vix captura sint. Ex iis eligite, quam quique volueritis; & cui arriserit alicujus species regionis, in eam contendat. Proinde qui ex vobis alta gerunt pectora, & arduis sustinendis apta, insideant Arcem Omman celsissimam. Hanc autem insedere Azdæi Ommanenses. Dixit item; qui ex vobis alto quidem pectore, sed longinquiora haud petentes, resideant in vallibus Coudæis. Hæc est regio Hamedanensis, in qua confedit *Wadiha Filius Amrou*, cujus genti inde nomen inditum. Dixit item; qui ex vobis strenui in rebus prudenter prospiciendis, & tolerandis calamitatibus temporis, insideant imam vallem *Moræ*. Hic vero sedem fixere *Chozaenses*, sic dicti quia illic loci abscissi sunt a reliquis suis comitibus. Erant autem filii *Amrou ibn Labi*, qui divulsi a suis id nominis tulere, usque in hæc tempora. Hac de re ita *Hasfan Ibn Thabit**

Quumque descendissemus in vallem Mor, rescissi sunt Chozaite a nobis agminibus buc illuc dilapsis.

Refederunt quoque ibi *Malich*, & Filii *Akza*, *Ibn Haritha*, *Ibn Amrou*, *Ibn Amir*, *Mozaikia*. Pergens Divinator, quicumque vestrum, inquit, expetit alve radicatas in

فبلدحف يثرب ذات النخل وهي المدينة وكان
الذي سكنها الاوس والخزرج ابنا حارثة بن
لعلمه بن عمرو مزيقبا قال ومن كان منكم يريد
البحر والخبير والديباح والحريير والامر والتامير
ولبلدحف ببصري وعمير وهما من ارض الشام
فكان الذي سكنها عسان ومن كان منكم
يريد الثياب الرقاق والخبول العتاق والكنوز
والرزاق فبلدحف بالعراق وكان الذي سكنها
مالك بن فهم الازدي بولده ومن كان بالحبرة
من عسان علي ما ذكرنا انما في هذا الكتاب
وقال هاشم بن الكلبي واما ابي فكان
يقول انما نزل بالحبرة من عسان مع تبع
بعد هذا بزمان

ثم خرج عمرو بن عامر بولده من مارب وخرج
من كان بمارب من الازد يريدون ارض مجهم
يكونون بها فقامهم وادعه بن عمرو مزيقبا
وسكنوا ارض همدان وتخلف عنهم مالك بن اليمان
بن فهم بن عدي بن عمرو بن مازن بن الازد فكان
بعدهم بمارب ملك الى ان كان من امرهم ما
كان في الهلك ثم ساروا حتى اذا كانوا
بنجران خلف ابي حارثة بن عمرو مزيقبا
ودعبيل بن كعب بن ابي حارثة فانتسبوا في
مدجج قال ابي المنذر ويقال ان ابا حارثة
هو جد حارث بن كعب بن ابي حذيفه الذي
بنجران

ثم سار عمرو بن عامر حتى اذا كان بين
السراة ومكة اقام هناك اناس من نصر بن ازد
واقام عمرو بن عامر مزيقبا وعدي بن عمرو
مزيقبا وسار عمرو وعامر ولد مازن حتى نزلوا
ببلاد

terra molli, quæ cibare queant in sterilitate, applicet se *Jatripæ* palmis abundanti. Hæc est *Medina*; quique eam habitaverunt; sunt *Aus* & *Chazrag*, Filii *Haritha Ibn Thableba*, *Ibn Amrou Mozaikia*. Idem iterum, qui ex vobis vinum appetit & massam, pictamque ac sericeam vestem; cum negotiis, earumque administratione, contendat *Botzram* & *Owairum*, quæ *Syriæ* sunt terræ. Has *Gassanidæ* habitaverunt. Qui vero, inquit, e vobis concupiscunt vestes tenues, & equos nobiles, & *Gazas*, divitiasque, concedant in *Irakam*. Hanc inhabitavit *Malich Ibn Phahm Azdeus* cum liberis suis, quique *Hiram* ante occuparant e *Gassanidis*; prout hoc in Libro antea commemoravimus.

At *Hasjem Ibn Alkelbi* auctor est, patrem suum tradidisse, quosdam *Gassanidarum* infedisse demum *Hiram*. aliquanto tempore post, a *Tobbia* deductos.

Emigravit deinde *Amrou Ibn Amir* ejusque familia e *Maraba*; ut & qui *Marabam* habitabant *Azdæi*, tendentes ad locum conditum, ut illuc congregarentur. Ab iis autem discessit *Wadiha Ibn Amrou Mozaikia*, cum suis, atque in terra *Hamadan* confederunt. Remansit autem *Marabæ Malich Ibn Eljaman*, *Ibn Phahm*, *Ibn Adi*, *Ibn Amrou*, *Ibn Maxin*, *Ibn Elazd*, atque ibi Regem gessit, donec fatale illis exitium obrueret. Reliquis *Negramum* usque progressis, remansit ibi *Abu Haritha Ibn Amrou Mozaikia*; & *Debbyl Ibn Caab*, *Ibn Abi Haritha*, atque *Moddaggi* cognomentum assumpserunt. *Abulmundir* quosdam dicere ait, *Abu Haritha* esse avum *Harith Ibn Caab*, *Ibn Abi Hadisfa*, qui *Negramum* obtinet.

Uterius autem procedens *Amrou Ibn Amir*, interque *Seraratam* & *Meccam* subsistens, collocavit ibi multos e *Nazr Ibn Azd* oriundos. Remansit quoque ibidem *Amrou Ibn Amir Mozaikia*, & *Adi Ibn Amrou Mozaikia*; at alius *Amrou* & *Amir Mazinitæ* progressi descenderunt in regio-

ببلاد الأشعريين وعك علي ماء يقال
له غسان بين واديين يقال لهما نربيد
ورمع فاقاموا علي غسان وشربوا منه
وعلب علي اسمائهم ولا يعرفون الا به
حتي قال شاعرهم ❦

اما سالت فاننا معشر نجيب
الانز نسبتنا والماء غسان ❦

قال والذي نزلوا عك من بني مازن الاوس
والخزرج ابنا حارثة بن ثعلبه بن عمرو مزيقبا
وجفنه بن عمرو مزيقبا والحارث وعوف وكعب
ومالك بني عمرو مزيقبا والنوم وعدي ابنا حارثة
بن ثعلبه بن ثعلبه بن امرأ القيس بن مازن بن الانز ❦



nes *Asjariorum* & *Acc*, super aqua *Gassan*, inter duas valles, *Zabyd* & *Ramahh* appellatas. Hic sedes fixere, uberi potu hinc gaudentes, unde & *Gassani* denominatio prævaluit, ita ut non nisi hoc titulo agnoscantur. Hinc Poëta eorum

*Quidni interrogas? namque nos cætus nobilis
Azdæi origine, quorum aqua est Gassan.*

Porro quî *Accum* infedere ex *Mazinitis* sunt *Aus* & *Cbazrag*, filii *Harithæ Ibn Thalebæ*, *Ibn Amrou Mozaikia*: & *Gjafna Ibn Amrou Mozaikia*; & *Harith*, & *Auf*, & *Caab*, & *Malich* filii *Amrou Mozaikia*; & *Altoum* atque *Adi* filii *Harithæ Ibn Thalebæ*, *Ibn Amrilkys*, *Ibn Mazin*, *Ibn Elazd*.

F I N I S.



MONUMENTA
VETUSTIORA
ARABICÆ

SIVE

SPECIMINA QUÆDAM ILLUSTRIA
ANTIQUÆ MEMORIÆ ET LINGUÆ.

EX

MANUSCRIPTIS CODICIBUS

NUWEËRII, MESOUDII, ABULFEDE,
HAMASA, ETC. ETC. ETC.

EXCERPSIT, ET EDIDIT

ALBERTUS SCHULTENS.

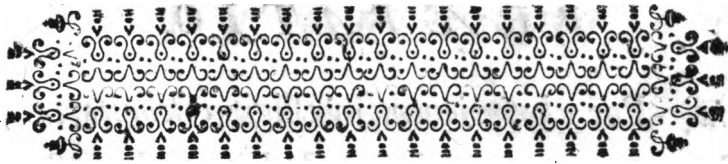


LUGDUNI BATAVORUM,
Apud JOHANNEM LUZAC,
M D C C X L.

ANNUAL REPORT OF THE

COMMISSIONER OF THE GENERAL LAND OFFICE

FOR THE YEAR ENDING 1898
AND THE PROCEEDINGS OF THE
LAND OFFICE



PRÆFATIO.



rabia Veteris genium, & ingenium, dextre pinxit *Saphadius*, quum ait, العرب قديما ما كان لها ما تفتخر به الا بالسيف والبنية والبلاغة

Arabes antiquitus non habebant, quo gloriantur; quam Gladio, Hospite, & Eloquen-

P R Æ F A T I O .

ta. Per gloriationem intelligit celebritatem, famam, materiam gloriæ, & laudis ad præsentés, ac posteros, immortalis. Horum qui nihil curasset in vita, ne vixisse quidem consebatur. Qui omnia præstitisset, ac cumulasset, culmen nobilitatis attigisse judicabatur.

Ad *Gladium* quod attinet, ut in eum destringendum promptissima semper natio, ita ardentissima eadem, ad laudes suas hac in parte prædicandas.

Omnibus propterea Tribubus *Arabia* sui erant conventus annui, ubi quid ad defensionem Tribulium fortiter, animose, præclare, gestum esset, vel ab ipsis Defensoribus, vel ab alijs facundia pollentibus, recenseri & concelebrari solebat; nonnunquam prosa oratione, plerumque versa, utpote delectationem admirationemque majorem movere apta.

Erant

P R Æ F A T I O.

Erant præterea *conventus panegyrici* Tribuum complurium, vel cognatarum, vel foederatarum, in quibus eodem modo fortia fortium virorum facinorâ decantabantur, ad æternam memoriam vel tribus, vel familiæ, vel personæ, per quam aliquid strenue, aut magnanimiter, patratum fuisset.

Cuncta hæc in *Hospite*, qui alterum gloriationis locum occupat, recurrunt. Nulla videlicet gens tam *Hospitalitatis* studiosa, quam *Arabes*. Ea etiamnum ita inter eos viget, ut nihil humanius, liberalius, officiosius, concipi queat. Præcis temporibus eadem multo adhuc meracior, ut sic dicam, atque magnificentior. Nempe accendebant eam æcerrimi illi laudis, & gloriæ, & stimuli, qui in *Panegyricis* illis coetibus admovebantur: quum qui *Hospitalitatis* munia abundantissime compleissent, haud secus ac victores co-

P R Æ F A T I O.

ronari , ac palma donari , solerent.

Cumulabat laudes hæc , tertio , *Eloquentia* ; & Linguae patriæ cum admiratione , tum cura ac cultura mirifica , qua antiquum ejus pondus ac decus conservare , atque ad posteritatem propagare studebant.

Isti nobilissimo studio iidem conventus tum domestici , tum solemniores , consecrati ; in quibus quicquid a quoquam præcellenter dictum , compositumque esset , commemorabant , atque ita in usum publicum emittebant.

Hinc factum , ut ne quidem fecundissima illa ingeniorum *Græcia* tantum numerare queat *Oratorum & Poëtarum* , quantum *Arabia* , tam ante , quam post *Mubammedem* , percenset. Post *Mubammedem* , omnes facile agnoscant. Ante *Mubammedem* res nonnullis suspectior. Si privatim ,
&

P R Æ F A T I O.

& modeste, intra veniam peccant; & meliora edoceri gaudebunt. Sin aliter; ne a se ipsis quidem excusati abire possunt, ne dum a veritate. Haec attestatur, *Arabiam* largissime instructam esse priscae *Linguae* monumentis, quos velut Sacros fontes, ad *Alcorani* intelligentiam, atque ad sermonis vernaculi genuinos usus, sensusque dignoscendos venerentur; ad quorumque puritatem, gravitatem, granditatem, anti-quamque dignitatem omnia scripta recentiora examinare, atque vel proba, vel improba, pronunciare soleant.

Horum monumentorum, fontiumque, paucula nunc specimina expromo; ut gustulum præbeam, & si pote, salivam moveam.

Ex iis *Arabicam Dialectum* ab ultima inde memoria, & Antiquitate, intime cum

He-

P R Æ F A T I O.

Hebræa connexam fuisse, atque ejusdem *Stirpis* alterum constituere *Ramum* multo florentissimum, luce meridiana clarius patescet. Nullus ambigere vel debeo, vel possum, quin si quid præjudicatæ opinionis forte adhuc alicubi resideat, id radiis hincce penitus discutiendum sit, atque nubecula ritu delendum.

MONUMENTA

quædam

VETUSTIORA ARABIÆ.

I.

C A R M E N

Principis GJORHAMIDÆ : SALOMONIS
etatem attingens.

قال

بين وبين الحجاجون
بين وبين مضاهن

1 كأن اسم يكن بين الحجاجون

الذي النصفيا

انبيس ولم يسمي بمكة سامر *

2 بلي نحن كنا اهلها فساخرنا

صروف اللبالي والجدود العوائر *

3 وكنا ولاه البيت من بعد نابت

نطوف بذاه البيت والخبر ظاهر *

4 ملكنا فعزنا فاعظم بملكنا

فكيس لحي كبرنا ثم فاخر *

5 قال

A

4. فان تثنى الدنيا علينا بحالها
فان لها حالا وفيها النشاجر *
- 6 فاخرجنا منها المليك بقدره
كذلك بالناس تجري المقادير *
- 7 وبدلت منها اوجها لا احبها
قبائل منها حمير ويحباب *
- 8 وصرنا احاديثنا وكننا بقبطه
كذلك عفتنا السنين الغواير *
- 9 فسحت دموع العين تبكي لبلده
بها حرم امن وفيها المشاعر *
- 10 ونبكي لبنت لبس يودي حمامه
يظل بها امنا وفيه العصافير *
- 11 وفيه وجوش لا تيراب انيسه
اذا خرجت منه فلبسنا تغامر *

Dixit

AMROU BEN ELHARITH

BEN MODAD.

1 Ac si non esset inter *Hagiounum* usque ad *Tsafham*,
Humanus quisquam; neque confabulationis nocturnae
ullum in *Mecca* commercium.

2 Profecto nos fuimus ejus cultores; sed emoverunt nos
Vicissitudines noctium; & gressus lapsabundi.

3 Fui.


- 3 Fuimusque præfecti Ædis post *Nabitem* ;
Circantes Ædem istam ; eratque Fortuna clarissima.
- 4 Regnabamur ; & potentes eramus ; & præpollens factum regnum nostrum :
Neque familia ulla , præter nos , gloriæ illius participes .
- 5 Quod si immutatus mundus erga nos in conditione fortunæ .
Habet sane conditiones ; & in his multa diversitas .
- 6 Et exire fecit nos inde Rex ille præpotens ;
Sic nempe hominibus volvuntur fata .
- 7 Et permutare coactus fui pro iis vultus , quos non amabam .
Tribus inquam , e quibus *Homerita* , & *Jahaberrida* .
- 8 Fastique sumus Fabula ; qui eramus opimo in statu :
Sic momorderunt nos anni pulverulenti .
- 9 Depluuntque lacrymæ oculi , flentis ob regionem ,
In qua septum sacro-sanctum , & loca sacratissima .
- 10 Et flemus ob Ædem , cujus non læditur columba ,
Quæ umbra ejus gaudet , secura : ibidemque passeris .
- 11 Ibidem quoque feræ , quæ non contereantur ; Cicures :
Si vel exierint inde ; quæque noxam non inferant .

N O T A .

In Carmen Giorhamidæ .

Carmen hocce antiquissimum? Ejus Auctor *Anrou Ibn El-Barid* ultimus *Giorhamidarum* , qui *Higiazam* provinciam , cuius

jus *Metropolis urbs Meccana*, ditione tenuerunt.

Erant illi ex *Fockanidis* oriundi; cum iisque connubia & fœdera contracta ab *Ismaële*; ejusque posteris. *Ismaëlita* cum *Arabibus* sic devincti, quo eos devinctiores sibi haberent, sese benedictionum *Abrahami* hæredes jactabant. Quo firmior fides fieret, *adem sacram*  *Caäbam* vocant *Arabes*, tanquam pignus præsentissimi Numinis, ab *Abrahamo* & *Ismaële* jussu Dei institutam, sibi que hæreditario jure traditam, ac commendatam, gloriabantur. *Caäba* notitiam generalem, quæ quidem ad *Vetusti hujus monumenti* intelligentiam requiratur; dabit *Cl. Reland. de Religione Mubammedica*, p. 118. 119. Is credibile autumat, *hanc fuisse domum alicujus ex patriarchis gentis Ismaëliticae, quam posterius ut sacram coluerint*. Ipsi *Hagara* & *Ismaëlis* fuisse *domunculam*, veri simillimum efficitur ex iis, quæ *Arabum* traditio, non sine fabulis & phaleris, ut sit, de ea refert. Ut huic *Ædiculae* *Majestas* & religiosa totius *Arabia* veneratio circumdaretur; curarunt *Ismaëlita* cum *Giorbamidis*, ut *Metropolis* provinciae *Higiazæ*, quæ proxime *Arabiam Felicem* attingit, & *Meditullium* quoddam constituit nominis *Arabici*, urbs, inquam, *Meccana*, ei recipiendæ, & intra ambitum splendidi *Templi* custodiendæ, consecraretur. Hoc titulo ista civitas cum universo territorio quaquaversum per aliquot milliaria, sacrosancta facta; atque nomine insignita *الله حرم* *سacri ac devotati Deo soli*; itemque

حرم آمن *sacri septi securissimi*; intra cujus pomeria sanguinem ullum fundere, aut quicquam noxæ cuiquam inferre, capital esset. Sunt denominationes *Dialecto Hebræa*, ut quis vel literarum callens percipit, intime continentes, quando nec *Gjorbamida* ex *Foktane Heberida* propagati; nec *Ismaëlita*, alia quam *Heberi Lingua* uterentur. Quibus ceremoniis ista cum *civitas sacra*, tum præsertim *sacratissima Caäba*, ab omnibus *Arabibus* culta semper fuerit, nunc persequi nimis longum esset. Verbulo dixisse suffecerit, *Sacro-Sancta* quadam *Veneratione* semper affectos fuisse, qui *Templi Meccani* sacris præsiderent; ejusque *Ædis* custodiam, ac curationem, *Regni* instar *Pontificalis* habitum; cui falces summittere ipsi *Reges* non dedignarentur. Ista gloria, ac dignitate, inter *Arabes* præfulserunt *Gjorbamida* usque ad tempora *fere Salomonis*; particeps quidem honoris *Ismaëlis* profapia;

pia; sed tamen principem iisdem gradum in Pontificatu hocce, tanquam vetustissimis terrarum illarum colonis, ultro concedente: donec tandem; post multas contentiones, eo res adducta, ut Gjorbamida a duabus Familiis potentioribus

بكرى وغبشيان Becridis & Gabsjanidis, circa tempestatem modo indicatam, ob polluta, ut prætebatur, sacrosancti territorii jura, Meccano principatu dejicerentur, atque in Arabiam Felicem ablegarentur. Rem paucis sic enarrat Nurweirius Tom. III. magni, & magnifici operis, quo Antiquitates & Historias Arabum complexus est. ثم ان جرهم وبنو كعبة واستحلوا خلالا من الحرمه وظلموا من دخلها من غير اهلها واكلوا مال الكعبة الذي يهدي لها فرق امرهم فلما رات بنو بكر بن عبد مناة بن كنانة وغبشيان من خزاعه ذلك جمعوا لحربهم واخراجهم من مكة وادبوهم بالحرب فاقتتلوا فغلبتهم بنو بكر وغبشيان فنهبوهم من مكة فخرج عمره بن الحارث بن مضاغ الجهمي بنفزالسيه الكعبة وبعجر الركن فدفنها في زمزم وانطلق هي ومن معه من جرهم الي اليمن فحزبوا علي ما قارقوا من امس مكة وملكها حزبا شديدا وقال عمرو بن الحارث بن مضاغ في ذلك ولبس

Post hæc Gjorbamida insolenter egerunt in Mecca, atque licita declararunt multa illicita: oppræsserunt quoque extraneos illuc accedentes, qui non essent e gente ipsorum: & comederunt opes Caäba, & donaria ejus. Imminuta per hæc eorum auctoritas. Quod quum deprendissent Becridæ ab Abd Menat Filio Cenana oriundi; & Gabsjanidæ ex Cbozaba originem ducentes, convenerunt ad bellum iis inferendum, eosque e Mecca expellendos. Clarigatione ergo præmissa eos aggressi sunt, devictosque Meccæ

ejecerunt. Tum egressus Amrou Filius Haritbi, Filii Modadi; Gjorbamides; cum duabus dorcadibus aureis Caäba; cumque Lapide angulari, ea abscondidit in puteo Zemzem; atque dilapsus est cum iis, qui a parte ejus stabant Gjorbamidis in Femen, (Arabiam Felicem) gravissimum in modum adfliti; quod ita ditione Meccana, & regno, exuti essent. Casum hunc ita carmine prosecutus est idem ille Amrou, Filius Haritbi, Nepos Modadi; quem cave confundas cum Modado superiore. Nemo duo sunt Modadi Gjorbamida, superior, qui Ismaëli coævus; & minor hicce, quem circa Salomonis aut Davidis tempora vixisse colligunt hoc sic fati valido indicio, quod ejus frater Basjarus **بشیر** **بشیر** a Regina Femanensium, quæ Salomonem visitatum venit, (Belkifam vocitant Arabes) ad Higiazam recuperandam missus fuerit, eamque nomine illius iterum obtinuerit.

Ad vs. 1. **حَجُّونُ** Hbgiounum & **صفا** Tfapba sunt nomina propria montium, prope Meccam; quos Antiqua religio consecravit, ad ceremonias, decurfationes sacras, preces, & meditationes, inter eos obeundas. Tfapba notitiam dabit Clar. Reland. de Relig. Muhammed. pag. 121. & 165. Hagiounum tangitur a Gjaubario sub Radice **حجج**; quum ait. **الحججون** **بفتح الحاء جبل مكة وعنده مقبرة** **في سفحه قال الجسر هسي** **كان لم يكن بين الحجون الي الصفا** **انيس ولم يسمى بمكة سامر***

Hagiounum cum pbata litera Hba est mons Meccæ, ad cujus pedem cæmeterium extat. Meminit ejus Gjorbamides hoc versiculo.

Ac si non esset inter Hagiounum & Tfapbam

Humanus; neque confabulationis nocturna ullum in Mecca commercium.

Sensus hicce: expulsis Gjorbamidis Meccam veluti in solitudinem quandam vastam, ac desertam, commutatam videri.

Ad vs. 2. Pro **أزكنا** emovit nos, ab aliis editur **أباننا** perdidit nos; quam esse Glossam præcedentis, quivis

cernit. صروف اللباني *versatio noctium*, signat vicissitudines fortunarum ac rerum. جود عوائس *gressus lap-sabundi* consimiliter figurant *infortunia, clades, ruinas.*

Ad vs. 3. نابت *Nabitus* hicce a plurimis *Filius Ismaëlis* esse traditur, quem *Moses Gen. 25. Nebajot* appellat; ejusdem *primogenitum*: cui proximus קדר *Kedar*, quem

קדי *Keidar* vocant *Arabes.* Illius *Filium* fuisse huncce *Nabitus* censent alii: in quo nulla pugna; nomine *patru* sci-licet in *Nepotem* translato.

Ad vs. 5. pro תשנה תנתי vel potius תנשנה *immutatus, inversus est*, codices alii exhibent תמבל *inclina-tus, inflexus fuit.* Hoc iterum ex *glossemate* profectum ap-paret.

Ad vs. 6. אלמליך המלך *Rex*, absolute pro *Deo* fre-quentat *vetus Lingua*: sic in *Moalleka Labidi*;

فَأَنْتَعِ بِمَا قَسَمَ الْمَلِكُ فَأَتَمَّا
قَسَمَ الْخَلَائِفُ بَيْنَنَا عَلَامَهَا *

Et contentus sum eo quod Rex distribuit; namque sane

Partitur naturas inter nos summus earum Cognitor.

Ubi *Scholias*. يقال ملبك ومالك وملاك *Trifariam effe-rur* ملوک و ملوک و ملوک *pro Rege; qui hic est Deus Opt. Max.*

Ad vs. 7. حمبر *Himjarita*, vel ut alii malunt حمبر

He

Homeritæ, sunt *Arabia Felicis* fessores illi, qui *Sabaorum* nomine inclaruerunt. Id ipsis inditum a Rege حمر حمير *Himjar*, vel *Homeir*, qui per *Sabam* e *Jostane* ortus, primus *Diadema* sumfisse narratur; atque ita *Regnum Jostanidarum* in *Arabia Felice* ad summum fastigium eduxisse. *Rubrum* vel *Rubellum* id nominis designat, ab حمر حمر *rubuit*; potestate etiam *Hebrais* pertrita. De eo latius disseram in *opusculo*, quod sub manibus, quo *Colonia*, & *Regnum Jostanidarum*, in *Arabia Felice*, clariorem in diem dabitur. *Jababerida* etiam inter *Arabia Felicis* tribus censentur.

Ad vs. 8. Pulchra formula *sumus fabula*, vel *in fabulas*; pro ad *Ludibrium* contemptumque omnia nostra reciderunt; quum antea per ora hominum volitaremus ut *beatissimi*, & *opimis invidendis* que aucti *Fortunis*. أحاديث *collectivum* majus ab حديث

نور proprie sonat *Novum quid*, نور , quod tanquam *novum* in circulis denarratur. Imitatus *Mubammedes* in *Alcorano sur.* 32. 13. جعلناهم أحاديثا *Fecimus eos Fabulam* i. e. *statuimus eos Exempla poenæ*, & *cladis ignominiosæ*. Altera phrasia

كنا بغيرطة non minus signata, ac elegans, proprie valet, *fuimus in statu opimo, quem omnes contrectabant, & cui velut invidebant*; nam *Radix* غيبط notat contrectationem qua quam *opimum sit animal exploratur*. Inde أغيبط *species* præbet notionem *Fortuna opimioris, quam omnes emulentur*. &c. &c. In *annis pulverulentis* figurantur *Calamitosi, adversi, steriles*.

Ad vs. 2 أمن حرم آمن *septum sacrum tutissimum* eur vocetur *Territorium Meccanum* jam supra insinuatum. مشاعر pluralis fract. ut vulgo vocatur a مشعر *Symbolum Sacrum* complectitur tum *loca Religioni Meccana dicata*: tum *Ritus*, & *ceremonias*, quibus *solemnia illa concelebranda*.

Ad vs. 10, & 11. Venusta pictura *securitatis inviolabilis, que* *Mec.*

Meccana pomæria aucta voluit vetus *Arabum* superstitio: intra cuius ambitum nemo vel *columbam imbellem*, *passerculumve*, lædere sustineret: *feræque ipsæ noxam nec acciperent*, nec *inferrent*. Consule ad omnia hæcce elegantissimam *Dissert. Cæleb. Millii de Muhammedanismo ante Mobammedem*.

Ad finem perducta explanatione necessaria submonendum restat, *Gjorbamidæ Carmen* hocce ultra *quadraginta versus* continere: quos junctim productos mihi videre necdum contigit. Nempe ex monumentis talibus, quavis scriptor tantum excerpit, quantum scopo ejus sufficit. En duos adhuc versiculos, quos alibi repperi post tertium nostrum locatos.

وإبدلنا عنها الآسي دار عزبة
 بها الذيب ياوي والعدو محاصر *
 وكنا لاسمعييل صهرا وجبرة
 وإبناوه منا ونحن الإصاهر *

Substituitque nobis pro ea (sede) dolor domum exilii,

Ubi lupus ululat, & hostis in arcum cogit.

Eramusque Ismaëli affines simul, simul consortes;

Ejusque filii e nobis; atque nos eramus socii.

Nempe *Gjorbamidæ* e *Fektanis* prosapia, & *تيس عربية* *عرب* genuinis *Arabibus* accensiti, *Ismaëlitas* in unam secum gentem perpetuis connubiis coalescere, cum honori duxerant, tum potentia inter *Arabes* firmandæ: eumque in finem sacra *Ismaëliitarum* adoptare non dubitarant. Hinc versuum horum mens satis dilucecet.

I I.

Aliud Fragmentum Carminis ab eodem

G J O R H A M I D A

conscripti.

قال ايضا
 عمرو بن الحارث بن مضاى يشير
 الي بكر وغيشان الذين خلفوا
 مكة بعدهم.

يا ايها الناس سيبروا ان قصركم

ان تصبحوا ذا يوم لا تسبرونا *
 2 حنوا B

- 2 هثوا المطي وارخوا من انزمتها
 قبل الممات وقضوا ما تقضونا *
 3 قضوا اموركهم بالحزم ان لسه
 امرا مرشيدا وباني الحزم مبمونا *
 4 ان عثرنا بدهر كان يعجبنا
 حثي اتانا زمان اظهر الهونا *
 5 كتنا اساسا كما كنتم فغيرنا
 دهر فمانتم كما كنا تكونونا *

Dixit quoque

AMROU BEN ELHARITH,

BEN MODAD intendens; BECRITAS & GAB-SYANITAS; qui post ipsum Meccam obtinuerunt.

- 1 Heus vos homines, incedite! Utique finis vester,
 Ut evadatis aliquando ii qui non incedatis.
- 2 Impellite jumenta, & elaxate iisdem Capistra
 Ante tempus mortis: & perficite quæ molimini.
- 3 Perficite negotia vestra firmitate animi; ei utique
 Adeste solet successus: quique ædificat cum firmitate animi felix est.
- 4 Nos ii, qui exstruximus Fortunam, quæ præplacebat nobis;
 Usque dum ingruit in nos tempus, quod intulit ignominiam.

5 Ful.

ſ Fuimus nos tales, quales vos estis; sed turbavit nos,
Fortuna: & nos quales sumus, tales eritis.

N O T U L A.

Ad hoc Fragmentum.

Extat lacinia hæc Tomo XIV. *Nuweirii*. Ea nihil habet quod Lectorem morari queat. Dubium tamen videtur, *Monitoremne* serio agat *Gjorbamides*, an *Satyricæ*, & per irrisionem. Posterius fuadent vs. primus & ultimus. In Contextu nihil nodosi, nec pro veteri memoria, nec pro Lingua, quod operam nostram exigat. Historia ipsa alibi diligentius expendenda.

III.

Versus multo antiquissimus, quem dixit decimus

REGUM JOCTANIDARUM

In ARABIA Felice

Cui nomen NOOMANO ALMOAPHIRO hinc inditum.

إذا أنت عافرت الامور بقدره

يلغت معالي للاقدمين المقاول *

Quum tu blandus negotia tractas in potentia,

Consequeris gradus celsos principum dictatores a-
gentium.

N O T A.

Verficulum huncce in Catalogo Regum *Joctanidarum* pro-
duxit *Ahulfeda*. Ibi *Decimus* a *Joctane* numeratur *Noomanus*

hicce, نَعْمَانُ, sic appellatus a نَعْمٍ [نعم] suavitate mo-

rum, aut vite. Nomen in *Arabia* perfrequens. Idem *Hebrai-*
cæ quoque ditionis; quæ *Nooman* [נֹמָן] & *Naoman* [נְמָן] a-

quo jure offert. Ætas Viri *Mose* non inferior: vel & superior
B 2 ali-

aliquanto. Verbum *عَفَرَ* *pulvereus fuit*; in II. *عَفَرَ*
عَفَرَ *pulverem movit*: in III. dat *عَافِرٍ*; eodem fere

significatu auctum, quo *عَفَرَ*, quum valet *Seigniorum famulor,*
ministro, blande curo, colo, tracto, aliquid. Hinc jam *Nomen &*
Omen implens Noömanus, regali sententia artem sanxit cum
augenda, tum retinenda in perpetuum dominationis: ut qui in po-
tentia constitutus sit, blande res hominesque tractet; & cum Domi-
nus sit, quodammodo famulum se omnibus gerat. Meruit ita-

que Titulo *مُعَافِرٍ* *Muapbir* i. e. *blande famulantis*, in secu-
 lorum memoriam mitti: solebant enim *Arabes* viros principes
 ab aliquo *nobili vel facto, vel dicto, insignire.* Cl. *Golius* nostrum

مُعَافِرٍ exponit, *leniter incedens quasi per pulverem, & ita,*

perque blanditias, aliquid impetrare studens. Habes *glossema,* quo
Jemanensis hujus *Dominatoris* cognomentum explanarunt veteris
Linguae interpretes: quum vocabulum hocce non admo-
 dum vulgatum sit; aut obvium. Rarius quoque, & maxime

Jemanensibus contritum nomen *مُعَافِرٍ* pro *Dictatoribus,* a

Radice *قَالَ* *قال* *dixit, sonuit.* Audiamus *Gjeubarium*

المَقُولُ اللسان والمَقُولُ القَبِيل

بَلغة حمير والجمع المقاول

والقبيل ملك من ملوك حمير ذي الملك

الاعظم والمرأة قبيلة واصله قبيل بالتشديد

كانه الذي له قول اي ينفذ قوله

Forma *مَقُول* *notat Linguam; itemque Dictatorem in Dialecto Ho-*

meiritarum; cum suo plur. fracto. Forma *قال* *autem designat Re-*

gem inter Reges Homeritarum, cui maximum Regnum: ut & fem-
mina

mina imperatrix קִיִּלָּה. *Origo dabit קִיִּל* sive קִיִּל *cum dage'eb for-*
si; quasi qui dictandi jus habeat, sive cujus dictum obtinere de-
beat. Corrigatur hinc Lectio minus sincera, cui adhæsit Cl.
Posock: in specim. Hist. Arab. p. 66. ex Gjaubaris citans.

ذو الملك الاعظم *infra Regem maximum: nam in*

nostro Exemplari planissime videre est ذو الملك الاعظم

præditus Regno maximo: cujus Majestatem reliqui omnes princi-
pes & Reges Homerita comiter venerentur.

I V.

Fragmentum Carminis a

TOBBAO SIVE REGE MAGNO

H O M E I R I T A R U M

Editi, septingentis ante MUHAMMEDEM annis.

قال

اسعد تبع الحميري

اذا كسا الكعبة

الشريفة

1 وكسونا البيت الذي حرم الله

ملاء مقصبا وبرودا *

2 واقمنابيه من الشهر عشرا

وجعلنا لبابه اقلبدا *

3 بخرجننا منه الي حيث كنا

ورفغنا لوادنا المعقودا *

Dixit

ASAAD TOBBAUS HOMEIRITA

Quum vestivisset CAABAM prænobilem.

- 1 Et vestivimus Domum, quam sacrosanctam fecit Deus.
Sindone subtilissima, vestibusque striatis.
- 2 Substitimusque ibi de mensibus, decem.
Atque portæ ejus addidimus claves.
- 3 Exivimus deinde illuc, ubi sedem habebamus.
Et sustulimus vexillum nostrum re nodatum.

NOTÆ

In Fragmentum

TOBBAI HOMEIRITÆ.

Inveni tres hosce versiculos in *Libro Kotboddini Nabarwa-*
kiensis, quo Historiam Templi Meccani breviter complexus est.
Hic autem *Homeiritarum Rex* apud *Pocok: spec. Hist. Arab* inter

Tobbaos occupat numerum 32. Eius nomen **أبو كرب**

Abu-Carb i. e. pater curæ stringentis. Cognomentum *Ajaad* **أسعد**

تودن suffultus signat *Fortunatum*, *omniq̄e felicitate auctum.*

Is in *Historia* insignitur ut **تبع الأوسط** *Tobbaus Medius*,
de quo alias. Miserat ille patruelem quendam suum, qui
Higiazæ provinciam administraret. Eum ob tyrannicas vexa-
tiones, & injurias, trucidarant *Judæi* in tractu *Fatrippæ*, quæ
postmodum *Medina* dicta, tunc valde frequentes. Ista oc-
casionem cum centum millibus armatorum *Higiazam* intrat
Ajaadus: omnia direpturus. Sed exoratus, ac delinitus,
Ædem Meccanam quam vastare decreverat, tum pretiosis au-
læis, tum auratis foribus primus ornasse memoratur. Habes
brevem *Commentarium* in *Fragmenti* hujus verba & sensus:
Ipsius *Facti* examen, & discussio, aliæ spacia requirit.

V.

V.

Specimen

H O M E I R I T I C Æ

Lingua, & Vena, quod in HAMASA vsfat.

قصص

مرجل من حمير في وقعة كانت لبني
عبد مناة وكلب علي حمير فقتل
فيها علقمة بن ذي يزن
الحميري

1 مَنْ رَأَى يَوْمَنَا وَيَوْمَ بَنِي كَثِيمٍ

أَنْ أَلْتَفَّ صَبِيغَةً بِدَمَةٍ *

2 كَمَا رَأَى أَنْ يَوْمَهُمْ أَشْبَهَ

شَدَّوْ حَبَانِيَهُمْ عَلَيَّ أَلَمَةٍ *

3 فَكَبَّأَهُمْ الْأَسَدُ فَمَيَّ عَرِيْبِيْنِهِمْ

وَوَاحِشٍ فَكَأَنَّ لَيْلٍ جَاشٍ فِي قَلْبِهِ *

4 لَا يَنْسَلِمُونَ السُّفْهَانَ جَسَلَتْرِهْمِ

حَسْبِي يَمِزُّ الشُّرَاكَ عَنْ قَدَمِهِ *

ولا

وَلَا يَخِيبُمُ اللَّقَاءَ فَاِرْسَهُمُ

حَتَّى يَشْفَى الصَّقُوفُ مِنْ كَرَمِهِ *

6 مَا بَرِحَ التَّيْبُ يَفْتَرُونَ

وَتَرْتَفُ التَّحَطُّ تَشْفِي السَّقِيمَ مِنْ سَقَمِهِ *

7 حَتَّى تَوَلَّتْ جُمُوعُ حَمِيرِ

وَالْعُثْلُ سَرِيعًا يَهْوِي إِلَيْ أَمَمِهِ *

8 وَكَمْ تَرَكْنَا هُنَاكَ مِنْ بَطْلِ

تَسْفِي عَلَيْهِ الرِّيَّاحُ فِي لَمَمِهِ *

Dixit

Quidam ex

H O M E I R I T I S.

in Prælium

*Quod factum ab ABDMENATIDIS & CALBITIS ad-
versus HOMEIRITAS : in quo occisus ALKAMA
FILIUS DI FEZEN TOBBAI HOMERITÆ.*

- 1 Quis vidit diem nostrum, diemque *Teimitarum!*
Quum convolutus fuit volitans pulvis ejus sanguine.
- 2 Qui quum cernerent diem suum tumultuosum esse;
Substrinxerunt pectora sua super ejus *d ei* dolore.
- 3 Velut si illi Leones forent in denso lustro suo;
Nos autem ut nox, quæ inhorruit suis tenebris.

4 Non

- 4 Non prodiderunt istoc die clientem eorum;
 Usque dum corrigia pedem proderet suum.
- 5 Neque refugit conflictum eques eorum;
 Ita ut diffunderet agmina præ generoso impetu.
- 6 Nec abstiterere *Teimitæ* cantu Martem accendere,
 Cæruleis cuspidum ægrum animi allevantibus.
- 7 Usque dum terga verterent turmæ *Homeritica*
 Aciesque fusa sese recta in fugam præcipitaret.
- 8 At quot reliquimus ibi e bellatoribus!
 Quibus pulverem verrant venti in cæsariem.

N O T Æ:

Ex inscriptione apparet carmen hocce editum durante adhuc Regno *Homeritarum* in *Arabia Felice*: atque sub ذو يزن *Dsu Fazan* hocce utcumque se sustinente. Ejus notitiam veridulo tangit *Gjaubarius* ذو يزن ملك من ملوك حمير تنسب اليه الرماح البرزبية يقال *Dsu Fazan est Rex e Regibus Homeritis*; ad quem referunt sese, ut inventorem, *hasta Fazanitica*. Dicitur inde *Fazanitica*, & *Azanitica hasta media brevi & longa*. Usus poëta vetus in *Diop. Hudeil*

رماح من البرزبي لشربند السما
Hasta e Fazaniticis, largiter pota venenis.

Hic Regnum vetus *Homeritarum*, sub ذو جدن *Dsu Gidan* per *Æthiopes*, quos intro vocaverant *Arabes*, quassatum, reficere ac resarcire conatus fuit; atque provincias quasdam in potestatem retinuit, eo successu, ut *Filius* illius سيف بن ذي يزن *Saiphus Ben Dsi Fazan* a *Persis* adjutus, *Æthiopes* iterum expellere valuerit. Conferatur *Pocok spec. p. 64. 65.*

Illustre hoc specimen *Homeriticae Linguae*, sese super stirpe sua

sua primæva admirabiliter, ad fera usque tempora, conservantis, postulat, ut non perfunctoria ei cura impendatur.

Incipio ab *Historia* prælii, prout eam enarrat *Taurizius*
 كان من حديث هذه الإببات ان بلاد بني
 سعد اجديت فانتجع بنو تيم وبنو عبد
 مناة وعكل وهم الرباب وهذا الكبي من
 كلب — فانتجعت هذه القبائل صحراء
 صنعاء فزعوا فيها ثم وقعت الحرب بين
 حمير وصحار وهى سعد هذيم فظهرت
 عليهم صحيلهم وقتلوا ملكا من ملوكهم
 يدعى ذا ثات فقال بعض الحميريين

أَنْ صُحَارًا قُتِلَتْ ذَا ثَاتٌ *

وَأَلْعَسْتَنُ السِّبْضَعُ بِأَلْبَاتٍ *

فجبت حمير لصحار فارتحلت
 صحار من البيداء فلاحقت بنبلاد سعد
 فثارت حمير الي كلب تطلبهم بدم ذي
 ثات فكلب اخوة صحار فاستنجدت
 كلب تيم الرباب فانجدتهم علي حمير
 فصارت حمير الي التيم والي كلب وبنو
 عبد مناة فظهرت بنو عبد مناة وكلب
 علي حمير وقتلت التيم علقمه بن ذي
 يزن فقال بعض شعراء حمير الإببات

Historia borum versuum sic se habet. Regiones Saaditarum sterilitatem passæ erant. Itaque pabulatum exire Teimita, & Filii Abd-Menat, nec non Oclita, qui & Ribabita, Calbitarum e tribubus: cuncta hæc gentes, inquam, pabulatum iwere in campestem tractum Sanaæ; atque istic loci pascebant. Ibtum bellum incidit inter HOMEIRITAS, & Soberitas, qui Saaditis

etis ab Hodanis occisissent. Victoriam ab iis reportarunt Sobarita: etiam Rege quodam ex eorum Regibus interfecto, Dsa Tbat dicto. Tunc HOMEIRITARUM aliquis dixit:

Profecto Sobarita occiderunt Dsa Tbatum;
Atque admoventur cultrum nostris jugulis.

Tum vero congregatis adversus Sobaritas Homeiritis, remigrarunt illi & campestribus Sanæ, atque in regiones Maaddi sese subduerunt. At Homeiritæ impetum in Calbitas convertere, eadem ulturi Dsi Tbat; nam Calbitæ fratres sunt Sobaritarum. Calbitæ vero a Teimitis Ribabensibus auxilium petiderunt, qui opem adversus HOMEIRITAS labari processere. Tum Homeiritæ adversus Teimitas, Calbitas, & Abd-Menatitas simul eduxerunt: sed viceverunt eos Abd-Menatitæ & Calhenses: Teimitæ etiam ALKAMA filium DSI FAZAN trucidarunt. Hac occasione aliquis e Poëtis HOMEIRITARUM verficulos dixit, qui præcesserunt.

Ad vs. 1. Quis vidit diem nostrum! מן רא יומנו, est exclamatio, qua Diei hujus, & conflictus vehementia indicatur: q. d. Nemo unquam tam fortiter pugnari vidit. Hujus vehementissimæ collisionis indicium, quum convolutus fuit *سيفه* *دوره*, *لايكه* *دوره* densior pulvis ejus ejusdem sanguine. Ad diem illum: sese utraque refert adfixio. *لايكه* *صيف* pulvis densior, per aërem agitatus exponitur a Glossographis, non Originem, sed usum secundarium spectare solitis. Exponitur & sudor fatens. Utrumque *دوره* *ف* *ميريد*, quod Hebrais *لايك* & *لايك*. Eiusdem originis est *صايب* part. præf. pro *لايق* compressus, in Camasfo. Eandem Radicem per *صاق* offerunt quoque. Pulvis aëri, sanguine convolutus praliantium, & tamen vel sic aërem oplens, omnesque suffocans, cumulatam præbet imaginem acerrimi conflictus.

Ad vs. 2. Signanter elatum *يوم* *أشب*, proprie dies perplexus, implicatus, tumultu, caede, sanguine omnia miscens. Insignite quoque figuratum, substringere media pectora super dolore stringente talis diet: pro ex ipsis periculis animos sumere.

Ad vs. 3. Duæ comparationes, quibus Poëta Arabes delectantur. Prima, quæ *acereitum* *basilis* *telisque* *borrentem* vocat

Lustrum leonibus refertum. Altera, quæ densa agmina ut noctem quendam nigram, ac formidolosam expingit. Utrumque in Sacris quoque nostris occurrit.

Ad vs. 4. Laudat præliantes, quod ad mortem usque depugnare parati fuerint, quisque pro suorum defensione. *Corrigia pedem prodens*, est circumscriptio gressus lapsantis. Intellegitur concidere vulneribus, & morti occumbere. Structura *Arabica* dat, usque dum lubricans decidat corrigia de pede suo.

Ad vs. 6. Verbum *اعتري*, in octava, a *عزري*, verti Martem accendere cantu; non sensu illo Virgiliano, qui succinebat præcedenti *Ære ciere Viros*: sed cantu fortium facinorum, Patrumque, quorum virtutem æmulari gestiant: & quorum nominibus ciendis sese in prælium animarint. *اعتري* exponi solet *انتسب* originem & prosapiam citavit. Hinc usus hicce bellicus speciatim invaluit. *Cerulea cuspidum designant bastas acie cerula præfulgentes.* Hæ sanare dicuntur *animæ agrum a morbo suo*; quatenus *animum ultionis cupidum levantis* & *explent nece hostium.*

Ad vs. 8. Graphice pingitur *strages fortissimorum juvenum.* Nempe Poëtice *Coma pulvere fœdari* dicitur, in iis, qui sternuntur, & in *area Martis volutantur.*

VII.

A L I U D C A R M E N

Ejusdem temporis in idem prælium.

وقال

حَسَانَ بْنِ نُشْبَةَ الْعَدَوِيِّ

نَحْنُ أَجْرُنَا الْحَيِّ كَلْبًا وَقَدْ أَتَتْ لَهَا

حَنِيرٌ تَرْجِي الْوَشْبِجَ الْمَقْوَمَا *

و تَرْكَمَ

۱ تَرَكْنُ لَهُمْ شَقَّ الشَّمَالِ فَاصْبَحُوا

* جَمِيعًا يُرْجَوْنَ الْمَطِيَّ الْمَحْرَمَا

۲ فَلَمَّا دَنُوْا صَلْنَا فَنَقَرَفَ جَمْعُهُمْ

* مَحَابَّتِنَا قُنْدِي كَسَرْتَهَا دَمَا

۳ فَنَقَرْنَا قَبْلًا مِنْ مَقَاوِلِ جَنْبِهِ

* كَأَنَّ بِكَدِّيهِ مِنَ الدِّمِّ عِنْدَمَا

۴ أَمَرَ عَلِيٌّ أَقْوَاهُ مِنْ ذَاكَ طَعْمَهَا

* مَطَاعِمَنَا بِمُحَجِّنِ صَايَا وَعَلَقَمَا

Dixit quoque

HASSAN IBN NOSCHBA

AD AWEENSIS.

1 Nos in clientelam recepimus tribum *Calbitarum* quum eos invaderent

Homeritæ, impellentes fraxinos rigidatas.

2 Reliquimus His latus sinistrum ; factique sunt Omnes, qui impellerent jumenta confossa.

3 Quumque accessissent, sæviimus, dissipavitque globum eorum

Nubes nostra, cujus mediæ partes mædebant sanguine.

4 Stravimusque Regem, e Dictatoribus *Homericis*

Ac si ambas ejus genas infecisset sanguis Draconis.

5 Amarulenti sunt super ora eorum qui degustant nos

Sapores nostri; exspuantque ea *meras colocyntides*.

N O T A

Est longioris Carminis lacinia; quam *Hamasæ Ambrogia* precedenti subnexuit. Ejus Auctor, est Socrum aliquis, qui adversus *Homericas* depugnavit, *Calbitas* defensus. Notetur hic mos, qui inde ab ultima memoria gentis obviavit, quomodo ne alios nunc Casus insigniores commemorem, prælia, & victorias suas Carminibus certatim cotra celebrare solebant præstantiora ingenia: quæ in publicis *Arabia* conventibus deinde recitarentur. Egrege sic consultum & recenti honori, & futuro, ad posteritasque propagando.

Ad vs. 1. *جرنا* in clientelam suscepimus; In 4. a *جاسر* divertit; unde *جاسر* pro *جاسر* divertens hospitium. clientela, mansioneve causa. Hinc *اجامى* clientem fecit, pro hospite habuit. Vides qua ansa exponatur a Golio nostro, protexit, liberavit ab injustitia. Nil sanctius videlicet in *Arabia*, quam jus peregrini, hospitiove, ac clientis. Quid sibi velit illa *Calbitarum* in clientelam receptio, declaratum a *Taurizio* in Historia, quam præmissimas. *وشىج* Fraxnus vel Arbor unde *bastæ* conficiuntur; hic pro ipsis *Hastis* venit, poetice.

Ad vs. 2. Latus sinistrum relinquere alicui; figurate usurpant *Arabes*, ad infaustiore partem, fortunamve signandam. In *Særis* quoque nostris notum. Hic dextere applicatur ad fugam, & stragem indicandam. Ad *منخرىما* annotavit *Taurizius* esse idem quod *مقطع* scissus. Sic confossa jumenta essent vulnerata. Crediderim tamen, poetam magis respicere jumenta in fugam concitata, eademque veluti confossa lateribus, vel & naribus, sanguinantibus; *خرن* enim speciatim est, perforavit nares jumenti: idque vehementiore capistro strinxit simul, & scidis.

Ad vs. 3. *صلينا* *seuimus*, est a *صبال* media *waw*, *צול*, unde *מצולה* *estus* *faciens*: gurgis aquarum. Sublimi figura *Exercitus victor* comparatur *Nubi sanguinem pluenti*. Nil tritius, in Codice sacro, quam ut *exercitus hostiles* *imagines Nubium* pingantur.

Ad vs. 4. Vocabula *مكحول* *مقابل* & *كهل قيل*, quibus insigniri solebant *Reges Homeritarum*, ob absoluteum, quo pollebant, imperium, supra jam illustrata satis pag. 19. illic ergo redeatur. *سندم* *sanguis Draconis*; est *Species gummi* *valde rubicundi*; alias *دم الثعالبان* vel *دم الخويين* dicti. Alii per *بكم* *Bakkam* declarant, quod est *Egyptus* *ejus deocto* *tingitur color pseudo-purpureus*. Poetae veteres ad *vulnera* *graviora* *designanda* *applicere* *solebant*. Ita *Aptara* in *Moab* *Ekab*.

بشرشاش نافذة *كيلون* *العندم*
Aspergiæ ictus penetrantis, quæ colore referat sanguinem
Draconis.

Ad vs. 5. Insignis figuratio: qua etiam Poetae Græci oblectati. sic *Odyss.* 21: 98: *in* *vires* *de talo gustare*, & *dupes* *ακων* *γύρω* *Iliad.* 27: 61. & alia bene multa. Id genus *translationum* in omni ambitu exequi amant Orientales. Hinc illud, *meras colocynthides exspuere*, in iis, *quorum ora torquet amaror* *vehementis bellica*, quam in *hoste gustans*, & *experiantur*. In *علقمة* *Alkama*, quo *Colocynthidis*, *omnisque amaritudo* *intensior* *designatur*, manifesto allusum ad nomen proprium *Principis Homeirite*, qui in *prælio* *hocce casus*.

VIII.

Aliud adhuc ejusdem viri in eundem conflictum: ex HAMASA.

وقال ايضا

إِنِّي وَإِنْ لَمْ أَفِدِ حَبًا سِوَاهُمْ
 فِدَاءَ قَتْمٍ يَوْمَ كَلْبٍ وَجَمْبَرًا *

2. أَيْ

- أَبُو أَنْ يَبْجُو جَارَهُمْ لِعَدْوِهِمْ
 * وَقَدْ ثَارَ نَعْعُ الْمَوْتِ حَتَّى تَكُونُوا
 3 سَمَى نَحْوَ قَبْلِ الْقَوْمِ يَبْتَدِرُونَهُ
 * بِأَسْبَابِهِمْ حَتَّى هَوِيَ فَتَفْطَرَا
 4 وَكَأَنَّهُ كَأَنَّ اللَّيْلَ لَا شَمَّ مَرَعَمَا
 * وَلَا نَالَ قَطُّ الصَّبْدُ حَتَّى تُعَقِّرَا

Idem dixit.

1. Sane Ego, qui me non devoverim ulla pro tribu præter illos;
 Devotio fieri velim pro *Teimitis*, ob diem *Calbitarum* & *Homeritarum*.
2. Abnuerunt nempe clientem inimico suo prodere:
 Quamvis elatus volaret pulvis mortis, usque dum constiparet se.
3. Quin extulerunt se ad Regem gentis, præverteruntque Eum
 Gladiis suis, sic ut præceps conciderit.
4. Fastumque imitati Leonis sunt, qui nec olfacit naso.
 Nec tangit unquam venationem, donec ipsemet straverit.

N O T A.

Videtur esse ejusdem Carminis majoris alia pericope: nam metron & Rhythmus idem.

Ad *vs.* 1. Notandus usus verbi *فدأ* ultima *wow* & *Fed*;
 quod

quod *Hebrais* פדה redemit, lytro, vel sacrificio interveniente. Inde usus *Metonymicus* adscitus, quo valet devovere caput suum pro aliquo: piacularem & succidaneum se dare. Hinc formula solemnis, memet devotare possim pro te; sive Ego devotatio pro te, & similia. Item فدائي ابي Redemptio tua sit pater meus: pro te vel pater meus sit devotus. Sic in *Dirw. Hud.*

يُنْتَبِي التَّحِبَّةَ بَعْدَ سَلَامٍ
فَمَّ يُقَدِّدِي بَعْمٍ وَخَالٍ *

*Iterabat faustam comprecationem, post salutationem:
Deinde devovebat simul patrum, simul avunculum.*

Hoc est, ardentissimi affectus, summaeque miserationis signa mihi praebebat, se & suos omnes pro vita mea devovens.

Ad vs. 2. نَقْعُ الْمَوْتِ pulvis mortis, eleganter figuratus, ad eandem rationem qua supra صَبَقٌ vidimus pag. 19. Constipatus ille inducitur pulvis, cum per se densior, tum guttis sanguineis veluti concretus.

Ad vs. 3. Magnifice locatum سَمِي extulerunt se, promi-
nuerunt, imminuerunt velut ex alto. Radix سَمَا cum سَمَا si-
ve سَمِي *Hebraea* intime conspirat: atque hinc Caelum dictum
ductumque, utraque in *Dialecto*. قَبِلْ Dictator, Rex *Home-*
ritarum est *Alkama Ben-Dsi Faxan*. Vide supra. نَقَطِرْ conci-
dit, decidit, stratus jacuit in 5. قطيرٌ stillavit; quasi dicas
defluxit humi.

Ad vs. 4. أَنْفٌ نَافٍ *Nasus* pro Fastu, æque ac ira, fre-
quentatur, tum *Hebrais*, tum *Arabibus*. In proverbio est
الثور يحمي أنفه بقرنه *Taurus Nasum suum de-*
fensat cornu suo. Est autem *Leo* الحَيوانُ أنفًا

pro animantibus reliquis *Defensor nati*: i. e. generosus, nobili fastu
 præditus. Ea generositas cum in aliis elucet, tum maxime in eo,
 quod nullam prædam odoretur, aut attingat, quam non ipse
 straverit. Huc allusum a poëta. *مرشم* est *nasus tremulus*, &
fastidio corrugatus; a *مرشم* *ترشم* tremuit, intremuit; infremuit.

تعرس hic forma *mediæ* valet *stravit* in pulverem:
 quod *Hebræis* *הרעפר*. In *allegoria* hacce, *præda præstrata* sese
 refert potissimum ad *principem Homeiritam*; cujus occisi decus
suismet manibus mandavit videlicet strenui hinc *Bellatores*.

IX.

Aliud adhuc

Eiusdem temporis, in eundem casu.

وقال في ذلك

هلال بن مرزبان

لحد بني ثور بن عبيد منا

1 وَيَا بَهْدَاءَ كَمَا أَنْ تَلَّاقَتْ بِهَا

* كَلْبٌ وَحَلٌ بِهَا التَّدْوَرُ

2 فَحَا نَنْتَ حَمْبَرٌ كَمَا التَّقْبِنَا

* وَكَانَ لَهُمْ يَوْمَ عَسِيرٌ

3 وَأَيْقَنْتِ الْقَبَائِلَ مِنْ جَنَابِ

* وَعَلِيرِ أَلَا سَبْتَمَنْعَهَا سَمِيرٌ

4 أَجَادَتِ

4 أَجَادَاتٍ وَبَلِّ مُدَجِّنَةٍ فَسَدَرْنَ
 * عَلَيْنَهُمْ صَوْتٌ سَابِرِيَّةٍ نَدْرُورِ
 وَ قَوْلُنَّ تَحْتِ قَطْقَطِهَا سِرَاعًا
 * فَكَبَّهْمُ أَلْمَهْنَدَةُ أَلدُّكُورِ

Dixit quoque in hunc Casum

HELAL BEN RAZIN

qui e Filiis Thauri e gente ABD-MENATI.

- 1 Atque in campo *Sanae*, quum occurrissent ibi *Calbitæ*; tum vero soluta sunt vota.
- 2 Maleque perit *Homairita*; quum collisi fuimus: Exstititque ibi illis dies scævus.
- 3 Certæque factæ familiæ *Gjanabi* sunt, Et *Amiri*; quod defensaret eas *Adjutor*.
- 4 Nempe profudit imbrem atræ nubis, & depluit Super eos impetu nocturnæ nubis, gravidâ belli mole.
- 5 Tergumque dedere sub ejus grandine celeriter; Contudentibus eos gladiis *Indicis* bene masculis.

NOTÆ.

Ad vs. 1. *Vota soluta* hic significationem præbent ultionis completa, per eadem hostium quos se leto daturos voverant.

Ad vs. 3. *Gjanab* & *Amir* inter *Calbitas* censentur. Eorum Defensionem adversus *Homairitas* susceperant *Toimias*: a quibus & *Victoria* reportata. Utrumque in *فصيح*, quæ nunc est *Adis* forma *فصح*, hic coniunctus.

Ad *vs.* 4. Congesta figurarum moles, quarum brevitatem concinnam nulla versio consequatur. Omnia pendent a vocabulo كُرُوفٍ quod pro *Epitheto* addi solet *Cælo nubibus*

gravi, imbre^{sque} largius fundente; a Radice كَرٍ Radiatim & copiose fluxit cælum, mamma. &c. &c. Intelligitur nunc moles belli; cui in versione locum concessi, quod cælum imbres defundens ad aliud trahere potuisset. Ea كُرُوفٍ gravis belli moles dicitur profudisse imbrem impetuofum nubis nigre مُدَجَّةٌ,

in *part.* 4. a دَجَنٍ Obscurus, nihilosus fuit. Est figura exercitus ipsius; ut & سَلْمِيَّةٌ nubes nocturna, vel noctu surgens, & imbrem promittens. Sic *Ipabanensis* in vita *Saladini* سَوَارِي هَوَاضِبٍ Nubes nocturnas largiter depluentes vocat agmina, telorum nimbos fundentia.

Ad *vs.* 5. Egregie eidem moli nubium bellicarum additur قَطِّقٌ, qua forma reduplicata signatur non solum tenuior pluvia, verum etiam grando crebra & minuta. Ita *Tauriz.* القَطِّقُ

صغار البرد الذي يتنوههم مطرا شبة النبل النافذة اليهم بتقطط من السحاب

Kitkit dicitur minuta grando, quæ magis pluvia esse videtur. Comparat sagittas, penetrantes ad eos, cum grandine tali nubibus defusa. Omnes hæ imagines Nubis, imbris, grandinis, eodem usu bellico Scripturis quoque nostris familiares.

Accessio ad superiorem Historiam.

هم اجتمعوا حبيب لتبهم فظهرت علي
تيم فقتلوهم واسروههم وخصى منهم قوما
واستعبدن قوما حتي غزا الاضبط بن قريع
صنعاه

منعاه فاستنقذ أسراهم واصاب في حمير
ونكي نكاية شديدة وقال جرير يذكر
قبما واسر حمير بهم

يَدْعُوكَ تَبْمٌ وَقَبْمٌ فِي قُرْبَى سَبَاهُ

قَدْ عَضَّ أَعْنَائَهُمْ جِلْدُ آلِ جَوَامِبِسِ *

وقال بعض شعراء تبم وهو في يد تبع
بمخضض تمبما وضبه ويعبرهم خذلانهم

ابلع لديك مكلما ذي العز والشرف القديم *

والاضبط السعدي بطلع والاكارم من تمبم *

فتسارع في فكنا ورعى عن الفعل الذميمة *

والاضبط هو اول من سار بجناحين وقلبه
ومبمنة ومبسرة ومكلم بن سويط الغسبي
هو الذي عناه الفرزدق في قوله

والرياس الاول *

وهو الذي عناه ذو الرمة في قوله

وهم علموا الناس الرياسة لم يستر

بها غيرهم من ساير الناس معشر *

وهو الذي سار بالناس وله مجنبتنا

ومقدمة وساقاة في الغزاة فظفر بحمير *

فلما بلغ النمر بن مرة بن حمان والاضبط
بن قريع هذا الشعر جمعا بني تمبم

قم

ثم ساروا الي صنعاء وبلغ الخبر اهل
اليمن فقال بعضهم ابياتا منها

فَبَا رَاكِبًا اَمَّا عَرَضَتْ فَبَلَّغَا

* فَوَارِسَ سَوْءٍ مِّنْ صَدَاءٍ وَمَنْ نَهَدِ

اِذَا الْاَضْبَطُ اَلْسَعْدِيَّ جَاءَ بِجَبَشِهْ

* فَبَا رَبِّ خَوْدٍ مَّجْتَلَاةٍ عَلَي لَبَدِ

فَاَمَّا اَعْدَى الْكُحَيْسِ كَفَاءُ

* فَاَمَّا اتَّقَى قُرْدُونََةَ الْكُحَيْلِ بِالْبَعْدِ

فقدم نمر والاضبط في خيلهما اليمن
فلسارا حتي انتهبا الي صنعاء فقاتلا
بها حمير فظهرا عليهم واصلبا بهم
واستنقذو من كان بايديهم من اعالي
للتيم واقاما بارض اليمن حولا فذكره
الاضبط بني بها اطما فهو معروف باطم الاضبط

Luculenta haec Lacinia debetur

TAURIZIO ad HAMASA.

Tunc congregati denuo Homeritae adversus Teimitas, Victores exstiterunt, multa cum caede eorum. Multos etiam victos castrarunt; atque pro servis habuerunt: Donec expeditionem in SANAM suscepit Aladbat Filius Koraihi; atque captivos Teimitarum liberavit Homeiritis percussis, gravique clade affectis. In hoc Gjarirus dixit, mentionem faciens Teimitarum, quos Homeritae captivos duxerant.

*Vocat te Teimita, Teimite autem, in oppidis Sabæa,
Colla mordet corium bubalorum.*

*Dixit quoque aliquis e Poëtis Teimitarum, qui in potestate erat
ipſius TOBBAI (ſupremi Regis Homeiritarum) inſtigans Te-
mimitas & Debbæos, iisque exprobens proditionem ſuorum.*

*Renuncia penes te Mobellimo, prædito gloria & nobili-
tate antiqua*

*Et Adbato Saadæo renancia, reliquiſque generoſis Temi-
mitis:*

Quin ſtremuo accurritis, & ſavetis n factio ignobili.

*Hæc Adbatus primus eſt, qui copias eduxerit duabus acie, me-
diaque, dextra, ac ſiniſtra, acie ſtructas. Et Moballimum
Sowaiti Filium, Debbæum intendit Pherſadæus, quum ait*

— *Imperator primus.*

Eundemque inquit Dſulammæ, quum dicit:

*Illi docuerunt homines artem ducendi copias; qua non pro-
ceſſit,*

Præter hoſce, e reliqua hominum turba, Cætuſ.

Ille item qui proceſſit, inſtructuſ duobus lateribus,

*Et prima acie, ac poſtrema, in expeditione; Devi-
ciſque Homeiritas.*

*Quum vero Carmen hæc perveniſſet, ad Namirum Filium
Moræ Hammanidis, Al-Abbatumque Filium Koraibi, congre-
garunt Temimitas, & SANAM verſus iter intenderunt.*

*Delato nuncio ad JEMANENSES, quidam Jemanenſium Ver-
ſiculos dixit: quorum e numero hi.*

At Heuſ equitans, ſi forte occurreris renuncia ſane

Equitibus ignavis, ex Soda & Nobdo:

Quum Al-Abbatus Saadæuſ adventarit cum exercitu ſuo;

O quot puella nudate avebentur ſuper Epphippio?

Itaque vel parate iſti exercitui, quod par eſſe queat;

Vel metuite ipſi Vertebras equorum; tongiuſ avebendi.

*Interim Namirus, & Al-Abbatus, cum equitatu ſuo in Ara-
biam Felicem proceſſi, regionem incurſarunt, SANAM uſque*

per-

pergentes, in eaque HOMEIRITAS oppugnatos expugnantur, iisque clade adfectis, quicquid erat captivorum Teimitarum in manibus eorum, eripuerunt e servitute. Commorati iidem in Terra Femen integrum annum. Diciturque; Al-Adbatum ibi Castellum extruxisse, quod ejus nomine insignitur.

NOTÆ.

Digna erant hæc, quæ prægressis subtexerentur; tum quod eandem contineant Historiam belli inter Homeiritas, & Teimitas gesti: tum quod Arabum mirificum Poëseos studium inde eluceat.

Apparet quoque, Sabææ nomen antiquum necdum ista tempestate abolitum: & Titulum Tobbai, supremo Regi Homeiritarum circumdari solitum, adhuc viguisse: iisdemque Sanaam fuisse Regiam tunc urbem. Nemo denique omnibus hisce expensis ambigere poterit, quin Dialectus Homeiritarum, isto adhuc tempore puritatem antiquam retinuerit. In versu *Giariri* « colla mordet corium bubalorum » pertinet ad vincula servitutis, quibus colla innodata. In versu *Teimitæ*, apud TOBBAUM captivi, فعل ذميب factum ignobile, vituperio dignum, est خذلان proditio & desertio suorum tribulium, qua nihil in Arabia ignominiosius. In versu Homeirita priore, Soda & Nebdam sunt loca Femana; unde Copias equestres advolare volebat, ad impressionem Aladobati arcendam. In secundo, خود est puella tenera, delicata, mollis, venusta; qualis in Divitum præsertim domibus. Has diripendas fore insinuat, ab Exercitu hostili; qui simul virgines violatas, equisque impositas, in servitutem abriperet. Tertius versus pingit similem virorum quoque avectionem procul a patria.

Non possum quin hic subferam specimen, ab ipso Al-Adbato profectum; unde *armis, Musisque*, juxta præcelluisse huncce nobilem Arabum Ductorem, deprehendetur.

قال

الاضبط السعدي بن قريع

قد يجمع المال غير آكله

ويأكل المال غير من جمعة *

لا تحقره

لَا تَحْقِرَنَّ الْفَقِيرَ عَلَيْكَ أَنْ
 تَرُكَّعَ يَوْمًا وَالذَّهْرَ قَدْ رَفَعَهُ *
 وَأَقْبَلَ مِنَ الذَّهْرِ مَا أَتَاكَ بِهِ
 مَنْ قَرَّ عَيْنًا بِعَيْشِهِ نَفَعَهُ *.

Dixit

A L - A D B A T

Koraibi Filius Saadita.

Est qui calligat opes; nec tamen eas comedat:

Est qui comedat eas, quamvis non collegerit.

Ne vilipendas pauperem, nam fortassean

Tu deprimeris quandoque; illum vero Fortuna evehet.

Gratanter recipe a Fortuna, quod Tibi cumque tulerit:

Qui frigido est oculo in vitam suam, juvat eam.

Verficulos hosce produxit *Nurweirius Tomo III. sub Capite*

مِمَّا يَنْتَمِلُ بِهِ مِنْ أَشْعَارِ الْجَاهِلِيَّةِ

eorum quæ in proverbialem usum abiire ex Poëtis ante Mubammedem. Sunt revera sententiosa hæcce dicta; in quibus concinitas cum pondere certat orationis. In iis nil difficile. Ob-

servetur tantum ad penultimum bemisticbium usus verbi قبل

قبل *gratanter excepit, quem indicavi ad Jobi 2: 10. Ad ulti-*

um, phrasin قَرَّ عَيْنًا فرigidus fuit oculus; va-

lere, bono, bilari, alacri animo fuit. Nempe incalescere dicitur

oculus illius, qui quid egre fert: & contra frigescere, quum dolor,

tumorque, omnis fidit, ac sedatur. Sunt formulæ He-

bæris quoque adamatæ; ut alibi ostensum.

IX.

Versiculi dicti a secundo HIRENSIUM Rege

GIODAIMA EL-ABRASCH

*quibus sororem RIKASCH, fursum
compressam, perstringit.*

- 1 * حَبْرِيْنِي رِقَاشْ لَا تُكَذِّبِيْنِي
2 * بِحَبْرٍ نَزِيْطِيْ اَمْ بِهَجِيْبِيْ
3 * اَمْ بِعَبْدٍ قَانِيْ اَهْلٍ لِعَبْدٍ
4 * اَمْ بِسِدْوِيْ قَسَانِيْ اَهْلٍ لِدَوِيْ

Hoc est.

- 1 Indica mihi *Rikasch*, neque mentiaris mihi:
- 2 Cum Nobili scortata es, an cum ignobili?
- 3 An magis cum servo, at tu digna servo.
- 4 An & cum viliore, at tu digna viliore.

NOTA.

Debentur hi versiculi *Abulfeda* in *Hist. Unvers.* ubi recenset *ملوك الحيرة* *Reges Hirenſes*. Sic dicti a *Regia sede*, quam in *Babylonia* urbe *Hira* tenebant. Horum conspectum dedit *Cl. Pocock. specim. Hist. Arab. p. 66. & seq. V. ginti quatuor* ibi enumerantur, qui ante *Mubammedem* in isto tractu *عراق العرب* *Iraca Arabum* dicto regnarint. Horum tertius hicce *Noster*. Casum, qui prae manibus, sic enarrat *Abulfeda* *وهكانت لجذيمة الابرش*
اخته

اخت تسمى رقاش فهو بيت شخص
 من ايان كان جذيمه قد اصطنعة
 وكان يقال له عدي بن نصر بن ربيعة
 وهويها عدي المذكور ايضا وكان
 متسلما مجلس شراب جذيمه فاتفقت
 معه رقاش ان يخطبها من اخيها
 جذيمه حال غلبة السكر عليه
 ففعل ذلك واذن له جذيمه فدخل
 عدي برقاش فلما اصبح جذيمه
 وعلم بذلك عظم عليه فهرب عدي
 المذكور فقبل انه ظفربه جذيمه
 وقتله وجلبت رقاش من عدي المذكور
 فقال لها جذيمه

خبريني رقاش لا تكذبني ❖

*Erat autem Giodaima Alabrafch soror, cui nomen Rikafch. Ea
 offlictim amabat quendam Yadenfem, quem interioris admiffionis a-
 micum sibi fecerat Giodaima: cuique nomen erat Adi Ben Nadr,
 B'n Rabis. Is viciffim eam redamabat: quumque a poculis effet &
 computationibus Giodaimæ, conffituerat cum eo Rikafch, ut eam elo-
 cari fibi peteret a Fratere Giodaima tum, quum viciffet eum vi-
 sum. Id quum feciffet, votis ejus annuit Giodaima. Tum ille
 ad Rikafcham ut uxorem intrare. At fequenti mane Giodaima,
 quum quid factum effet resciviffet, rem ægerrime tulit. Aufugit
 itaque Adi prædictus. Alii dicunt, Giodaimam in eum infuiffet,
 eumque obruncaffe. Rikafch vero quum ex Adi uterum ferret;
 eam fic adortus est Giodaima.*

Indica mihi Rikafch, neque mentiaris mihi &c. &c. &c.

Hæc rem sic fati illustrent. Verba clariora, quam ut elu-
 cidentur. Conventationem cum Hebræo sermone deprendet, qui
 legere modo poterit.

kajeb, Amrou Ben Adi, Ben Nadr, Ben Rabia. Habuerat Giodaima servum Kotsair dictum. Eum de compacto Amrou Ben Adi naso mutilavit, lorisque conscidit. Sic mulcatus Kotsair se sedit Azzabbae, velut qui iratus esset Domino suo. Illa fidem homini adjungens, commiseratione affecta est presentis ejus calamitatis. Tum Kotsair mercaturam pro Azzabbae exercere instituit; a Domino suo Amrou opes sumens, quas tanquam lucrum mercium ad Eam reportabat. Hoc aliquoties iteratum. Removit tandem cum mille circiter cistarum onere; quae intus obsertatae erant. In iis viri armati. Haec onera conspicata Azzabbae; ac suspitione icta, dixit.

Quid quod Cameli tam incedant lentule? &c. &c.

Exitus rei hicce. فلما دخلوا الي حصن الزبا خرجت الرجال من الصناديق واخذوا المدينة عنوة وقتلوا الزبا واخذ قصبه Quum autem ingressi essent Arcem Azzabbae, egressi e cistis viri urbem opprasserunt: atque Azzabbaem interfecerunt. Sic Kotsair Domini Giodaimae necem ultus est.

Historia haecce tria peperit Proverbia: quae hic obiter subiungam. Primum est لا امر ما جده قصبه انفة Ob negotii quid Kotsair nasum sibi truncavit. Usurpatur tum, cum quid suspitionis concipitur ex re insolita. Alterum est, quod ab ipsa Azzabbae profectum:

لا امر ما جده قصبه انفة Vel spelunca multum dederit malarum. Nempe Kotsair relicta via per devia iter fecerat, quibus nomen غويي Gowair sive parva spelunca. Tertium est dictum Giodaimae de Nepote, كبر عمرى عن الطوق Major Amrou est, quam ut torquem gerat: quod applicatur

ei qui induit, quod infra dignitatem est. Confer quae Cl. Pocok. de hisce praelibavit, in spec. Hist. Arab. p. 346, 347. En quartum ipsius Amrou: qui a Kotsairo, Vezirio Giodaimae, stimulatus ad necem Avunculi vindicandum, regessit

وكيف ذلك والرباء لمنع من عقاب الجى Et qui queso? quum Azzabbae magis inaccessum quid sit quam Aquila aëris. Hinc invaluit formula pro-

verbialis العتَاب منى الامتاع Magis inaccessible quid
quam Aquila: vel signantius adhuc, quam Aquila medii caeli:
prout illud ab Amrou enunciatum, adhibita voce لا جَو
medium; & speciatim caeli: sive altior aer. Allusum huc ab Ibn
Dorrid in Poematio venustissimo;

وَقَدْ سَمَّيَا عَمْرُو الْبِي اَوْتَابِه

* وَاجْتَبَّ مِنْهَا كَثْرًا عَلِي السَّمْسَمِي *

فَأَسْتَنْزِلَ الرِّجَاءَ فَنَسْرًا وَهَبِي

* بَيْنَ عَقَابِ لَوْحِ الْجَوِّ أَعْلَى مَنَّمِي *

Et sane venatus est Amrou ultiones sibi suas:
Per quas dejectus, quisquis altissime erat evectus.
Certe descendere fecit Arzabbam violenter; ast illa,
Arzer Aquilas tactus aeris, velutissimi erit generis.

XI.

Fragmentum Carminis

ad NOOMAN ALAWARI, SEVE LUSCI

Decimi HIRENSIUM Regis etaten pertinens.

قال

سَعِيدُ بْنُ مَالِكٍ

لِقِسْرِ عَسَةِ السَّوْسَمِي

I. فَرَعْتُ الْعَصَا حَتَّى تَبَيَّنَ صَاحِبِي

* وَلَمْ تَكُنْ لِي لَا ذَاكَ لِلنَّوْمِ تُفْرَعُ *

2 وقال

- 2 وَقَالَ رَأَيْتُ الْأَرْضَ لَبَسَتْ بِمَمْحِلٍ
 وَلَا سَارِحٍ مِنْهَا عَلَيَّ الرَّعِي يَشْبَعُ *
- 3 سَوَاءٌ فَلَا جَدْبٌ فَبُعْرَفُ جَدْبُهَا
 وَلَا صَابَهَا عَمْتُ عَزِيرٌ فَنَمْرَعُ *
- 4 فَجَنِّي بِهَا حَوْبَاءَ نَفْسٍ كَرِيمَةٍ
 وَقَدْ كَادَ كَوْنُ لَا ذَاكَ أَفِيهِمْ يِقْطَعُ *

Dixit

S A A D B E N M A L I C

in suam Baculi pulsationem.

- 1 Pulsavi baculum; sic ut intellexerit fodalis meus.
 Qui nunquam, nisi hoc fuisset, ullis fuisset pulsatus.
- 2 Dixitque; vidi terram non pluviae inopem;
 Nec tamen libere pascens inde saturabatur.
- 3 Confimiliter neque sterilem; & tamen notabatur sterilitas:
 Neque eam compluerat imber copiosus, ut herbasceret.
- 4 Et eripuit hoc pacto pignus animae pretiosissimae,
 Quam prope esset, nisi hoc fuisset, ut concideretur.

N O T A:

Versus hosce laudavit *Taurizius* ad *Hamafa*: ubi declarat *Originem* & vim *Proverbialis formulae*, qua dicunt قَرَعَ لَهُ الْعَصَا *pulsavit ei baculum*, pro monstravit ei tacitis signis *quid faciendum sit*. *Universa Historia digna quae hic exprima-*

matur. Ea genium & Gentis, & Linguae, fingulari quodam
 specimine oculis ingeret. Sic ergo *Taurizius* من حديث
 ذلك ان سعد بن مالك لقي النعمان
 ومعه خيل بعضها يقاد وبعضها
 اعراء مهملة فسأله نعمان عنها
 فقال سعد اني لم اقد هذه لامنعها
 ولا اعرف هذه لاضيعها فسأله النعمان
 عن ارضه هل اصابه غيبث يحمده
 اثره ان روي شجرة فقال سعد اما
 المطر فغزير واما الورد فشكبير
 واما النافذة فساهرة واما
 الحانزة فشبعي نايممة واما
 الرهماء فقد امتلات مساريها
 وابتللت جنابها واما الجوف
 فقدر لا تطلع واما الحذف فبحراف
 لا ينكع يفتن اذا يرتع وحسده
 النعمان علي ما راي من ذرب لسانه
 فقال وابيك انك لمفوه فان شيت
 لتيتك بما تعبا عن جوابه فقال شيت ان
 لم يكن منك افراط ولا ابسقاط فامر
 النعمان وصيغها فلطمه وانما اتران ان
 يتعدى في القول فيقتله فقلل ما جواب
 هذه فقال سعد سفبه مامور فارسلها
 مثلا قال النعمان للوصيف الطمه اخري
 فلطمه قال ما جواب هذه قال لو نهى
 عن الاولي لم يعد للاخري فارسلها مثلا
 فقال النعمان الطمه اخري ففعل قال
 وما جواب هذه قال رب يودب عبده فقال
 الطمه

الطيمة اخري ففعل فقال وما جواب هذه
قال ملكث فاسجح فقال النعمان
اجبت فاقعد فمكث عنده ما مكث
ثم بدا للنعمان ان يبعث رايدا يرتاد
له الكلاء فبعث عمر بن مالك اخا سعد
فايضا عليه فانخصبه ذلك فاقسم لهن
جاء حامدا للكلاء او ذاما ليقتلنه فلما
قدم عمر دخل علي النعمان وعنده
الناس وسعد قاعد لديه وكان قد عرف
مما اقسى به النعمان من يمينه فقال
سعد اتاذن لي فاكلمه قال ان كلمته
قطعت لسانك قال فاشهر اليه قال ان
اشرت اليه قطعت يدك قال فاومي اليه
قال اذا انزع حدتتبيك قال فاقرع له
العصا قال اقرع فتناول عصا من بعض
جلسايه فوضعها بين بديه واخذ عصاه
التي كانت معه واخوه قايم فقرع
بعصاه العصا الاخري قرعة واحدة فنظر
اليه اخوه ثم اوما بالعصا نحوه فعرفه
انه يقول مكانك ثم قرع العصا قرعة
واحدة ثم رفعها الي السماء ثم مسح
عصاه بالاخري فعرف اخوه انه يقول قل له
لم اجد جذبا ثم قرع العصا مرارا بطرف
عصاه ثم رفعها شبا فعرف انه يقول ولا
نباتا ثم قرع العصا قرعة واقبل بها
نحو النعمان فعرف انه يقول كلمة
فاقبل عمر بمن ممالك حثي وقف

بين يدي النعمان فقال له النعمان
 هل حمدت خصبا او ذممت جدبا فقال
 ولم احمد بقل الا ارض ممسكة لا خصبها
 يعرف ولا جدبها يوصف رايدها واقف
 ومنكرها عارف وا منها خايف فقال
 النعمان اولي لك بذلك فنجوت فقال
 السعد بقرة العصا

Casus sic se habet. Saïdus Ben Malic obvium habuit Noömanum, ducens equos partim frenatos; partim infrenatos & solutos. Eum quid causæ esset? rogante Noömano, dixit Saïdus; Ego non frenatos duco hosce, ut eos præpediam; neque illos infrenatos, ut perdam eos. Tum interrogavit Eum Noömanus de terra ejus, num eam compluisset imber, cujus laudaretur impressio vegetans; & cujus arbores rigatæ essent. Tum Saïdus: quod ad imbrem; sane copiosus; & quod ad frondem, sane pulla: & quod ad macram; sane pervigil est: quodque ad vegetam, sane satulla, & dormiens. Ad rigatam vero terram quod attinet, sane impleta pascua ejus; & madefacta ejus elatiora: ejusque loca cava, sane stagna sunt quæ non claudicent: denique oves ejus sane abstemiæ sunt, absque ut potus abrumpatur: renident quum pastum incedunt. Ibi invidia tactus Noömanus, quod videret homini tam promptam esse Linguam, per, inquit, patrem tuum! tu quidem ore præpollens es; si tamen vis, admovebo tibi; ad cujus responsum impeditus hæreas. Et ille, velim, inquit, si a Te nec excessus fiat, nec insultus. Tum ad mandatum Noömani, fumulus alapam ei duxit: & cupiens scilicet ut ferocius dictum redderet, quo eum occideret, bujus, inquit, quale responsum? Tum Saïdus, STOLIDUS, qui MANDATUS est. Id in Proverbium dimisit. Tum famulo Noömanus, alteram ei impinge alapam. Ea insiſta rogat, quid hæc jam responſi feret? At ille, SI A PRIORÈ PROHIBITUS FUISSET, NON DEDISSET ALTERAM: & hoc in Proverbium emisit. Iterum Noömanus; infringe ei alteram. Factum: rogavitque denuo, quale bujus responsum? Et ille; DOMINUS SERVUM SUUM MORES DOCET. Tum Noömanus, vincute & alteram: qua data dixit; quid ad banc respondes? Respondit: REGNAS, ERGO EQUUM PRÆSTA. Tum vero Noömanus: impetrasti; affideas itaque. Inde in comitatu ejus aliquamdiu remansit.

Visum deinde Noömano, ut mitteret pabulatorem; qui indagaret

ei pascua; misitque Amrum Ben Malic fratrem Saâdi. Hic quum moras traheret irritatus Noömanus juravit se eum, sive laudans publicationem rediret; sive vituperans, certissime occisurum. Quum itaque revertisset Amrus, atque ad Noömanum intrasset multa tum frequentia stipatum, eique assidente Saâdo, & sciente quid Noömanus jurasset, dixit; concedisne ut eum alloquar? At ille, si allocutus fuoris eum, Linguam tibi præcedam. Tum alter, saltem ut signum ei præbeam? At ille; si dederis signum; præcedam tibi manum. Alter iterum; saltem ut innuam ei? At ille; tum ennuare oculos tibi eram. Saâdus tandem, ut vel pulsem ei baculum? Tum ille: pulsa. Assumpsit itaque baculum ab aliquo assidentium: eumque ante se deposuit. Sumpsit quoque suum ipse baculum. Tum stante in conspectu Fratre ejus, baculo suo alterum illum baculum semel percussit; eundemque mox intendit in Fratrem id intuentem: qui inde percepit, eum dicere velle; tum tenens locum. Deinde iterum baculum illum pulsans, suumque baculum levans in cælum, mox alterum illum eo perterget. Inde intellexit Frater ejus, eum dicere velle, dicit, non invenisti fertilitatem. Tum baculo illo aliquotiens extremitate baculi sui pulsato & mox paululum elevato, percepit, eum dicere velle: neque germinationem. Tandem alio pulsu dato, baculoque mox ad Noömanum directo, intellexit; id tantundem esse ac, alloquere Eum. Tum progressus Amrus Ben Malic, ad Noömanum proxima accessit. Ibi Noömanus, laudasse fertilitatem, an vituperas fertilitatem? At ille; & quid laudem virentem herbam? Terra tenax est: non fertilitas ejus agnoscatur; nec fertilitas ejus describatur, pabulator ejus adstat; & qui eam inficiatur, agnoscit tamen; & qui securus est de ea, tamen metuit. Tum Noömanus, conducibilis tibi sic respondisse, evasisti. In banc suam pulvationem baculi dixit Saâdus superiores versiculos. &c. &c. &c.

Qui rebus ad Linguas, Literasque, pertinentibus, justum statuere norunt pretium, non sine voluptate hæc lecturos, certo scio. Ut expeditior sit intellectus; nonnulla obscuriuscula, & ferme ænigmatica, paucis elucidabo. Quum frater Saâdi mortem oppetere deberet, si vel *fertilem* vel *sterilem* renunciasset terram; ita argutissime temperatur, simulque implicatur, ejus responsio, ut *utramque* simul renuntiet, & tamen *neutram*. Sic in *versu secundo* habes circumscriptionem *terre non inopis*, & tamen *pabulum non præbentis*. Id ex *Ancipiti* enunciatum, dijudicare non patitur, *fertilemne* dicat an *sterilem*. In *versu tertio* eadem implicatio *non sterilis terra*, quæ *sterili* tamen *assimilis* in eo, quod non sit *compluta*, ut *berbascat*. Hoc ambiguum iterum,

rum, fertilemne signet vel sine pluvia; an præ inopia pluviae ar-
 scentem. In versu quarto حواء exercet ipsos Arabes, nec
 vocabuli, nec constructionis vim satis compertam habentes. Sen-
 tias ex hinc Taurizii وقولة حواء نفس فيه
 وجوه يقال ان الحواء هي النفس فاذا
 اخذ بهذا فانما اضيفت حواء الي
 النفس لاختلاف اللفظين وربما قالوا
 الحواء خالص النفس وقال بعضهم

الحواء روح القلب Ad illud Haubā Nafs, über-
 sa facies. Dicitur Haubā esse ipsam Animam. Si ita capiatur,
 tunc Haubā نفس Nafs adjecta fuerit, ob differentiam synonymiæ
 duarum vocum. Sunt etiam qui dicant Haubā esse purissimam ani-
 ma: nonnulli denique tradunt Haubā vocari spiritum cordis. In
 Cieubaris, & Cāmiso nostrum حواء simpliciter per نفس
 sive anima declaratur: atque ita apud auctores idoneos occur-
 rit. Sed est usus figuratus, eodem fere colore, quo pignus
 se dat pro anima, vel vita ipsa, in certis quibusdam circum-
 stantiis, ac constructionibus. Est autem حواء proprie

sam. a Compar. أَحْوَابٌ pignore obligatus ad solutionem debiti:
 quod حوَابٌ vocatur: & pro peccato, crimine, etiā venit
 non secus ac apud Aramaeos אָחַב. Hinc omnis necessitas sum-
 ta, in forma حوَابٌ, & حَوَابُهُ, qua si-
 gnatur necessitas solvendi debitum, necessitas moriendi, necessitas cari-
 tatum & cognationum. Et his triplex subnascitur facies: for-
 mula, qua Poëta حَوَابٌ نَفْسٌ حَكِيمَةٌ dixit, a

animam pretiosam veluti pignore obligatam, ac devinctam: vel ad
 caritatem sui; vel ad necessitatem moriendi, in genere: vel ad ne-
 cessitatem solvendi debiti, in specie: quæ hic inferri possent vi
 materiæ, per quam intelligimus animam Amrī Ben Malic a
 Noōmano interposito jurejurando morti addictam fuisse. Prius
 simplicissimum videtur, & maxime conjunctum cum vulgatiore
 illo usu, quo حَوَابٌ simpliciter pro anima frequentatur:

quasi dicas *Carissimam*: ut *Hebraei* eam *Unicam* appellitarunt. Alterum conveniret cum locutione solemnī, qua *anima*, & *vita*, dicitur *رهين منية* *pignus mortis*, i. e. *morti oppignerata*: itemque *غلق رهينه* *clausum* sive *detentum est pignus ejus*, valet, *mortuus est*. Eiusdem potestatis, sed specialius nunc adstrictæ, effect tertium. Quid Poëta voluerit in medio relictum esto.

In reliqua porro viri oratione, responsisque *Regi* datis, nihil non facetum, venustum, salis simul, simul prudentiæ, & magnanimitatis, plenum. Nuspiam certe terrarum *Alapas* tam pulchra dicta crediderim provocasse, aut decentius, graviusque esse vindicatas in injuriæ Auctorem. Merito itaque in *Proverbiorum* vim, & usum publicum ea transmissa. Hoc indicat formulā, *ارسلها مثلا* *Dimisit hoc in Proverbium*.

Horum prius *سفيه سامور* *stultus imperatus*, occulto aculeo imperantem, & *stulti quid mandantem stulto*, ferit. Alterum; *prohibitus a prima, non rediisset ad alteram*; consimili aculeo lancinat viros principes, *qui servis nequam frena laxant: ipsi commississe censendi*, quicquid illorum peccat protervia. Jam tertium illud, *Domitus servum suum mores docet*, omni acrimonia tam jucunde conditum, ut qui pungitur, jus non habeat

irascendi. Denique, *ملكك فاسجج* *Regnas*, itaque *aquitatem praesta*: id ponderis habet; ut omnis *Tyranni* ferocia ad dictum hocce conciderit; atque *iram cædi imminentem*, in viri sapientis *admirationem* convertere coacta fuerit.

Hæc ad *Proverbia*. Ad *Ænigmata* etiam verbulo defungamur.

ورق شكير *frons pulla* signat *parvulam*, quæ instar *pulitici serpat*. Per *نافدة* *exhaustam* intelliguntur *pecudes debiles*, & *macie confectæ*. Hæ dicuntur *ساهرة* *pervigiles*, quatenus

vel *querere*, vel *carpere* non valentes *pabulum*, ob *languorem*, *morbumve*; *esuriales* agere *ferias* cogebantur; eoque *insomnes noctes* transigere. Verba tamen ex ancipiti posita, suspicionem præbebant *sterilitatis*. Contra *حائز* *vegetas*, *præstantes*, nempe *pecudes*; quæ *pascere* poterant, & *sarpere* pro *lubitu*, *saturari* & *dormire* quum dicit, cogitationem movet *summæ fertilitatis*, & *copiæ*. Sequens *رهماء* *compar. fam.* ab *ارهم* denotat *terram* quam *رهام*

lenior

lenior pluvia rigavit. Ejus pascua repleta, & madefacta ipsa editiora, aliquid iterum ambigui ferunt, in bonumne an in malum tendant?

جَنَابُذٌ & جَنَابِثٌ sunt loca celsiora: monente Taurizio.

Legitur & جَنَابِثُهَا latera ejus. In غَدْمِ لَا تَطْلَعُ stagna quæ in latus non reclinentur; vel non claudicent, figuratio audacior claudicationem vocat diffusionem in latera. Dicere vult non restagnare cava locorum, sed aquas sese jussis sinitibus continere. Vox غَدْمِ سَوْدٌ صَغَارٌ مِنْ غَدْمِ حِجَانِ Hedseph signat حذف

Oves nigras; parvas; Higiazæ proprias. Ea inducuntur عَرَافٌ

abstemie, quod est plur. fr. a عَرُوفٌ abstinuit, abhorruit.

Innuit abundantiam potus, unde quasi resiliant præ satietate: nec

tamen يُقَطِّعُ شَرِبَهَا abrumpitur potus eorum, i. e. يَتَكَبَّرُ largiter bibunt, & bibere permittuntur. Et hoc anceps erat. De-

nique resident quum pascuntur, est lusus ex ambiguo significato

verbi افتر in 8. a فر; quatenus frequentatur tum pro

ridere restricto leniter labello: tum pro dentes nudare, & restrin-

gere labia. Hoc etiam pascentis est. Posterius intendebat Saâdus: ex priore tamen potestate aliquid captans, quod feriret, & distineret.

De Noômano hocce annotavit Abulfeda, هُوَ الَّذِي

بَنَى الْخَوْرَنَقَ وَالسَّدِيرَ وَبَقِيَ فِي الْمَلِكِ

ثَلَاثِينَ سَنَةً ثُمَّ تَزَهَّدَ وَخَرَجَ مِنَ الْمَلِكِ

Hic est ille, فِي زَمَانِ بَهْرَامِ جُورِ بْنِ يَزِيدِ جَرْدِ

qui adificavit Arces. Charwarnakum, & Alfadir. Mansitque in

regno annos triginta. Deinde religiosam vitam amplexus, regno se

exiit diebus Bebram Gjauri Filii Fezdegierd. Occasionem nar-

rat Nuxweirius. يقال انه اشرف في بعض الايام علي

ما حول الخورنق فقال اكل ما اري الي نفاق

فبيل نعم قال فاي خبر في ملك يكون اخره

الي

الي نفاذ ثم انخلع من ملكه ولبس المسوح وسامر
في الارض وقد ذكره عدي بن زيد فقال

فَتَفَكَّرَ رَبُّ الْخَوَرَنَقِ اِذَا اشْرَفَ يَوْمًا

* وَلِلْهَدْيِ تَفَكَّرَ

سُرَّةَ حَالِهِ وَكثْرَةَ مَا يَمْلِكُهُ وَالْبَحْرَ

* مَعْرِقًا وَالسَّيْدِيَّ

فَاتَرَعَوِي قَلْبَهُ وَقَالَ اَلِمَّا غَبِطَةُ حَيِّ

* اَلِي اَلْمَمَاتِ يَمِيْبِرُ

Dicitur eum quodam die ex alto despectasse in omnia qua circa Chawarnakum; ac dixisse: an non omnia qua, video, brevi peritura? Responsum ei, sane vero! Ibi illo, & quid utilitatis, inquit, in re qua finire atque perire debet? Tum exuto regno cilicia induit; atque peregrinatus est per terram. Eius meminit Adi Ben Zeid; quum ait.

Sane in meditationem venit Dominus Chawarnaki, quum die quodam prospexisset ex alto; estque ductui recto meditatio.

Hilarabat Eum status ejus, & amplitudo Regni, & mare late fufum; & Sadirum.

Sed religione tacto corde, dixit; Quid Fortunati Viro ad Mortem mox redituro?

Arcis Chawarnaki structor Senemmarus, a Noömano de fastigio ejus in præceps datus est, postquam ultimam operi manum impouisset. Hinc proverbium invaluit, جِزَاءُ سَنَمَارٍ retributio Senemmari; in eum qui optime meritis, pessime interit: ac pro præmio exitium invenit: secundum illud Poetæ.

ومن يفعل المعروف مع غير اهله

* يجازي الذي جوزي قديما سنمار

Tribuenti beneficium eis, qui indigni sunt:

Rependetur idem, quod repensum olim Senemmaro.

Confer quæ producta a Cl. Pocok. *spec.* 69. 347. 348. In *Diw. Arudsil.* etiam *Borsik Ben Yads* cecinit.

جَزْتَنِي بَنُو لِحْيَانَ حَقْنُ دِمَائِهِمْ
 جَزَاءٌ سَنَمَّارٍ بِمَا كَانَ يَفْعَلُ *

*Rependerunt mihi Libjānida ob conservationem sanguinis eorum
 Quod repensum Senemmaro, pro eo quod struxerat.*

Atque hæc quidem hactenus. Extant adhuc alia ejusdem *Saūdi Ben Malic*, cujus occasione huc provecti sumus, monumenta *Poëtica* in *Hamaſa* nostro: sed eorum *Historia*, & *explanatio*, liberius tempus deposcit.

XII.

*Inſignes verſus quos paucis
 Arabice*

B E H R A M G J A U R

Rex Perſiæ.

Primum Fragmentum.

قَسَال

بِهَرَامِ جَمُورِ بِنِيسَ جَرْدِ بِنِ سَابِيورِ

فِي بِنِومِ ظَفَرِهِ بِحِقَابَانِ وَتَسْلَهُ لَهُ

أَقُولُ لَهُ لَمَّا فَضَضْتُ جُمُوعَهُ

* كَأَنَّكَ لَمْ تَسْمِعْ بِصَوْلَاتِ بَهْرَامِ

فَأَنشِي حَامِيَّ مَلِكِ فَارِسِ كَأَمَّا

وَمَا خَيْرُ مَلِكٍ لَا يَكُونُ لَهُ جَامِي *

Dixit

BEHRAM GJAUR

Filius JEZDEGIERD

Quum vicisset CHAKANUM

cumque occidisset.

- 1 Dixi ei, quum fracta dissipavi agmina ejus;
 Itane nunquam inaudiveras vehementias *Behrami* !
 2 Sane Ego Defensor Regni *Persie* universi
 Et quid boni Regno, nullus cui defensor est?

N O T A E.

Extant hi versiculi apud *Mesoudium*, *Nutceirium*, alioſque. Fuit hicte *Behram*, ſive *Varames*, e Domo *Sasanidarum* decimus tertius Rex *Persie*. Imperare coepit anno decimo octavo *THEODOSII junioris*: notante *Dionysio Annal. Alexandrin.* Tom. II. p. 82. unde & *Chakani* hujus a *Behramo* occiſi *Historia* jam ex parte innotuit. Ex *Nuweirio* ejuſdem pleniorẽ conſpectum dediffe juvabit.

تملك بهرام الجور بن نصر بن جابر
 وجلس سبعة ايام متوالية للجند والرعية
 يعدم الخبر من نفسه ويحضرهم علي
 تقوي الله وطاعته وكان جلوسه علي
 سرير الملك وهي اربع وعشرون سنة
 فبعث بهانبا وهو محسن السيرة ويعصم
 البيلام بن يحيى الازرق تسم ائسره الله
 علي ذلك وكثرت خلواته باصحاب
 الملاهي حتى كثر له من الخلامه
 من اهلها دولته وطبع من عهده من
 الملوك في استباحة بلاد والتغلبه علي
 ملكه وكان اول من سبق اليه مقاتلته
 خاقان ملك الشرك وغازه في مايتي الفه
 وخيلت بين الفرس من الاشرار فخلج الفرس
 افعال

اقبال الترك فسي هذه الجموع العظيمة
 فهالهم ذلك ودخل علي بهرام جور
 جماعة من عظماء الفرس واهل الري
 والنجدة وقال ايه الملك قد لمهتك من
 بايقة عدوك ما يشغلك عما انت فيه
 من اللهو والتلذذ فتاهيت له لبلا يلحقك
 ما فيه مسية وعار وكان بهرام لشقنة
 بنفسه ومرايه يجيب القوم بان يقول الة
 مرينا قوي ونحن اولبناوه ثم تقبل علي
 ما هو عليه من اللهو والصيد وظهر
 بهرام جور التجهز الي لدم بهك لبنتك
 في بيت نارها ويخوجه منها الي لمرسفة
 ويتصيد في اجامها وبار في سبعة
 مرط من عظماء الفرس واهل البيوتات
 ولسلماية رجل من رابطيه ذوي باسه
 وشدة ونجدة واستخلف اخاه يقال له
 ترشي علي مملكته فيما شك الناس
 لما بلغهم ذلك انه هرب من خاقان فنولم
 الفرس في مراسلة خاقان والانقياد الي
 طاعته والاقرار بالخراج له مخلفة ان
 يستتبع بلادهم فلتصل هذا الخبير
 بخاقان فاطمان وترك التحفظ والاستعداد
 واثر المسالمة وتعرف بهرام خبير خاقان
 وجمال جنده وما هم عليه من الطمانينة
 والفتور وعدم الاستعداد فسار بمن معه
 وبغت خاقان وقتله بيده فلما علم
 الاتراك انه ملكهم قد قتل انهزموا لا
 يلومون

يلون علي شي وخلفوا ائقالهم واموالهم
 فاكثر بهرام فيهم القتل وامعن في
 طلبهم وحاش غنايم لم يسمع بمثلها
 وكان ممنا عنهم تاج خاقان واكلبله
 وعلمت علي بلاد التتركي وانصرف بالظفر
 والغتنايم وكتب الي اهل مملكته
 يعلمهم بما حصل له من الظفر
 بخاقان وجموعه بمن كان معه من
 تلك القوم الذين استخلصهم معه
 وكان بهرام متكلم بلغات كثيرة
 منها اللغة العربية وما حفظ من
 شعره يوم ظفروه بخاقان هذه الابيات

*Et regnum obtinuit Bebram Gjaur Filius Fezdegierai: conviviumque
 dedit septem diebus continuatis militi ac populo universo; promit-
 tens de se præclara; eosque adhortans ad timorem Dei atque objer-
 vantiam. Consedit in solio viginti annos natus: atque aliquamdiu vi-
 tam egregie instituit; regiones excoluit, largitionibus exuberavit.
 Postea ludicra præponere cæpit; multusque erat in secessibus cum
 nugarum magistris. Inde multa adversus Eum vituperatio proce-
 rum imperii cõorta. Reges quoque circumfusi imminere, & regnum
 diripere atque occupare velle. Primus qui Eum aggredi properavit,
 Gbakan fuit, Rex Turcorum. Is eum adortus est ducentis & quin-
 quaginta millibus suorum. Ibi Persæ adventu Turcorum tantis cum
 copiis percepto, consternari: ex proceribusque Regni, & viris
 prudentibus ac strenuis multi ad Bebramum accedere: dicen-
 tes: nunc O Rex incumbit in Te procella hostilis, que Te a lu-
 dicris, & voluptatibus revocet: itaque para Temet; ne Tibi igno-
 miniosi & pudendi quid contingat. At Bebramus, sibi præsidens,
 suoque consilio, hunc in modum respondere. Deus, Dominus noster,
 potens: & nos Amici ejus. Tum conversus est denuo ad ludicra,
 & venationem. Promulgavit postea se intendere iter in Adserbigianam;
 ut ritus sacros obiret in Pyrao ejus; indeque in Armeniam contende-
 re; ut in Sylvis ejus venaretur. Sic profectus cum septem ex Dy-
 nastis & Nobilissimis Persiæ; trecenti que Excubitorum suorum, qui
 fortitudine, vehementia, ac strenuitate præcelebant, vicarium sibi
 super regno reliquit Fratrem Tarfa, (Narsa forte; Eutyebius habet
 Mor-*

Morfa.) Homines, re ad eos perlata, non dubitare quin fugam arripuisset. Itaque communi consensu Perfarum legatio decreta ad Chakanum, qua se dicto audientes ei præberent, & tributum susciperent solvendum, metuentes videlicet, ne regiones popularetur. Nuncio hoc accepto, securus agere Chakanus; & omittere custodias, apparatusque belli, totus pacificationi intentus. Bebramus vero, quum rescivisset hunc Chakani & copiarum ejus statum; & quo usque securitatis, desidia, & omissionis in bello parando prolapsi essent; iter arripuit cum comitibus suis, Chakanumque necopinatus opprimens suamet Eum manu interemit. Turci, Regem occisum audientes, in fugam sese conjecere, nihil rerum suarum respicientes, impedimentis simul, simul thesauris relictis. Eos multa edita strage longius insecutus Bebramus; comportavitque prædas ante inauditas. Inter eas Corona Chakani cum vitta ejus gemmis cincta, victor quoque Regiones Turcorum intravit, indeque multa cum præda discessit. Tum literas dedit ad populum Regni sui; renuncians iis quantam victoriam a Chakano & copiis ejus reportasset, cum exigua quam sibi selegerat manu. Hicce Bebramus multas callebat Linguas; interque eas Arabicam. Conservatum de Carmimibus ejus quo die Chakanum devicit, bocce.

وله اشعار كثيرة بالعربية
 والفارسية اعرضنا عن ذكرها في هذا
 Ejus carmina complura
 extant in Arabica & Persica lingua; a quibus commemorandis abstinemus in præsentia, ob studium brevitatis. Quo minus Arabice peritissimum, & in Poësi versatissimum, mireris; scias principem hunc in Aula Noðmani, Arabum Hirensum Regis, ejusdem qui Arcem Chawarnakum struxit, monente Nuweirio, educatum. Ibi Poëtas, & Poësin, in deliciis fuisse, jam patefcere cœpit, ulteriusque cum tempore patefcet.

Secundum Fragmentum.

قال

بهرام ايضا

1 كَذَّ عَلِمَ الْأَنَامَ بِكَرِّ لَرِيضِ

بِأَنَّهُمْ قَدْ أَضْحَوْا لِي عَيْبًا *

2 مَلَكْتُ

G 3

- 2 مَلَكَتْ مُلُوكَهُمْ وَهَرَّتْ مِنْهُمْ
 * عَزِيْرُهُمُ الْمَسُوْدُ وَالْمَسُوْدَا
 3 فَتَلَّتْكَ اَسُوْدُهُمْ تَبِعِي حِذْيَا
 * وَتَرَفَبَ مِنْ مَكْحَافَتِي الْوَرُوْدَا
 4 وَكُنْتُ اِذَا تَشَاوَسَ مَلِكُ اَرْضِ
 * عَبَاتُ لَهُمُ الْكُتَايِبُ وَالْجُنُوْدَا
 5 فَبُعْطِبِي الْمَقَادَةَ اِنْ اُوَافِي
 * بِهَ يَشْكِي السَّلَاسِلَ وَالْقَبُوْدَا

Dixit quoque

B E H R A M U S

- 1 Profecto agnoscunt homines omni in terra; sese mihi redactos in servitium.
 2 Impero ego Regibus eorum; subegique ex iis. Tam potentes Dominantes, quam Dominationi obnoxios.
 3 Et trudent se Leones eorum, ambientes meam soleam: Et tamen horrent reverentia mei ad me ingredi.
 4 Isque sum, si ocellum obliquet ullus Rex terræ; Qui aciem instruam ipsas per catervas & turmas.
 5 Proinde vel præbet sponte collum obediens; vel supervenio
 Ei; conquesturo jam catenas & vincula.

N O T A

NOTÆ.

Nobile carmen, Regis victoris celsos animos ad vivum pingens.

In vs. 1. **عبيد** **لرب** est *servitium subactum*: sive multitudo *serviens*. Hoc Arabes vocitant plur. fr. **عبد** **لرب** *servus*.

In vs. 2. **ملك** **ملوكهم** *Regnum inbibeo in Reges eorum*; manifestam dat allusionem ad superbum titulum, quo se *Reges Regum* salutari juebant Dominatores *Perse*.

vs. 3. Verbum **لقت** *trahit, impulit*; in 8. **النتك** *compressus fuit inter se populus*; veluti quum ad *equatoria* acceditur; ubi alii alios trahunt & impellunt. Hoc *Hebræum* grandi spiritu applicuit *confluxui Leonum*, i. e. *Virorum principum ad Aliam suam*. Figuram eandem sustinet verbum **ورود** *ingredi*; a **ورود** **تد** *descendit equitum*. In formula *Ambientes soleam orbem*, cernas *Leones* illos, tanquam qui *pulverem ad pedes victoris* lingere gestiant; & tamen vix illuc adrepere sustineant. **قبلي** plur. a **تبع** *seclator, studiosè protans, & ambiens*.

si legamus **تبعي** erit futura ma **بقي** *studiosè quæsit: ambivit*,

In vs. 4. **تتواوس** præf. 6. a **تواس** *timis oculis intueti* quem, præ *letitia* vel *ferocia*. Est **שב** *Hebræorum*: **שב** *instruxit, disposuitque aciem*; ultimis **שב**, **שב**, **שב**, proprie est *derravit, stravit*: **שב**.

In vs. 5. **العطية** **العطية** *pulchra pittasis*; quæ a **عطي** *Colo* sub **عطي** exponitur *obscutus fuit, & se sustulit*. Forma illa proprie signat vel *actionem ducendi jumentum*; vel *locum ubi aspiratum jumentum se ductile præbet*. **عطي** est *ultra dedit, obtulit, porrexit*. Sentias hinc nil concisus concinnisque simul posse elerri ad *collis submissionem* signandam.

Acces-

*Accessumcula**illustrandis Numeris XI & XII. subserviens.*

فكان الخورنق علي ثلاثة اميال من
الحبيرة والسدير في بريبة بالقرب منها
بناهما النعمان بن امري القيس وهو
النعمان الاكبر ويقال في سبب بنايه ان
يزدجرد بن سابور كان لا يعيـش لـة
ولد فسال عن مكان صحبح الهوا
فذكر له طهر الحبيرة فدفع ابنه بهرام
جور الي النعمان وامره ببناء الخورنق
فبناه علي نهر سنداك في عشرين سنة
بناه له رجل يقال له ستمار فلما فرغ
من بنايه عجب النعمان من حسن بنايه
واتقانه فامر ان يلقي ستمار من
اعلاه حتي لا يبني مثله لاحد
ويقال انه انما فعل ذلك لانه لما اعجبه
شكـرة علي عمله وصله فقال له لو علمت
ان الملك يحسن الي هذا الاحسان لبنيت
له بناء يدور مع الشمس كبقما دارت
فقال النعمان وانك لتقدر علي ان تبني
افضل منه ولم تبنيه فطرح من اعلاه وقبل
يل قال ابا اعرف منه حجرا متي اخذ من
موضعه تداعي البناء فخاف النعمان ان
هو لا ينصفه في اجرة فعل ذلك فقتله

*Situm erat Chovarnakum ad distantiam trium ab Hira milliarium;
& Sadirum in deserto vicino. Edificavit has arces Noömanus Ben
Amrilkif, qui est Noömanus Major. Causa edificandi hac prodit-
tur. JEZDEGIERDO Filio SAPORIS nullus Liberosum vita-
lis erat. Anquisivit itaque in locum cujus aër salubrior esset, eique
dilat-*

dilatata fuit puritas Hiræ. Tradidit itaque Filium suum BEHRAM
 GYRUR Nōmano, eique præcepit Charwarnacum extruere: stru-
 ctum est super flumine Sindad viginti annorum spatio. Architectus
 fuit Vir quidam cui Senemmaro nomen. Finita substructione admira-
 tus Nōmanus cum pulchritudinem edificii, tum firmitatem, iussit
 hominem e fastigio ejus deturbari, ne consimilem Arcem ulli edificaret.
 Alii dicunt id factum, quod mirantè Architecto præmium operis,
 accesserit ad Regem, eique dixerit, si scivissem Regem tam munifi-
 cum futurum, edificassem ei structuram quæ cum solè orbem suum
 peragente circuitret. Ei NOOMANUS itane excellentius potuisses
 extruere, nec struxisti? De culmine itaque præceptus actus fuit.
 Narratur ab alijs, imo vero dixit Ei; novi lapidem quem si loco
 emovero, minuetur edificium ruinam. Tum metuens NOOMANUS
 ne si non sat ampla præmia redderet, id efficeret, eum sic sustulit.

XIII

C A R M E N

Ditum ab ABU ADINA; quum ALASWADUM, MON-
 DARI FILIUM, Duodecimum HIRENSIUM Regem,
 incitaret ad captivos principes GASSANIDAS
 interficiendos.

قال

أبو أميينة بن عزم للاسود

1 مَا كُلُّ يَوْمٍ يَنَالُ الْمَرْءَ مَا طَلَبَا

وَمَا يَسْؤِمُهُ الْمُنْتَدَاهُ مَا وَهَبَا *

2 وَأَحْزَمُ التَّسْلِسِ مَنْ أُنْفِرَ عَرَضَتْ

كَمْ يَجْعَلُ السَّبَبَ الْمَوْصُولَ مُقْتَضِبَا *

3 وَأَنْصَلُ

H

- 3 وَأَنْصَفَ النَّاسِ فِي كُلِّ أَمْوَاطِينِ
- * مَنِ سَقَى الْمَعَادِينَ بِالْكَاسِ الَّذِي شَرِبَا
- 4 وَلَيْسَ يَظْلَمُهُمْ مِنْ مَرَاخٍ يَضُرُّهُمْ
- * بِحَدِّ سَيْفٍ بِهِ مِنْ قَبْلِهِمْ ضَرْبَا
- 5 وَاللَّعْنَةُ لِلْأَعْسَى الْأَكْفَاءِ مَكْرَمَةٌ
- * مَنْ قَالَ غَيْبَرَ الَّذِي قَدْ قَلْتَهُ كَذِبَا
- 6 فَتَلْتِ عَمْرًا وَتَسْتَبْقِي يَرْيَدُ
- * نَقْدَ رَأَيْتِ رَأْيَا يَجْرُ السَّيْلُ وَالْحَرْبَا
- 7 لَا تَقْطَعَنَّ ذَنْبَ الْأَفْعَى وَتُرْسِلْهَا
- * إِنْ كُنْتَ شَهْمَا فَاتَّبِعِ رَأْسَهَا الذَّنْبَا
- 8 هُمْ جَرَدُوا السَّبْفَ فَأَجْعَلُهُمْ جَزْرًا
- * وَأَوْقِدُوا النَّارَ فَأَجْعَلُهُمْ لَهَا حَطْبَا
- 9 إِنْ تَعَفَّ عَنْهُمْ تَقُولِ النَّاسُ كَلِمَةً
- * لَمْ يَعْفَ حِلْمًا وَلَكِنْ عَفْوَهُ مَرْهَبَا
- 10 وَكَانَ

- 10 وَكَانَ أَحْسَنَ مِنْ ذَا الْعَفْوِ لِي هَرَبُوا
- * لَكِنَّمِ اتَّقُوا مِنْ مِثْلِكَ الْهَرَبَا
- 11 هُمْ أَهْلَةٌ عَسَّانَ وَمَجْدُهُمْ عَال
- * فَإِنْ حَاوَبُوا مِثْلَكَا فَلَا عَجَبَا
- 12 وَعَبْرَضُوا بِبِفِدَاءٍ وَأَصْفِيْنَ لَنَا
- * حَبِيْلًا وَإِنَّا لَتَرْوِفُ الْعَجْمِ وَالْعَرَبَا
- 13 أَيَحْلِبُسُونَ دَمًا مِنَّا وَتَحْلِيَهُمْ
- * مِرْسَلًا لَقَدْ شَرَّفُونَا فِي الْيُورِي حَلْبَا
- 14 عَلَامٌ تَقْبِلُ مِنْهُمْ فِدْيَةَ وَهُمْ
- * لَا فِضَّةً قَبِلُوا مِنَّا وَلَا دَهَبَا

Dixit

A B U A D I N A

Patruells ALASWADI.

1. Non omni die assequitur quis, quod appetit:
Neque expeditum ei facit Fatum id, quod dedit.
2. Prudentissimus autem hominum, qui si occasio obve-
nerit,
Non facit, anfa connexa ut abrupta fiat.
3. Æquissimus item hominum omnibus in locis;
Qui potionat hostes poculo, quod ipse potavit.

H 2

4 Ne

- 4 Neque injuriam ullam facit iis, qui tandem percutit
eos
Eadem acie gladii, qua a parte eorum percussus est.
- 5 Condonatio; exceptis qui pares sunt; eximia virtus est.
Qui aliud dixerit, quam quod dico; mendax est.
- 6 Occidisti Amrum; & in vita conservas Zeidum
Sane consilium capis quod trahet vae, ac bellum.
- 7 Ne amputes caudam Viperæ, eamque dimittas:
Si vir acer es, Tu vero caput subsequi fac caudam.
- 8 Illi strinxere gladium, ergo fac eos carnem laniatam.
Et succenderunt ignem; ei Eos tu fac casam
matrem.
- 9 Si condones iis, tum omnes dicent homines
Non condonat mansuetudine; condonatio hæc me-
tus est.
- 10 Melius sane esset condonatione hæc; si aufugerent.
Ast illi verentur a simili Tui aufugere.
- 11 Illi sidera sunt *Cassania*; & gloria eorum celsa est.
Ergo si ambiunt Regnum; nil mirum sane.
- 12 Offeruntque pretium redemptionis, describentes nobis
Equos, & Camelos; qui placeant *Perse* juxta &
Arabi.
- 13 Itane mulgebunt e nobis sanguinem? Tu autem e-
mulgebis eis
Fluxum lactis? Profecto præminent nobis inter
homines mulgendo.
- 14 Quid reciperes ab iis pretium redemptionis? ubi ipsi.
Nec argentum receperint a nobis, nec aurum pro lytro.

NOTA.

N O T Æ.

Extant hi versus apud *Abulfedam* & *Nuiweirium*. Postremus
 rem ita enarrat الاسود هذا هو الذي انتصر علي
 عسان واسر عدة من ملوكهم واراد ان يعفو
 عنهم وكان للاسود بن عم يقال له ابو
 ادينه قد قتل ال عسان له اخا في بعضه
 الى قايع فقال قصيدته المشهورة يغري
 بهم الاسود — — فلما انشده هذه القصيدة
 مرجع عن رايه في العفو عنهم وقبول الغدا
 منهم وقتلهم *

*Hicce Aswadus est is, qui Gassanidas vicit, multosque e regia
 gente vinxit. His ille quidem parcere volebat; sed erat Aswado pa-
 truelis qui dicebatur Abu Adina (Odaina) cui gens Gassania Fra-
 trem occiderat, in quodam conflictu. Is tum recitavit carmen suum
 nobilissimum, quo Aswadum in eadem eorum instigavit.*

*Hoc recitato, a consilio recessit condonandi, pretiumque re-
 demtionis admittendi: atque eos interfecit.*

Carmen hocce merito in famam & admirationem venit poste-
 ritatis: nam nihil fortius, tali quidem in causa, concipi, aut
 enunciari, potest. Initium progressus, finis, omnia, sic dis-
 pensata, sic suis figuris vestita, vel potius aculeis armata, ut
 non potuerint non effectum in animo Regis fortiri. Cum dig-
 nitate, ac granditate, omnibus quoque locutionibus inest sin-
 gularis quaedam perspicuitas, qua omnes viri sensus, adfe-
 ctusque, vel in *Versione* ad literam simplicissime expressa satis
 relucebunt. Pauçula tantam in gratiam *Philalarum* subjicere
 liceat.

Ad vs. 1. Verbum يسوق^٣ permittit, expeditum promptum-
 que efficit, a ساق^٤ facile leniterque per gulam descendit vinum,
 cibus. Item Licitum, commodumque fuit aliquid. Sunt notiones
 secundariae a laxitate, & quidem speciatim gutturis. Inde pro-
 verbialis formula اسخ لي غصنتي *Relaxa mihi praefoca-
 tionem gutturis: pro praesta mihi levamen angoris, laxitatemque
 spiritus ac vitae. Tale Remedium guttur levans, ac laxans, vo-
 catur*

catur سواغ & مساغ. Latiore usu, & adpectu, in *Alcorano* لبنا سايفا للشايردين *Lac leniter per guttur descendens bibentibus*. Captatur in ista locutione laxanentum cum oblectatione conjunctum. Transfate hinc frequentant *res expedita, promta, commoda, tractanti; eique voluptatem, cum optato exitu, ac fruitione voti, ferens*. Sentis jam, quanta gratia, ac dignitate, enunciatum sit illud يسوق Sequens مقدمات *Fatum*, ista quoque forma extat in *San Do-reid*.

* واسال المقدمات هل يعصم منه مذري

Interroga Fatum, an defendat ab eo praesidium?

Ejus plur. fract. مقادير eodem significatu auctum *Lexicis nostris accrescat*.

Ad *vs.* 2. Egregie dictum: *ansam connexam facere praecisam pro occasionem a Fortuna oblatam, ingestamque, suismet manibus amputare*. Proverbiale.

Ad *vs.* 3. Potandum cui dare poculum, quod ipse bibisti. Et hoc proverbiale; per *Allegoriam* nemini incognitam.

Ad *vs.* 4. Verbum راج *Vespere rediit, fecitve*, hic eadem potestate auctum, quo cognata اصبح *mane venit, fecitve: ظهر meridianus fuit. امسي vespertinus fuit*: quae apud *Poetas* usurpantur simpliciter pro *exitit, cepit, effecit*: cum dilectu tamen, quo cujusque verbi proprietates ad tempus rei gestae, vel gerendae, accommodatur. من قبلهم hic non valet; ante; sed a parte eorum: sic in *Hist. Sarac.* crebro legas, *Prasuit provinciae, من قبله a parte, & namine, illius*. Item accepit injuriam من قبله *a parte ejus*.

Ad *vs.* 5. Rarior forma أكفأ pares, compares. Est plur. fract. كفي & كني nec non كفي

Ami-

Amilis, compar, ex æquo respondens. Horum prius *Æquilibrationem* signans, ad *personam* quoque se præbet: *æquibrantem* adfert alterum. Tertium vero *æquilibratum* sonat. Ad omnia

in plur. fr. respondet أَكْفَاءٌ. Extat in *Hamasa*.

إِذَا طَلَبُوا الدَّخْلَ فَلَا الدَّخْلَ مَا يَتُّ
وَإِنْ ظَلَمُوا أَكْفَاءَهُمْ بَطُلَ الدَّخْلُ *

*Quum exigunt vindictam, non sane vindicta præterit.
Et si injuriam faciant paribus, cessat vindicta.*

Hoc est. Tam vehementes sunt, ut talionem ab omnibus consequantur: nemini autem ipsi rependere cogantur: ne paribus quidem; nedum inferioribus. مَكْرَمَةٌ مَكْرَمَةٌ, formæ مَكْرَمَةٌ, a

كريمٌ nobilis, generosus fuit; notat actionem omnem generosam, nobilem, laudandam. Ex arcanis dominandi repetita sententia, Inferiori parcere; æmulos ac pares excindere. Secundum illud, delenda Carthago. Hinc fidenter subsumtum; qui aliud dicit mendax est. Nescit regnare: aut regnantibus consilium dare.

Ad vs. 6. *Amrum occidere, & frigidum in vita consecrare;* Proverbiū aliquid redolet: pro unum fratrem interimere; alteri parcere; quum haud dubie vindictam persecutus sit. Non mutuatia solum, sed & vera hæc nomina vinorum principum ministravit forte res gesta.

Ad vs. 7. *Imagine appositifima idem expressiam: cum allusione ad vetus proverbium Caput & Caudam excindere.* Nil grandius hic cogitari, nil delicatius enunciari possit.

Ad vs. 8. *Malum ab ipsis ortum, in eorum Caput merito recidere, gemina in sinuat figura. Ensem stringere, pro bellum incipere, ubi gentium contritum.* In plerisque linguis etiam obtinet lanienam facere, in magna strage, ac cæde. جَسْرٌ a Radice

جَسْرٌ جَسْرٌ secipit; cum sectione sonat, eorum, sectionem, lanienam. A-
pud

pud Cl. *Golium* habes *caro ferarum esca*: cum phrasi **تَرْكَةُ**

occidit eum. Illa Glossa a *Lexicographis Arabum* defumta ex *Antara* in *Moalleka*: qui inter poetas ante *Mubammedem* nobilitatus.

- يُحْبِرْكِي مَنْ شَهِدَ الْوَقْبَةَ أَنْبِي
 * أَغْشَى الْوَعَا وَأَعْفَى عِنْدَ الْمَعْنَمِ
 وَمُدَجِّجِ كَرِهَ الْكُمَاءَ بِرَاكِهِ
 * لَا مَمَعْنَ هَرَبًا وَلَا مَسْتَسْلِمًا
 جَادَتْ يَدَايَ لَهُ بِعَاجِلِ طَعْنَةٍ
 * بِمَنْتَقَفِ صَدَقِ الْكَعُوبِ مَقُومِ
 فَشُكِّتْ بِالرَّمْحِ الطَّوِيلِ نِبَابَهُ
 * لَيْسَ الْكَرِيمِ عَلَيَّ الْقَنَا بِمَحْرَمِ
 فَتَرْكُتَهُ جَنْزًا لِلْسِبَاعِ يَنْشِنَهُ
 * يَفْضَمْنَ قُلَّةَ رَأْسِهِ وَالْمِعْصَمِ

Indicabit tibi, qui interfuit bello, quod Ego

Ruam quidem quum praeliandum; sed abstineam quum praeda partienda.

Sape sane panoplia indutum, cujus abborrebant vel strenuissimam congressum,

Non penetrare se in fugam, nec dedere, suetum;

Liberatiter donarunt manus mea praeceleri confossione;

Aequabili, rigida articulis, & recta lancea.

Tran-

*Transfixique hasta longa armaturam ejus;
Neutiquam nobilis pro hasta Sacro - Sanctus est.*

*Et reliqui eum carnem laniatam feris quæ eum vellicent:
Vorantibus verticem capitis ejus, aut carpum manus,*

Habes *Homericum* illud ἰλόνια τρυχὴ κόμοισι.

Ibid: Alia figura in idem infatur. Accendere ignem, pro bellum suscitare nemini non obvium. Verbum **اوقد اوقد**

in focus succensis frequentari amat. Ei succinit **حطب**
materia foci: omne Lignum foco casum. Idem & **حصب**.

Admirabilis congruentia *Dialectorum*: nam & *Hebræi* verba **הטב**
& **הצב** a generali notione cadendi speciatim applicuere ad *suc-*
sisionem lignorum, sive *Lignationem* quæ fit foco alendo. Ea-
dem imagine in eandem mentem cumulatius adhuc usus *E-*
saias noster *Cap. 51: 11.*

Ad *vs. 9.* **اهلة غسان** *sidera Gassania domus.* Proprie
Luna nova, vel & *stella matutina*; in plur. fr. ab **لال**
لال, utrumque designante. *Gassanidæ* principes fuere *Ara-*
biæ, in partibus *Syriæ* contiguas, quæ *Cæsaribus Romanis* pa-
rebant. Horum nomine istis tractibus *Arabia* præsidebant,
adversus principes *Hircenses*, qui *Parthorum*, *Perfarumque* dein-
ceps, protectione utebantur, iisdemque militabant. *Arabum*

Historia eos insignit titulo **ملوك الشام من آل قحطان**
Regum Syriæ a Joctane oriundorum. In *Syriam* ex *Arabia Feli-*
ce sedes eos transferre coegerat inundatio illa famosissima, quæ
Sabam evertit circa tempestatem *Christi*. Nomen *Gassanida-*
rum iis inditum a *Syriæ Aqua غسان* *Gassan* dicta, ad quam
confederunt aliquamdiu e-patria profugi. Horum *Regum*
primus ab aliis, ab aliis *quartus* numeratur **الحارث** *Aretas*;
idem haud dubie, cujus *Apostolus* meminit *2 Cor. 12: 32.* Sci-
licet *quartus* quidem ordine, *primus* ponitur, quod decessores
suos potentia, & dignitate Regia superarit. *Triginta septem*
Reges Gassanidas percenset *Historia*, quorum ultimus **جبله**
Giabala imperante *Cbalipha Omaro* *Christianismum* amplexus
Constantinopolin sese recepit; ibique supremum diem obiit.

Ad *vs. 10.* Magnifica & fortia dicta. *Mulgere sanguinem* est
I *sedes*

eades stragesque edere. Qui piacula pro his admittit camelorum, dicitur mulgere fluxum lactis, pro sanguine ipsi emulso. Ad priorem figuram teneatur usus bellicus, quo Verbum حلب حلب multfit auxere Arabes. In Div. Hid. sic Moattilus.

تَجَرَّدَتْ حَرْبٌ يَكُونُ حِلَابِهَا
عَلَيْهَا يَمْرِيهَا أَلْغَوِي الْمَبْطَلُ *

Destrictum bellum est, cujus quidem multfo Merus cruor; quem presset perdita Vesantit.

Plenius adhuc Abd-Alla ibidem.

فَرَّتْ حُرُوبُهَا بِالدِّمَاءِ فَاحْتَلَبَ
السَّالِبُونَ السَّمَامَا *

Fluunt emulsa estis belli ubera sanguine rarisatim: quae ed- ciumt multfores Venena.

Applico huc, quod Scholiastes ad Moallika Zobaïr annotavit

عَبْدُ الْحَرْبِ بِالنَّاقَةِ لِأَنَّهُ جَعَلَ مَا يَحْلِبُ مِنْهَا مِنَ الدِّمَاءِ بِحَضْرَةِ مَا يَحْلِبُ مِنَ اللَّبَنِ Comparat Bellum cum Camelo, quia quod ibi emulgetur sanguinis. conferre volebat cum lacte emulso cameli. Ibidem laudat Scholiast. hocce Poëtae Veteris.

يَمْرِي قِوَادِمَ كَمَلِ حَرْبٍ لِاتَّحَجَ *

Emulget anteriora ubera omnis belli pregnantis.

XIV.

Carmina Antiquissima

In

ARABIA FELICE

*Inventa super marmoribus Arcium dirutarum in tractu litoris
HADRAMTTENI prope Emporium ADEN.*

PRIMUM CARMEN.

- 1 غنينا زمانا في عراصة ذا القصر
 * بعيش غبر ضلك ولا نسر
 2 يفيض علينا البحر بالمد زخرا
 * فانهارنا مبرجة يجر
 3 خلال نخيل باسقات نواظرها
 * نقت بالقسب المجزع والتفر
 4 ونصطان صبد البر بالجيل والقا
 * وطورا نصد النون من لجاج البحر
 5 ونسرفل في الخيز المرقم تارا
 * وفي القز احباننا وفي الجلل الخضر
 6 يلينا

- 6 يلبينا ملوك يبعدون عن الخنا
 شديد علي اهل الخبائنة والغدر *
- 7 يقبم لنا من دين هود شرايعا
 ونومن بالآيات والبعث والنشر *
- 8 اذا ما عدو احل لرضنا يريدنا
 برزنا جميعا بالمتقفة السمير *
- 9 نحامي علي اولادنا ونسايينا
 علي الشهب والكميت المعانق والشعر *
- 10 نقارح من يبغي علينا ويعتدي
 باسبافنا حتي يولون الدبر *

- 1 Viximus longum tempus, in spatiosa hujus Arcis fede,
 Laxissimam vitam; non angustam; non inopem.
- 2 Redundabat in nos mare æstu tumescens jugiter:
 Et fluvii nostri aquis copiosi ibant.
- 3 Inter palmeta procera, cujus Custodes
 Conferebant dactylos maturos & siccos omne ge-
 nus.
- 4 Et venabamur venationem terræ fune & arundine;
 Vicissim venabamur pisces e gurgitibus maris.
- 5 Delicateque incedebamus in fericeis sæpe acupictis,
 In holosericis alias, stolisque viridibus.

- 6 Præerant nobis Reges remotissimi a turpitudine,
Vehementes in omnes fraudi & perfidiæ deditos.
- 7 Hi sanciebant nobis de Religione *HEBERI* vias regias;
Et fidem habebamus miraculis, & resurrectioni, &
vitæ futuræ.
- 8 Quotiens hostis descendisset in terram nostram, im-
petens nos,
Processimus cuncti rigidis fuscisque in hastis.
- 9 Defensantes strenui pro liberis atque uxoribus, super
cinereis & spadiceis longicollium, & rufis.
- 10 Contudentes qui ferox contra nos hostisque insurge-
ret,
Gladius nostris, donec terga nobis darent.

ALTERUM CARMEN.

- 1 غنينا بهذا القصر دهرنا فلم يكن
لنا همة الا البلد ذي القطف *
- 2 تروح علينا كل يوم هنيده
من الابل يعشق في معاطها الطرف *
- 3 واضعاف تلك الابل شاء كانها
من الخمسين لرام ان البقر القطف *
- 4 غنينا

- 4 فَعِشْنَا بِهَذَا الْقَصْرِ سَبْعَةَ أَحْقَابَ
 * بِطَائِبِ عَيْشِ جَلِّ عَنْ ذِكْرِهِ الْوَصْفِ *
 5 فَجَسَاتِ سَنُونَ مَجْدِيَّاتٍ قَوَاحِلَ
 * إِذَا مَا مَضَا عَامٌ أَتَيْتِي أُخْرَى يَقْفُو *
 6 فَظَلَلْنَا كَمَا لَمْ نَعْنِ فِي الْخَيْرِ لِحِجَّةِ
 * فَمَاتُوا وَلَمْ يَبْقَ خَلْفٌ وَلَا ظَلْفٌ *
 7 كَذَلِكَ مَنْ لَمْ يَشْكُرِ اللَّهَ لَمْ يَزَلْ
 * مَعْسُومًا مِمَّنْ بَعْدَ سَأَلِهِ تَعْفَى *

- 1 Viximus hac in Arce longum tetpos; & non erat
 Nobis cura, nisi Regionis, cujus insignis vindemia.
 2 Sub vesperam redibat ad nos, quotidie centenarius grex,
 Camelorum, quorum in cubatoris sibi placebat
 oculus.
 3 Duploque plures camelis oves; imitantes pulcritudine
 Candidas dorcades; itemque vaccae tardigradae.
 4 Viximusque hac in Arce septem secula optimam vi-
 tam,
 Quam arduum fit commemorando describere.
 5 Tum venerunt anni steriles, retorridi;
 Unoque elapso mox aliis similis adventabat.
 6 Nosque facti ut qui nunquam quicquam boni viderimus;
 Per mortem nulla plane ungula manente.

7 Sic

7 Sic qui Deo grates non rependit, non cessant
 Vel vestigia ejus post aream domus obliterari.

N O T Æ.

Duo hæc carmina extant in Opere *Geographico - Historico* quod inscriptum *كتاب البلدان واخبار العباد* *Liber Regionum cum Historiis hominum*; unde pro noticia Veteri *Arabia Felicis* multa curiosa erui possunt. Inventa dicuntur imperante *Muavia* primo *Ommiadarum Cbalifa*, ab *Abdorrabman*, qui ejus nomine *Arabia Felici* præsedt. Inter annum quadragessimum *Hegiræ* & quinquagesimum id temporis incidit. *Arabes* hæc monumenta quum certæ ætati assignare nequeant; ea, suo more, ad tempora *Aditarum* i. e. vetustissimorum *Arabia Felicis* incolarum, referunt. Hoc alibi disceptandum. Moneo etiam, quum in Codice nostro ferme *puncta literarum Diacritica* vel omisa sint, vel adpersa magis quam appicta; me in nonnullis vocabulis id posuisse, quod series exigere videbatur. Locum ergo melioribus quibusdam *Lectionibus* meliori e Codice, si forte, mihi reservatum velim.

F I N I S.





COLONIA
JOCTANIDARUM

DEDUCTA

PER S. BOCHARTUM,

GEOGRAPHIÆ SACRÆ

LIBRO SECUNDO.

INCIPIT

CAPUT DECIMUM QUARTUM.


Eber Peleg & reliqui Eberi filii usque
ad Abrahamum.

Ebræorum nomen non esse ab Abrahamo, nec a trajectu Euphratis, sed ab Ebere. Ebræi tamen vocantur non omnes Eberi posterii, sed qui Eberi linguam, id est Ebræam servarunt incorruptam. Hos in remotas terras non fuisse dispersos. Arpaxad Arrapachitidi in Assyria, Sela Sela in Susiana nomen dedit. An a Phaleg vicus Phalga ad Euphratem? Phalga potius a situ, quia inter duas Seleucias medius: פלגא Phalga signif. medium, ut recte Arrianus, non פלגא ut Isidorus Charac. Sed legendum פלגא. Hesychius, Suidas & Ptolemæus correcti. A Ragau Phalegi filio campus Ragau in lib. Judith, id est Nisæus prope Ragau

A

gas

gas in via ex Perside & Babylone ad Caspias portas. Ibi equi CLM, vel CLXM. Aliae urbes cognominis in Media sedes Thare & Nachor. Charan id est Carrhae. Amnis ejusdem nominis. Locus ex Quadrati Partibicis emendatus. Carrhaei non sunt coloniae Macedonum. Carae urbs circa Macedoniam. Sarag urbs prope Carrhas a Sarag filio Ragau dicta. Epiphanius commemorat, Phaleg & Ragau avos Abrahæ in Europam devenisse. Ortum Phalegi tria insignant. Dispersionem gentium factam illo nascente non moriente. Phalegi filius Jecton.


 x Sela natus est עֵבֶר Eber, cujus filius פֶּלֶג Phaleg, nepos רָעוּ Reu vel Ragau; pronepos שֵׁרָג Serag, abnepos נַחֹר Nachor, adnepos תָּרָח Thare, trinepos אַבְרָהָם Abraham. De singulis frustra quærat quibus populis nomen fecerint, quia omnes Ebræi fuerunt. Ebræos vago posteros Eber non omnes, sed eos duntaxat qui primitivæ linguæ, hoc est Ebrææ usum constantet retinuerunt. Alii autem sunt majores Abrahæ, qui Hebraice loqui didicerat a patre, & is ab avo, & sic deinceps usque ad Eberum Abrahæ tritavum, cui tam lingua quam natio Ebræa nomen debet.

Scio scriptores exoticos Ebræorum nomen ab Abrahamo deduxisse. Ita enim apud Eusebium asserit Artapanus καλεῖται οὗτος Ἑβραῖος ὁ ἀβραάμης υἱὸς Ἐβραῖος vocari Ebræos ab Abrahamo. Et Charax apud Stephanum: Ἑβραῖοι, ἕως ἰσραήλ ὁ ἀβραάμης υἱὸς (sic legendum non ἀβραάμης) Ebræi, sic Judæi appellantur ab Abramone, id est Abrahamo. In quam sententiam videtur propendisse Augustinus, qui de civitate Dei lib. 16. cap. 3. postquam Ebræos ex Ebere deduxit, aliam addit posse esse opinionem, ut ex Abraham tanquam Abrahæi dicti esse videantur. Proinde alibi de Christo sic

sic habet, *Nepos fuit Abraham, a quo gens cepit Ebraeorum.* De con-
Sed idem libro secundo Retractationum cap. 16. hunc lo-
cum retractavit: Atque id quidem merito. Iis enim qui
litteras Hebraicas in primo lumine salutarunt, notum est
עבריים *Ebraeos* & אברהם *Abrahamum* diversissime scribi.
Ut Ebraeos taceam Abrahamo fuisse antiquiores vel ex eo
constare, quod ipse Abraham עברי *Ebrauit* vocatur Gen.
14: 13.

Sunt & alii quibus Ebraei dicti videntur a particula עבר *V. Eub-*
ehr, id est *meus trans, ultra*, quasi *negrita*, quia eorum *Seb.*
Patriarcha Abraham Trans-euphratenfis fuit. Ita senten-
tiam veteribus Africanus, Origenes, Diodorus Tarsen-
sis, Chrysostomus, Theodoretus, & recentioribus Scali-
ger & alii. Tamen in Scriptura certum est Trans-eu-
phratenfes non dici עבריים sed עברי נהר *Vide 2 Sam.*
10: 16. Esdr. 4: 10. 11. &c. Praeterea Ebraei nomen
Abraham fuisse peculiare, non commune cum posteris,
quia solus fuit Trans-euphratenfis. Denique Ebraeorum
gens etiam vocatur *Eber* Num. 24: 24. & *Filii Eber* Gen.
10: 21. ut ab Ebere tam deduci scias Ebraeorum nomen
quam Judaeorum a Juda. Frustra objicit Theodoretus
Ebraeos dici in Scriptura solos Judaeos, non omnes filios
Eber, Iectaneos puta, Ismaelitas, Idumaeos, Amelecitas,
Moabitas, Ammonitas, Madianitas, &c. qui Ebraei
nusquam vocantur, quamvis Eberem patrem agnoscant.
Nam ratio est in promptu. Non vocabantur Ebraei, quia
Ebraica lingua neglecta, populorum inter quos debebant ser-
monem aemulabantur. Sic Laban in Mesopotamia Syro ser-
moni assueverat, Ismaelitas in Arabia Arabico, &c.

Itaque majorum Abraham fuit haec prerogativa, quod
Ebraeorum sermonem servaverunt incorruptum, cum reliqui
omnes etiam in Eberi familia, aut illum prorsum muta-
verint, aut infecerint saltem ceterarum linguarum quasi

contagione quadam. Cui privilegio junctum fuit alterum: quod cum alii plerique statim post confusionem linguarum, in remotissimas terras disjecti sint & dissipati, his etsi non uni loco tanquam glebæ additis, tamen liberum fuit manere in pristinis sedibus: Nec necesse habuerunt alio divagari. Proinde non constat ullum ex Abrahamæ majoribus in longinqua divertisse. Quin plerosque circa Assyriam, in cujus finibus arca substituit, habitasse, vel ex Scriptura vel aliunde probari queat. Sic Arphaxad Semi filius Arapachitidi dedit nomen, quæ pars est Assyriæ. Hujus filius Sela Selæ urbi in Susiana. Videri possit etiam Phaleg, vel e posteris aliquis in avi memoriam dedisse nomen vico Phalgæ ad Euphratem non procul a confluxu Chaboræ, ad quem Carrhas condidit Charan Abrahamæ frater, Tamen Arriano assentior, cui Phalga ex eo nomen habet, quod ibi medium est inter duas Seleucias, Pieriam & Babyloniam. Stephanus: Φάλγα, κώμη μέση Σελουκείας ἢ Πυρραίας ἢ ἢ ἐν Μεσοποταμίᾳ· Ἀρριανὸς ἐν ἰ Παρθικῶν· ἢ ἢ Φάλγα γλώσση τῇ Ἰσραηλῆται τὸ μέσον δυοῖν. Recte: Nam & אַבְגָּמֶד פְּחַלְגָא *phalga* Syris medium sonat: Et Phalgam inter duas Seleucias præcisè mediam fuisse constabit spatia dimetientia a Chaboræ confluxu in Euphratem, ubi fuisse Phalgam scimus ex Isidoro Characeno qui sic habet in Stathmis Parthicis: *Inde Φάλγα Phaliga (Phalga) vicus ad Euphratem qui Græce dicitur Μεσοπωρον.* Et paulo post: *Adiacet autem τῇ Φάλιγα Pbaliga (Phalgæ) oppidum Nabagath quod alluit amnis Ἀβύρα Aburas (Ammiano Aboras, Ptolemæo Chaboras, Nubiensi الخابور Alehabor) qui in Euphratem influit. At quorsum quæ vox Arriano medium sonat, ab Isidoro μεσοπωρον Autumnale redditur? nullus dubito quin Isidorus scripserit μεσοπρον, id est medium iter. Hesychius: Μεσοπρον, μέσῳ ἰδῶν. Suidas: Μεσοπρον, μέσῳ ἰδῶν. Utrouque legendum: Μεσοπρον, μέσῳ ἰδῶν, vel; Μεσοπρον, με-*

ἡσίω ἰδδων. Ptolemæus mutato nomine & situ pro *Phalga* ad confluum Chaboræ, *Phargam* ad Euphratem describit ostio Saocoræ propiorem.

Fuit & circa Assyriam campus *Ragau*, dictus à *Ragau* Phalegi filio. De eo sic liber Judith juxta Vulgatam cap. 1. v. 6. *Nabuchodonosor Rex Assyriorum, qui regnabat in Ninive civitate magna, pugnavit contra Arphaxad (regem Medorum ut constat ex versu 1.) & obtinuit eum (id est vicit) in campo magno qui appellatur Ragau, circa Euphratem & Tigrim.* Sed Græca paulo aliter: *Και ἐπιηστ πολεμον ἐν τοῖς ἡμέτεροις ἐσθλαῖς ὁ βασιλεὺς Ναβουχοδονόσορ πρὸς βασιλέα Ἀρφαξάδ ἐν τῷ πεδίῳ τῷ μεγάλῳ, τῷ τῷ ἐστ ἐν τοῖς δεξιῶν Ῥαγαῦ. Καὶ συνώληθησαν πρὸς αὐτὸν πάντες οἱ κατωκῖντες τὸν Εὐφρατίω καὶ τὸν Τίγρι. Summa est, bello inter Reges Assyriæ & Mediæ moto, ad campum Magnum in finibus Ragau, convenisse omnes montium vicinorum incolas & campestris regionis circa Euphratem & Tigrim. Itaque Nisæum campum significari puto quem in Mediæ & Armeniæ confiniis Strabo videtur describere, cum illac eos transire dicit. Strab. cit. οἱ ἐν τῷ Περσίδῳ καὶ Βαβυλωνίῳ εἰς Κασσίως πόλιν ἰδδόντες. l. 11. qui ex Perside & Babylone ad Caspias portas proficiscuntur. Herodotus etiam in Mediâ ponit: "Ἔστ, inquit, πεδίον μέγα Herod. τὸ Μηδικῆς τῷ ἔνομά ἐστ Νισαίων. Et Suidas idem habet voce Νισαίων. Et verò magnum esse oportet campum in quo aiebantur equorum πεντακίδεκα μυριάδες centum quinquaginta millia; ut habet Arrianus in Alexandro lib. 7. vel etiam ἑκκαίδεκα μυριάδες centum sexaginta millia, juxta Diodorum lib. 17. pag. 621. Recte me conjectasse ex eo colligere est quod in eodem tractu à Strabone describuntur *Ragæ* vel *Ragiæ*, id est ὡς *Ragau*. Verba sunt: Εἰσὶ δὲ καὶ Ἐπιωίδες πόλεις κτίσμαια τῶν Μακεδόνων ἐν τῇ Μηδίᾳ, ὡν Λαοδικαία τε, καὶ Ἀπίμειο, καὶ ἡ πρὸς Ῥαγαῖς. αὐτὴ Ῥάγια (vel Ῥάγα, ut Casaubonus) τὸ δὲ Νικαίτηρ κτίσμαια, ὁ ἐκείνη μὲν Εὐ-*

Εὐρώπην ἀνάμασσι, Πάρισι ἢ Ἀρσασίας, νοτιωτέρω ἔσται ἢ Κασπίαν πολλῶν περιουσιῶν (manuscripti inuenerunt) πικραδίω, Suis ἔσται Græcæ urbes in Media à Macedonibus conditæ, in quibus Laodicea ἔσται Apamia, ἔσται apud Ragas, quæ eodem Ragis, à Nicatore conditæ (id est restauratæ) quam ipse Europium vocavit, Parthi autem Arfaciam, quæ Caspiis portis Australior est quingentis (alii octingentis) circiter stadiis, id est CML pass. Arrianus l. 3. Ragas à Caspiis portis unius diei itinere distare scribit, nempe equitis expediti. Alexander, inquit, ἐξ Περσίδος ἀφικόμενος εἰς Ῥάγας ἡδυνάτη ἡμέρῃ, διὰ δὲ τῆς ἡμέρας ἑπτα σὺν τῷ Κασπίῳ πολλῶν ἰσθμῶν μὲν ἐλαύνετο εἰς Ἀλφειοῦ ἕρμα. Undecima die Rhagas peruenit. Distat hic locus unius diei itinere à Caspiis portis argenti quo modo Alexander, qui tum Darium insequabatur tanta festinatione ut multi equi perierint. Pro Ῥάγῃ Casaubonus Ῥάγα legit ex Stephano: Ῥάγα πάλιν ἐν Μηδίῃ, &c. οὐπω μὲν ἔπειτα Σαλαδῆς ἔσται Νικαίητος. Ἐκαλεῖτο ἢ Εὐρωπῆς, μετανομασίῳ δὲ κατὰ Ἀρσασίαν σὺν Ἀρσασίῃ βασιλεὺς Περσῶν. Apparet de eadem agi. Ῥάγα in Stephano singulare est, aliis plurale, unde Tobias passim, ἐν Ῥάγῃς τῆς Μηδίας. In Ptolemæo Rhagæa, Europus, & Arfacia sunt tres diversæ urbes, illa in Parthia, hæc in Media, omnes in locis à Caspiis portis remotissimis. proinde commune nihil habent cum Raga de qua in præsens. In Isidoro Characeno Ῥαγαῖ Ῥαγαῖ Mediae urbs est in Margianæ finibus. Sed eidem Ῥάγα κατὰ Χαράξ Raga ἔσται Charax sunt vicinæ urbes, quarum illa est μεγίστη τῆς Μηδίας Medicarum maxima; hæc ἔσται τὸ ἔπος ἡ καλεῖται Κάσσιος, εἰς τὴν Κάσσιον πόλιν sub monte Caspio a quo Caspia portæ.

Gen.

II: 28.

31.

Jam ex Scriptura constat Tharam Abrahæ patrem habitasse in Chaldæorum oppido Ura, de cujus situ abunde dictum, atque inde migravisse Charan, urbem Mesopotamiæ, quam de filii Charan nomine sic dici voluit, qui pau-

paulo ante fatis concesserat. Græci & Romani Scriptores Carrhas vocant, Crassi clade nobile oppidum, ad fluvium cognominem, siquidem Stephano credimus, *Karrha*, inquit, *ἡ πόλις Μεσοποταμίας, ἢ τῆς Καρρῆας ποταμοῦ Συρίας* Carrhae urbs Mesopotamiæ a Carrha Syriæ fluvio. Idem alibi ex Quadrati Parthici: *Βίβλιος, ἢ τῆς Καρρῆας ποταμοῦ, μετὰ τὸν Εὐφράτην ἔστι Κάρρῆα πόλις Bonchmæ gens Carrhenis adiacens inter Euphratem & Cyrum fluvium: lege ut prius Καρρῆα ποταμὸς Carrham fluvium.* Forte est fluviolus aliquis in Charoram influens. Tam urbi quam fluvio nomen a Charan fratre Abrahamæ. Itaque Arabes hodieque *Charan* vel *Charran* vocant. Vide Geographum Arabem sexta parte Climatis quarti. Proinde merito suspectum quod Dionis lib. 37. Carrhæi leguntur esse *Μακεδόνων ἀνακας Macedonum coloni.* Caræ quidem in Polyæno lib. 4. urbs est Macedonica vel Thracica nisi fallor, quam Philippus frustra obsedit. Sed hujus colonos esse Carrhaeos Mesopotamiæ nemo scripsit quod quidem sciam. Eadem *Nachot* vocatur Gen. 24: 10. de nomine alterius fratris Abrahamæ.

Ragau filium habuit *Sarug*, a quo nepotum aliquis *Ἰϋδ* Clim. 4. *Sarug* vocavit urbem Carrhis vicinam quam Arabs Geo. p. 6. Geographus Charan seu Carrhas euntibus a Ponte Manbeg occurrere a sinistris dicit, nec distare a Carrhis plus quam dici itinere. Pons Manbeg est super Euphratem bidui itinere infra Samosata. Puto esse Zeugma Ptolemæi & aliorum.

Ex his cum constet plus fatis Abrahamæ majores & cognationem omnem primo in Assyria & vicinis locis, deinde Carrhis habitasse, mirum unde hauserit Epiphanius Phaleg & Ragau, illum atavum hunc abavum Abrahamæ, in Europam devenisse, & cum Scythis ac Thracibus, quorum conditor est Thiras, in unum corpus coaluisse. Hæc enim illius verba sunt, in epistola ad Acacium & Paulum:

Φαλέκ ἢ Ραγαῦ , οἱ πινεσ θῆλὶ τὸ ἴ Εὐρώπης κλίμα γενόμενοι, τῷ ἴ Σουθίας μέρει, ἢ τοῖς αὐτῶν ἔθνεσι προστεθειμένοι, ὑπὸ ἴ Ἰ Θήρας ἡλικίας, ἢ ἐπέκεινα, ἐξ ἔπειτα οἱ Θράκες γέγονασιν Phaleg & Ragau, qui cum ad Europæ clima divertissent Scythiam versus, cum ipsorum gentibus coaluerunt inde ab ævo Thiras & deinceps, ex quo Thraces orti sunt. Quin Phaleg & Ragau Hebræi fuere, & Hebrææ linguæ puritatem transmiserunt ad posteros: nec procul recesserunt ab iis terris in quibus patres consenuerant. Proinde in Mediæ & Armeniæ confiniis diu fuit illustre nomen Ragau ut probavimus, & ejus nepotes Thare & Abraham Uræ degebant, quæ nec ipsa ab Armenia multum erat diffita, ut ex Ammiano constat. Inde itum Charras, & tandem in Chanaan.

Pelegi ortum tria insigniunt. 1. Ætatis hominum insigne decrementum. Cum enim avi ejus omnes vixerint supra quadringentos annos, nec ipse nec e posteris quiscquam attigit annum CCXL. 2. Linguarum confusio, de qua egimus. 3. Dispersio gentium in varias terrarum oras. Quod, cum Josepho & Augustino, illo nascente contigisse credimus; Atque hinc factum ut a patre Peleg vel Phaleg, id est, divisio, nominaretur. Nam si gentium dispersionem ad Phalegi mortem cum Hebræis & Hieronymo rejeceris, incidet in Nini tempora, & Tharæ patris Abrahami. Quo tempore est certo certius magnam partem ἴ οὐρανῶν dudum habitari cœpisse. Nec timendum ne centum annorum spatium, quod intercessit inter diluvium & natum Peleg, sit brevius quam ut potuerint tam paucis annis tot gentium conditores e tribus Noæ filiis propagari. Nam si ponas singulis annis singulos generasse, & liberis sic nascentibus eandem tribuas fœcunditatem ab anno ætatis vicefimo, assero sæculo illo potuisse ex illis tribus nasci hominum plura millia, quod demonstrare sit facillimum, si tanti esset.

Joseph.
Antiq.
l. 1. c.
7. Au-
gust. de
civitat.
Dei. l.
16. c.
16.

Jam

Jam quod superest excutiendum, Eber præter Phalegum, ex quo descendit Abraham, alterum genuit filium miræ fœcunditatis, Jectanem scilicet, cujus filios tredecim recenset Mofes, totidem gentium conditores. Quorum nomina & situm cum accurate designet facer scriptor, mirum est hujus loci interpretes, quoscumque videre contigit, toto cælo aberrasse, & in clara luce cæcutivisse, quod in iis quæ sequentur spero me palam facturum; non animo carpendi quenquam (hoc absit a moribus nostris) sed ut elucescat veritas.

CAPUT DECIMUM QUINTUM.

Joctan vel Jectan יֶעֱתָן Gen. 10: 25, 26.

In Josepho Joctan cum filiis tredecim habitasse legitur circa Cophenem Indiæ fluvium & vicinam Syriam. Eusebius legit Seriam, & Hieronymus Jeriam. Rescribendum Ariam, ubi Cophen vel Cophetes teste Plinio. At Jectanis & filiorum vestigia ibi nulla sunt. Nam Sabæ Dionysii ab aliis vocantur Sibæ. Et Ophir a Cophene plurimum distat. Cum veteres hic parum viderint, nec satis sibi constant, non debuisse recentiores eos hic sequi mordicus. Jectanem in Arabia aromatifera sedisse probatur ex testimonio Arabum, a quibus vocatur Cahlan & Jectan. Inde Catanæi populi in Ptolemæo, & Baifat Jactan urbs Arabiæ. Homeritas Amanitas ad Jectanem referunt. Theophanes & Anastasius & Euthymius Homeritas Arabiæ πῆμα occupasse a mari Rubro ad mare Indicum. Eosdem Amanitas dici pro Jemanitis, quia Jeman, id est Australem Arabiæ partem obtinent.

B

Joctan

Joctan cum filiis tredecim legitur in iis locis fixisse sedes per quæ a Mesa itur Sepharam montem Orientis Gen. 10. 30. id est, si Josepho credimus, *ὡς τὸ Κωφῆνθ ποταμῷ τ' Ἰνδικῆς καὶ τ' ὡς αὐτῆς Συρίας πρὸς κατακλιθεὶς ἀ Cophene fluvio Indiæ & Syria quæ ad ipsum est loca quædam habitant.*

Atqui utut Indiam cum nonnullis extendas usque ad Cophenem amnem, tamen ibi nulla Syria est. Loco *Συρίας* Eusebius habet *Σηρίας* in locis Hebraicis voce *Ophir*: Ὠφείρ, inquit, ἡ τῆς ἕως τοῦ Κωφῆνθ ποταμῷ, ἕως τ' Ἰνδικῆς καὶ τ' ὡς αὐτῆς *Σηρίας κατακλιθεὶς Ἰωσηφθ Ἰσραήλ*. Ita etiam in *Σωφειοθ*. At Hieronymus utrobique *Feriam* habet & *Feiram*; & in traditionibus Hebraicis: *Possederunt a Cophene fluvio omnem regionem quæ vocatur FERIA*. Sed hætenus nihil actum est, quia in India & vicinis locis tam frustra quæras *Seriam* aut *Feriam* quam *Syriam*.

Itaque haud dubie Josephi locus in mendo cubat. Et pro *Συρίας*, vel ut legerunt Eusebius & Hieronymus *Σηρίας* aut *Ἰηρίας* rescribendum est *Ἀρίας*, ut hæc sit mens Josephi, habitasse filios Jectan a Cophene fluvio Indiæ, καὶ τ' ὡς αὐτῆς *Ἀρίας πρὸς Ἄρια* quæ ad ipsum est loca quædam. Aria nimirum Cophenem seu Cophetem amnem attingit, Aria inquam late sumpta, prout præter Arios proprie dictos, Gedrosos etiam, & Arachotas, & Paropamisadas complectitur. Plinius: *Adjiciunt quatuor Satrapias, Gedrosos, Arachotas, Arios, Paropamisadas, ultimo sine Cophete fluvio, quæ omnia Ariorum esse aliis placet.*

Sed hæc Josephi sententia quo fundamento nitatur nemo facile dixerit: cum is hoc nude asserat. neque rem excipienti propius ulla ibi *Mesa* occurrat; aut locus ullus *Sephar* nomine, aut populus vel ipsi Jectan vel uni saltem filiorum ejus cognominis. Scio quid hic docti afferant, saltem

tem a Saba filio Jectan Sabas eo loco cenferi a Dionysio Periegete, cujus verba sunt:

Τῶν ἢ μέσσι ναίσει Σάβαι.

Horum autem fluminum medii habitant Sabæ, id est inter Acesinem, Hydaspem, & Cophetem, de quibus proxime egerat. Sed ut taceam hos Sabas in India fuisse trans Cophetem non cis Cophetem in Aria, quam assignavit Josephus filiis Jectan: in Dionysio pro Σάβαι legendum Σάβαι recte monet Salmasius ἢ μέσσι. Quippe in India Sabas nemo alius nominavit. Sed Sibarum meminere Strabo, Diodorus, Arrianus, Nonnus, Stephanus. Et Strabo quidem eos collocat inter Indum & Hydaspem, quo loco Sabas Dionysius. Itaque recte omnino & ad mentem authoris, emendavit Dionysii locum vir magnus quem diximus. Sed & emendandus Curtius qui Sobeos appellat. Proinde nulli jam Sabæ, nec ulla posterorum Jectan in Aria aut India vestigia jam supersunt.

Strab.
I. 15.
Diod.
I. 17.
Arrian.
Ind.
Nonn.
Dionys.
lib. 26.
v. 218.
Steph.
in Σά.
βαι.

Quid quod hoc loco Veteres nequaquam sibi constant, cum Ophir unum e filiis Jectan faciunt incolam insulæ Ophir ex qua aurum afferebatur Solomoni. Ophir enim insula, ad quam appellebant classes Hiram & Solomonis, non potuit esse in Aria, nec ad Cophetem: cum Aria & Cophetes sint ad Paropamisi radices, & ab Oceano distent immensum quantum.

Sed ut Lector semel & simul discat quam parum viderint in hoc negotio veteres: en de filiis Jectan Eustathii Antiocheni verba Commentario in Hexaemeron: Υἱοὶ δὲ ἐχόντες τῶ Ἰεκτῶν Ἀλμωδαῖοι, αἶψ' ἔ Ἰνδοί. Σαλλέοι, αἶψ' ἔ Βαύκτροι. Δοκεμῶοι, αἶψ' ἔ Ἀραβέοι. Ἰαροχί, αἶψ' ἔ Καρμανοί. Ὀδορῶοι αἶψ' ἔ Μαίδοι. Ἰαζελ, αἶψ' ἔ Ἀρμῆνοί. Δακλα, αἶψ' ἔ Κεδρῶοι. Γέβαλ, αἶψ' ἔ Σαίβαοι. Ἀβιμῆλ, αἶψ' ἔ Τεπανοί, Σαβῶοι, αἶψ' ἔ Ἀραβέοι Εὐδαίμονες. Οὐ-

B 2

Φρ,

φρ, αφ' ἢ Ἀρμενίου. *Εὐλάτ' αφ' ἢ Γυμνοσοφιστῶν*). Quibus in ple-
risque consonant Eusebius, & author Chronici Alexandri-
ni. Ita magna pars populorum Asiæ, Indi nimirum, Ba-
ctri, Arabes, Carmani, Mardi, Gedrosii, Scythæ, Arme-
ni, &c. deducuntur ex filiis Jectan. Et in gentes diver-
sissimas, & regiones ab invicem remotissimas distrahitur
unius viri familia, quam conjunctim habitasse docent hæc
Mosis Gen. 10: 30. *Et fuit habitatio eorum a Mesa qua venis
Sephar montem Orientis.* Ut taceam. ita recedi a senten-
tia Josephi & Hieronymi qui Jectanis omnes filios volunt
habitasse circa Cophenem.

Itaque cum hac in parte sententia veterum nulla pro-
batione firmetur, & secum ipsa pugnet: non possum satis
mirari cur recentiores interpretes hic eorum vestigiis hæ-
reant ita mordicus, ut cum ad hujus loci explicationem
ventum est, vix aliud quicquam afferant, quam gentes à
Jectanis posteris propagatas Indiæ loca infedisse, a nostra
cognitione tam remota ut nihil certi de iis sciri possit.

Imo ut rem certam assero Jectanem & Jectanis poste-
ros neque Arianam infedisse, neque Indiam, sed Arabiæ
Fœlicis intima, quod evincunt hæc rationes. Primo, nisi
aliud obstet, unicuique genti natales suos referenti
credi par est. Europæi pro conditore suo celebrant Ja-
phetum seu Japetum, Africani Ham seu Hammonem,
Ægyptii Mesrem, Syri Aram, Phœnices *χρῆ* seu Cha-
naanem, &c. Ita pridem apud Arabes invaluit hæc opi-
nio Jectanem sive *قطان* Cahtanem (is enim est apud
illos binomius) esse Arabum parentem, & repertorem
linguæ Arabicæ. Ita statuunt scriptores inter illos magni
nominis Josephus Ben. Abdillatif in opere genealogico, &
Mohammedes Ben Jacob Sirazita apud authorem Alca-
mus. Atque hic quidem Jectanem sive Cahtanem designat
filium Eber, filium Sale, filium Sem, filium Noë, ut
scias:

V. Gabr.
Sin. de
Orient.
c. 1.

scias eum ipsum Jestanem innui de quo Moses. Et pro Jektane Ⲛⲓⲗⲓⲛⲓ *Cabtan* habetur in Arabica paraphrasi Parisiis nuper edita.

Præterea ut a Cahtane Ⲙⲁⲧⲏⲧⲏⲩ *Catanita* populi Arabiæ Fœlicis leguntur in Ptolemæo, ita Jestanis nomen hominibus incorruptum superest in urbe territorii Mecchensis Ⲛⲓⲗⲓⲛⲓ *Baisath-jektan*, parva quidem, sed populosa, ædiumque structura, camporumque & fontium amœnitate nobili. Ita describitur ab Arabe Geographo secundi climatis parte quinta. Meridiem versus a Mecca septem abest stationibus, & una statione a mari Rubro.

Quid quod ne quisquam hic hæsitet, ignorans quæ pars Arabum in gente tam late diffusa ex Jestane traxerit genus; Scriptores idonei non desunt qui gentes ex illo oriundas nominatim designant. Primus esto Theophanes, Chronographus non incelebris circa initia noni sæculi, qui de Jestanæis hæc habet: *Εἰσὶ δὲ καὶ ἐνδοτέροι αὐτῶν, μὴ ὄντες ἢ* ^{Bibl. Pat. Græco-lat. to. 2. p. 283.} *Φυλῆς αὐτῶν, αἰδὰ ἐξ Ἰεκτανῶν, αἱ λεγόμεναι Ἀμανίται, τὰτ' ἐστὶν Ὀμηρεῖται.* In præcedentibus agitur de Ismaelitis & Madianitibus, atque ea parte Arabiæ in qua natus est Mahometh. Et sequitur continuo post, alios esse Arabes in interiore Arabia ex tribu Jestan, qui dicuntur Amanitæ aut Homeritæ. Eadem plane legere est in Chronico Anastasii qui Theophanem sequitur *Ἐν πόδα: Sunt autem (inquit) ἔτι* ^{Ibid.} *βίαις ἐνδοτέροις, qui non sunt de tribu ipsorum, sed ex Jestan, videlicet hi qui vocantur Amanitæ, id est Homeritæ.* Quibus consona sunt hæc Euthymii in Maomethicis suis: *Εἰσὶ δὲ καὶ ἐνδοτέροι τέτων, ὅσοι ἐκ τῆς φυλῆς αὐτῶν, αἰδὰ ἐκ τῆς Ἰεκτανῶν, αἱ λεγόμεναι Ὀμηρεῖται, τὰτ' ἐστὶν Ἀμανίται.* ^{Ibid. p. 308. Steph.}

Jam qui sint Homeritæ & Amanitæ non est obscurum. Homeritæ a Marciano accensentur Æthiopicibus, quia sunt illis proximi, Rubro mari solum interjecto, qua parte est angustissimum. Quo faciunt hæc Procopii Cæsariensis de ^{in Ὀμηρεῖται.}

bello Persico lib. 1. Ὀμηρίτων ἢ ἀντικῶν μάλιχα ἐς τῆ ἀντιπερσῆ ἀπὲρ αἰθίοπες οὐκ ἔσονται, οἱ Ἀυξωμίται καλεῖν, ἐ regione autem *Homeritarum in opposito continente Æthiopes habitant qui vocantur Auxumitæ.* Concinit alter Procopius, Gazensis scilicet in 1. Reg. Ὀνομαζῶσι ἢ αὐτὰς Ὀμηρίται, καὶ ἀντικῶν ἢ εἰσὶ τῶν Ἀυξωμίτων, μέση δὲ τῶν καλεῖται ἢ θάλασσα, Eos vocant *Homeritas.* Sunt autem ἐ regione *Auxumitarum, mediūmque inter hos & illos est mare.* Tertium addo Ptolemæum, qui *Homeritarum urbes ad Oceanum longo tractu describit initio facto propemodum ab ipsis Arabici sinus faucibus. Sed cum a Sabæis Homeritas distinguant Plinius, Ptolemæus, Arrianus, alii : tamen eos confundit & pro iisdem habet Procopius Gazensis quem diximus, & ante illum Philostorgius, qui libro secundo Sabæos asserit Σάβα μὲν πάλαι, ὥστε τῶν Σάβα μητροπόλεως, νῦν δὲ Ὀμηρίται καλεῖται. Saba quidem olim a metropoli Saba, nunc vero Homeritas vocari. Unde est quod idem lib. tertio Constantium legationem misisse scribit περὶ τῆς πάλαι μὲν Σαβαίης, νῦν δὲ Ὀμηρίταις καλεῖται ad eos qui olim quidem Sabæi, nunc vero Homeritæ vocantur.* Ita etiam vetus author apud Surium, quem Baronius citat ad annum 522. *Ditione tenebat Arabiam Felicem, quæ olim quidem Saba, nunc autem vocatur Homeritis, Dunaan Hebræus.* Neque vero est absimile quod contendit vir doctissimus, cui debemus Philostorgium, in Uranio legendum pro Σαβαίαι καὶ Ὀμηρίται, prout a Stephano citatur, Σάβα οἱ καὶ Ὀμηρίται *Sabbæ*, id est Sabæi, qui & *Homeritæ.* In qua ipsa sententia hodieque esse Arabas videtur posse colligi ex eo quod Nubienfis Geographus urbem *Mareb* habitatam fuisse tradit ab Arabibus الحمبرية *Humairitis, seu Homeritis, quos addit superbia superasse cæteras gentes. Quippe Mareb eadem quæ veterum Mariaba vel Meriaba Sabæorum metropolis, ut habetur in Strabone lib. 16. Et verum nomen erat Mareb, unde est quod*

Stephan.
Σατρα-
μωτίτης.

Clim. 2.
part. 6.

quod Plinius lib. 6. cap. 18. *dominos omnium* interpretatur, vel *dominium* si mavis; quia Arabice **رب** est *dominus* & **מרכבה** *dominium*. Homeritæ scilicet, cum essent Arabum numerosissimi Plinio teste ubi supra, in regiones conterminas tanta copia diffusi sunt, ut vicinarum gentium priscum nomen aboleverint.

Iidem Amanitæ vocantur pro Jemanitis, quia Arabiæ pars intima ad meridiem **ימן** *Jeman* vocatur. Nempe ut Hebræis ita & Arabibus **ימן** *Jāmin* vel *jemin* primo dexteram, deinde meridiem sonat, quia versis ad Orientem, ubi volunt esse mundi anteriora, ad dexteram partem est meridies. Amanitas pro Jemanitis dixerunt mediæ ætatis scriptores quos citavimus, quomodo Athribum pro Jathreb vel Jathrippa, quod fuit priscum nomen urbis Medinæ Pseudoprophetæ natalibus famosæ.

Uno verbo, cum ad Jectanis genus hi scriptores referunt Homeritas & Amanitas, eos intelligunt populos qui Arabiæ Fœlicis **πύλαι** occupant Oceanum versus, ab Arabico sinu usque ad Persicum. Huc mire facit locus Marciani Heracleotæ de Rubro mari: *ἐν τούτῳ δὲ τῷ μέρει τῆς θαλάσσης καὶ πρὸ τῶν Ὀμηριτῶν ἔθνευσι πύλαι τῆς τῶν Ἀραβῶν ἐπιπέλαγον γῆς, μέλαινα δὲ ἀρχὴ τῆς Ἰνδικῆς ἀπὸν πελάγους*, in illa parte maris est gens Homeritarum quæ Arabum terræ imperat usque ad initia Indici maris. Unde est quod in Philostorgio & Nonnoso apud Photium Romani Imperatores Constantius & Justinianus legatos ad Homeritas mittere non dedignantur. Et apud Surium & Metaphrastem Homeritarum Rex Dunaan in eo exercitu quo Negran urbem obsedit, conscripsisse legitur hominum centum & viginti milia. Hæc in genere de Jectane; nunc de filiis agendum qui a Propheta recensentur.

CAPUT DECIMUM SEXTUM.

Almodad אלמוד &

Saleph שלף Gen. 10: 26.

Ab Almodad Almodæi, qui. Græcis Allumæotæ. Almodad Chaldæo interpreti Geometra, & Saleph שַׁלְפָּה. A quo Salapeni Ptolem. in tabulis perperam Alapeni.

Tredecim filiorum Jectan *Almodad* natu maximus, videtur dedisse nomen *Almodæis* populis qui Græcis *Allumæotæ*. Hos in Ptolemæi tabulis reperies pæne in medio Arabiæ Fœlicis, prope fontes fluvii *Lar*, qui in mare Persicum exit. In Græco textu Ptolemæi legitur Ἀλλυμῶται. In paraphrasi Chaldaica Jonathanis describitur *Almodad* tanquam inventor Geometriæ דַּמְשַׁח יֵת אֲרַעָא *qui mensuravit terram funibus*. Sed hoc commentum videtur solo niti nomine, quia Hebr. מוֹדֵד *moded* est mensor. Sic qui sequitur שַׁלְפָּה *Saleph* מוֹי דְּנַהֲרוֹתָא *qui aquas eduxit e fluminibus*. Ita idem paraphrastes ad nomen שַׁלְפָּה *Saleph* palam alludens, quia שַׁלַּף *Salaph* verbum est educere.

Is porro *Saleph* vel *Salep* pater fuit Salapenorum, qui a reliquis remotiores pæne usque ad Arabiæ αὐχένα recesserunt non procul a fonte Betii amnis. Tabulæ Ptolemæi perperam *Alapenæ* pro *Salapenis* scribunt. Nam in Ptolemæi textu vocantur Σαλαπῆναι non Ἀλαπῆναι. Duo populi quos diximus, *Alumæotæ* inquam & *Salapeni*, Græcis parum noti fuerunt, quia in Arabiæ Fœlicis mediterraneis habitaverunt a mari valde remoti.

CA-

CAPUT DECIMUM SEPTIMUM.

Hatsarmaveth הצרמות Gen. 10: 26.

*Hoc nomen varie flecti propter ambiguum sonum literarum ח
 & צ. Arabes dicunt Hadramauth vel Chadramauth. Pa-
 tres Asarmoth, Sarmoth, Armoth. Geographis regio A-
 dramyta, Chatramis, Chatramitis; Incolæ Athramoti-
 tæ, Chatramotritæ &c. Atramitæ item & Adramitæ
 populi Arabum notissimi. Patres Arabum genus & linguam
 referre ad Asarmoth, ut Arabes ad Jectanem. Tamen
 Hadhramautica dialectus rudior & incomptior. Regionis
 situs. Metropolis olim Sabota, Sabbata, Saubata, hodie
 Sebam. Ibi cultus Deus Sabis, id est Samis Sol. B &
 M in illis locis maxime permutabiles. Est hodieque urbs
 Hadhramauth regioni cognominis, unde aloë Hadhramitica.
 Atthobo cognomen regum quid significet. Regionem esse thu-
 riferam sed insalubrem & thurilegis sæpe lethiferam. Inde
 dici הצרמות id est atrium vel regionem mortis. Alia
 loca ejusdem nominis. Motho Arabiæ locus in quo cæsus
 Antigonus ab Arabum rege Rabilo juxta Uranium. Sed pro
 Antigono legendum Alexandrum, & pro Rabilo Zabilum
 vel Zabelum. R & Z cur confundant Arabes. Rabil Ara-
 bice latronem significat, inde lux Trogo. In odoriferis lo-
 cis acontia seu jaculi, serpentis genus de quo Esaias. Quod
 interpretes latuit hætenus. Adramitas Ptolemæus male di-
 stinguit a Chatrammitis.*

Quamvis Arabice הצרמות scribatur iisdem literis, tamen
 pro Hatsarmaveth apud Arabes sonat Hadramauth vel
 Chadramauth: apud Græcos in mille formas variatur hoc

C

no-

nomen propter ambiguum sonum literarum η & ψ . Sciunt Hebraice docti quid vesim, In Sacrorum interpretum & patrum scriptis vulgo legitur $\lambda\omicron\upsilon\mu\acute{\omega}\delta$, vel truncata voce $\Sigma\alpha\mu\acute{\omega}\delta$ & $\lambda\mu\acute{\omega}\delta$. Aliqubi etiam $\lambda\tau\eta\mu\acute{\omega}\delta$. Regio Theophrasto $\lambda\delta\epsilon\gamma\mu\omega\tau\alpha$, Dionysio Periegeti *Chattramis*, Straboni *Chattramitis*. Incolæ Artemidoro *Atramotita*, Eratostheni & Plinio *Chattramotita*, Uranio *Chattramota*, Ptolemæo *Chattrimmita* & *Chattrimmitita*, & in tabulis perperam *Chattramonita*. Nec ab his diversi sunt *Atramita* vel *Adramita*, quamvis distinguant Uranius, Plinius, & Ptolemæus.

Hos porro in Arabia fuisse ne patres quidem latuit; itaque enim in Hexaëmero Eustathius Antiochenus, quo loco instituit censum filiorum Iectan: $\lambda\omicron\upsilon\mu\acute{\omega}\delta$ $\alpha\phi'$ ϵ' $\lambda\epsilon\gamma\epsilon\tau\epsilon\varsigma$, & Chronicum Alexandrinum: $\Sigma\alpha\mu\acute{\omega}\delta$ $\epsilon\zeta'$ ϵ' $\lambda\epsilon\gamma\epsilon\tau\epsilon\varsigma$. Et Eusebius in Chronico: $\lambda\epsilon\gamma\epsilon\tau\epsilon\varsigma$ $\alpha\phi'$ ϵ' $\lambda\epsilon\gamma\epsilon\tau\epsilon\varsigma$. Quod corruptum & $\lambda\omicron\upsilon\mu\acute{\omega}\delta$ ut apparet ex ipso ordine. Nam post Iectanem Araboth primus sequitur. Neque huc parum facit Epiphanius locus in hæresi Sethianorum, in quo ut doceat ex Geneseos cap. decimo posse colligi quis cuiusque linguæ sit author, inter cætera hæc habet: $\omega\iota\varsigma$ $\lambda\omicron\upsilon\alpha\upsilon\tau$ $\mu\epsilon\lambda\epsilon$ ψ' $\Sigma\alpha\lambda\upsilon\delta\alpha$ $\epsilon\gamma\alpha\tau$ &c. $\mu\epsilon\sigma\tau\epsilon\mu$ $\tau\omega$ τ' $\Delta\iota\gamma\omega\sigma\tau\iota\omega\upsilon$, $\psi\epsilon\varsigma$ (lege $\chi\epsilon\varsigma$) τ' τ' $\lambda\epsilon\gamma\epsilon\tau\omega\upsilon$, $\lambda\mu\acute{\omega}\delta$ (lege $\lambda\omicron\upsilon\mu\acute{\omega}\delta$) $\tau\omega$ τ' $\lambda\epsilon\gamma\epsilon\tau\omega\upsilon$ ut *Favani* Græcam linguam usurpavit &c. ita *Mesrem* Ægyptiorum, *Chus* Axumitarum, *Asarmot* Arabum. Itaque ex mente Epiphanius Iectanis filius *Asarmot* vel *Hatsarmaveth* inventor fuit sermonis Arabici, Tamen Arabes altius ascendunt uno gradu, & sermonis sui originem ad Iectanem usque referunt, ut ex Arabum scriptis probat vir doctissimus & mihi amicissimus Gabriel Sionita in aureo libello de Orientalium urbibus, religione & moribus. Et vero dialectus Hadramautica hodie maxime contemnitur, & ut barbara rejicitur. Hinc in Giggeio $\mu\epsilon\mu\alpha\beta\alpha$ (*Hadbrama*) in sermone narravit. *Extremas vocales male vocibus apposuit.* $\mu\epsilon\mu\alpha\beta\alpha$

مكضرم (Sairon mubadhrimon) poëta vocibus barbaris utens.
 الحضرمة (alhadbramiatbo) barbaries linguæ, &c.

Hadhramauth vel Chatramitis, regio est Arabum myrrhifera & thurifera, apud Ptolemæum a Climace monte pertingens usque ad Sachalitas. Metropolis Sabota Pli-^{Clim. 2.}
 nio, Sabbatha Arriano, Saubatha Ptolemæo, שבאם شباם ^{part. 6.}
 Scebam Arabi Geographo, urbs fuit mediterranea, bene munita, vasta, populosa, sexaginta templa muris includens, sita in monte cello ex cujus fastigio in subjectos campos patebat prospectus longe lateque.

Sabotis colebatur Deus Sabis cui thuris decimæ solvebantur. Plinius: Thus collectum Sabotam camelis convehitur ^{Plin. 7.}
 &c. Ibi decimas Deo, quem vocant Sabin, mensura non ^{12. cap.}
 dere sacerdotes capiunt. Docti Sabam intelligunt Sabæorum ^{14.}
 conditorem, quia Plinio Atramitæ sunt Sabæorum pagus. Falluntur: Sabis est Sol. Id clarum erit cum Plinio con- ^{Hist.}
 ferenti Theophrastum qui sic hahet: σαυαργε παρταρχεω η ^{Plin.}
 σμύρνα, η η βαρωτες εις το ιερὸν το ε ηλια, congeruntur undiqua- ^{lib. 9.}
 quaque myrrha ε thus in templum Solis. Itaque videtur Plinius id ex Græco scriptore habere, in quo librariorum errore, qui β & μ sæpe permutant, Σαβας fuerit pro Σάμω, id est ^{cap. 9.}
 est שמש vel שמש Sol. Quamvis etiam Arabibus B & M sint literæ promiscuæ. Hinc locus ubi thus colligitur in Arabe Geographo vocatur מרבט Merbat & ברבט Berbat. Saracenorum metropolis מכה Meccha & بכה Beccha. Smaragdus זמרגד zamargad & זברגד zabargad. Tale in Chald. paraphrasi מתנן Matnan & בתנן Batnan pro Basan seu Batanæa. אמנה Amana Damasci fluvius pro אבנה Abana 2 Reg. 5: 12. Γεωλιτα Stephano pro Idumæis qui aliis Γοβολιτα. Merodac ε Berodac. Sic amphishbæna Hefychio ἀμφισμῶνα amphismāna; & promuscis idem est quod ^{proboscis.}

Notat Arabs Geographus clim. i. part. 6. in terra *Hadbramouth urbem esse regioni cognominem*, ab אֲדֵן Aden quinque stationibus Orientem versus distitam, unde afferitur אל הצרם *Alœ Hadramitica*, cujus in Oriente multus usus est, quamvis bonitate cedat aloë *السقطري Socotrina*, id est insulæ Socotræ seu juxta veteres Dioscoridis. Cætera pere ex Geographis.

Ut Abimelec Palestinæ, Parao Regum Ægypti, Cæsar Imperatorum proprium fuit nomen, ita *الذئبق التبع* *Atthobo* Regum *Azarmouth & Hamir*, id est Chairamitidis & Homeritidis. Ita habetur apud Giggeium. Atthobo est affectator & discipulus: Quia pseudoprophetæ vestigiis insistere se profiteretur.

Notandum nomen הצרמות *Hatsfarmaveth* vel *Hadbramouth* aliquid habere infame. Id enim Hebræis atrium mortis, & Arabibus regionem mortis sonat. Unde liber nominum qui Hiëronymo tribuitur: *Afarmoth, atrium mortis*. Cujus nominis causam si roges, ecce tibi eam in promptu. Inter Arabiæ regiones thuriferas nominat Theophrastus *ἄδραμωθ*, vel ut legendum contendit Cl. Salmasius *ἄδραμωθ*, id est הצרמות. Ita enim Plinius lib. 12. cap. 14. *Thura præter Arabiam nullis, ac ne Arabiæ quidem universæ. In medio ejus fere sunt Atramitæ pagus Sabæorum, capite regni Sabota in monte excelsa, a quo octo mansionibus distat regio eorum thurifera. Et apud Ptolemæum Chatrammitis, quod idem est, ab Oriente contigui sunt Sachalitæ, ubi Sa-*

In So-
lin. p.
490.

lib. 9. c.
7-

thalites sinus, quem sic describit Arrianus in periplo: *Ἄλλος ἐπιείχεται Βαβυλωνία κέλευθον πρὸς πλὴν παρεκλείων, ἢ λεγόμενον Σαχαλίτης, ἢ χάραξ Ἰβανωπολίτου ὀρενὴν ἢ ἢ δύσβατον, ἄνευ παχῶν ἔχουσι ἢ ὀμιχλαῖας, ἢ δένδρων Φερόμενον ἢ Ἰβανον, Ἀλλίος sequitur sinus profundissimus, longo tractu extensus, qui Sachalites nuncupatur; Et regio thurifera quæ montana est ἢ adi-*

aditu difficilis, aërem crassum habens atque nubilent, & thus super arbores crescens. Et paulo post: *Μεταχειεί (ε) ἡ ἰσλαμ* ἰσλαμ δὲ λέων βασιλικῶν. ἢ ἢ Πη πικρῆς πεμπυλῶν. Πηνοσι ἡ δένυς οἱ τόποι, ἢ πῖς μὲν ἀρσενικῆς λοιμικῆς πῖς ἡ εἰς ζομῆοις πάντοτε θανατώδεις, *Colligitur autem thus a servis regis, & ab iis qui supplicio addicti sunt. Loca scilicet valde sunt insalubria, adeoque illis etiam qui praevertentur contagiosa, illis autem operariis omnino mortifera.* Proinde thurifera regio merito dicta est Arab. *הצרות Hadramauth regio mortis, vel Hebraice הצרמות Hatsar-maveth atrium mortis.* Quomodo loca quaedam i Maccab. 14: 15: *ἀσχερευῶθ ἡ צרמות* id est atria mortis dici conjectat Drusius ob pestilentiam aëris. Et in Arabia caesus est Antigonus Macedo. Stephanus ex Uranio: *Μαθῶ. κομῆ Ἀραβίας ἐν ἡ Ἰθανεν Ἀνήγειν ἡ Μακεδῶν ἔπι Ραβίλῆς ἡ βασιλέως ἡ Ἀραβίας [sup. ἀναμῆθεις] ἡ ἐστὶ τῆ Ἀραβίας Φωνῆ ποτῶ θινάτης; Mutho Arabiae vicus in quo obiit Antigonus Macedo a rege Arabum Rabilo caesus: Atque id Arabica lingua designat locum mortis.*

Obiter nota vel Uranium, vel Stephanum, vel exscriptores hic graviter hallucinari. Neque enim Antigonus Macedo, sed successorum unus Alexander ἡ Βαλᾶ vel ἡ Βάλλης in Arabia caesus est. Nec caedis author Rabilus fuit, sed Zabelus vel Zabdiel. Historia habetur i Maccab.

11: 16. 17. *Καὶ ἔφυγεν Ἀλέξανδρος εἰς τὴν Ἀραβίαν. &c. Καὶ ἀφείλε Ζαβδιὴλ ἡ Ἀραβὶ ἡ κεφαλὴν Ἀλεξάνδρου, ἢ ἀπέσυλε τῷ Πτολεμαίῳ* Et tollens Zabdiel Arabs caput Alexandri misit Ptolemaeo. Et Josephi antiquit. lib. 13. cap. 8 *Καὶ νικήσαντες εἰς Φωνίῳ ἐπέβησαν ἡ Ἀλέξανδρον. ἔπος μὲν ἔν εἰς Ἀραβίαν φόβῃ* Et cum vicissent [Ptolemaeus & Demetrius] ad fugam Alexandrum compulerunt. Is igitur in Arabiam fugit. Et paulo post: *ἢ ἡ Ἀλεξάνδρου κεφαλὴν ἡ ἡ Ἀραβίας δυνάστης Σουπεριῶν Ζαβ*

Εἰς ἀπίστους Πηλοποιῶν Alexandri vero caput amputatum Arabum dynasta Zabelus misit ad Ptolemæum. Sed nihil mirum pro Zabelo vel Zabilo Rabilam scribi, cum apud Arabes Z & R uno solum puncto differant. Itaque harum literarum frequens est ἡ Ζαχαρμαπορμὸς. Hinc in Arabe Geographo passim legas Churestan pro Chuzestan. Et in Pandectario Matthæi Sylvatici: Reia, spelta, Galenus. Reia id est ζαί. Item: Rabaleb, muscas. Vera scriptura esset ἡ Ζαλεφ. Pari ratione Rabilas ex Zabilo factus. Et ambigua scriptura alium errorem peperit. Nempe Alexandrum Ἰθὺν non ab Arabum dynasta sive rege, sed a latronibus captum & cæsum, quia Arabice רביל rabil est latro. Trogus lib. 37. de eodem Alexandro: Cum in fugam esset versus, magna vi tempestatis oppressus ac desertus, a latronibus capitur, perductusque ad Gryphum interficitur. Jam e diverticulo in viam,

Est & alia ratio nominis דוצרקות. Præter thus myrrha etiam & aloë & casia & cinnamonum nascebatur in Chartramitis, ut suo loco dicetur. Porro in odoriferis illis locis frequentissimi sunt serpentes, quorum morsus sunt lethiferi. Agatharchides cap. 50. ubi de Sabæis & Arabia Fœlici: Περὶ τῶν θύμων τῶν ἐν αἰθίορα ἐπιπέτρων πάντων, ἀπὸ φθορίας τις αἰθρία ἀπτεύσματι τῶν ἀρχῶν, ἢ ὡδὲ πλεοναίως τινάδῃ ἢ βλαστῶν in saltibus rerum odoratarum serpentis est genus omnium insolentissimum, quasi fortuna invidens tam largis terra commodis bono malum atterat. Addit esse serpentem colore puniceo, longitudine spithamæ, δῆμιον ἢ αἰόλον, ἃν τῶν λαγύρων αἰνώτων αἰμαξίη ἔσθ' ἄνθρωπον esse insanabilem, si supra ilia sauciaris. Apparet describi acontiam qui in viatores insiliens lethale vulnus infligit. Itaque ubi habetur in sequentibus: τὴν πληγὴν ἢ δόλω, παλαιῶν εἰς ἕψος, plagam autem inferi vibratas in altum, pro παλαιῶν legi malim

λίμ ἀπὸ μύθοι. Quomodo habetur in Diodoro lib. 3. pag. 116. δῆγμα (αὐτὸ δὲ πικρὸν) παντελῶς ἀνίατον, δάκνυσι δὲ περὶ αὐτῶν, καὶ ἀπὸ μύθοι περὶ ὑψὸς αἰματίησιν ἔχουσι. Et in Strabone lib. 16. pag. 778. Ὅφεις δὲ ἀσθαμιαῖοι, Φωνικὸν δὲ χερσον, περὶ ἀπὸ μύθοι καὶ μέγας λαγύρας, τὸ δῆγμα ἔχοντες ἀνήκεστον. His serpentibus a saltu nomen Arabicum in Avicenna قنطرة Hebraicum חצר Es. 34. 15. Quam Elaiæ vocem ab interpretibus hactenus non intellectam explicavi pluribus in libro de animalibus. Pro jaculis seu acontiis serpentes subalatos iis in locis describit Herodotus Musa tertia: τὰ δὲ, inquit, δένδρα πικρὰ τὰ λευκαντοφάρα, ἔφεις ὑπὸ πτεροῖ μικροὶ τὰ μεγάλα, ποικίλοι τὰ εἶδη, φυλάσσει, πλήθει πολλοὶ περὶ δένδρα Thuriferas enim illas arbores observant serpentes subalati, exigua statura, versicolori specie, magno numero circa singulas arbores. Etiam Plinius obiter meminit lib. 12. cap. 17. ubi styracem Arabes urere tradit ad serpentes fugandas in odiferis sylvis frequentissimas. Itaque cum vel aëris ratione, qui est νοσώδης & θανατώδης, vel propter serpentum copiam, quorum morsus sunt lethiferi, loca illa sint parum tuta, & multis periculis obnoxia, non dubito quin nomen חצר Hadbramauth, id est regio mortis, sit factum ex argumento. Atque id expresse habetur in libro cujusdam Arabis de proprietatibus rerum; quem Aristoteli tribuunt: Hadramot locum esse ubi ventus, id est aër pestilens, multos homines interficit.

Quod dixi Adramitas apud Ptolemæum & alios perperam distingui a Chatrammitis, patebit cum Ptolemæo conferenti Geographum Arabem in quo populi Hadbramauth soli occupant quicquid terrarum utrisque assignatur a Ptolemæo. Nempè ut idem fluvius Chaboras & Aboras, eadem regio Chosroëne & Osroëne, Chattenia item & Attene prope Gerrhæos, iidem populi Chalybes & Alybes apud Strabonem. ita iidem populi Chatramitæ & Atramitæ

mitæ vel Adramitæ, eadem regio Chatramotis & Atramotis, prout Hebræa & Arabica aspiratio adscribitur vel negligitur. Ita pridem conjecerat Salmastius in Sotinum pag. 490. Ego ut rem certam assero, iis quos dixi simul collatis. Atque id probare esset obvium, si tantum esset. Sed ad alia properamus. Tantum libet pauca adde de loco unde thus advehebatur, quia in ejus designatione parum sibi constant veteres.

CAPUT DECIMUM OCTAVUM.

De loco Arabiæ unde thus advehebatur.

Thus a candore dici Hebr. לבונה lebona, unde Græce λεβον. Arabice كندر chonder ex Gr. χονδρον. Latine thus quasi ἴσος, id est ἴσος. Thus neque ex India afferri, neque ex Æthiopia, neque ex Panchaja, neque ex monte Libano, sed e Sabæis. Sacros & profanos scriptores ita testari. Quatuor Arabiæ loca aromatifera in Theophrasto. Loca thurifera Eratosthenem sinui Arabico, Ptolemæum Persico admoveere. Thus ibi nasci ubi myrrha, nempe in Chatramotite & vicinis locis. Cana thurifera emporium; Regio thurifera ad sinum Sachalitem, & Syagrum promontorium, unde thus Syagrum. Moscha portus. Regio Abasenorum prope Chatramotas apud Geographos Arabes. Merbat & Seger unde thus advehitur ubi sint. An Merbat & Asec sint veterum Mephat & Ascitæ. Mare Indicum ibi esse mire tranquillum probatur ex Avicenna. An huc pertineat Philostorgii locus, Ἐρυθρῆς θῆρας ἀλῆσις πῆ ἰσσοῦ. Legendum μνημονεύον acute observavit ampliff. D. Sarrau. Quod confirmatur ex Nicephoro. In eodem loco alia quedam

ex-

explicantur. Clisma vel Clyisma Ægypti urbs ad mare Rubrum. De ea loca in concilio Chalcedonico & Luciano & Antonino explicata & emendata. Clyisma Arabibus Calzem. Ibi alveus e Nilo in mare Rubrum. Clyisma veterum Arfinoë. Forte Κλεισμα verius. Ab ea primo sinus Herourum, deinde totum mare Rubrum denominatum. Seger vel Sagar thuris locus. Forte mutato puncto Arabice legendum Sachar. Ibi Sachalites sinus. Churtan & Murtan, aliis Curia & Muria. Atramita pagus Sabæorum. In iisdem locis, myrrha, aloë, osson & cerpaton. Osson est הצם, cerpaton קרפה id est xylocinnamomum. Imperii Semiramidis Australis terminus.

Thus Hebraice לבונה *lebona* dicitur a candore. Plinius: Autumnno legitur ex æstivo partu; hoc purissimum, candidum. Et paulo post: Creditur & novellæ arboris candidius, sed & veteris odoratius. Quod habet ex Theophrasto. Dioscorides de Arabico thure & ex eo Aëtius: Primatum tenet masculinum quod est & album. Avicenna in titulo de electione thuris: masculinum in speciebus ejus est *الذكور الابيض المدحرج* masculinum, album, rotundum &c. Serapio: Melius est masculinum, quod est rotundum, album, & non facile frangibile &c. Hinc Statius lib. 1. Thebajdos

Plin. lib. 12. cap. 14.
Theophr. l. 9. cap. 4.
Diosc. l. 1. c. 1.
Aët. tetrab. 1. Serm. 2. c. 196.
Avic. lib. 2. cap. 178.
Bnhr.
Serap.
aggreg. c. 178.

— incanaque glebis
Thura &c.

Ex Hebræo לבונה *lebona* factum Syrum לבנתא *lebontha*, Arabicum لبان *loban*, Græcum λιβανον & λιβανων, &

D

& barbarorum *Olibanum* Nam quod *Λιβαν* dici volunt: *ἄλβαν* ἢ *λίβαν*, ἢ *ἄλβαν* ἢ *λίβαν* βαβυλων, aut a Libano monte, meræ nage sunt.

Arabice in Avicenna & alijs thus alio nomine *ثورث* *chonder* vocatur, voce deducta ex Græca *χόνδρος*, id est granum (sup. thuris) Lucianus in Chronosolone: *λίβανος τῆ χόνδρος παραπίντων. thuris grana mittunt.* Arrianus in periplo: *αἴν χόνδρον τις ἄρη ἔσ granum (thuris) siquis sustulerit.* Aëtius lib. 9. cap. 37. *λίβανος χόνδρος καμαϊῶν thuris granum fabæ magnitudine.* Dioscorides capite de Ammoniaco: *λίβανωτίδων τις χόνδρος grana thuris referens.* Et in capite de thure: *χόνδρα ἀναφθίειν ὑπὸ ἀρχυε grano (thuris) lucerna accenso.* Inde *Ἐχονδρος λίβανος* eidem thus *grumosum* ut Marcellus, non *cartilagineum* ut Hiermolans reddit *perperam*.

In So-
lin.
pag.
500.

De nomine Latino sic doctissime Salmastius ut solet: *ἄλβαν* Græce idem quod *θυμίασμα*. Inde Latinum *thus*, ut *πῦρ πύς*: γλοιός vel γλυός *glus*. Veteres Græci *θυσίαν* non pro sacrificare, sed *ἀπὸ θυμῶν* ponebant. *Ἔolicum θυμῶν*, unde Latinum *fuo* & *fio*, & compositum *suffio* & *suffumum*. A *θυσίαν* θυμῶν, *Ἔolicè θυμῶν*, unde *fumus* Latinum, & *fumigare*, ut a Græco *θυμῶν*. Hesychius: *θυμῶν, πύρ, ἄλβαν*. Sic *θυσίαν* & *θυμίασμα* idem. Sed κατ' ἔθος Græci thus dixerunt *θυμίασμα*. Uranius in Arabicis apud Stephanum: *ἢ χόνδρος ἔσ λίβανωτίδων ἀμύριον φέρει, ἢ δασος, ἢ θυμίαμα*: ubi *θυμίαμα* pro thure posuit. Recentioris Latinitatis auctores *incensum* appellavere, hoc est *θυμίαμα*. Glossæ *θυμίαμα incensum*. Inde vox nostra qua thus hodie appellamus. Hæc ille, vir eximius, quæ non piguit exscribere.

Thuris ex India allati meminere Dioscorides, Avicenna, & Serapio. Et Philostratus Apollonii sui lib. 3. cap. 1. locum accurate designat, nempe Caucasii partem quæ respicit in *ἄρτα* Rubrum, circa fontes Hyphæsis fluminis quo us-

usque Alexander est progressus. Famen in India thus Garc. l. 1. Aromat. Ind. c. 6. provenire Garcias & alii diserte negant. Sic regiones thuriferas in Æthiopia describit Strabo lib. 16. circa Pytholai promontorium, & Isidem, & Nilam, quarum alibi nulla mentio. Itaque hoc valde suspectum. Nihilo plus fidei Diodoro Siculo, cum scribit Panchaiam insulam φέρειν λιβανωτὴ πῶτον πλῆθος, ὡς ἀγροῦν καὶ ἄλλω πλεῖστος οὐκ ἐπιφέρει πρὸς τὰς τῶν θεῶν τιμὰς thus producere tanta copia, ut ad Deorum cultum sufficiat per totum orbem. Panchaja enim illa insula purum putum est Euhemeri figmentum, ut pridem observavit Plutarchus in tractatu de Iside. Ridiculi sunt imprimis qui propter nominis allusionem λιβανον in monte Libano aut inter Libanum & Antilibanum nasci volunt, ut Servius & Isidorus, & Græculi quos citat Cl. Salmasius in Solinum pag. 1056.

Nihil de thuris natalibus potest afferri certius quam quod in Scriptura traditur, e Sabæorum solo scilicet exportari. Sic Esaiæ cap. 60. vers. 6. Illi omne χρυσὸν ἔσται Saba venient, aurum & thus afferent. Et Jerem. 6: 20. Quorsum tibi thus de Saba veniet, & calamus suave olens de terra longinqua? Itaque sacris scriptoribus hac in parte profani fere omnes adstipulantur. Theophrastus de monte thurifero Histor. Plant. lib. 9. cap. 4. Τὸ δὲ ἄριστον μεμνημένον τῶν Σαβαίων: τὴν γὰρ εἶναι κυρίως, Totum hunc montem divisum esse Sabæis, hos enim esse loci dominos. Item: ἴσασιν αἰνῶτα ἐν σπυρίδι πικρὰ χυλὸν ἢ σμίονα καὶ ἢ λιβανωτὴς εἰς τὸ λαβὴν τὸ τῶν ἡλίου, τὴν δὲ εἶναι τῶν Σαβαίων, dixerunt audivisse se myrrham & thus collectum undiquaque ad templum Solis convehi, atque illud esse Sabæorum. Agatharchides cap. 50. ubi de Sabæis agit: Ἐπὶ τῶν μεσογείων ὄρων αἰνῶτα πικρὰ καὶ πικρὰ. δὲ δὲ γὰρ ἡλίου σπυρίδι καὶ λιβανωτῶ, &c. & τῶν ἀπὸ τῶν μεσογείων καὶ πικρῶν, In mediterraneis autem frequentes & magnæ sybæ sese exportigunt. Quippe exsurgunt præcelsæ arbores myrrhæ & thuris,

Strab. &c. atque id genus aliorum. Quæ eadem in Strabone &
 l. 16. Diodoro legas. Inde Plinius: *Sabæi Arabum propter thura*
 248. *clarissimi. Et rursus: cibosque Sabæi coquunt thuris ligno, aliis*
 778. *Diod. l. myrrhæ: Et Virgilius,*

3. p.

125.

Plin. 6.

28. Et

12. 17.

Virg. Item,

Æn. 4.

Georg. Item,

1.

Georg. ——— solis est thurea virga Sabæis.

2.

Val. Et Valerius Flaccus,

Argon.

lib. 6.

———— centumque Sabæo

Tbure calent ara.

———— molles sua thura Sabæi.

———— solis est thurea virga Sabæis.

———— thuriferos, fœlicia regna, Sabæos.

Ita re tam manifesta plura congerere sit superfluum.

Sed operæ prætium erit quærere ex quo loco Sabæorum
 thus sit advectum. Quod Theophrastus ita definit: *θίνε*
μὲν ἐν τῷ Ἀραβίᾳ, καὶ ἡ σμύρνα, καὶ κασία, καὶ ἐπὶ τὸ κατάμω-
μον ἐν τῇ τῷ Ἀραβίᾳ χώρῃ νήσῳ (Cl. Salmasius emendat κατ-
αμάμω recte omnino) καὶ περὶ Σάβα καὶ Ἀδράμυτα, καὶ Κιτι-
βανὰ καὶ Μάλι, gignitur ergo thus, & myrrha, & casia, &
cinnamomum in Arabum peninsula circa Saba & Adramyta,
& Citibæna, & Mali. Quibus verbis cum Theophrastus
quatuor locis quatuor aromatum genera provenire scripse-
rit, non satis liquet utrum omnia in omnibus, an singula
voluerit singulis locis gigni. Itaque aliunde lux quærenda.

Juxta Eratosthenem apud Strabonem *φίη λιβανωτὴν μὲν*
ἢ Καταβανία, σμύρναν δὲ ἢ Χατραμοτίτις; thus quidem gignit
Catabania, myrrham autem Chatramotitis. Catabania Theo-
phraſto Citibæna, & Chatramotitis Adramyta. In eadem
 cum

tam Eratosthene sententia in speciem est Ptolemæus, apud quem sub Cattabenis est ἡ λιβανόφορος, regio thurifera. Et πρὸ τῆς Καταβαμίτιδος ἢ ἐκπὸς σμυροφόρου apud Chatrammitidas, id est in Chatramotide, exterior regio myrrhifera. Tamen ille Καταβαμίτις Catabanes seu Ptolemæi Cattabenos, ubi regio thurifera, ponit πρὸς τὰ περὶ καὶ τὸν Ἀραβικὸν Ἐρῶς ἡ κόλπος ad Arabici sinus angustias ἔσ' transitum. Eisdem autem Ptolemæus ad Omanitarum Orientem exporrigit μέχρι τῶν Ἄσαβων ὄρων, usque ad montes Asabon vel Asabo, qui sunt ad fretum sinus Persici. Itaque ex mente Ptolemæi thus prope-fretum sinus Persici, parte maxime Orientali, at ex mente Eratosthenis prope Arabici sinus fretum gignitur in Occidentali angulo ejusdem Arabiæ.

Alii melius thus nasci volunt in ea parte Arabiæ in qua Plin. myrrha gignitur, in Chatramotiti scilicet & finitimis re- lib. 12. gionibus. Plinius: Myrrham in iisdem sylvis permixtam (thu- cap. 15. ri) arborem nasci tradiderunt aliqui. Ex eo numero est Arrianus in Periplo. Is enim Canam urbem (quæ apud Ptolemæum Adramitarum est emporium) appellat emporium χῶρος λιβανόφορου regionis thuriferæ, & quicquid in ea thuris gignitur inde ferri tradit Sabatham urbem mediterraneam: nec multo post meminit thuris inter ἐνὸντα φασίαν merces locorum proprias. Quibus hæc Plinii fere consona lib. 12. cap. 13. In mediis ejus (Arabiæ) fere sunt Adramitæ (Adramitæ Ptolemæo) pagus Sabaorum capite regni Sabota (Arriano Sabbathatha) in monte excelso, a quo octo mansionibus distat regio eorum thurifera. Saba appellatur, quod significare Græci mysterium dicunt. Spectat ortus Solis æstivi, undique rupibus invia, ἔσ' a dextra maris scopulis inacces- sa. Saba quidem appellat ex sententia veterum. Tamen ex situ apparet eundem locum describi quem ab Arriano supra. Quin & idem alibi Canam thuriferæ nominat: Ve-

Plin. niuntque, inquit, circiter tricesima die Ocelim Arabia ante
 lib. 6. Canam thurifera regionis. Eodem pertinent quæ sequuntur
 cap. 23. apud Arrianum: *ἡ δὲ Κανὴ τῆ γῆς Ἰνδίας πλείων ἰσσοχηρίας, ἕκαστος ἐκδύχει θυσίαταιος κῶλος Ἰνδία καὶ παρκεταίων ἰ λεγόμενος Σαχαλίτης, καὶ χάρα λιθωνοπέφρος Canam, magno spatio mari retrocedente, alius profundissimus sequitur sinus longo tractu extensus, qui Sachalites dicitur, ἔ regio thurifera. Sequitur thureæ arboris descriptio, & morborum quibus obno-*
 V. Ptol. xii sunt qui ea loca frequentant. Atque ut scias Sachalitis
 lib. 6. sinus eam partem designari quæ Adramitas attingit, addit
 cap. 7. in Syagro promontorio, quod a Sachalitis illos dividit, esse *Φαίλαν τῆ χάρας ἢ λιμένα, καὶ Ἰσοθήκην ἔ σιμαρομίου λιθάου* regionis illius castrum, ἔ portum, ἔ collecti thuris apothecam. Præinde in Dioscoride una species est thuris *ἀδραμιτος καὶ σάχαρος καλλιέμβρος, quod atomum aut Syagrum vocant, nempe quod e promontorio Syagro advehitur. Addit Arrianus aliquanto post: Καὶ μετ' αὐτῆς, ἄμμος Ἰσοθιδειμίας ἔ Σαχαλίτης λιθάου πρὸς ἑμβόλιον Μόχα λιμὲν λεγόμενος, ἐπὶ τῷ Ἰνδία Κανὴ σιμάθου πλείων πέματαί τινος, Et post ipsos (id est Syagrum promontorium & sinum Omanum huic proximum) sequitur portus insignis ad thas Sachaliticam convehendum, qui Moscha portus dicitur, in quem a Cana solent navigia quedam mitti. At in Ptolemæo Μόχα λιμὲν portus Adramitarum est, post quem sequitur Syagrus. Ex his apparet Arabiæ loca omnia thurifera ex Arriani sententia, quo nemo veterum hæc persequitur accuratius, aut in Adramitis fuisse, aut in Sachalitis proximis.*

Neque aliud sibi volunt Uranii verba in Stephano: *ἡ χάρα τῆ Ἀβασσην σιμάθου Φαίλ, ἢ Ἰσθμὸν, ἢ Σιμαρομίου, regio Abasenorum myrrham fert, ἔ Osson, ἔ thas. Neque enim intelligit Africæ Abasenos vel Abissinos, sed Arabiæ, a quibus oriundi sunt Africani. Hi potro Abaseni Adramitis, vel, quod idem est, Chatramotis erant proximi. Idem Ura-*

Uranius: *Μονὴ τῆς Σαβαίου Χορηνίτου καὶ Ἀβασιῶν* Post Sabæos sunt Charramotæ & Abaseni.

Utres firmetur eo magis, consule Geographum Arabem. Thus gigni reperies in Arabia duobus locis, nempe in montibus *مربات* Merbat, & in terra *سجر* Seger vel Sagar. De illis ita habetur sexta parte primi climatis: *جبال مدينة مربات قنبت شجر اللبان ومنها يتجهز به الي جميع المشارقت* *والمغارب* Montes urbis Merbat producent arborem thuris: Ex ea autem distribitur in omnes partes Orientis & Occidentis. Ita etiam Avicenna lib. 2. cap. de *دندر* chonder, id est de thure, ut diuimus: *يكون ببلاد يسمى المربات وهذا البلد واقع في البحر* est in regione que vocatur Merbat, mari vicina.

Merbat Geographus Arabs distare dicit ab *האסק* Hasek

Hasec, altero oppido maritimo versus ortum, quatuor stationibus itinere terrestri, vel maritimo duobus cursibus.

Utrique porro opponi insulam aloës Socotram, id est insulam Dioscoridis, cujus parti Orientali opponuntur in Ptolemæo *Ασците*, Occidentali *Μαυράδ κίονη Ἀραμύτων*. Itaque nisi ex Plinio, & Marciano, & Stephano didicissem *Plin.*

Ascitas dici *اسكندر* & *ascior*, quia in utribus navigant, Ascitas ab *Asec* crederem traxisse nomen, & *Mephat* corruptum esse ex Merbat. *lib. 6. cap. 29. Marc. in Perip. Steph. in Arxiræ.*

Obiter notandum ab Avicenna mare Rubrum vel Indicum in iis locis describi mire tranquillum. Arabica verba que omiserunt interpretes sic habent: *Thus provenit in regione Merbat nomine, mari vicina, ad quam qui navigant mercatores in via non agitantur; nec adversis ventis obluantur, nec timeant ne frangatur navis, aut obsistentium ventorum flatibus alio propellatur, sed placide ad locum illum appellant, quem Merbat vocari diximus, unde thus erabitur multis navibus, quo negotiantur mercatores. Apertum scilicet mare multo est placidius quam in Arabici sinus vel Persici angustiis.*

Plin.

Putaveram huc pertinere quod in Philostorgio legitur lib. 3. cap. 6. ἡ μὲν τοι Ἐρυθρὰ θῆτι πλεῖστον μὴ κινεμένη εἰς δύο πνάς ὀνομαζέσθαι κέλευται. Ibi enim, ut in Avicenna, habetur mare Rubrum raro agitari. Sed monuit me amplissimus, doctissimus, humanissimus, cuique plurimum debeo, D. Claudius Sarravius, in suprema curia Parisiensi Senator dignissimus, ibi pro θῆτι πλεῖστον μὴ κινεμένη legendum θῆτι πλεῖστον μηχανομένη, id est θῆτι πλεῖστον ἐκτετατομένη, ut explicat Nicephorus Callistus qui Philostorgium sequitur καὶ πίδα. Ibi nimirum de Oceano non agitur, sed de sinu Arabico, quem mare Rubrum plerique vocant. Porro sinum illum θῆτι πλεῖστον μὴ κινεῖσθαι raro agitari esset oppido falsum, cum illud mare sit valde inquietum. Itaque nihil certius quam quod conjectat vir amplissimus, scripsisse Philostorgium, ἡ μὲν τοι Ἐρυθρὰ θῆτι πλεῖστον μηχανομένη mare Rubrum multum productum. Atque id firmant quæ sequuntur, quæ cogor explicare, quia doctissimus interpret non intellexit: εἰς δύο πνάς ὀνομαζέσθαι κέλευται, καὶ τὸ μὲν αὐτῆς ἐπ' Αἰγύπτου χωρεῖ κλίσμα (lege Κλύσμα) καθ' ἃ τελευτᾷ, τὸ ἐπ' ἡνυμνον φέρον: in duos quosdam sinus dividitur, quorum unus quidem ad Ægypti urbem Clysmā tendit, ubi desinit, inde denominationem sumens. Κλίσμα lego cum Nicephoro ubi supra. Ea est Ægypti urbs in intimo sinu Arabico, cujus meminere Ptolemæus lib. 4. cap. 5. Epiphanius in hæresi Manichæorum: & Ægyptii Episcopi in epistola ad Leonem Augustum Concilii Chalcedonenſis parte tertia, cui epistolæ inter alios subscribit *Poemen Episcopus Clysmatis*. Ita legendum, non *Elismatis*, ut habent editiones: uti nec *Eleusine*, quæ conjectura est Ortelii. De eodem Clysmate locum insignem reperi in Luciani Pseudomanti, cujus mentem non assequuntur qui Latinas versiones procurarunt: Ἀναπλάσας ὁ νεανίσκος εἰς Αἰγύπτου ἄξει καὶ κλύσματος πλοῖοις ἀναγόμενος, ἐπειδὴ καὶ αὐτὸς εἰς Ἰνδίας πλάσσει cum adolescens ad-

ver.

*verso amne in Ægyptum navigasset, proventus * ad Clyfma * Alii*
usque navigio, persuasus etiam est ut in Indiam usque navigaret. ^{ad}
 Est & hujus oppidi nomen in itinerario Antonini corrup- ^{inunda-}
 tum, ubi pro *Clyfma* legitur *Lifmo*. Arabes rejecta vocali ^{tionem.}
 quæ est in fine scribunt *قلم* *قلم* *Calzem* vel *Colzum*.
 Hanc urbem multa insigniunt. Portus non incelebris.
 Navium fabricandarum ratio peculiaris, quam describit
 pluribus Geographus Nubiensis quinta parte climatis ter-
 tii. Alveus denique è Nilo ductus ibi in mare Rubrum
 exiens. Quem a Sesostris olim inchoatum, a Dario con- ^{Strab.}
 tinuatum, & a Ptolemæis perfectum, deinde diu negle- ^{lib. 17.}
 ctum restituit Amrus mandato Omaris, ut legitur Hist. Sa- ^{p. 804.}
 racen. lib. 1. cap. 3. & ponte junxit Abdulazizus, ibidem
 cap. 12. Unde colligo *Clyfma* eandem esse urbem cum
Arsinoë seu *Cleopatride* veterum, & falli *Ptolemæum*, qui
 tanquam diversas urbes describit diversis locis. Alveum ^{Strab.}
 enim e Nilo ductum ad *Arsinoë*m, vel quod idem est ^{Casaub.}
Cleopatridem, in mare exiisse testatur *Strabo*. In idem ^{lib. 16.}
 suspicio non levis *κλωμα* vel *κλείωμα* potius scribendum ^{p. 708.}
 quam *κλώμα*. Ut fiat *κλειν* a claudendo. Nam ^{ubi}
 in illo alveo *Ptolemæi*, ut docet idem *Strabo*, *κλεισθὲν ἐπιήκου*
ἢ Εὐριπῶν, ὡς ἐπεὶ βύλωντ' ἐκπλεῖν ἀικαλύτως εἰς τὴν ἕξω θαλάσ-
σαν, καὶ εἰσπλεῖν πάλιν, κλεισθὲν Εὐριπῶν fecerunt, ut quoties-
unque liberet, sine obstaculo possent in exterius mare navigare,
ἔτ' ὑποσπινθίουν ἀναστρέφειν. Porro sinum intimum Rubri maris
 versus Ægyptum, quem ab Heroum urbe *Heroopoliticum*
 nominat *Plinius* lib. 5, cap. 11. suo ævo testatur *Philostor-*
gius a *Clyfmate* denominatum. Unde factum ut Arabes
 non solum sinum illum, sed & totum mare Rubrum ejus-
 dem oppidi nomine hodieque appellent *بحر القلم*
mare Kalzem. Exemplis id probare sit superfluum, cum
 ita vocetur passim, non in historiis modo & Geographo-
 rum

rum libris, sed & in Arabicis sacri textus versionibus; *Pentateuchi* puta & *Psalmorum* & *N. Testamenti*, quod facile potest quivis per se ita im deprehendere. Itaque hæc missa facio, veritus ne Lectori tædiosa sit tam longa digressio.

Clim. 1.
part. 6.

Arabi Geographo thuris alter locus vocatur *بلاد الشجر* regio *Seger* vel *Sagar*. Sed punctum exemplum luens, quo *gim* Arabum differt a litera *cha*, ut legatur *Sachar* pro *Sagar*. Ita maxime accederet ad vetus nomen *Sachal*, unde *Sachalites* sinus & *Sachalite* populi. Id enim esse regionem *Sagar* vel *Sachar* multa evincunt. Primo ut verus ortum *Ptolemæi* *Chatramitas* extendit *μύχες* & *Σαχα-*
 Clim. 2. *μαύ* usque ad *Sachalitis*, sic apud Nubiensem terræ *Hadr-*
 part. 6. *maut* ab Oriente contermina est terra *Sagar*. Secundo idem

Ptol. 1.
6. cap.
7. Nub.
clim. 2.
part. 6.

insulas *خرتان* *Churtan* & *مورتان* *Murtan*, vel ut mutatis punctis lego *Curian* & *Murian*, ponit in sinu *الحشيش* *herboso*, quem profundissimum esse dicit, e regione terræ *Sagar*. Profundus porro ille sinus non potest alius esse quam *Sachalites*. Denique ut apud *Arrianum* regio *Sachalitis* est thurifera, sic apud Nubiensem legitur de terra *Sagar* *منابت اللبان فيها* in ea thus gignitur. Itaque jam nulli non potest verum esse quod dixi in *Chatramotici* gigni thus, & in vicinis *Sachalitis*.

Nondum tamen res est confecta. Quippe cum tam ex *Scriptura*, adeoque illo ipso loco *Mosis* in quo versamur, quam ex profanis scriptoribus constat *שַׁבְאוֹ* *Sabæos* & *חַטְרָמוֹת* *Chatramotas* seu *Adramitas* diversos esse populos, quomodo id verum erit, quod non prophetæ soli, sed & vetustiores quo quot sunt *Agatharchides*, *Theophrastus*, *Strabo*, *Diodorus*, alii, tanto consensu scribunt thus in *Sabæis* colligi? Responsio est in promptu, *Sabæorum* nomen sumptum latius ad vicinos populos extendi. Hinc *Plinius* lib. 12. cap. 14. *In medio ejus [Arabix] sunt Adramita pa-*
 gus

agus Sabæorum, capite regni Sabota. Et paulo post: *Attingunt & Minæi, pagus alius, Sabæorum scilicet.* De his plura qui volet videat lectiones Plinianas Cl. Salmasii, quem ingenue fateor in multis mihi præluxisse.

Jam probandum præter thus alia etiam aromata ibidem provenisse. Et de myrrha quidem res clara ex veterum relatione. Strabo lib. 6. *Σμύρναν ἢ Φέρι ἢ Χατραμοτίτις myrrham autem fert Chatramotitis.* Ptolemæus lib. 6. cap. 7. *Ἐστὶ μὲν τὰς Χατραμοτίτις ἢ ἐντὶς σμυρνοφόρου, Apud Chatramotitis quidem est regio exterior myrrhifera.* Sic opponit interiori quæ sub Manitis erat, ut idem paulo ante scribit: *Ἐστὶ τὰς Μανίτις ἢ ἐντὶς σμυρνοφόρου.* Eodem facit quod Plinius inter myrrhæ genera meminit Atramiticæ lib. 12. cap. 16. Addenda ex Theophrasto casia & cinnamomum *ἐν τῇ Σαβῶ ἢ Ἀδράμου:* Et ex Arriano aloë quam gigni docet circa Canam emporium. *Ἐξάγεται δὲ, inquit, ἐξ αὐτῆς ἐντόπια μὲν φορέτω λίθων καὶ αἰλῆ. Exportantur autem ex ea merces loci propriæ thus & aloë.* Proinde Geographus Arabs sexta parte primi climatis, aloës meminit terræ Hadramauth & terræ Sagar.

Sed & in Abasenis qui sunt prope Chatramotitis, nominat Uranius ignota quædam aromata *offon* scilicet, & *cerpathon*: *ἢ χάρσθ, inquit τῆ Ἀβασσηνῶν σμύρνης Φέρι; καὶ ὄσον, καὶ θυμιάμα, ἢ κέρπαθον regio Abasenorum myrrham gignit, & offon, & thus, & cerpathon.* Forte *offon* est *كافور* aroma quod in certi unguenti confectioe cum musco & ben, id est balano myrepfica, misceri ajunt Arabum lexicographi. Et *κέρπαθον* est *كرفه* *kerphath* *ξυλοκιννάμωμον.* Ita appellat Avicenna lib. 2. voce a Græcis mutata, qui *κάρσθ* vocant festucas cinnamomi. Herodotus lib. 3. *ἐν δὲ κάρσθω ταῦτα ἃ ἡμεῖς ὀνόμαζομεν καλοῦμεν κιννάμωμον fistucas illas quas nos a Phœnicibus edocēi cinnamomum appellamus.* Obiter nota hæc loca diu ante Mosē ideo fuisse

fuisse nota, quia Mose multo antiquior Semiramis imperii sui limites eo usque promoverat, ut quidem ipsa testatur his verbis in columna quadam in illius honorem erecta, si Ptolæno credimus lib 8. Stratag. Ἐγὼ Νίνῃ γὰρ βασιλεύσασα, πρὸς τὴν μὲν ἄρσιον ποταμὸν Ἰνανιάνῳ, πρὸς δὲ μέσον ἡλίου τὴν φέρουσαν ἄβανον καὶ σμύρναν Regni in urbe Nino constituti terminum ad Orientem habui fluvium Inamanem (Plinius Fomanem.) Ad meridiem autem eam terram quæ thus & myrrham generat.

CAPUT DECIMUM NONUM.

Jarach 𐤎𐤓 Gen. 10: 26.

Inde Jerachæi quasi Lunares dicti, Arabibus, olim Ἀλλοῖαι Alilæi & Casandres, al. Casandes & Cassanitæ. Ubi sint ex Agatharchide, Strabone, Diodoro, Ptolemæo. Alilæis nomen a Dea Alilat in Herodoto. Alilat, hodie Arab. hilal. plur. ahalil, nova Luna ab Arabibus culta. Oratio ad Lunam ex Euthymio. Luna eadem quæ Venus. Cubar vel Chabar Luna. Anathematismus in Lunæ cultores. Lunulæ Ismaëlitæ Jud. 8. 21. Lunæ corniculatæ effigies in templorum fastigiis. Alilæi, Jerachi, filii Hilal id est Lunæ in Nub. Geogr. iidem. Ἰεραχίων insula in Ptolemæo pro Ἰεραχίων vel Ἰεραχίων Jerachorum. Quomodo barbara nomina Græci emolliant. Cassanitis vicini Dofareni Ptol. (male Doreni in tabulis) unde myrrha Dufaritis, ab Arabum Deo Dufare, de quo Tertullianus & Stephanus, Dufaris Suidæ perperam Ἐσώριος quasi Deus Mars. Dufares Nabatæis Bacchus in Hesychio. A volutatione non dicitur ut Pamela se collegisse putat ex Es. 19. Sed a 𐤎𐤓 Du-flara idoli nomine apud Arabes, quod varie explicatur. Alterum

rum Bacchi nomen Urotal quid significet. Bacchus Arabum lapis quadratus informis. Probatum ex Clemente, Arnobio, Maximo, Suida. Sic hodie in Mecchæ *الكعبة* Alchaba vel Chabatha colitur lapis niger ridicula de causa. Cur vocetur Brachtan. Suspiciantur esse Venerem sive Lunam.

Jarach est terra *ירחם* *Jerachim*, id est *Jerachæorum*, qui sunt Agatharchidis & Diodori *Ἀλλυαῖος* Alilæi, populi ad mare Rubrum, Marciani & Ptolemæi Cassanitis vicini, aut etiam iis permisti. Horum reliquæ hodieque circa Mecham *כני הילאל* filii *Hilal* (quasi dicas filios Lunæ, quod ipsum significat Hebræum *ירח*) memorantur à Nubiensi Geographo clim. 2. part. 5. Res eget explicatione.

Vetustissimus scriptor Agatharchides cap. 49. eos Arabiæ populos recensens qui Rubro mari adiacent, inter Debebas & Carbos, quos sequuntur Sabæi, ponit *Ἀλλυαῖος* Alilæos & *Κασανδρείς* Casandres populos *σωικύντας*, quorum regio non frugibus solum, sed & auro fertilissima est, quod per glebulas colligunt, modo olivarum officulis, modo mespilis & nucibus basilicis crassitudine pares. Eadem ^{Strab.} in Strabone & Diodoro legas; nisi quod Diodorus pro ^{l. 16.} Casandribus habet Gasandes: & Strabo utriusque gentis ^{p. 277.} nomina *Μετ' τὴν ἀδοξίαν, καὶ ἄμα αἰπητῶν τ' ἐυφορεῖς αὐτῶν* ^{Diod.} id est ut incelebrata & dissona, prorsus omittit. Alii Geo- ^{lib. 3.} graphi de Alilæis altum silent, & loco Casandrium vel Gasandium substituunt *Cassanitas*. Stephanus ex Marciano: *Κασανίται, ἔθνη ἐν τῇ Ἀραβίᾳ τ' Ἐρυθρῆς θάλασσης*. Sic Ptolemæus in ora maris Rubri, inter Cinædocolpitas & Elisaros qui Sabæis contigui sunt, meminit *Κασανιτῶν χωρῆς* regionis *Cassanitarum*, quorum oppida maritima recenset *Badei regiam, Amben, Mamalam & Adedum*. Itaque Cassa-

Cassanitæ, Gasandes, Casandres, idem populus, quibus permixti Alilæi hoc cognomen consecuti sunt propter cultum *Deæ Alilæ* vel *Alilat*; de qua Herodotus lib. 3. *Διόνυσον ὃ θεὸν μῦθον καὶ τὴν Οὐρανίην ἠγέοντο εἶναι, &c. ἰνομάζουσιν ὃ τὸ μὲν Διόνυσον Οὐροτάιλ* (ita lege non *Οὐροτάιλ*, nam T. accessit ex sequenti voce) *τὴν δὲ Οὐρανίην Ἀλιλάτ* Bacchum & Uraniam (Arabes) *solos Deos esse arbitrantur: Bacchum autem appellant Urotal, & Uraniam Alilat*. Multis probat Scaliger Uraniam sive Alilat esse Lunam, quæ in noviluniis hodieque vocatur *هلال* *hilal*, & in plurali *اهاليل* *ahalil*, & ab omni ævo apud Arabes fuit in tanto honore, ut vix, ac ne vix quidem ejus cultum excusserint Mahometismus professuri. Indicio sit oratio ab illis ad Lunam dirigi solita. Hujus hæc extat formula in Euthymii Moame-thicis, & in Constantino Porphyrog. de administratione imperii cap. 15. *αἰθερὰ αἰθερὰ ὑπερβαρὴ αἰθερὰ. Cubar* *كبار* *כבאר*, proprie magnus est, idem quod *כביר*, unde *καίθειρος Dii potes*: sed illi Lunam ita vocant, quamquam alii Venerem interpretantur. Euthymius ibidem, *τὸ δὲ κωβάρ μεγάλη, ἦτοι Σελήνη δὲ Ἀφροδίτη*. Item: *δὲ ἡ μεγάλη (εἶπεν ἡ Σελήνη καὶ Ἀφροδίτη) θεοῦ*. Lunam & Venerem pro eadem habet, quomodo vetus poeta Philochorus in Atthide apud Macro-bium Saturnal lib. 3. cap. 7. Ita Phœnicum Astartem sive Uraniam Philo Byblius, Cicero, & alii, Venerem interpretantur, & Herodianus Lunam. Inde explicare licet formulam anathematismi quo utuntur apud Nicetam qui è Moamedis perfidia ad Christi fidem convertuntur: *Ἀναθωματίζω τὴς τῶ θεοῦ ἁγίου πνεύματος ἀστροῦ, ἢ γὰρ τῶ ἰωσφὲρος δὲ τῆ Ἀφροδίτη ἢ τῆ τῶ Ἀφροδίτων γλώσσαν χαβάρ ἰνομάζουσιν τῆς μεγάλης*. Eodem pertinere volunt quod ii Ismaelitæ qui a Gedeone cæsi sunt *יהררנים* id est *μηρίσους lunulas* in ornamentis habebant Jud. 8: 21. Ut taceam quod hodieque Mahumetani, quibus quicquam fingere vel pingere religio

ligio est, templorum tamen fastigiis Lunæ corniculatæ imaginem apponunt, ac si eorum animis hæreret adhuc aliquid veteris superstitionis. De hoc argumento plura qui voler, consulat aureum Seldeni libellum de Diis Syris, & Fulleri miscellanea lib. 1. cap. 13. Mihi sufficit paucis docuisse Arabum Deam Alilat vel Alilam fuisse Lunam, atque inde petendam originem nominis Ahlætorum, qui forte illius cultui cæteris erant addictiores, aut superstitionem auxerant institutis novis ritibus, ita ut haberentur idololatrici agminis choragi velut & primipili.

Porro qua ratione Alilæi ab Arabibus, eadem ab Hebræis ירחאי *Jerachai* id est Σελήται dicti sunt, aut si mavis בני ירח *fili Jare* ut Arabice hodieque בני هلال *id est Lunæ.*

Hi paulum mutatis sedibus ad Orientem Mecchæ habitant, cum olim Austrum occuparent. Geographus Nubiensis parte quinta secundi climatis والغالب علي *والغالب علي* in partibus Mecchæ quæ Orientem respiciunt potissimi sunt filii Hialal.

Quod probavimus hæctenus Mosis ירחים *Jerachæos* feu *Jerachos* cum Ptolemæi Cassanitis mixtum habitasse, non parum ex eo firmatur, quod in eodem Ptolemeo littori Cassanitarum objecta est Ἱερακῶν νῆσος *Hieracon insula*, ab accipitribus dicta, cum dicenda fuisset Ἱεραχῶν vel Ἱεραχίων *Jerachæorum*. Phœnices qui hoc mare plurimum frequentabant jam inde a Salomonis ævo, ita vocarunt hanc insulam, qui adjacebat *Alilæis* quos sua lingua ירחים *Jerachos* vel *Jerachæos* appellabant. Sed ex Ἱερακῶν Ptolemæus facit Ἱερακῶν. Nempe ut Josephus recte observat, Græc. Antiq. lib. 1. c. 6. *Scriptoribus id in more est ut peregrina & barbarâ nomina quantum licet ad Græcam formam emolliant. Sic illis Ar Moabitærum est Ἀραβίται, Βαβυλωνίται, Ἀχίαι Ἀσχίαι, Ἀστῆραι.*

Astarte Ἀστάρτη, *torrens Kison* Χαίμασσος ἢ κίσρων, *torrens Cedron* Χαίμασσος ἢ κέδρων, & talia ceteri nominis.

Insuper id observandum quod Cassanitis ad Orientem proximi sunt Δασαίλωσι. In Ptolemæi Græco textu ita legitur, non *Doreni*, ut in tabulis & Latina versione. Hinc *Myrrba Dufaritis* Plin. lib. 12. cap. 16. Porro ut ab Alilæ Deæ cultu Alilæi, ita Dofareni dicti a cultu Dei Dofaris vel Dufaris. Quippe etiam Deus Dufares in Arabia cultus est. Tertullianus Apolog. cap. 24. *Unicuique etiam provincie & civitati suus Deus est, ut Syriæ Astarte, ut Arabiæ Dufares, ut Noricis Belenus, ut Africae Cælestis, &c.* Stephanus Byzantius: Δασίην οὐρανὸν καὶ κρηθὴν ὑψιπλοῦσάν Ἀεθίας, εἰση) ἢ δὸν ἔ Δασίης, θεὸς ἢ ἔστῃ ὠρεῖ Ἀεθία καὶ Δασαίλωσις πρὸς μὲν Δυφάρε Δυφάρε locus editus in Arabia, sic à *Dufare* nuncupatus, is autem ut *Deus colitur ab Arabibus & Dacharenis*, id est Nabatæis, ut ipse alibi interpretatur. Pro Δασίης in Suida scribitur Δασίης, quasi sit θεὸς ἄρης *Deus Mars*, quem dicit in Arabia Petræa maxime coli. Ridicule: neque enim ex Græco sermone petendæ sunt Arabicarum vocum origines. Nihilo melius Pamelius ad Tertullianum: *Si quid divinare liceat, Liber ita ab eis est cognominatus. Nam דַּשְׁרֵשׁ Dufares Hebraice & Chaldaice, &c.* Is. 19. *significat eum qui volutatur ut ebrius.* Ita Pamelius ex Munstero, viro alioqui Hebraice doctissimo, qui tamen hic graviter lapsus est. *Dufares* enim monstrum est vocis, omnibus linguis prorsus ignotum. Sed video fontem erroris. Es. 19: 14. pro Hebraicis verbis כַּהֲתַעַת שׁוֹכֹר בְּקִיאָו ut *oberrat ebrius in vomitu suo*, Chaldæus interpres habet כַּמְאֲדַטְעֵי רֹוּא וּמְדַשְׁרֵשׁ בְּתִיבֵיהּ ut *oberrat ebrius & provoluitur (vel conculcatur) in vomitu suo.* Itaque ut דַּשׁ *das* etiam Hebræis est calcare, ita דַּשְׁרֵשׁ *dasides* est conculcari. Sed Munsterus legit דַּשְׁרֵשׁ *dasres* deceptus similitudine literarum *Res & Dalqth.* Interim id verissimum est

est quod conjectat Pamelius Dufarem esse Bacchum. Ita enim Hesychius ex Isidoro : *Δυσάρω* ἢ *Δύσσον* *Ναβαταῖ* *Βακχὸς* *Bacchum* appellant *Dufarem Nabataei*. *Dufares* igitur idem est qui Herodoti *Urotal*. Utrumque fuit olim Bacchi nomen apud Arabes.

Et *Dufares* quidem Arabice scribebatur *ذو الشري* *דו אלשרי* *Du-ssara*. Saltem in Arabum Lexicis apud Gigeium radice *شري* *שרי* reperio *דו אלשרי* *Du-ssara* dici quoddam idolum, sed ratio nominis non explicatur. Neque vero ea est obvia, cum in Arabica lingua nihil quicquam occurrat quod possit huc pertinere. Sed explicanda vox *שרי* ex vicinis linguis, Syra scilicet & Hebræa. Utraque nempe *שרי* vel *שרה* est solvere & dissolvere. Atque inde Hebræis *משרת ענבים* Num. 6: 3. est resolutio seu expressio uvarum; et Syris *שרי liber*, *שרי-א* *solutio*, *שרוי* *convivium*; *אשרי* *epulari*. Itaque Arabica phrasi, quamvis voce semi-Syra *דו אלשרי* *Du-ssara* dicitur Bacchus, tanquam *Dominus solutionis*, id est *Δυσάρω*, *Δύσσορ*; et *Dominus libertatis*, id est *Liber pater*, & *Dominus expressionis uvarum*, id est *Δυσάρω*, ἔ *convivii Dominus*, id est *Θιασώτης*, *αὐμώτης*, *πολυαῦμωτος*, *ἐπιεσώμωτος*, quibus illum epithetis poetæ passim insigniunt.

Plus est difficultatis in altero Bacchi nomine apud Herodotum *ἄρταλ* *Urotal*, quod desit esse in usu. Tamen alludunt *ערטל* *artal* obesus, & *ערטויל* *artavil* juvenis decorus, & *ערטל* *artil* nudus, hoc Syrum, illa Arabica. Neque male Baccho conveniunt quem obesum pingunt, & nudum, quia

Quid non ebrietas designat? operta recludit.

Et florentis formæ juvenem.

F

Horat.
ep. lib. 1.
Ovid. 4.
Metam.

— ti—

— tibi enim inconsumpta juventa est.
Tu puer æternus, tu formosissimus alto
Conspiceres cælo.

Sed hæc descriptio Baccho Arabum parum videbitur conve-
nire: cujus statua nihil erat quam lapis quadratus, cætera
plane informis. Clemens in Protreptico: *πῶς γὰρ μὴ ἐπιθεῖται Ἰσραὴλ
ἢ ἀβραάμην, αἰ Ἀβραὰμ ἢ λῖθον, αἰ Πέτρον ἢ ποταμὸν ἢ οὐρανὸν.*
Quæ sic interpretatur Arnobius libro sexto: *hædatis temporibus
priscis Persas fluvium coluisse, memorabilia ut indicant scripta,
informem Arabes lapidem, acinacem Scythias nationes. Maxi-
mus Tyrius Sectm. 38. Ἀραβία σέβει μὴ, ὅτι οὐκ ἔστι οὐρανὸς
τῷ ἰσραήλ αἰ εἶδον λῖθου, ἢ ποταμὸν ἢ οὐρανὸν.* Arabes Deum quidem
colunt, qualem tamen minime novi: statua autem quam vidi
erat quadratus lapis. Suidas in Ἑθνοποιῆσι: *τῷ ἰσραήλ αἰ εἶδον λῖθου
ἢ μέλας ποταμὸν ἢ ἀπίπτον, ἢ ἕως πέντε ἢ, εἰς τὸν διό,
ἀνάκειται ἢ ἐπὶ βόσκου χειρολάτῃ.* Statua autem est lapis niger,
quadratus, informis, altus pedes quatuor latus duos; innititur

* Alca-
baba &
deinceps
Σαββα-
δα Α-
rabice
الكعبة
est Mec-
cæ
templum
à qua-
drata
forma
sic di-
ctum.
* Vid.
sup.
الكعبة
est. Nam Bacchi lapis erat informis & ἀπίπτος, id est
sine
aureæ basi. Sic hodieque Mecchæ in Alcababâ
lapidem nigrum colunt Arabes, & ob reverentiam osculan-
tur. Roderici Toletani verba sunt Historia Arabum c. 2.
Et quidem hoc prætextu coli legitur in Nicetæ Saraceni-
cis: *ὡς ἐπαύθη αὐτῷ τῷ Ἀγαρ ἀμιλήσαντι ἢ Ἀβραάμ, ἢ ὡς
αὐτῷ τῷ κάμηλον προσέθεσαν, ὅτι ἢ ἰσραὴλ ἢ μετὰ τὴν Ἰσραὴλ
quasi Abraham super eam cum Agare coiverit, aut ei camelum alliga-
verit, cum immolaturus erat Isaacum. Quod ipsum Damasce-
no Saraceni respondent ad hanc illius quæstionem in libro
de Hæresibus: *πῶς ἐν ἡμῶν λῖθον προσέθεσαν, ἢ ἢ. Καθὼς γὰρ
ἡμῶν, ἢ φιλεῖτε ἢ λῖθον ἀπαιθεμένον. Quomodo igitur vos lapi-
di affricamini, qui est in Chabatba * vestra, & illum salutan-
tes osculamini? Non erat tamen cur vir doctus suspicaretur
hunc esse lapidem illum qui olim pro Baccho cultus
est. Nam Bacchi lapis erat informis & ἀπίπτος, id est**

sive figura, ut ex Suida didicimus: Hic non itidem; *Φεσι* Eadem
 ἡ μὲν γὰρ ἔν τῶν αἰσθῶν κατασκευῶν ἐν γλυφῶν δῶν τῶν οὐδὲν *babet*
 οὐ καὶ αὐτῆς, nam hodieque refert, si quis inspicet accuratius, *Dama-*
figuram capitis scalpro expressam. Ita est in Euthymio, qui *scenus*
 suspicatur esse Venerem sive Lunam de qua jam actum *ubi su-*
 Ibidem lapis ille vocatur *βερύλλιον*, id est *برقة برقة bor-*
carbon, qua voce significatur apud Giggeium lapis discolor.

CAPUT VIGESIMUM.

Hadoram. *הדרים*

Adramite iidem qui Chatramite filii חדרמות. At ex Hado-
ramo Drimati Πίνδι ad fretum finis Persici. Ubi Cha-
*tramis ponitur a *νενδουλῆς*, ἔ *charifera regio*, quasi Dri-*
mati iidem sint qui Chatramite. Avienus ἔ Dionysius emen-
dati. Myrrha Dianitis. Promontorium Chorodanum pro-
Hadoramo. H simplex apud Persas ἔ Carmanos sonat ut
χ vel η, ut in Brachmanum nomine, ἔ Cormosa, ἔ
Dec, ἔ Shac id est Rex, unde Sacca vel Sacea festum;
de quo Cresias ἔ Dio Chrysostomus: ἔ Vulg. Shac-mat.
Locus ex historia Saracenicā explicatus. Ludus Schaccorum
ex India sub Cosroë.

Chatramotas vel Chatramotās & Atramitas distinguunt, *Plin. 1.*
 tanquam diversos populos Plinius & Uranius apud *6. c. 28.*
 Stephanum. Et utrosque seorsim describit Ptolemæus, *Steph.*
 ita ut τῶν μεσσηνίων Chatrammitis assignet, & Adramitis τῶν *in Aca-*
Ἰσραήλ. His rationibus adductus, putavi olim Chatra- *Arabi-*
 motas & Adramitas distinctas fuisse gentes, & hos *הדרים* *Procl. 1.*
 Hadoram, ut illos *חדרמות* Hadrhamaut patrem habuisse. *6. c. 7.*

Sed re perpensa accuratius (cum Adramitas videam eodem esse cum Chatramotis, & pro diversis frustra haberi) videtur potius Hadoram fixisse sedes in extremo Arabiæ angulo versus Orientem, ubi Plinii *Drimati* prope Macas, quos habitasse notum est ad fretum sinus Persici. *Mi-zi*, inquit, *maiores* & *minores*, *Drimati*, *Macæ*. Horum promontorium contra *Carmaniam*. *Distat* L.M. *pass.* Fallor aut ex Hadoramo his *Drimatis* nomen est factum. Quos cum *Sachalites* sinus, quantus quantus est, & varii populi dividerent à *Chatramitis* vel *Adramitis* filiis *Hadhramaut*, tamen fuere qui confunderent, populosque diversissimos pro iisdem haberent, nominum allusione ac similitudine decepti. In hoc numero ii sunt qui *Chatramin* vel *Chatramitin* ponunt prope Persidem & Macas. *Dionysius Periegetes*.

Plin. l.
5. cap.
28.

— — οἱ Ἰνὶ γαῖα
Χατραμῖς ἐναντὶ κατναντίον Περσίδος αἰγῆς.

Quæ Avienus ita reddit

— — & inde
Chatramis est tellus, Camæ vicina fluento
Persidis accedit.

Pro *Camæ* voce nihili, legendum *Macæ* vel *Maci*, promontorio *Macarum* quod appellatur *Maces* *Ammiani* lib. 23. Ita *Macarum* meminit hoc loco *Priscianus*, cujus verba sunt :

Chatramis atque Macæ contra sunt Persidis æquor.

Et forte in *Dionysio* legerant *Χατραμῖς ἐν Μάκῃ* vel *ἐν Μά-*
καῖ.

καί. Saltem id verissimum quod vir magnus observavit, Græce non posse dici γαῖα Χατταμῆς ἐνοία tellus *Chatramis inhabitat*. Neque enim habitat regio sed habitatur. Et mirum esset de Mace vel de Macis meminisse utrumque interpretem præter mentem Dionysii. Ab his igitur credita est Chatramis Persidi & Macis imminere, ubi Drimatorem sedes, ac si iidem fuerint cum Chatramotis vel Adramitis.

Indidem eorum natus error qui thuris natalibus assignarunt hæc ipsa loca. Quos sequutus Ptolemæus prope fretum Persici maris posuit ἡ Λιβανοφόρον. Sic Arrianus in Indicis è promontorio Maceta seu Macarum cinnamomum atque alia hujus generis aromata in Assyriam exportari tradit: τῆς Ἀραβίας, inquit, ἔλεγον ἡ ἀνίσχουσι ταύτην, καλεῖσθαι ἡ Μάκετα, ἐστὶν τὰ κιννάμωμά τε ἡ ἄλλα πιπύροσσι ἐς Ἀσσυρίαν ἀγόμεσθαι. Ut appareat Drimatis prope Macas hos illud tribuisse quod Adramitarum vel Chatramotarum erat proprium. Non tamen negaverim in iis locis eam crevisse myrrhæ speciem quam Dianitum nominat Plinius lib. 12. cap. 16. nempe πρὸς μαντιῶν Ἀρτίμυδος circa Dianæ oraculum; quod à Ptolemæo describitur in Sachalitarum littore prope Λιβανοφόρον.

Obiter nota extremum illud Arabiæ promontorium ubi regio Λιβανοφόρος, vocari Κοροδάμων *Corodatum*, voce, ut videtur, deflexa ex *Hadoramo* traiectione literarum D et R. *Corodatum* vel *Codoratum* pro *Hadoramo*, ut in Paulo Veneto lib. 1. cap. 23. *Cormoza* pro כּוּרְמִז Persis enim & Carmanis qui in vicinia habitant solemne est ut literam ה *H* fortius efferant, quasi esset כּ vel k. Sic Brachmanum nomen Persicum برهمنه scribitur per *He* simplex. Ut & δέκ dec id est *decem*, & شاذه *shac* quod regem sonat. Unde Σακία *Sacea* festum, cujus apud Athenæum meminit Ctesias in Persicis. Quo per singulas domos do-

mini servum ἐδιδούκοντα πολλὰ ὁμοίαν τῇ βασιλευσὶ ὅσπερ ἰνδύ-
um regia simili, familiae praeficiebant, & regis loco esse
 jubebant. Dio Chrysolomus oratione quarta de regno,
Saccarum festum nominat, & eo festo scribit solere unum
 e vinctis morti addictis in sella regis collocari, & ornari
 veste regia, fierique ei potestatem delicate & molliter vi-
 vendi, regisq; pellicibus per eos dies utendi, neque il-
 lum quemquam impedire quominus quicquid voluerit faci-
 at. Verba sunt: οὐκ ἐνομιμας ἔστι Σακκῶν ἑορτὴν ἣν Πέρσαι
 ἀγνοοῦσι. καὶ ὅσοις ἔστι δεισμῶντων ἕνα ἔστι θῆτι θανάτου, καθίζουσι εἰς ἔ-
 θρονον ἑ βασιλέως, καὶ ἔδωκεν διδασκον αὐτοῦ ἔστι μίτην καὶ τροφὴν
 καὶ ἔστι πικραίνουσι χρεῖσθαι εἰς ἡμέρας ἐκείνας ἔστι βασιλέως, καὶ
 εὐδὲς εἶδεν κολλίφαι αὐτῶν ἂν βέλονται. Itaque propter ludicram
 illam regum imaginem, *Sacca*, vel *Saccorum*, id est Regum
 festum vocabant a Persico شاه جشن *shac*, quod regem

Theocri-
 ti Schol.
 idyll. 1. 6.
 Achmes
 in onci-
 vocrit. c.
 241.

significare diximus. Indidem nomen Shaccorum Iudo,
 quem voce composita Persae جشن شترنگ *shatrang* nominant,
 id est regis ludum, Hispani *axadrez*, & Graeci recentio-
 res *ζακρῖστων*. Et vulgare illud شاه مات *shac mat* Persi-
 ca lingua sonat regem esse mortuum. Hinc historiae Sa-
 racenicæ lib. 2. cap. 7. p. 129. narratur Chasipham Ata-
 minum huic ludo ita deditum, ut propterea res suas ne-
 gligeret, cum illi nuntiatum esset cum Cutero Iudenti,
 regni metropolim Bagdad artificissima obsidione premi, re-
 spondisse, *sine me, jam enim apparuit mihi* شکرى
contra Cuterum Shachmat. Mirum id non vidisse

doctissimum interpretem, in his literis ad miraculum usque
 doctum, qui tamen hæc verba nullo sensu reddidit, *Sine*
me, jam enim mihi apparuit contra Cuterum taurus sylvestris
moriturus. Fateor quidem Arabice شاه تaurus etiam pro tauro
 sumi. Sed cum de Shaccorum ludo hic agatur, nemo
 non videt illud شاه مات *shac mat* ita reddendum. Tei-
 xeira in Historia Regum Persiæ lib. 1. cap. 35. pag. 190.

En

En lugar de mate dicen Xamate, que en la misma lengua quiere decir, el Rey es muerto. Id est, pro nostro vernaculo mate Persa dicunt Xamate, quod Persica lingua significat Regem esse mortuum: Ibidem docet Teixeira sub regno Keiere Anaxiom (nostri Cosroes appellat, Persæ & Arabes *نوشهر* *Nushiravan*): Indos hunc ludum a se excogitatum communicasse cum Persis, ut in ludicra velleatione varii eventus illos admonerent bellorum fortuna quam esset anceps. Quod ideo observo, ne quis miretur ludi nomen esse Persicum. Sed de his fortasse plus satis.

CAPUT VIGESIMUM PRIMUM.

Uzal ۷۸۴

Sanaa metropolis regni Aljeman, Judæis Uzal teste Abrahamo Zacuth. Aljeman Arabia pars Australis. Urbis Sanaa descriptio ex Araba Geographo, Kurtomano, & Gigeio. Situs ex Nubiensi. Uzal Arab, Auzal, Græco *Αουζα*, unde myrrha Ausaritis in Gebanitis. Nomen portus urbis Ocala, metropolis Thomna, Tamna & Thumna. Intra utramque Auzal sive Sanaa. Ibi aromata. Gebanites, alii Catabanes vel Carabeni, non sunt ad fauces Persici sinus, ut putavit Ptolemæus, sed ad fauces sinus Arabici. Utraque nomine gentis avaritiam suggillari. Gebanitas dicitur quasi *iglanarios* propter immensas exactiones. Et Catabanes id est scribas seu notarios ab exactam scribarum in subnotandis mercibus diligentiam. Utrunque ex Ethio probatur. Locos Ezech. 27: 19. subobscurus explicatur. Juxta enim ex Uzal. Inde *Αουζα* & *Αουζα*. Vario inter prædicationes confertur.

Uzal

Vide
plura
ex eod.
in fine
lib. 4.

Uzal ubi sit locorum adhuc quærerem, absque Abraham Zachut esset, Salmantiçensi Judæo, ex cujus libro *Juchasin* aliud agens Drufius hæc verba citat in Matth. 12. 42. *Aljeman vocatur regnum Saba. Quin hodieque Judæi qui illic sunt vocant* **עֲמָלָה** (*Sanaa*) *metropolim regni* **עֲמָלָה** *Uzal. Aljeman est Arabiæ Fœlicis dextra pars sive Australis. Id enim significatur ipso nomine: quippe tam apud Arabes, quam apud Hebræos & Syros, dextra mundi est ad Austrum, & læva pars ad Aquilonem. Sanaa porro, quam Judæorum Chronologus nominat metropolim regni Aljeman, ornatur hoc elogio ab Arabe Geographo sexta parte primi climatis. Urbs* **عَمَّالَة** *Sanaa est opibus referta, & ædificiis frequens: Neque in tota terra Feman urbs ulla est ista tempore vetustior, nec latior finibus, nec incolis numerosior. Est autem initio primi climatis, cœli tamen temperie & soli fœcunditate insignis; Caloris enim & frigoris perpetuo lætatur temperamento. Fortasse ob aquarum copiam & situs altitudinem. Eadem enim sic describitur à Ludovico Vartomano navigationum lib. 2. cap 10. Ad urbem quandam Sana nomine perveni. Ea in editissimo monte sita est, arteque ac natura munitior. Hanc Sultanus (Aden) cum numerosissimo exercitu utpote octuaginta millium hominum octonis mensibus oppugnavit, sed nunquam expugnare quivit, &c. Mœnia constant ex humo congesta altitudine cubitorum decem, lata vera brachia viginti, id est orgyjas vel ulnas totidem. Et paulo post: Regio est complurium ferax fructuum, nec multum ab arvis nostris (Italiæ circa Romam) differt, si copiam rerum omnium spectaveris, & cum primis fontibus est irrigua. Et rursus: Fert ager ejus urbis nonnulla aromata, eaque leguntur non longe ab urbe. Ambitu circiter quatuor millia ædium continentur: ædes eorum elegantia ac pulchritudine nostris non concedunt. Adeo urbs patescit ut intra mœnia visantur arva hortique, ac complura viridaria. Regio vicina*
VOCA-

vocatur **سنا** **سنا** **سنا**. Illam cum Damascena regione propter fructuum ubertatem & fontium amœnitatem conferunt Arabum Lexicographi. Giggeius: **الصنع** **Sanaa Regio quædam in Faman multis arboribus & aquis referta, similis Damasco.**

Situs urbis Sanaæ ex Nubiensi colligere est, in quo Sanaa distat a *Meccha* viginti stationibus: Ab *Aden*, quæ Ptolemæo est Arabiae emporium, millibus passuum CCIV. A *Tdhaphare*, quæ Ptolemæo est *Sapphar*, millibus LXXVI. A *Zebid* denique, emporio Rubri maris notissimo, CXXXII M. pass. Quod iter sex stationibus a *Vartomano* confectum, ut unaquæque statio fuerit XXII M. pass. Id notandum imprimis describi Sanaam **في صدر الاقليم الاول** *initio primi climatis*, id est gradu decimo quarto, e regione *Musæ Arabiae* portus in mari Rubro, in quo longissima dies est horarum XII cum semisse, ut ex Ptolemæo constat. Neque temere prætereundum quod nos docuit *Abraham Zacuth*, *Judæos* qui in illis terris longe lateque imperarunt, vetusti nominis memoriam obliterari non passos, *Uzal* hodieque vocare pro *Sanaa* quæ recens est appellatio. *Uzal* **وزال** Arabibus erat *Auzal*. Neque enim fert linguæ genius ut initio vocis syllaba ex *elif* & *va* apud illos aliter sonet. Ex *Auzal* Græci L & R permutatis fecerunt **Αυζαρι** *Auzara* vel **Αυσαρι** *Ausara*; unde *myrrha Ausaritis*. Scio Ptolemæi *Ausara* esse ad finem *Sachalitem*, unde *Sanaa* distat plurimum; nec defuturos qui putent inde dici *myrrham Ausaritin*, quia in vicinia est **ἡ ἐξωτερικὴ μυρρινοφόρος** *regio exterior myrrhifera*. Sed *myrrha* inde advecta *Atramitica* dicebatur, non *Ausaritis*. *Ausaritin* enim in *Gebanitis* nasci palam est ex his *Plinii* lib. 12. cap. 16. *Troglodytica sylvestrium prima; sequens Minæa, in qua & Atramitica est, & Ausaritis Gebanitarum regno*. *Omni-*

G

no

Plin. l. 12. c. 19. Id. l. 6. c. 28. *cap. 14.* **no igitur alla fuit *Aufara* in Gebanitis, quos ea loca tenuisse ubi *Uzal* vel *Auzal*, hodie *Sanaa*, ex eodem Plinio constat; cui *Ocila* portus est, & *Tamna* vel *Thomna* caput Gebanitarum. *Ocila* est Ptolemæi *Ocelis*, emporium in Arabico sinu circa freti angustias. Et *Thomna* est ejusdem *Thomna*, quam in tabulis reperies inter *Sabatha* & *Maraba* vel *Marjaba* metropoles. Patuit igitur regnum Gebanitarum ab *Oceli* *Thumnam* usque. In quo spatio fuisse *Uzal*, hodie *Sanaam*, ex iis planissimum est quæ de ejus situ diximus. Itaque nihil obstat quominus *Uzal* vel *Auzal* sit *Aufara* Gebanitarum. Maxime cum illius agrum esse aromaticentem asserat *Vartomatnus* testis *arabicus*. *Fert*, inquit, *ager ejus urbis nonnulla aromata, eaque leguntur non longe ab urbe.***

Plin. l. 9. c. 28. **Quamvis apud Plinium *Juba* *Catabanos* & *Gebanitas* separatim nominet tanquam diversos populos; tamen Gebanitarum descriptio *Catabanis* ita convenit ut appareat eandem esse gentem. *Καταβανῶν* *Eratosthenes* ponit *πρὸς τὴν αὐτὴν κρήνην τῆς Ἀραβίας* *ἔξω ἀπὸ τῆς Ἀραβίας* *ἔξω ἀπὸ τῆς Ἀραβίας* ad angustias *ἔξω Ἀραβί* *sinus transitum*; quo ipso loco fuit *Ocila* portus *Gebanitarum*, ut habetur apud Plinium. Addit *Eratosthenes* *βασιλείαν***

l. 12. *αὐτῶν τὰ μὲν καλεῖται* *Catabanum* *regiam* *Tamna* vocari. Ita *cap. 19.* **Plinio *Tamna* vel *Thomna* urbs templorum LXXV est.**

Plin. l. 12. *cap. 14.* **Gebanitarum caput. Sequitur in *Eratosthene* *φέρει ἡ ἕβη* *ἕβη* *ἡ* *Καταβανία*, thus quidem gignit *Catabania*. *Plinius* solum thus scribit evehi per *Gebanitas*. *Evehi*, inquit, *non potest nisi per Gebanitas. Itaque ἔξω eorum regi penditur vectigal.* Sed id ipsum imposuit veteribus, qui crederunt thus in iis locis nasci per quæ efferebatur. Non capio cur *Καταβανίας* e sinus *Arabici* faucibus deportaverit *Ptolemæus* *μέχρι τῆς Ἀραβίας* *ἕως* *ἕως* *ἕως* *ἕως* usque ad montes *Asabo*, qui sunt ad fauces sinus *Persici*, contra mentem veterum qui *Catabenos* docent ad mare *Rubrum* pertinuisse. Nam præ-**

præter Eratosthenem de Catabenis, vel ut male legunt Clitabenis, scribit Dionysius Periegetes.

— *Ἐπιδικασίης καὶ ἀπὸ ναιῶν Ἰουδαίων.*

Et Priscianus.

— *maris prope Rubri litorea vicinis.*

Nomina Catabanorum & Gebanitarum quod attinet, cum *קטב* *gaba* vel *geba* tributum exigere, & *קטב* *catib* vel *catib* scribere significet, unde & *קטב* *catib* scriba; puto Syros mercatores gentis avaritiam his epithetis verius quam nominibus fuggillasse, quod videretur modum excedere in aromatum quæ efferebantur descriptione & vectigalium exactione. Id colligere est ex his Plinii lib. 12. cap. 14. *Evchi* (thus) non potest nisi per Gebanitas. Itaque & horum regi penditur vectigal; sunt & quæ sacerdotibus dantur portiones, scribisque regum certæ. Sed & præter hæc & custodes satellitesque, & hostiarii, & ministri populantur. Jam quocumque iter est, alibi pro aqua, alibi pro pavulo, aut pro mansionibus variisque potterii pendunt, &c. Et cap. 15. ubi de myrrha: Regi Gebanitarum quartas ejas partes pendunt. Atramite in quorum solo thus & myrrha nascuntur, multo agebant humanitas; nam myrrhæ nomine nihil exigebant, quia etiam alibi nascitur: & thuris solum decimas, idque sub obtentu pietatis, nempe ut esset quod Deo suo offerrent, & unde hospites sustentarent. Plinius lib. 12. cap. 14. *Ibi*, id est Sabotæ Atramitarum metropoli, decimas Deo quem vocant Sabini, mensura non pondere sacerdotes capiunt. Nec ante mortari licet. Inde impense publicæ tolerantur. Nam & benigne certe itinerum numero Deus hospites pascit. Et cap. sequenti: non dant ex myrrha por-

tiones Deo, quoniam & apud alios nascitur. Hæc Plinius de Atramitarum urbanitate, cui statim opponit Gebanitarum rapacitatem, utroque loco quem diximus. Ut pateat Gebanitas seu teloparios appellari non immerito, & quod eodem redit, Catabanes כתבנים id est scribas seu notarios, propter exactam scribarum in subnotandis mercibus diligentiam, qui & ipsi jus suum pro inani insumpta opera rigide exigebant. Plinius ubi supra: Sunt & quæ Sacerdotibus dantur portiones, scribisque regum certæ.

Ezechielis 27:29. locus est subobscurus, qui si licuisset per Masorethas, potuisset ita reddi: *Et Dan, & Javan UNO ex Uzal (sup. veniens) in nudinis tuis negotiati sunt. Quasi velit Ezechiel ad Tyriorum nudinas confluxisse omnes populos, seu vicinos, puta Danitas, seu remotissimos quosque, ut Javanæos ex Uzal; Nam præter Javanæos Græciæ vel Joniæ, qui censentur in filiis Japheth, alii sunt Javanæi ex Javan urbe Jeman, id est Intimæ Arabiæ. Giggeius: ין (Javan) oppidum Jeman. Itaque hi Javanæi recte dicuntur venisse ex Uzal, quæ metropolis fuit terræ Jeman, si credimus Salmanticensi. Et id a Propheta potuit addi *אנאמורס UNO ין Javanæus ex Uzal*, ne putaretur agi de Javanæis qui vulgo, id est Græcis vel Jonibus.*

Huic interpretationi faver plurimum quod sequitur apud Prophetam: *Et Danita: & Javanæus ex Uzal nudinis tuis negotiati sunt: ferrum nitidum, cassia & calamus odoratus in commercio tuo fuit: nempe Danitis ferrum, Javanæis cassiam & calamum importantibus. Quod non potest intelligi de Javanæis Græciæ vel Joniæ, ubi nullæ sunt aromata. Sed cassia & calamus sunt Arabicæ merces. Agatharchides de Sabæis: *αγαθη αρωματηνη ποιοει ο γουαασου τον Βαλουμωμων και, ηδη κωστα ad ipsum maris liltus largum nascitur balsamum &**

Ἔ *casia*. Et paulo post: δένδρον δὲ ἠλεβατὸν σμύρνης τε &c. καὶ καλαμίς, καὶ τὰ ἄλλα ἀνείηται τούτων. *celsa exsurgunt arbusta myrrhæ &c.* Ἔ *calami*, Ἔ *id genus aliorum*. Quod ipsum tradunt Diodorus & Strabo & Arrianus in Alexandro lib. 7. Proinde Arabia Fœlix à Dionysio describitur odore fragrans,

— *Κίδμος καλάμου*

Ἡ κασία.

Ubi Priscianus,

Et casia, nec non Ἔ canna dulcis odore.

Et Festus,

— *calami coma pullulat almi,*
Gignit bumus casiam.

Scio non deesse qui negent calamum aromaticum alibi nasci quam in India. Quod vel si concessero, neque enim hanc litem facio meam, tamen in Arabum mercibus poterit computari, quia ex India per Arabes in Syriam convehabatur.

Nec ut nova rejici debet interpretatio quam diximus; Illius enim Aquila author est, valde accuratus interpret. Hieronymus in hunc locum: *Aquila vero pro Meuzel posuit de Uzal. De quibus erodendum est regionibus ferrum Ἔ sta- sten Ἔ calamum ad Tyri-nundinas deportata.* Neque mukum recedunt seniores qui pro **ΜΥΝΔ** Meuzal habent Ἔ **ΑΣΗΛ** ex *Asel*; sive *Uzal* intellexerint, aut oppidum *Asel* nomine in insula Nili Meroë, cujus mentio apud Plinium lib.

6. cap. 30. Theodotion denique & Hieronymus *Meezel* invariatur retinuerunt, tanquam si sit proprium nomen.

Altera tamen interpretatio, quæ מִיזֶל appellative sumitur, tanquam participium *piel* a verbo מִיזֶל *abire, proficisci, aditulator* habet; præter Chaldaeorum interpretem, & doctores Masorethas, & Hebræos recentiores, etiam e Græcis Symmachum, de quo sic Hieronymus: *Meezel quoque Symmachus transbuit deservens, ut sit sensus: Dan & Græcia detulerunt in mundinas tuas ferrum fabricatum &c.* Proinde prudentis erit alterutram ita amplecti ut ne alteram exhibeat. Tantum in Symmacho non potest ferri quod Græcos Tyrum advexisse vult casiam & calamum odoratum. Cum Ezechielis ævo Græci à Phœnicibus has sibi merces comparaverint, non Phœnicos à Græcia. Melius igitur recentiores, qui Kimchium sequuti, hæc verba sic fere reddunt: *Et Dan & Javan vagus in mundinis tuis negotiatus sunt: ferrum nitidum, casia & calamus in commercio tuo fuere. In qua versione hoc incommodum est, quod contra morem Scripturæ duo beneficentia non coherent. Sed præstat ea divellere quam *diversam* simul jungere.*

CAPUT VIGESIMUM SECUNDUM.

Dikla דִּיקְלָא.

Dikla Syris palma vel palmetum. Nobile palmetum in Arabia Felicitis aditu multi describunt. (Ptolemaeus abiser correctus) Hujus palmæ incolæ Scenitæ vel Saraceni. Alii Phœnicæ. In Minæis palma frequentes. Probatum ex Asia Gallo & Geographo Nub. multa ibi esse loca palmifera.

ra. Inde nomen habet *Dikla*. *Minæi* primi *thuris* fecero commercium. *Ibid.* *myrrha præstantissima*. *Aminnæa myrrha*, non eadem quæ *Minæa*. *Minæa* etiam è vicinis locis. *Stadte Abirminæa* voce composita dicitur, *Arabib.* **אביר מין** abir, ut *Hebræis* **מין** ober, *myrrhæ præstantis episthetum* *Caas.* 5. *Idem myrrha gabirea*, *litera y expressis* per g. *Vocis significatio.* *Myrrhæ locus medius inter Minæos & Mañitas.* *Minæorum metropolis Carna Eratostheni*, *hodie Carno-lmanazili*, *id est cornu habitationum*, *sive habitatio in cornu vel angulo bivii.* *Ejusdem præfatis multa exempla.* *Cur ita appelletur: Minæorum nomen à Minoe absurde peti.* *Maon*, *id est habitatio: plurale Meonim vel Meunim.* *Varia loca bujus nominis.* *Pro Meunim Græci interpretes Minæos habent.* *De his aliquot Scripturæ loca.* *Græca lectio Hebræicæ præfertur 2. Chron 20: 1. Meunim idem Hebræis quod Arabib. almanazilo. Karno-lmanazili Phœnicibus cornu Meunim seu Minæorum.*

Chaldæis & Syris **דקלא** *Dikla* palmam aut palmetum fonat. Hoc sciunt quotquot Syriace sunt mediocriter docti. A Syris igitur *Dikla* dicta est pars Arabiæ Fœlicis quæ palmis est maxime frequens. Plerique intelligi putabunt palmetum illud nobile in Arabiæ Fœlicis aditu ad mare Rubrum, quod ex Artemidoro Diodorus ita describit: *Ἐστὶ δὲ μυχῷ νότος ἐστὶ τῷ ὄρει καλῶντι δὲ πμῶν μὲν ἐστὶ τῆς ἑγγυσιῶν ἀγροφόντως, πρὸς δὲ Ἐχρησίαν πλὴν ἐξ αὐτῆς ἕως δὲ ἰσραήλ μὲν φοινικῶν; ἐχρὶ δὲ πλὴν τῆς δὲ φυνὲ πάλκαρπον καὶ ἀπερβολῶν, καὶ πρὸς δὲ πλάουσι καὶ ἀγροφῶν ἀγροφῶν* Proxime post Arabicum sinum intimum locus est maritimus quem incolæ propter usum maxime colunt. Phœnicon autem appellatur a palmarum ubertate quæ tam ad oblectationem quam ad cibum plurimum præstant. Strabo etiam ibi testatur *πλὴν Ἐσραπίου* lib. 16. *τῆς φοινικῶν εἶναι θαυμαστὴν* miram esse palmarum fertilitatem. p. 776.

Et

Et Procopius asserit eo loco nihil provenire præter palmas: *ἔστι δὲ παρ' ἑσπερίων ἀλλο ἕδδεν ὅτι μὴ Φοινίκας μόνον φύοντι*. Ejsdem Phœniconis in Agatharchide mentio cap. 46. & apud Ptolemæum lib. 6: cap. 7. ubi pro *Φοινίκων κώμη*, quod interpretes pessime reddunt *Phœnicum oppidum*, legendum *Φοινίκων, κώμη Phœnicon, vicus*, ut monet recte omnino Salmastus δ *πάνν*.

Sed hujus Phœniconis incolæ Chusi posteri fuerunt, non Jectanis. Græci Scenitas appellant & Saracenos. Eratosthenes apud Strabonem ubi de palmifera regione in aditu Arabiæ Fœlicis: *Σελωῖν δ' ἔχουσιν αὐτῶν Ἀραβῶν κωμηλο-Γουοῖν*. *Eam habitant Scenitæ Arabes camelorum pastores*. Procopius ubi supra: *παύτιν δ' πλὴν ἰσον Ἀραβῶν μὲν ὄρεσ τ' Παλι-στίνης ἑστῆσαν Σαρακενοὶ ἔχουσιν, οἱ ἐν τῷ Φοινικῶν ἐκ παλαιῶν ἰδρῶν*. *Hoc porro litus, quamprimum Palestina fines transgressus fueris, Saraceni obtinent qui ab antiquo in Phœnicone degunt*. Nonnosus apud Photium: *τ' Σαρακενῶν οἱ παλαιῶν, οἵτι ἐν τῷ Φοινικῶν, καὶ οἱ τ' Φοινικῶν, καὶ τ' ἰνομαζομένων Ταυρενῶν ὄρεων ἐπέκεινα* *Saracenorū plerique tam qui in Phœnicone, quam qui ultra Phœniconem τ' Ταυρενῶν quos vocant montes degunt*. Itaque in hoc Phœnicone habitabant Scenitæ seu Saraceni, quos cum Chusæis eisdem fuisse suo loco probabimus.

Fuere & alii Phœnicones, ut in insula Chio apud Eustathium; in Ægypto apud Antonium, in Æthiopiæ Blemmyis apud Olympiodorum. At hic Arabicum quærimus, & quidem in Arabiæ parte Australi, ubi sedes filiorum Jectan. Atque in commodum sese offert in Minæis, quorum agri palmarum proventu fuere maxime feraces. Ita statuit Ælius Gallus eques Romanus Augusto aequalis, qui partem Arabiæ non minimam peragravit octo mensibus. *Cætera, inquit Plinius, explorata retulit, Nomades lacte τ' ferina carne vesci: reliquos vinum ut Indos palmis exprimere, oleum*

Strab.
lib. 16.

oleum esse Jesama: Numerosissimos esse Homeritas: Minæis Plin. l. fertiles agros palmetis arbutisque. G. c. 28.

Rem sic se habere comperiet quisquis Minæorum situm a Ptolemæo edoctus, leget in Geographo Arabe descriptio-
nem itineris Mecchia Sanaam sive Uzalem; de qua egi-
mus capite præcedenti. Constat totum illud iter viginti
stationibus, in quibus a quarta ad decimam tertiam occur-
runt hæc loca palmis frequentia, *Caze, Rovaitha, Tabala, Baisat-
Faschan, Niab, Cassa, Gioras, & Negran.* Tum scilicet iter est per
Minæorum agros: quibus semel emen-
sis in reliquo itinere rara est aut nulla palmarum mentio.
Sed nec in reliqua Arabia quanta quanta est, tanta obser-
vatur uspiam palmarum fertilitas. Itaque ut in Judæa à pal-
mis nomen habuit *Afasonthamar*, & Jericho appellatur *urbs
palmarum* Chaldaice קרתא דדקליא *kartha dediclaja.* Deut.
34: 3. quia agros habuit palmiferos: sic in Arabia Fœlici
דקלה *Dikla*, id est palma seu palmetum, dicebatur Mi-
næorum regio; quæ palmarum ubertate omnium erat fe-
racissima.

Minæos plurimum nobilitavit thuris ex Atramitis advecti
frequens cum Syris commercium. Plinius lib. 12. cap. 14.
*Attingunt & (Sabæos) Minæi pagus alius per quos evehitur
(thus una tramite augusto. Hi primi commercium thuris fecere,
maximeque exercent, a quibus & Minæum dictum est. Nempe
ex quatuor populis Arabiæ aromatiferæ, hi primi se offe-
rebant ex Syria venientibus. Nec aromatum mercatores
ulterius penetrabant, tædio viæ longioris. Quin etiam
ipsi Minæi thus & alia aromata ex locis remotioribus in
Arabiam Petræam & Palæstinam usque vehebant. Aga-
tharchides cap. 44. * Πίραρον καλυμψίλω και * Παλαιστίνω εις
τω Γαββαίω και Μινάωι, και πάντες οι εμπορίων έχοντες τας οικίας
Αραβίς πιντε λεβαρωτων, εις λώγος, και τει φορτίω τει εως
Λωδίας*
H αινι-

ἀντιδοτῶν ἐπὶ ἀρχαῖς τῶν ἀντιδοτῶν. Atque id ipsum re-
fert Strabo ex Artemidoro lib. 16. pag. 776.

Sed & in ipsa Minæa felix fuit myrrhæ proventus, quæ
foli Troglodyticæ (de qua deinceps in Obal) bonitæ ce-
debat. Plinius lib. 12: cap. 16. *Genera myrrhæ complura.*
Troglodytica sylvestrium prima, sequens Minæa. Quin hæc
duo myrrhæ genera Galenus non exæquat modò, sed &
promiscue fumat. Id saltem præ se ferunt hæc illius verba
de antidotis l. 1: cap. 14. εἶδεναι δὲ Ἰππιδάου ἰατρῆς ἀντι-
δοτῆς πῶς Τρογλοδύτην λεγομένην σμύρναν. ἐνταῦθα αὐτῶν ἰσομάζουσα
μινάειον ἐπὶ χλωρί, καθ' ἕ γενομένη φασὶ πῶς καλλίστην. Scien-
dum est ad antidota commodam esse myrrham quæ Troglodytis
dicitur. Illam autem Minæam nonnulli appellant a loco in qua
gigni afferunt præstantissimam. Itaque multum differunt
myrrha Minæa & Aminæa, quam atro carbone sic notat
Dioscorides in capite de myrrhâ lib. 1. καὶ ἡ Ἀμινία ἢ κα-
λυβή ἐπιδοκίμος ἰμprobάτη ἐστὶν καὶ ὀνόματι Ἀμινίαν. Nec
minus sunt ἐπιδοκίμοι qui Minæam hic legi volunt pro A-
minæa.

Nota myrrham Minæam dici etiam vicinis locis. Plinius
ibi supra: *Sequitur Minæa, in qua & Atramitica est, &*
Ausafitis Gebanitarum regno. Potuit igitur Minæa dici etiam
circa Masam portum Bâsarorum, qui a Minæis propius
abest quam Atramitarum myrrhifera. Proinde docti vi-
deant an non huic pertineat quod hæc sive myrrhæ pars
liquidior circa Masam, vocabatur Abiaminæa. Assians
in periplo: ἐστὶν ἡ ἐπὶ αὐτῆς ἐπιδοκίμος, ἡ μύρρα ἐκαστή, ἡ
ἐκαστὴ Ἀμινίαν. E Masâ autem exportantur aromata, ἡ μύρρα
ἐκαστὴ, ἡ ἰσχυρὴ Ἀμινίαν. Scio pro ἀσσηνίαν a
mâltis referri μινάειον: sed non debet mutari quicquam,
sotis reclamantibus, si ἀσσηνίαν potest ferri. Quædam
porro ἀσσηνίαν dicant esse composita: vox ex ἰσσην & mi-
νία. ἀσσηνίαν ἰσσην ἔστιν ἡ μύρρα ἐκαστὴ. Ita enim
mutant

mutant Arabes, quod nemo nescit. Hebræum autem עובר ober est myrrhæ præstantis epithetum. Cant. 5; 5. manus mea stillorum myrrham, & digiti mei מר עובר מר myrrham ober. Et iuxta 1. 7. Labia ejus lilia stillantia מר עובר myrrham ober. Chaldeus interpres reddit מרא בחירא myrrham electam. Ita etiam Aquila συμύρα δπλατυλω. LXX. συμύρα δπλατυλω myrrham plenam. Symmachus συμύρα πτωτικω. Vulgatus v. 5. myrrham probatissimam. Et v. 13. myrrham primam. Proprie מר עובר mor ober est myrrha transiens. Quidam eo sensu dici putant quo Gen. 23; 16. dicitur מר עבר כסף pecunia transiens, id est proba moneta & inter mercatores recepta. Gall. argent qui a cours. R. Selomoni myrrha transiens est myrrha cujus רווח עבר ומתפשט רווח עבר spiritus (id est odor) transit & diffunditur in omnes partes, id est myrrha maxime fragrans. Utq; sit, constat Arabibus עובר עובר abir id esse quod Hebræis עובר ober. Sic in Giggio סמך עובר Dirham abir est moneta recepta, et Hebræice כסף עובר aserpe ober. Pari ratione עובר abir Arabice dici debuit myrrhæ species quæ Hebraice עובר ober. Nota porto literam ע Asin initio vocis עובר abir vel posse plane negligi, vel etiam exprimi per G. Sic enim eadem vox ע-ע modo zbecy scribitur, modo Soger & Segor: ut פפור Pheor & Phegor, עיבל Edal & Gehal; עיבון גבר Afiongaber & Gafiongaber; עזה Aza & Gaza; Stephanus: Γάζα, πιδυς φωνήος, οὐν 3 Παλαστίνης εἶδος ἰσχυρῆς, ἐπιπύουσα ἄλα. Sic עובר myrrhæ epitheton potest scribi abir vel gabir. Ex priore fit in Arriano Abirminæa stacte, ex posteriore εὐμύρα γαβίρα myrrha gabirea in Dioscoride, quæ præstantissima est myrrhæ species: ἡ δὲ πρὸς γαβίρα, inquit, λεπτομερέστερη, ἐν εὐμύρῃ καὶ λεπτοτέρι τῆς γαβίρας, ἡ 3 πάλιν ἀνιῶν καὶ πικρῶν Quodam autem in myrrhæ genere gabira vocatur, pinguis, letis

Et pinguibus locis nascens, quæque adeo copiosam reddit stationem. *Γαβίρα* id est *גביר* abir vel gabir. Cujus vocis significationem malim ex Arabica lingua petere, qua verbum *عبر* inter cætera est *fieri*, & *عبري* de oculo *lachrymosus*, & *عبري* apud anatomicos angulus oculi lachrymalis (ut ita dicam.) Ergo myrrha *גביר* est myrrha lachrymans, seu lachrymosa, id est quæ pinguiissima est, & stactes plurimum fudat. Quæ ipsissima est myrrhæ gabiræ descriptio apud Dioscoridem. Atque hic lachrymarum & lachrymandi vocabulum est maxime proprium, cum in myrrhæ definitione a medicis adhibeatur. Dioscorides: *Σμύρα δάκρυον ἐστὶν διόρυς ἡ γνησίη ἐν Ἀραβίᾳ Myrrha lachryma est arboris in Arabia nascentis.*

Minææ myrrhæ locus apud Ptolemæum medius est inter Minæos & Manitas, quorum regio *Mali* nominatur in Theophrasto, ut pluribus docebimus capite de Animal. Sed hi Manitæ videntur pars fuisse Minæorum, quos Ptolemæus appellat *μὲγα Ἰθρῶν magnam gentem*. Et Eratosthenes recensens τὰ μὲγιστα τέθνηκα Ἰθρῶν quatuor maximas gentes in Arabia odorifera, Minæis dat primum locum. Itaque Minæorum nomen etiam vicinos populos complecti verisimile est, & sic patuisse eorum fines usque ad loca vicina Mecchæ: quæ Ptolemæo est *Μακρόβητος Macoraba*.

Id ipsum alia ratione sic colligitur. Eratostheni apud Strabonem Minæorum *πόλις ἡ μὲγιστη Κάρνα urbs maxima est Carna*. In Plinio *Carnon* appellatur, *Carna* in Ptolemæo, qui describit valde alieno loco, nempe ad Macorabæ; id est Mecchæ, septentrionem, cum potius ad meridiem vergat. Hæc urbs extat hodieque, & vetus nomen servat: Nec supra duas stationes a Mecchæ distat, id est miliaria circiter quadraginta vel quinquaginta. A meridie nonnihil versus ortum declinat. Ea *Carna Mercatoris*, & Geographi Arabi *قربن المبحارن Karno-Imanani*, quam uno

in loco dicit esse *قربة كبرى قربة كبرى urbem magnam*
 & in alio *حصن عامر باهله علي قارعة الطريق Castrum*
populosum in bivio. Ibi enim concurrunt duæ viæ, quarum una
 Taiphum itur e Meccha Orientem versus, altera Sanaam
 ad meridiem, unde est ratio nominis: Ad verbum enim
Carno - Imanazili significat *cornu habitatorium*, id est habita-
 tionem in cornu vel angulo bivii. Nam in Oriente cornu
 pro angulo passim fumitur. Sic in Syro interprete Act. 4:
 11. *נה סנה caput cornu*, id est *κεφαλῆ γωνίας caput an-*
guli. Et in Chaldæa paraphrasi Ps. 69: 13. *יתבי תרעה*
בית קרנא sedentes in porta, in loco cornuum, id est in tri-
 vio. Periphrasis est hominum otiosorum, qui vulgo ab
 Hebræis dicuntur *יושבי פנות sedentes in cornibus*, id est
 in viarum compitis. Quod de situ Carnæ dixi constat ex
 his Geographi Nubiensis. *Ad Orientem Mecchæ sexagesimo*
milliari est Taiph., quo iturus ab urbe Meccha (prima itatio-
 ne) proficiscitur ad oppidum *Badid-almortaphe* &c. Deinde ad
 castrum *Carn-almanazil* &c. unde (tertia statione) perveniet
 ad urbem *Taiph*. Et rursus aliquando post: *Iter a Mecchæ*
Sanaam: Mecchæ primum ibi Serain-almortaphe &c. deinde
Carn-almanazil urbem magnam. Vides lector tam Taiphum
 quam Sanaam e Mecha profecturis viam esse per *Karn-al-*
manazil, unde aliis ad Ortum, aliis ad meridiem, est iter.
 Inde ratio certa nominis.

Chm. 2.
part. 5.

Obiter hic docendum Minæi unde dicantur. Veteres a
 Minoë Crætæ tam vere deduxere, quam vicinos Minæis
 Rhammæos a Rhadamantho, Plinius lib. 6. cap. 28. *Mi-*
nei a Rege Crætæ Minoë ut existimant originem trahentes. Et
 paulo post: *Rhammei, & horum origo Rhadamanthus puta-*
tur frater Minois. Tale est quod Palæstinæ Gazam ab
 eodem Minoë scilicet Minoam dictam voluere: *ἐνληθῆν ἢ*
ἐν Μινῶα, ἢ Μινῶα οὐκ οἶσ ἀδελφοῖς Αἰθῶν ἢ Ράδαμανθῶν ἰσθ

H 3

Et *in* *Arabia* *Minæ* *vocata* *est*, *quia* *eo* *pro-*
 fectus *Minæ* *cum* *fratribus* *Acaso* *&* *Rhadamanto*, *inde* *illi*
 fecit *nomen*. Ita legitur apud Stephani. Qui idem alius
 Minæ in Arabia meminit a qua Minoitæ populi: *is*, in-
 quit, *ἡ Ἀραβία (Μινῶα) ἢ ἡ ἀπὸ Μινῶν ὄνομα Μινῶα* *est*
Arabia Minæ *cujus* *cives* *a* *Minæ* *Minoitæ* *dicuntur*. Sed
 non dubito quin Minæ & Minoitarum nomine Minæam
 & Minæos intelligat: mythologos sequutus, quos inanis no-
 minum allusio eo adegit infantiæ, ut a Cretenſi regulo, qui
 postquam in infula ſua conſenſiſſet, in Sicilia fato functus
 eſſe dicitur, Arabiæ intimæ populos deducerent.

Nos, his naniſ valere juſſis, ita rem aggredimur. A-
 pud Hebræos מַעוֹן *maon*, cujus plurale מַעוֹנִים *meonim*
 vel *meunim*, habitaculum ſonat. Vox eſt vel pueris nota.
 Sed & *Maon* loci nomen eſt, atque ut videtur non unius.
 Nam & in tribu Judæ mentio ſit oppidi *Maon* Joſ. 15: 55.
 Et deſerti *Maon* prope Jeſcimon & Carmelum 1 Sam. 23,
 24, & 25. Et in Moabitis fuit *Bethmaon* vel *domus Maon*,
 cui miniatur Jeremias cap. 48: verſ. 23. Et Jud. 10: 12.
Maon eſt gentis nomen cujus plurale מַעוֹנִים *Meunim* oc-
 carrit. 1 Chron. 41: 4. & 2 Chron. 26: 7. Græci interpre-
 tes τῆς Μινῶας Minæos utrobique reddunt. Falluntur He-
 bræi qui Ammonitas putant per anagrammatizationem ſignifi-
 cati. Nam Jud. 10: 11, 12. מַעוֹן *Ammon* & מַעוֹן *Maon*
 ſunt diverſi populi. Res patet legenti locum qui ſic habet.
 Nonne populi ex *Ægypto*, & *Amorrhæis*, & filiis עַמּוֹן
Ammon, & *Philiftæis*, & *Sideniis*, & *Amalec*, וּמַעוֹן &
Maon oppreſſerunt vos. Diverſi etiam מַעוֹנִים & מַעוֹנִים
 in his verbis de Rege Ozia 2. Chron. 26: 6, 7. Adjuvit
 eum Deus contra *Philiftæos* & *Arabas* habitantes in *Guibaal*
 מַעוֹנִים & *Meunæos* (vel ut Græci *Minæos*) Et dederunt
 הַמַּעוֹנִים *Ammonita manus Ozia*. Nec probo recentiores
 qui

qel. 1 Chron. 4: 41. hæc Hebræa וינו את אהליהם ואת המענות אשר נמצאו שמה sic reddunt, *Et percusserunt tentoria eorum, & habitacula quæ ibi inventa sunt.* Nam si eo loco מענות essent habitacula, dixisset sacer scriptor ומוענותיהם ומוענותיהם tentoria eorum & habitacula eorum eadem verborum serie, non habitacula quæ ibi reperta sunt, quasi possint abesse. Itaque ibi מענות est omnino populi nomen, & Græci rectius: *ἐπιτύχοντες τὰς οἰκίας αὐτῶν ἢ τὰς Μινάους ἢ τὰς ἐγγύθων ἐνεί, percusserunt domus eorum, & Minæos quos ibi invenerunt.* Quin Græcam lectionem audeo Hebræicæ præferre in loco qui habetur 2 Chron. 20:

1. ubi Græci sic legunt ἤλθον οἱ υἱοὶ Μωαβ, ἔχοντες ἑαυτοὺς αὐτῶν ἐκ τῶν Μινάων; *Venerunt filii Moab, & filii Ammon, & cum ipsis ex Minæis:* Hebræi autem: *Venerunt filii Moab ומהעמנות ומהעמנות ומהעמנות ומהעמנות, & filii Ammon, & cum iis ex Ammonitis.* Nullo sensu, ut quidem puto; quia Ammonitæ iidem sunt qui filii Ammon. Itaque frustra se torquent interpretes in his explicandis, *filii Ammon, & cum iis ex Ammonitis.* Sed si pro מהעמנות Mem & Aiin transpositis, legatur מהמענות, prout legisse Græcos ex illorum versione constat, tollitur omnis scrupulus. Pari anagrammatismo sed impari successu lectum ab iisdem in Jobo הַמַּעֲנֵתִי צוֹפָר הַמַּעֲנֵתִי *Sopbar Meunathites* pro צוֹפָר הַנְּעֻמֵתִי *Sopbar Naamathites*. Inde in illorum versione Σωφάρ ὁ Μινάου *Sopbar Minæus*, & Σωφάρ Μινάων *Sopbar Minæorum Rex*.

Job. 2:
II. &
II: I.
& 20: I.
& 42: 9.

Dices hæc ad Minæos Arabiæ Fœlicis haudquaquam pertinere, qui in tanta locorum intercapedine non possunt iidem esse populi. Alii enim in Arabiæ parte aromatifera, alii in deserta habitant, non procul ab Ammonitæ & Moabitæ, ut patet ex collatis Scriptura locis. Præterea cum Minæos Arabiæ Fœlicis ad Semi stirpem referamus, Minæi Arabiæ Desertæ erant e stirpe Chami, ut habetur 1 Paral.

1 Paral. 4: 41, 42. Ex quo ipso obiter collige hos Minæos perperam ab Hebræis confundi cum Ammonitis Lothi filii Gen. 19: 38. Interim tam illos quam hos Minæos, Phœnices, ut quidem puto, מעונים *Meunim* appellarunt, hac ratione moti. Minæorum urbs Metropolis, quæque Phœnicum commerciis erat maxime obvia, quia propior, Arabice vocatur hodieque قرن المنازل *Carno - lmanazili*, cornu habitaculorum. Quod a Phœnicibus redditum קרנה דמעונין *Karno demeunin*, quia ut Arabibus منازل منازيل, ita Phœnicibus מעוני habitacula dicebantur. Sed id a nonnullis ita acceptum ac si מעונין *Meunin* esset gens illi cognominis quæ in Arabia Deserta. Unde mos invaluit ut Carnæ urbis incolæ & reliqui ejusdem gentis a Phœnicibus מעונים dicerentur, a Græcis Μυναίοι, æque ac illi alteri.

CAPUT VIGESIMUM TERTIUM.

Obal קובל.

Obal, Arab. Aupal vel Abal, migravit in Arabiam Troglodyticam, & nomen fecit sinui Abaliti vel Avaliti, ubi Avalites emporium. Unde exportatur ebur, testudo & myrrha omnium præstantissima, quæ veteribus Troglodytica dicitur, in Serapione corrupte Tarhalud & Tanchi. Male a Plinio vocari sordidam atque barbaram, cum a natali solo a Græcis dicatur Barbara. Urbs Barbara vel Barora in Avalite sinu. Zingibet ex Barbaria. Macet ex Barbara id est Troglodytica. Ex iisdem locis mocratium, casia, thus peraticum, cinnamomum. Cur Mosylon dicatur. Hæc aromata

mata hodie defecisse. Aqualitæ populi quorum pars Nubæ. Inde Homero Pigmæi ad Oceanum, Aristoteli ad Nili scaturiginem (id est Astaboræ qui creditur esse Nili ramus.) Et Troglodytis accensentur. Ibi reperit Nonnosus brevissimos homines. Alii Nubei a teris Nili fontibus ad Ægyptum usque extensi. Equitum millia centum in illorum copiis. Inter Arabiam & Troglodytin fretum angustissimum. Cur vocetur Almandab, hodie Bebel-mandel. Ab oppositis littoribus interhasci homines. Non tamen credibile quod scribit Metaphrastes, catena fuisse interclusum fretum illud. Abasenos ex Arabia in Africam migrasse. Inde Abaseni Homeritæ. Syri appellantur Arabes. Obal, Eval unde Bualeni, & Gebala, & Gebana. quid differant.

Obal Arabice esset *Aubal*, sic enim stella Hebr. כוכב *cocab*, Arab. كوكب *caucab*; Liliū Hebr. שושן *sofan*, Arab. جوزل *sausan*, pipio Hebr. גוזל *gozal*, Arab. سوسن *gauzal*. Vel Arabes O in A mutant. Sic sigillum Hebr. est חותם *chotam*, Arab. خاتم *chatam*. Ex in participiis activis primæ conjugationis, Hebr. עובד *obed* serviens Arab. est عابد *abid*, & עובר *ober* transiens عابر *abir*, ut nuper dicebamus. Itaque עובל *Obal* Arabibus vel fuit عوبل *Aubal*, vel عابل *Abal*. Videtur is ex Arabia Fœlici freto transmissio ad fauces Arabici sinus migrasse in Arabiam Troglodyticam, & nomen fecisse emporio & sinui Abaliti vel Aqualiti: Nam utroque modo scribunt veteres. Prius sequitur Plinius lib. 6: cap. 29. *Ultra, inquit, sinus Abalites, insula Diodori &c.* Posterius Stephanus, cujus verba sunt: *Ἀναλίτης πέλαγος ἐν δεξιῇ μέρει τῆς Ἐρυθρῆς θαλάσσης* *Avalites sinus in dextris partibus Rubri maris.* Ita etiam Ptolemæus lib. 4. cap. 7. *Μετὰ τὴν σπῆν ἐν τῇ Ἐρυθρῇ θαλάσσει Δίξι πέλαγος ἐν δεξιῇ: οὗτος ἐν τῷ Ἀναλίτῃ πέλαγῳ Ἀναλίτης*

I

Ἰμπιέλιος

ἐμπόριον Post freti angustias in mari Rubro Dara (al. Diræ) urbs in promontorio; deinde in Avalite sinu Avalites emporium. In Arriano Abalitem legas, ἐν ἀβαλίτῳ, inquit, ἡ Ἀραβικὸς κέλευθός ἐστιν, καὶ ἡ Ἀβαλίτιν μάστιγος ἐπιπέτη, Ad ortum Arabicus finus procurrit, & prope Abalitem sinum maxime in angustum contrahitur. Sed & paulo post Αβαλίτην, cum addit in eo situ τὰς ἀραβικὰς λέγειν dici barbara quaedam emporia & portus quorum primus est ἡ λεγόμενη Ἀβαλίτις, καὶ ὅτι καὶ ἐπιπέτης ἐστὶν τοῦ ἡ ἀραβικῆς εἰς τὸ πέλαγος ἀνάπλους qui vocatur Avalites, ad quem angustissimus est ex Arabia in ulteriorem regionem (id est Troglodyticam) trajectory.

Avalitem emporium idem Arrianus ita describit: μακρὸν ἐμπόριον ἐστὶν ἡ ἀβαλίτις, ἀραβικῆς καὶ ὑπάρχουσας εἰς τὸ αὐτὸ περὶ τοῦ ἡμετέρου. Προχωρεῖ δὲ εἰς αὐτὴν ὑψηλὴ λιθία σύμμικτος, καὶ διαποικιλῆς θροσκία, καὶ ἡμάτια βαρβαρικά σύμμικτα χειρῶν ἡμετέρων, καὶ ἄλλων, καὶ καὶ τὰς ἐπιπέτας. Ἐπιπέτη δὲ ἐστὶν αἰσῆς ποτὶς καὶ ἡ βαρβαρὸν ἐπὶ τῶν ἀραβικῶν ἀναπλοῦντος ἐκ τῆς ἀραβικῆς ἐκλήρου (ἡ ἀραβικὴ) καὶ μάλιστα ἐπιπέτας, καὶ ἐπιπέτας ἡμετέρας, καὶ χειρῶν, καὶ ἡμετέρας, ἀραβικῆς καὶ ἡ ἀραβικῆς. Parquum emporium est Αβαλίτις, in quod rariuntur & scaphis navigatur, nempe ex Arabiae opposito continente. In illud autem importantur lapis vitreus parvus, & acerborum fructuum ex Diospali nonnihil, & vases barbare promiscua interpolatæ, & frumentum, & vinum, & parum stanni. Inde vicissim exportantur, Barbaris etiam ad oppositos Arabiae portus Ocelim & Musam per rates advehentibus, aromata & parum eboris, & testudo, & myrrha paucissima quidem, sed omnium præstantissima. Sic e Malao & Mundo & Mosylo emporiis in eodem sinu myrrha deferebatur, ut habet idem Arrianus. Atque hæc est myrrha Troglodytica apud Veteres tantopere celebrata. Dioscorides lib 1. cap. de myrrha: Πρωτεύει δὲ ἡ Τρογλοδυτικὴ καλεσμένη, ἧπι δὲ Ἀραβικῆς αὐτὴν χύμας, ὑποχλωρὸς καὶ ἀπυκνὸς ἐστὶν, ἀραβικῆς. Primas fert quæ Troglodytica vocatur, a regione in qua

liqua nascitur, subviridis, mordens et splendens. Aëtius te-
 trab. 1. serm. 2. cap. 196. *Myrrha prima est Troglody-*
tica subviridis, pellucida, odorata, acris &c. Hinc corrige
 Serapionem qui myrrham optimam scribit nominari *Tar-*
balus & Tanchi à terra unde defertur. *Tarbalus & Tanchi* Ara-
 bice erat תרועלו וותכי pro quo legendum תרועלוותכי
Troglodytica punctis solum mutatis, ut constabit has voces
Arabicis characteribus تراوادوتبكي scribenti. De ea-
 dem ita Plinius lib. 12: cap. 15. *Convehitur & ex sylvis laudata,*
petuntque eam etiam ad Troglodytas Sabæi transitu maris. Et cap.
 16. *Troglodytica sylvestrium prima.* Et rursus: *probatum Troglo-*
dytica pinguedine, & quod aspectu aridior est, sordidaque atque
barbara, sed acrior cæteris. Ubi mirum sordidam atque bar-
 baram dici quæ Dioscoridi est *Myrrha, Aëtio pellucida, Se-*
rapioni clari coloris. Plinium id fecerit quod Barbara vo-
 cabatur myrrha Troglodytica. Is enim id ita accepit ac
 si Barbara diceretur ratione squalloris & sordium adnata-
 rum. Cum a natali solo illi esset Barbaræ nomen. In
 Marciano quidem & Ptolemæo diversæ sunt regiones Bar-
 baria & Troglodytica: Quarum illa Barbarico, hæc Ara-
 bico & Adulico & Avaliti sinui præterita est. Sed alii
 Barbaris accensent etiam Arabici maris accolas. Sic Ar-
 rianus in Periplo locat Barbaros & Barbariam circa Bere-
 nicem, & Orinem, & Ptolemaida Theron, & Avalitem,
 &c. quæ loca sunt Troglodytica. Et Stephanus Barbariam scribit esse
Arabia *Geographus* itidem clim. 1. part. 6. terram *Barbaria*
jacere dicit secus mare Jamen, id est Arabicum. Et in Avalite sinu urbem Barbaram vel Barboram cum in-
 sula cognomine describunt multi recentiores. In his Lu-
 dovicus Vartomanus & Odoardus Barbofa. Hinc igitur
 Barbara dicta est myrrha Troglodytica. Quo exemplo
 Zingiber *son* & *Barbofa* exportari scripsit Galenus: id est

e Troglodytica. Ita enim Dioscorides : *Ζιγγίβερεις ἰδιὸν ἐστὶ Φυτὸν, ἀναγόμενον ἐν τῇ Τρωγλοδυτικῇ Ἀραβίᾳ πλείων Zingiber planta est sui generis, quod plurimum in Arabia Troglodytica nascitur.* Rursus in Dioscoride: *Μάινε Φλοιὸς ἐστὶ κερμαζόμενος ἐκ τῆς Βαρβάρου macer est cortex adcoctus e Barbaria, sup. terra, id est e Barbaria.* At in Arriano ex Malao Troglodytices in Avalite sinu: *ἐμφέρει δὲ, inquit, δὸς τῆς πέρας τέτων καὶ σμύρνας, καὶ λίβανου ὁ περσικὸς ἄλγος, καὶ κασσία σκληροτέρα, καὶ δίαμα, καὶ κάλικαμον, καὶ μάινε ex illis locis affertur myrrha, et parum thuris peratici, et cassia durior, et duaca, et cancamum, et macir.* Itaque falluntur interpretes Dioscoridis qui nomine τῆς Βαρβάρου Indiam intelligunt.

Obiter nota quot aromatum genera ex illis locis Veteres exportaverint. Sic ab emporio Mundi, duobus inde curribus, præter merces commemoratas, insuper evehebatur *θυμιάμα τὸ λεγόμενον μουρότυ thymiama mosroti appellatum.* Ex emporio Mofylo, pari à Mundo distantia, *κασσίας χρίσμα πλείων, καὶ ἄλλα ἑσώμα, καὶ ἀρωμάτια, &c. καὶ μουρότυ, καὶ λίβανου ὁ περσικὸς. &c. καὶ σμύρα αραβίος, cassia magna vis, et alia odariferæ, et aromata, et testudines pauca, et mosroti thymiama, et thuris peraticum, myrrhæ etiam aliquantum.*

lib. 6. Adde cinnamomum ex Plinio: *Portus, inquit, Mossylicus*
 c. 29. *quo cinnamomum devehitur.* Unde est quod vocatur Mofy-
 lum vel Musulum. Simeon Sethi de ciborum facultatibus
 ubi de cinnamomo: *ἄριστον δὲ τὸ λεγόμενον Μύσουλον, ἧτις τὸ δὸς τῆς Μυσύλης πόλεως optimum quod Musulum vocant, seu quod a Musulo urbe adcoctum; Musulo id est Mofylo.* Id videtur vero propius quam quod scribit Dioscorides, Mofylon vocari *Διὰ τὸ φέρειν πολλὴν ἐμφέρειαν ὡς τῆς μουρότυ καὶ καλλιμύλου κασσίας, quia cassiam cui Mofyliti cognomen est aliquo modo refert.* Ut sit, pleraque hæc aromata in illis locis tam defecisse quam in Cyrenaica silphium, velut fatifcente natura, testantur Lusitani mercatores, qui has regiones quotidie hustrant. In

In eodem Avalite sinu præter Avalitem emporium fuere & Avalitæ populi, quorum pars Nubæ: Ptolemæus l. 4. cap. 8. ἐν ἣ ὄτι Ἀβαλίται, ἢ οἱ Λυαλίται ὡς τὰς ἑμωνίμους κελύπας in qua (Troglodytica) sunt & Adulitæ & Avalitæ ad cognomines sinus. Et paulo post: εἰπεύ Μαλιβαίη ἢ Μεγαβραδοί ἢ Νύβαι δυσμικρότατοι ἢ Λυαλιτῶν deinde Molibæ, & Megabradi & Nubæ qui Avalitarum sunt maxime Occidentales. Hos Nubas Troglodyticos ad Avalitem sinum esse Pygmæos veterum multa probant. 1. Pygmæi alio nomine dicuntur Nubæ vel Nobæ. Hesychius Νύβαι Πυγμαῖοι. 2. Pygmæos ponit Homerus ad Oceanum ubi hi Nubæ, cum de gruibus dicit.

Κλαβῆν ταύτη πίπῃ ἐπ' αἰκαίνιο βοάων,
Ἄδρασι Πυγμαῖοσι φῶνον ἢ κῆρος φέρουσι.

*Oceanique petunt, rauco clangore strepentes,
Littora, Pygmæis cædem mortemque ferentes.*

3. Philosophus hist. anim. lib. 8. cap. 12. eisdem habitare tradit circa paludes ex quibus Nilus oritur. Verba sunt: Μεταβάλλει δὲ (αἱ γέρας) ἐν τῷ Σουδικῶν οἰς τὰ ἕλη τὰ ἀνω γὰρ ἐστὶ Λιγύβη, ὅθεν δὲ Νεῖλος μεῖ, ἔστι δὲ ἰππῶν ἔτῳ, εἰ δὲ οἱ Πυγ-Plin. l. 1. μαῖοι κωπικῶσιν Transseunt enim (grues) e Scythicis campis ad paludes quas sunt supra Ægyptum, unde profluit Nilus: est autem locus quem Pygmæi degunt. Nili nomine Astaboram intellige, quem plerique veteres Nili ramum esse crediderunt. Mela lib. 1. cap. 9. ubi de Nilo: In Æthiopiam diffunditur, alteraque ex parte Astaboras, altera Astapus dicitur est. Et Plinius lib. 5. cap. 9. Astaboras lato alveo dicitur est, hoc est ramus aquæ venientis e tenebris. Et Solinus cap. 32. Dextero alveo Astusapes, lato Astabores nominatur. Inde factum ut Nilus oriri crederetur e lo-

cis circa Mofylen, & sinum Avaliten, unde oritur Asta-
 borea. Æthicus: *Fluviumque Nilum qui de litore incipien-
 tis maris subit videtur emergere, in loco qui dicitur Mofsyton
 imperium.* Porro circa eadem loca Nubas itauit Ptole-
 mæus. Proinde Pygmæos Philofophus Troglodytis ac-
 cenfer, e quorum numero esse Nubas & Avalitas jam do-
 cuimus: & γὰρ ἐστὶν, inquit, τῶν μύθων, ἀπὸ τῶν Ἰβητῶν & ἀπὸ τῶν
 Ἰνδοῦ μύθων μὲν, ἄλλοτε λέγει, ἃ ἀπὸ τῶν, ἃ ὁ Πτολεμαῖος. Τρογλοδύτης
 δὲ λέγει τὸ βίβλ. Neque enim est fabula (quod de Pygmæis tra-
 ditur) sed re vera, ut asserunt, hominum & equorum genus
 pusillum est. Vitam autem quod attinet sunt Troglodytæ 5. Res
 ex Nonno confirmatur, cui, cum circa hæc loca navi-
 garet ex Homeritis iturus ad Auxumitas, ὅτι ἢ ἐχάρην τῆ
 νῆσον κατὰ τὴν ἰσθμὸν τοῦ δὲ τῶν ἀπὸ τῶν, Ἰνδοῦ μὲν ἢ ἀπὸ τῶν, ἐπέφυγε
 γὰρ ποτὶ μερῶν μὲν ἢ ἰδὸν ἐχάρην ἀνθρώπων, βραχυτάτους ἢ τῶν
 μέγας, ἢ μέλας ἢ χεῖρον. Ἐπὶ δὲ τεχνῶν δεδασυμένοι ἀπὸ παι-
 νος ἢ σωματικῶν. ἴππων δὲ τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ γυναικῶν ἠδὲ παιδικῶν, ἢ
 παιδικῶν ἐν βραχυτάτοις ad extremum insularum delato tale quid
 accidit vel ipso auditu mirandum. Incidit enim in quosdam
 forma quidem & figura humani, sed statura brevissimos, &
 colore nigros, & toto corpore pilifos. Sequebantur autem viros
 prope æquales stature, & pueri adhuc breviores. Ita habetur
 apud Phœniam. Credibile est hos putantur colonos fuisse
 Nubarum, qui ex continente transierant in vicinam insu-
 lam. Quos tamen absit ut putemus statura fuisse cubita-
 li, prout poëtæ fingunt; qui omnia in majus augent. Ten-
 tum staturam his statimus solita fuisse breviorē. Cave-
 ne cum his Nubis confundas alios Nubas vel Nubaros que-
 rum regio prope ab ipsa Nili fontibus usque ad Ægyptum
 patet duoram mensium iter, ut tradit Geographus Arabs
 in ea gente natus, parte quinta climatis primi. Eiusdem
 gentis meminere Plinius, Ptolemæus, Stephanus, Sui-
 da, & Georgius Elmacinus, hist. Sarac. lib. 1. cap. 17.

ubi

ubi אלנוכה מלך כריאקים *Cyriacus Rex Nubie*, cum Christianos scivisset in Ægypto divexari, narratur eo cum centum millibus equitum contendisse, tamen Patriarchæ precibus exoratum rediisse *ἀμαρτυρῶν*. Nubæos idem addit Jacobitarum sectæ adhærere; unde liquet hos Nubæos eosdem esse cum Abasenis seu Abyssinis.

Ne porro quis miretur nos unum e Jectanis filiis ex Arabia Fœlice in Troglodyticam, id est ex Asia in Africam ablegasse; scire operæpretium est quam angusto freto hæ terre inter se dividantur, circa sinum Abalitem, qui ab ipso freto incipit. Illi assignat Plinius passus quater mille quingentos, ubi de Berenice Epidires lib. 6. cap. 29. *Est sita*, inquit, *in cervice longe procurrente, ubi fauces Rubri maris IV M D passus ab Arabia distans*. Alii spatium hoc extendunt ad sexaginta stadia, id est miliaria septem & semi. Strabo πὶ τῆς Ἀραβίας ἐπιπέδου, ἀπὸ τῆς Ἰερουσαλὴμ. l. 19. p. *Angustia Dira proxima ad sexaginta stadia contrahuntur*. Ar. 769. In rianus: ἡ δὲ στενωπὸς τῆς Ἀραβίας ἰσθμὸς ἔστι τῆς περὶ τῆς Περύπλου ἀμαρτυρῶν βαρβαρικῆς χώρας, μέλλον ἐπὶ τὸν κόλπον, ὃ παραέγει τοὺς οὐρανὸν ἀνακαλίον πρὸς πύλας, ὃ δὲ μετὰ τὸν κόλπον ἐξέρχεται πάλιν παραέγει τοὺς οὐρανὸν ἀνακαλίον. *Cœlynte jam in unum continente Arabica & regione Berharica ulterioris que est ad Aquilem sinum, fretum est non longum, quod pelagus contrahit & in angustum cogit, cujus freti transitum, qui sexaginta stadiorum est, medium intercipit insula Diodori. Almandah* *المنده* vocant Arabes, id est funestam, & freti ostium *باب المنده* *Nub. Bab-atmandah*, ostium funestum, propter brevia & lyrcæ ^{clim. 1. part. 5.} in mari latentes. A recentioribus scribitur *Beb-atmandel*. ^{cap. 3.} Rhamusius eam insulam a continente distare scribit tribus millibus passuum: Andreas Corfalius ab Arabia duabus leucis, totidemque ab Æthiopia. Ad fretum ipsum Varto-*Novig.* manus testis *ad vltis* patere negat plus III M pass. *Libi*, in-1. 2. *quit*, *ad ostium pelagi perventum est, inter sepea sine clausura* ^{cap. 3.} *qua*.

quæpiam esse videbatur, ostio non plus ternis millibus passuum
 Cim. 1. *patente.* Et Geographus Arabs mare in eo loco ita coar-
 port. 6. *ستاري اasserit ut ex terræ opposita parte يسيري الرجل صاحبه*
socium suum quis in altera percipiat. Non tamen citra hy-
 perbolen de hoc freto sic scribit Metaphrastes apud Su-
 rium in actis Arethæ martyris: *Itaque considerans (Rex*
 Vid. Sur. in diem 24. OJob. tom. 5. Et Barren. ad ann. 528.
 Homeritarum Dunaan) *angustissimum esse fretum quod est*
inter Æthiopes & Homeritas, neque superare latitudinem duo-
rum stadiorum, &c. cum gravem ferream construxisset cate-
nam, & quæ posset ferre vim ventorum & undarum, & eam
utrimque a terra alligasset, &c. Utut sit fretum illud con-
 stat esse angustissimum, ut nullo negotio potuerint Ara-
 bes illo transmissio migrare in oppositam continentem. At-
 que id non semel factum docti sciunt. Sic Abasenos vel
 Abissinos ex Arabia venisse fama est. Et Uranius Abase-
 nos describit in Arabia aromatifera, prope Sabæos & Cha-
 tramotas. Itaque tam Arabicum esse Abasenorum nomen
 quam Francorum Germanicum. Huc facit quod pro Aba-
 senis vel Abissinis quidam veterum Homeritas appellant de
 Arabicæ gentis nomine. Theophanes Byzantius apud Pho-
 tium: *ὁ Χοσρόης τῶν Αἰθιοπῶν φίλος ὄντας Ῥωμαίους, τὸς πάλαι*
μὲν Μακροβίους, νῦν δὲ Ὅμηρίτας καλεμῆναι, ἐξέστρεψε, Ἐβο-
stros in Æthiopas Romanis amicos, olim quidem Macrobios,
nunc vero Homeritas dictos, expeditionem suscepit. Stephanus:
Ὅμηρίται, ἑθνοῦ Αἰθιοπῶν Homeritæ, gens Æthiopum. Quin.
 Plin. lib. 6. cap. 29. Lib. 3. c. 9.
 & apud Plinium Juba, *Nili accolæ a Syene non Æthiopum po-*
pulos, sed Arabum esse dicit usque Meroën. Atque eodem
 referri queant verba Philostorgii: *οὐσίπροι δὲ τῆτον τῶν Αὐξυ-*
μῶν ἐπὶ τῶν Ἰζωκίτω πρὸς ἀνατολὰς κατέγοντες ὠκεανὸν περιεκύσθη
αὶ Σύροι. Ante hos *Auxumitas Orientem versus sibi ad exteriorem*
Oceanum Syri habitant. Quippe ut ad Dionysium obser-
 vat Eustathius, etiam Arabes a nonnullis Syri appellantur,
ἀπὸ τῶν ἐν τῷ Ἰμωρῶν Ἰημεζίω αὐτῶν quia propter viciniam alii
alibi

aliis permisti sunt. Addo linguæ & morum in multis similitudinem. Exterior porro ille Oceanus ad ortum Auxumitarum, ubi Syros, id est Arabes collocat Philostorgius, est sinus Abalites. עיבל *Obal* in Græca versione redditur Εὐβαλ *Eual*, in Eusebio Γεβαλ *Gebal*, & *Ebal* in Vulgata. *Eual* est Arabiæ locus incertæ positionis a quo Εὐαλλυοὶ *E-valeni* populi apud Stephanum ex Uranio. *Gebal* vel *Gebala* Eusebio est Idumæa, facto nomine ex illo *Gebal* de quo Gen. 36: 23. Neque aliter sumit Stephanus, quamvis *Gebana* vir magnus intelligat. *Ebal* עיבל est mons Sa-^{Deut.} maræ prope Sichein & Garizim, ex quo Levitæ maledi-^{11: 29.} ctiones in populum intonabant. Ex his veteres patet le-^{& 27:} gisse עיבל pro עיבל, id est *Jod* pro *Vau*.^{4. 18.}
^{Jof. 8:}
^{30. 32.}

CAPUT VIGESIMUM QUARTUM.

Abimaël אבימאל.

Abimaël Arabice Abumail vel Abumâl, id est pater Mali, seu Malitarum. Tale Abi-Madmena, Abi-Guibha, Abi-Etam 1 Par. 2. & 4. Mali apud Theophrastum una e quatuor regionibus aromatiferis, pro qua alii Minæos habent. A Mali Malitæ qui Manitæ Ptolemæo. L & N permutabiles. Ibi interior regio myrrhifera. Mali contra-ctæ. Multa exempla hujusmodi contractionum.

A bimaël si scribatur juxta formam Arabicam, legetur אבומאל *Abumail*, ut אסמאל *Ismail*, נתנאל *Nathanail*, *Israil*, &c. Sed si scribas ut Hebraice, quomodo paraphrastæ Arabes, legendum erit אבימאל *Abi-mâl*,

mal, nec poterit aliud sonare. Abimal est pater *Mali* seu Malitarum. Sic sæpe in genealogiis patres non aliter nominantur quam a filiis quos genuerunt. Hinc 1 Chron. 2: 49. *Et peperit (uxor) Saaphi Abi Madmenæ &c. & Abi Guibhæ*, id est patrem Madmenæ & patrem Guibhæ seu Gabæ. Et 1 Chron 4. 3. *Item hi ex Abi Etam*, id est ex patre vel conditore Etam, quæ fuit urbs in tribu Juda. Sic plane Abimal est pater sive conditor Mali & Malitarum.

De *Mali* locus est insignis in Theophrasto, quo Arabiæ aromatiferæ quatuor seu metropoles seu provincias assignat, Saba nimirum, & Adramyta, & Citibæna, & Mali.

Hist.
Plin:
lib. 9.
cap. 4.

Verba sunt: γίνῃ μὲν ἂν ὁ λίβανος, ἢ ἡ σμύρνα, καὶ ἡ κασία, καὶ ἐπὶ τὸ κιννάμωμον ἐν τῇ Ἰερουσαλὴμ Σαίσα καὶ Ἀδράμυτος, καὶ Κιτίβηνα, ἢ Μάλι nascitur igitur thus, & myrrha, & casia, adeoque & cinnamomum in Arabum peninsula circa Saba, & Adramyta, & Citibæna, & Mali. Nempe illo ævo Arabia aromatifera dividebatur in quatuor gentes celeberrimas, ut Theophrasto non multo recentior Eratosthenes his verbis testatur apud Strabonem: Κοιτικῆ δὲ τὰ μέγιστα τέτταρα ἔθνη πῶς ἐγατίω λεχθεῖσαν χώρον. Μεναιῶν μὲν ἐς τὴν πρὸς πῶς Ἐρυθρῶν μέγῃ &c. Ἐχθιμῶν δὲ τέτων Σαβαίων, &c. Τρίτων δὲ Κιτίβητων, &c. πρὸς τὴν δὲ μάλιστ᾽ Ἰερουσαλὴμ, Regionem Arabiæ ultimam de qua dictum, incolunt quatuor maximè populi. Μεναιῶν quidem in eà parte qua vergit ad mare Rubrum, &c. His contigui Σαβαῖοι, &c. Τετῶν Καταβανῶν, &c. Ad Orientem Iuxta maxime Obatramotita. Ita etiam Dionysius Periegetes.

Καταβανῶν ἐναντὶ κατὰ τὴν Περσίδ᾽ αἰθρῶν,
ἀπὸ τῆς Ἐρυθρῆς ἀπὸ τῆς ναυτικῆς Ἰουδαίας,
Μεναιῶν τε, Σαβαίων τε, καὶ ἀρχαῖοι Κιτίβητων.

terra
Chatramis incolitur contra maria Persidis oræ,

Op-

*Oppositiue tenent latus æquoris ordine longo,
Minnæique, Sabæque & contigui Katabanæ.*

His quatuor gentibus necesse ut respondeant loca quatuor a Theophrasto designata. Et Saba quidem nemo non videt Sabæorum esse regionem, Adramyta Adramytarum, vel quod idem est Chatramotitarum, Citibæna Catabanum vel Catabanorum. Relinquitur ut Mali sit Minæorum regio, aut Minæorum regionis pars aromatifera. Nempe a Mali Malitæ dicti, qui Ptolemæo Manitæ, N & L permutatis, qua *μανιταιχαια* in illis linguis nil frequentius. Hinc Nabonidus idem qui Labonidus, נשכה & לשכה cubiculum, נתן & נתל dare. Sic Græcis idem *νίτρον* & *λίτρον*, *εισράχη* & *εισράχλη*. Ita Manitas & Malitas statuimus eisdem esse populos. Apud quos cum myrrha gigneretur, tamen Minæa dicabatur, quia Malitæ five Manitæ pars erant Minæorum. Ptolemæus: *ἑστὶ τῆς Μανίτας, ἢ ἐπὶ τῆς σμυρνοφόρου: ἑστὶ Μινῶν μὲν ἡ ἐξω, Sub Manitis est interior regio myrrhifera, deinde Minæi magnagens.* Itaque Minæorum regionis cum pars una sit palmifera, altera myrrhifera Mali nomine, cujus populi Malitæ vel Manitæ, illam tenuit Dikla, hanc Abimal vel Abimaël.

Quid si Mali contracte dicatur pro Abimali. Notum enim est in locorum nominibus compositis apud Hebræos &c. priorem partem compendii causa sæpe omitti. Tale Sittim Num. 25. 1. pro Abel-Sittim Num. 33: 49. Baalmeon Num. 32: 38. pro Beth-baalmeon Jos. 13: 17. Herman ut passim pro Baal-Herman Jud. 3: 3. Tholad. 1. Par 4: 29. pro El-tholad Jos. 19: 4. Ajan Jos. 19: 7. pro Bor-ajan vel Chor-ajan 1. Sam. 30: 30. Nimrim Es. 15: 6 pro Beth-nimrim vel Beth-nimra Num. 32: 36. Ataroth Jos. 16: 5, 7. pro Archi-ataroth Jos. 16: 2. Seba pro Beer-seba Jos. 19: 2. Ibi enim בארשבע ושבע Beerseba & Sebanon sunt duæ urbes ut volunt, sed una binomia, quasi dixeris Beerseba

quæ est *Seba*; Alioqui numerus non constaret, & pro eo quod dicitur versu 6. tredecim fuisse urbes in tribu Simeonis, censerentur quatuordecim. His adde *Salem* pro *Jerusalem* Pl. 76: 3. & ex Vulgato interprete *familiam Ezri* Jud. 5: 34. pro *Abiezri*. Et *Femini* Esther 2: 5. pro *Benjemi*, & Ἀμμων pro Ῥαββαθὰμμωνα apud Stephanum in *ἑραδιφεια*. Itaque nihil obstat quominus eodem exemplo *Mali* & *Malita* (unde *Manita*) dicti sint pro *Abimali* & *Abimalitis*.

CAPUT VIGESIMUM QUINTUM.

De Homonymia nominis Sebæ & Sabæorum in Scriptura.

Quatuor populi *Seba*. 1. *Chusi filius*. 2. *Nepos ex Rhegma*. 3. *Filius Joctan*. 4. *Nepos Abrahæ*. Ex tertio *Sabæi ad mare Rubrum ob thura clari*, de quibus hoc loco.

Sabæorum gentem unicam Græci & Romani norunt in varia loca dispersam. At ex Scriptura nos scimus quatuor esse populos *Seba* nomine; quia totidem gentium conditores hujus nominis recenset Moses. Primum *Chusi filium*. Secundum nepotem ex *Rhegma* Gen. 10: 7. Tertium filium *Joctan* Gen. 10: 28. Quartum denique filium *Jokfan*, nepotem *Abrahæ* Gen. 25: 3. Primi nomen per *D samech*, reliquorum per *W schin* scribitur. E primis tribus nati populi commerciis, & ex quarto latrocinii dediti. Primus & secundus e *Chami stirpe*, tertius & quartus e *Semi posteris*. Primus, secundus & quartus mari *Persico*,

fico, tertius Arabico propior fuit. Inde est quod Sabæos *Plin.* scribit Plinius ad utrumque mare habitare. *Sabæi*, inquit, 5: 28. *propter thura clarissimi, ad utraque maria porrectis gentibus.* Nam quatuor hi populi, quantumlibet diversi, sub uno tamen Sabæorum nomine continentur. Nos rem intentatam hactenus, prout occasio se feret, singulis conabimur propriam assignare sedem, ex Geographorum veterum testimoniis cum Scriptura collatis. Isto loco solum agimus de Sabæis filiis Joctan.

CAPUT VIGESIMUM SEXTUM.

Seba שֶׁבַא filius Joctan. *Gen.* 10: 28.

Sabæorum nomen quandoque complectitur totam Arabiam Aromatiferam. Hic de Sabæis agitur proprie dictis, quorum pater Saba filius Joctan. Illorum sedes ad mare Rubrum inter Minæos & Catabanes. Idem Sabatæ dicti. Horum oppida multa. In situ erravit Mela Metropolis Saba vel Sabas. Saba non est in Adramitis. Saba, aliis Sabe, Sabæ, Sabo, id est שֶׁבַא. Ejusdem urbis aliud nomen Mariaba, id est מַרְיָבָא, nomine ex dominatione facto, teste Plinio. Aliæ Metropoles hujus nominis. Baraba idem sed corrupte. Saba alii mysterium explicant, alii סִבְאָ, alii αἰχμαλωσίαν. Sed eminere significat. Quomodo ad Sabam & Sabæos id quadret. Saba in monte. Sabæi proceri, superbi, Arabum principes, beatissimi. Cætera gentes in aromatifera putantur esse Sabæorum pagi. Sabæorum opes partim aromata, quorum usus etiam in igne quotidiano; partim aurum & gemmæ Nulla gens opulentior. Διαφορῶν in Agathar-chide male redditur. In Diodoro mendum. Metalla & aro-

mata non tam in Sabæis nasci quam afferri e vicinis locis. Rex Sabæorum semper captivus, an ratione nominis **שָׁבָא** *Saba? Sabæorum Dii Sol & Luna. Circumciso octavo die ritu Judaico: Judæi illis permixti. Rex Dunæam gente Hebræus. Agger urbis Mareb cur Arim dictus. Ejus altitudo immensa. Illo rupto urbs saboesa. Incolæ Hamerita. Inde Belkis regina Saba quæ convenit Salomonem. Ibi arces duæ, una Solamonis, altera Belkis. Ita habet Nubiensis. Quod ex Philostorgio confirmatur, & ex Theodoret. (Cur is Sabæos nominet Aethiopes. Ejusdem σφάιμα μυρμιρονῶν) Idem Judæi sentiunt, ut author Juchasin & Aben-Ezra, Regina Austri in Evang. id est Regina Aljerman, quomodo vocatur passim pars Australis Arabia. Sabæis imperasse mulieres probatur ex Aben-Ezra, & Claudiano, & Chaldæo Jobi paraphraste. Saracenis itidem ex Ruffino & Geographo vet. anonymo. Mauvia & Femama reginæ Arabum. Regina Saba ex terræ finibus. Terræ fines cur in Sabæis. An quia ibi Oceanus? Pompeii votum in Plutarcho. Balsamum in Judæam à Regina Saba allatum. In Arabia provenire balsamum asserunt Agatharchides, Artemidorus, Diodorus, Pausanias. Balsami in Aegypto meminit Dioscorides, sed eo recens allati. Josephi de regina Saba multiplex error. 1. Pro Nitocri scripsit Nicautem. De Nitocri Aegyptia Herodotus, Manethon, Africanus, Eusebius. Nitocris id est Minerva victrix. Vox composita ex Neith, id est Minerva in Platone, & kahr Arab. victoria, unde Cæiro nomen. Locus Elmacini de Cairo explicatur. 2. Nitocris non imperavit Aethiopiis, ut vult Josephus, sed solis Aegyptiis. Herodoti locus secus acceptus. 3. Solamonis ævo regnarunt in Aegypto Pharaos & Sefac, non Nitocris. 4. Regina Aegypti non diceretur venisse e terræ finibus. 5. Meroë nunquam Saba dicta. 6. Nec a Jorore Cambysis nominata, ut Josepho placet. 7. & 8.*

8. *Tempora non convenire.* 9. *Aegypti regum æra justo antiquior.* 10. *Pharaones post Solomonem* 11. *Aliud nomen peculiare singulis.* 12. *Hic Aegyptiis Regem sonat, Pharaos Crocodilum, quo alludit Ezechiel. Josepho in exoticis non temere credendum.*

Etiam cum agitur de Sabæis filiis Joctan, Sabæorum vocabulum non caret homonymia. Sæpe enim sacri scriptores, & post Agatharchidem Diodorus & Artemidorus apud Strabonem atque alii veterum Sabæorum nomine quatuor illos populos complectuntur qui Arabiæ *πέζαι* occupaverunt, nempe præter Sabæos proprie dictos, Minæos insuper, & Catabanos, & Chatramotas. Id pluribus probatum est in capite de loco thuris. At nos hic solum agimus de Sabæis proprie dictis, quorum pater fuit **צבא** Seba vel Saba filius Joctan.

De his Erathostenes, qui primus veterum Sabæos distinguit a reliquis Arabiæ odoratæ gentibus: *ἰχθυοὶ δὲ τῶν Σαβαίων. Μητροπολις δ' αὐτῶν Μαριάβα* horum contigui sunt Sabæi, quorum metropolis est Mariaba. Locum inspicienti apparebit his verbis poni Sabæos ad mare Rubrum inter Minæos & Catabanes, qui Arabici sinus fauces occupant. Quod plane sequitur Dionysius Periegetes in loco quem nuper citabamus.

*Αὐτὰρ Ἑβραίων ἀλλοτρὶν νομοὶ θαλάσσης
Μινναίων τε, Σαβαίων, καὶ ἀρχαίων Καταβηνῶν.*

*Inde tenent Rubri latus æquoris ordine longo,
Minnæique, Sabæque, & contigui Catabeni.*

Priscianus itidem;

*Μινναίη τε τοῦ ἁλίου πρὸς τὴν ἄκρην τοῦ ἁλίου
καὶ τῶν Σαβαίων, καὶ τῶν Καταβηνῶν.*

Et

Et Festus Avienus:

— — — rutili contermina Ponti,
 Minæi, Sabatæque tenent superi; impiger ampla
 Equora diffulcat glæbe ditis Catabenus.

lib. 6:
c. 28.

Rutili Ponti id est Rubri maris. Sabatæ id est Sabæi. Ampla æquora id est Oceanum, quo usque prorogari voluit fines Catabanorum. Sic etiam Agatharchides, & quiesum sequuntur Artemidorus, Diodorus, & Strabo, post Casandrinus. vel Gafandas qui sunt Ptolemæi, Marciani, & Stephani Cassanitæ ad mare Rubrum, Sabæos ponunt, solis Carbis intermediis, id est Cerbanis Jubæ & Plinii. Sed & in Ptolemæo Sabæi pæne Minæos & Cassanitas attingunt, nec sunt procul ab Arabico sinu. Et in Plinio Sabæorum multa oppida Murane, Marma, Corolia, Sabatra sunt in Rubro littore. Et in Theodoretō & Procopio Gazensī in 3. Regum Sabæos ab Auxumitis dividit mare Rubrum. Et in Stephano: *Σαβαί πόλις μεγάλη πλησίον τῷ Ἐρυθρῶς θαλάσσης, καὶ φέρεται Sabæ urbs magna est ἔσ' castrum in vicinia Rubri maris.* Itaque cum Pomponius Mela facit Carmanis proximam eam Arabiæ partem quam Sabæi tenent, aut toto cælo aberravit, aut alios Sabæos voluit filios Rhagma de quibus suo loco egimus.

Sabæorum metropolis a vetustissimis scriptoribus appellatur *Sabo* vel *Sabas*. Agatharchides cap. 50. τὸ δὲ τῷ Σαβαίων ἄστυ ἔστι πάντες ἔθνη ἀποστραφέντων ἀπὸ τοῦ ἑσπέρου ἔθνος, καὶ καλεῖται Sabæ, ἢ καλεῖται Sabæ. *Sabæorum autem urbs metropolis, Sabas nomine, omnium in Arabia pulcherrima, monti incumbit non magno.* Notatur in margine in quibusdam exemplaribus pro *Σαβάς* legi *Σάβας* & *Σάβας*. Sed in Diodoro quem palam est Agatharchidem sequi, melius legitur *Σάβας*. Verba sic habent: *ἔστι δὲ ἔθνος τούτων*

ταύτη μετροπόλις ἐστὶν τῷ καλλῷ Σάβα, ἐπ' ἧς ὄρις ὡρισμένη *Gentis autem illius metropolis est quam vocant Saba, monti inædificata.* Ita Philostorgius lib. 3. Fœlicem Arabiam in qua Sabæi, tradit καθῆκεν ἐπὶ τ' ἕξωτων ὠκεανῶν, ἧς μετροπόλις ἡ Σάβα. Et cum Theophrastus aromata gigni scribit εἰς τὴν Σάβα καὶ Ἀδράμυττα circa Saba & Adramyta, intelligit nomine Saba Sabæorum metropolim & regionem ei cognominem: nam Plin. præter Plinium quem fefellit hic ipse locus, nemo vete. lib. 12. rum tradidit Saba appellari thuriferam regionem in Adramythis. Itaque magno Salmasio id merito fuit suspectum. Saba Ptolemæo est Σαβή, Stephano Σαβαί, & Σάβα. Σαβαί, inquit, πόλις μεγάλη, πλησίον τ' Ἐρυθρᾶς θαλάσσης, ἢ Φοῖβιον. τὸ ἰθὺς ἐν τ' ὠκεῶσι καὶ τ' Φοῖβίῳ Σαβαίσι Saba urbs magna prope mare Rubrum, castrum item; Gentile nomen urbis & castrum Sabæi. Idem alibi: Σάβα, πόλις μεγάλη πέραν τ' Ἐρυθρᾶς θαλάσσης, οὐ πολλῶν Σαβαίων Sabo magna urbs trans mare Rubrum, cujus cives Sabæi. Apparet eandem urbem significari nominibus Sabæ & Sabo, quia utraque est ampla, & in eodem situ, & eosdem habet incolas. Sed sive Saba, aut Sabas, aut Sabæ, aut Sabo scribatur, totidem erunt nomina deflexa ex Hebræo סבא Seba, quod Veteres Saba extulerunt, ut apparet ex versionibus.

Ejusdem urbis aliud est nomen ab isto plane diversum *Mariaba* vel *Meriaba*. Eratosthenes de Sabæis. Μετροπόλις δ' αὐτῶν Μαρίαβα *Metropolis autem ipsorum est Mariaba.* l. 16. Artemidorus: ἡ δὲ πόλις τ' Σαβαίων, ἡ Μερίαβα, κἀτα μὲν ἐπ' ὄρις αὐτῶν Sabæorum autem urbs (metropolis) Meriaba sita est in monte arboribus confito. Plinius postquam Sabæorum urbes reliquas recensuit: *Regia tamen, vel ut alii, Regina samentium est Mariaba.* A Saba non esse diversam multa evincunt; nam ut taceam quod describitur ut gentis metropolis, & in monte sita æque ac Saba; Artemidorus, qui Agatharchidem sequitur τ' ἰθὺς, in descriptione Sa-
L bzo-

horum, etiam de metropoli eadem, habet, nisi quod nomen *Saba*, mutat in *Mariaba*. Accedit auctoritas Geographi, Arabis, qui id expresse, affirmat clim. 1. part. 6. Verba sunt, *وادي حنظل وادي حنظل وادي حنظل وادي حنظل*. Etiam, ex urbibus terra *Hadranauth*, erat *Marab* nunc diruta; Ea autem est urbs *Saba*. *Tubak* tamen quod contra mentem veterum *Marab* seu *Saba* ponit in terra *Hadranauth*, adeoque inter *Tdhaphar* & *Sabam*, id est inter *Saphar* & *Saubatha* Ptolemæi. Itaque enim habet clim. 2. part. 6. *A Tubasfar ad Marab tres sunt stationes*. Et rursus: *A Marab ad Sabam tres stationes*. Itaque cum *Saba* vel *Mariaba* veterum videatur fuisse non procul a mari Rubro; hæc in *Mediteraneis* describitur; a mari valde remota.

Nomen *Mariaba* Plinius, dominos omnium interpretatur. Nempe, a verbo *רב* *rabba*, quod dominari significat, formatur nomen *מרב*, *Marab* pro loco vel tempore dominationis. Eam enim vim esse sciunt nominum, hujus formæ quotquot Arabicæ Musæ, vel in primo, limite salutarunt. Itaque *מרב* *Marab* Arabicè est sedes dominantium, seu quod idem est, urbs metropolis. Ex quo factum, ut & aliæ, in Arabia, occurrant metropoles hujus nominis, quod, doctos fugisse, miror. Tres certe describit Plinius in eodem capite. Prima: *Saba* quæ est: *Regia*, vel *Regina*, tamen, omnium *Mariaba*. Secunda: *Mineorum*: oppidum *xiiii m. passuum*. *Mariaba*. Tertia: *Calngiorum*: *Calngii*, inquit, quorum *Mariaba* oppidum significat dominos, omnium. Et paulo post: *Calus diruis*, &c. supra, dictam *Mariabam*, vi *m. passuum*. Sic in Ptolemæo præter *Saben*, quæ *Saba* quæ est *Mariaba*, in Arabia odorifera, regentur *Mariaba* & *Mariaba*. Sed ibi legendum *Mariaba*, hic *Mariaba* *Mariaba*, ut in tabulis, recte, habetur. Notum a librariis nihil

Plin.
lib. 6.
cap. 28.

Nulli permutari frequentius quam literas μ & β . Igitur quæ Saba proprie, *Marab*, vel ut Græci efferunt *Mariaba*, dicta est *Ἰνθουὰς*, quia Regum erat sedes & cæteris Sabæorum urbibus nominabatur.

Saba Græcorum alii mysterium explicant, ut in Plinio Plin. l. 12. cap. 14. habetur, alii ridicule deducunt *Σαβ* & *αβ*, eo quod in cultu Deorum præcipuus thuris usus est. Ptesychius multo verius *Σαβ* *αἰχμαλωσία*. Nam Hebræice *שבה* Chald. & Syr. *שבא* & Arab. *سبي* est captivum ducere. Tamen Saba refero potius ad Arabicum *سبأ* vel *شبه* quod eminare significat. Idem in Sabæos apprime quadrat, sive staturam corporum de quibus Agatharchides *τὴν αἰματὴν ἐστὶ τὴν κομμιόντων ἀφρολογιστῶν* incolarum corpora sunt spectabiliora; ut & Esaias de Sabæis per D cap. 45. v. 14. *כנפים כנף* *אנשי סבא* Sabæi viri proceri. Præterea si mores spectes, urbis Saba seu Marab incolæ Geographus Arabs ita describit. clim. 2 part. 6. *كان لهم من التّعبه والعجب* *والعجب عليه* *والتكبر عليه* *سائر الأمم* reliquos (Arabice) *populos superabant*. Denique dignitate etiam & muneribus & potentia videntur cæteris præcellisse. In Agatharchide *τὴν τὴν Ἰνθουὰς πόλιν ἐστὶν ἡ πόλις ἡ Νεγκίαν* & *νεκίαν τὴν ἐδαρπίτιαν* Sabæorum gens est omnium Arabicarum maxima, & his omnibus affluens vitam quæ faciunt beatissimam. In Strabone *τὴν τὴν Ἰνθουὰς πόλιν ἐδαρπίτιαν* *μεγίστην πόλιν* *ἡ δὲ γέντις ἡ Σαβæων* est Sabæorum terra gentis maximæ. In Diodoro Sabæi sunt *ἡ ἀνατολικὴ τὴν Ἰνθουὰς πόλιν* Arabicarum gentium numerosissimi.

Proinde aromatiferæ Arabiæ reliquæ gentes Mæci, Gōbanitæ, Atranitæ, censentur in Sabæorum pagis. Et illarum omnium regina fuit Mariaba. Denique Sabæorum nomen passim apud Vetères totam Arabiæ *Ἰνθουὰς* suo ambitu complectitur.

In Agatharchide, Strabone, & Diodoro, Sabæorum divi-

tiæ partim balsamo & casia constant, & myrrha, & thure, & cinnamomo, & palma, & calamo odorato, & cæteris id genus, tanta ubertate ut in igne quotidiano non aliud lignum adhibeant quam ex casia & cinnamomo. Quod sequutus Plinius lib. 12. cap. 17. *non alia, inquit, ligni genera in usu sunt quam odorata. Cibosque Sabæi coquunt thuris ligno, abî myrrhæ.*

Leguntur & Sabæorum opes auro, argento, & gemmis constitite, & preciosa supellectile. Narrat Agatharchides eos sumptus fecisse regios in toreumatis, & sculpturis, & poculorum varietate, & lectis, & tripodibus, & columnis argenteis, & phialis super fores & fastigia domorum, crebris gemmis & lapidibus pretiosis interstinctis. Nullam denique gentem his esse opulentiolem, qui dispensant *πῶς τὸ πῆμα τοῖς Ἀγροῦσι ἄβιστον*, ubi interpres, *quicquid sub calculum transportationis cadit: maxime, quicquid habetur pro sumptuoso in Asia & Europa.* Ut ibi *Ἀγροῦσι* sit idem quod *Ἀγροῦσι*, impensa, sumptus. Nam pro transportatione nusquam reperi. Eadem legere est in Strabone & Diodoro, qui addit preciosa hæc cimelia affluere *μακρὸν ἐν Σάβαις, ἐν ἧ τῆ βασίλειον πότινυ* maxime in urbe Sabis in qua est regia. Lego *Σάβαις* pro *Σαβυαῖε* vel *Σάβαις* vocibus nihili. *Σάβαις* est a recto *Σάβω*, de quo in Stephano. Sic apud Plinium Sabæos describit Aelius Gallus *ditissimos sylvarum fertilitate odorifera, auri metallicis, agrorum riguis, mellis ceraque proventu.* Tamen præter itactem & myrrham recentiores nullum aromatis genus observant in Sabæis proprie dictis. Sed nec ulla auri metalla. Itaque Sabæis hæc tribuuntur latius accepto nomine, ut jam monui.

Regia dignitas apud Sabæos species erat captivitatis. Regi enim semel inaugurato juxta vetus oraculum, vetitum fuit ex palatio prodire in publicum sub poena lapidationis. An ex ipso nomine *Saba* nata est superstitio, quod a

MON-

nonnullis *αιχμαλωτων* captivitate[m] explicari diximus? Populi pars cum Rege inclula vivebat in deliciis. Alii agrorum cultui, alii erant inenti mercaturæ; navitus coriaceis in Aethiopia[m] navigantes, ut aromata indigena distraherent, & Æthiopica compararent. Hæc ex Agatharchide & aliis.

Satæorum Dii cui fuerint Philostorgius his verbis docet: *Εύσον ήλιω, καὶ σελήω, καὶ δαίμοσιν ἐπιχαρείσιν* Sacrificant Soli & Luna, & demonibus indigenis. Tamen Judæorum more circumcidebantur octavo die. Ibidem: *ἐπιετιμον δὲ τὸ Ἰθ. & τὴν ἡδύην ἐπιμύθηον ἡμίεον*. Sive circumcidenti ritum ab illa regina edocti quæ Solomonem adiit, aut a Judæis admixtis. Quippe *ἐκ ἑλθόντων παλῶτος καὶ Ἰουδαίων αἰώνις ἀναπίφουται* Judæorum etiam non parvus numerus his admixtus est. Quin sub Justino imperatore ibi regnavit *ذونعم* Dunaam (quasi Charisium dicas) homo Hebræus & Christianus infensissimus. Ita habetur in Metaphraste, *Apud* ^{Sur. die,} ^{24. Oct.} ^{tom. 5.} ^{rom. ad} ^{4. 522.} *cujus verba non pigebit exscribere, quia firmant hæc quæ diximus: Ditions tenebat Arabiam Felicem (quæ olim quidem Saba, nunc autem vocatur Homeritis.) Dundan Hebræus vir & Bimpus &c. qui etiam omnes qui erant in sua potestate habebat circumcisos, partim quidem Judaicam sequentes superstitionem, partim plane Gentiles, Soli & Luna sacrificantes, & demonibus quos etiam more gentis honorabant fanis & columnis. Itaque utut essent in ritu circumcisionis Judæorum æmuli, tamen pertinax superstitio retinuit avitos Deos, Solem scilicet & Lunam, de quibus actum in Atramitis & Jerachæis, vel quod idem est, Alilæis.*

Geographus Nubiensis notat in urbe Marab, quæ & Saba, fuisse *بالعزم السد السسمي* aggerem Arim nomine inter omnes gentes celebrem. Hebraice *ערמה* arema est acervus, & *נערם* coacervari. Unde *נערמום* coacervatae sunt aquæ Exod. 15: 8. Sic Arabibus *عزم* arem vel

urim terra aggerem sonat quo aquae confluentor & in aeternum cumulantur. Giggeius: **الوادي عسرم claustrum in Iuvius ad aquas cobibendas.** Is fuit usus aggeris de quo Geographus, quem ait in media urbe montis instar fuisse, & aquas ejus opera intumuisse **قائمة من عشرين قامة fere ad viginti staturas**, id est orgyas vel ulnas, ut ita in altum sublata in vicinos agros undiquaque derivarentur. Sed illis dormientibus, Deum torrentem intulisse qui alluvio suo superit aggerem, & urbem subverterit funditus, demersis omnibus incolis. Erant hi **الحميريّة Hamaitæ** vel **Homerita**, qui fastu, inquit, cæteros Arabes superabant, hæc Deoigratos se præbebant ob collata beneficentia. Ex quo factum ut illius in Senjulliam provocarent cujus bonitatem spreverant. Tæte fuit ante aliquot sæcula fatum urbis celeberrimæ, quæque non multo post diluvium putatur conditorem habuisse **נאש Saba** Jectanis filium.

Docet idem Geographus ibi regnasse reginam illam quæ venit ad Solomonem. Verba sunt ubi de **Marab Glim.** 1.

وكانت مدينته سبأ ومدينتها بالكينس التي جئت سليمان. 6. **pat.** 6. **erat autem urbs Saba ex qua Belkis uxor Solomonis.** Et rursus **clim.** 2. **pat.** 6. **In ea fuit arx nomine צרואח Seruath Solomonis filii David super quem pax, cujus hodie nil quicquam superest præter deformes ruinas & divulsa rullera** **طرواح** צרואח aliis צרוח & צרוח arx vel palatium; ut Hebr. **צרוח** Jud. 9. 46. 49, in qua voce hæsisse video nonnullos interpretum. Hanc arcem condidisse dæmones fabulantur Arabum Lexicographi. Sequitur in Geographo: **Etiam in urbe Marab est arx** **القمشيب alkafih, quæ fuit palatium Belkis uxoris Solomonis, super quem pax.**

Ita e veteribus Philostorgius scribit Sabædrum vel Homeritarum regionem **μεγαλὴν τὴν Ἀραβίαν καλεσθεῖσαν, καὶ Ἐδαίμωνος ὄντος Ἐλλείων. καθήμεν ἢ ἐπὶ τῷ ἑσπέρῳ ὕψιστον;** ἢ μετὰ

τοβασις ή Σαβα, δι' ής καὶ ή βασις η' ἡ Σολομώντος ὡδοποι-
 γόνη ἔ magnam ἔ Felicem Arabiam a Græcis appellari: ad
 extimum Oceanum attingere; metropolitin habere Saba: per
 eam ad Solomopem reginam accessisse. Huic adde Theogo-
 retum, quem viri docti qui citant in contrariam senten-
 tiam, docent se non satis attente legisse. Is enim ita ha-
 bet in 1. Reg. q. 23. *Σαβαπιόν ἐστιν ἠθιοπία*. Resp. *Ἀθιοπιών*
 ἐστὶν ἴσραηλ αὐτὸς καὶ οὐκ αὐτὸς Ἰσραηλ. Ὁνομάζεσθαι φαίνεται Ὀμη-
 εϊτος. κατενίκου δὲ εἶσι ἡ Αἰθιοπιῶν. Μίση δὲ τέτων καλεῖται
 ἡ Σαλασσα. τέτων ἰθυσιαζέων ἡ θορμασία οὐκ εἶναι γινώσκων, ἡ δὲ ἐπὶ κίσε
 ἡ ποταμὸς ἡ διαδοχή. *Saba quisnam, est populus? Resp. Ἀθιοπιῶν.*
Eos autem aiunt ad mare Indicum esse sitos, & Homeritas nōminant.
Sunt autem e regione Auxumitarum,
ἡ ἡ αὐτῶν, inter hos ἔσ' illos, intermedio. Is imperavit, admirabilis
illa, mulier, cuius studium laudavit Dominus Christus. Palam
est Sabæos describi, quia vocat Homeritas, & ad Indicum
Oceanum ponit, & ab Auxumitis, id est Ἀθιοπιῶν;
dividi docet altero mari, id est Erythræo. Tamen Ἀθιο-
πιῶν ὀνομασθὶν, quia memorie lapsu sibi finxit ab Eu-
angelista sic vocari. Quod his verbis diserte asserit q. 22.
*in Num. *Σαβὰ ἐστὶν Ἀθιοπιῶν ἐστίν. Ὁ δὲ ἔσ' ἀθιοπιῶν φασὶ βα-**
σινάσσα Ἀθιοπιῶν ἀναστῆναι, &c. Sabu gens est Αἰθιοπικά;
Evangelista enim dicit: Regina Ἀθιοπιῶν surget, &c. Cum in
Euangelio legatur βασίλισσα Νότι Regina Austri non Regina
Ἀθιοπιῶν, nec ullius Ἀθιοπιῶν Reginæ Scriptura mem-
nerit præter Candacem Act. 8. 27. Theodreti verba de-
scripsit Procopius Gazæus in 1. Reg.

Idem Hebræi sentiunt: Balmancensis lib. Juchasin fol. *Vide in-*
 136. 1. *Regina Saba que Nicolai vocabatur, venit ex regno fra ἔ*
Jemati ad audiendam Sapientiam Salomonis. Regnum Jemati *in fine*
 est Arabia aromatifera, ut Itacini pluribus dicitur. Aben- *lib. 4.*
 Ezra in Dan. 11. 6. *Filia Regis Austri est Regina Saba:*
nempe hoc regnum vocatur lingua Ismahætica (id est Arabi-
 ca) *Aljeman.* Et

Et vero e Sabæis reginam illam esse profectam multo est verisimilius quam quod in Iosepho legitur, eam ex Meroë venisse, quæ olim Saba dicta fuerit. Primo enim a Christo Jesu vocatur *Bachbara Ntru Austri Regina*, id est Regina *Feman* vel *Aljeman*. Quippe ut ימין *Famin* Hebræis, ita Arabibus ימן *Feman*, & cum articulo אלימן *Aljeman* Austrum sonat. Porro *Feman* vel *Aljeman* Arabibus idem fere est quod Hebræis regnum *Saba*, & Romanis scriptoribus *Ἀραβία ἀρωματιστή* *Arabia aromatifera*. Nubiensis clim. 1. part. 6. بمدينة سبأ طوايف من أهل اليمن *urbis Saba incolæ erant e gente Feman*. Benjamin in Itinerario nuperæ editionis pag. 73. Omnes Ecclesiæ terræ *Babyloniæ* & *Perfidis* & *Chorasan* & *Saba* ושכנא היא אלימן *quæ est Aljeman*. Et pag. 82. דרך מדבר ארץ שכנא הנקרא *דרך מדבר ארץ אלימן* *via deserti terra Saba quæ vocatur terra Aljeman*. Juchasin fol. 14. b. *Rex Feman*. Et 139: 6. de Saracenis: *Quorum regnum extenditur usque ad Aljeman, quod vocatur Regnum Saba*. Aben-Ezra ubi supra de Saba: *Hoc regnum vocatur lingua Ismaëlitica Aljeman*. Itaque si Reginam Sabæorum Christus appellavit Reginam *Famin* vel *Feman*, id est *Austri*, cum vulgo locutus est, & ita ut a quovis facile posset intelligi. At *Austri* nomine nemo est qui intelligat *Æthiopiam*: utut ad Austrum *Judææ* tam sit *Æthiopia* quam terra Sabæorum, nusquam tamen ita vocatur. Non ignoro *Ægypti* Reges a Daniele passim appellari Reges *Austri*, quod æque inusitatum. Sed aliter loquuntur Prophetæ, quibus solemne est prædictiones suas verbis ænigmaticis involvere, aliter qui res gestas referunt, simplici stylo, quod hic faciebat Christus.

— — *Medis levibusque Sabæis
Imperat hic sexus, Reginarumque sub armis
Barbariæ pars magna jacet.*

Sic

Sic cum Sabæi latrones in Jobi servos & greges irruerunt, fuit *dux famina facti*, si credimus interpreti Chaldæo, qui hæc verba ותפל שבה *Et irruerunt Sabæi*, sic *דערפן דערפן* & *derepen- te irruit Lilith regina Zmaragd & Bartinnon*. Et cum ad *Ruffin. Christi fidem Saraceni* converti sunt sub Valentiniano *lib. 2. Imperatore*, reginam habebant Maüviam, quæ bellis frequen- *cap. 6. tibus Palæstini & Arabici limitis provincias devastasse traditur, & Romanorum vires non parum attrivisse. Unde Geographus anonymus sub Constantio ante aliquot annos editus a doctissimo Gothofredo ex magni Salmasii Bibliotheca: Prope hos degit Saracenorum gens, &c. Mulieres vero his imperare dicuntur. Et Jemama pars Arabiæ ad mare Persicum e regione Mecchæ nomen habet a Jemama regina Arabum quæ imperavit in illis locis. Geographus: Terræ Oman ex parte Occidentali declinando ad Septentrionem confinis est terra Jemama, e cujus urbibus est Hagar* *part. 6. (Petra) nunc diruta, in qua habitavit olim الملكة اليمامة* *regina Jemama.*

Redeo ad reginam Saba, quæ venisse legitur *ἐν τῷ περσί- των τῶν γῆς* e terræ finibus, quos insidere Sabæi multo verius dici possunt quam Meroitæ. Quia cum in Africa ultra Meroen sint regiones amplissimæ, Sabæi Arabiæ, adeoque terrarum, extrema occupant ad Oceanum. Unde est quod Pompejus Syria perdomita tam impense optabat *ἄξιόν τῶν Ἀ- γαθῶν, ὅτι τὴν Ἐρυθρὴν θάλασσαν, ὡς τῶν ἑσθίων τῶν οὐρανῶν πικρὰ ἔστιν οὐρανῶν ἀπομύξαι ὑμῶν* *per Arabiam ad mare Erythræum penetrare, ut victor perveniret ad Oceanum quo undiquaque terra cingitur.* Putabat nimirum sic futurum ut usque ad extremum orbem Romanorum arma promovisse diceretur.

Addo auri & aromatum, quibus regina Saba camelos

M

one-

oneravit, multo plus esse in Sabæis quam in Æthiopum solo. Quid quod Josephus Judæos tradit balsami plantam illi reginæ ferre acceptam. Verba sunt: λέγουσι δὲ ἡν καὶ τὴν Ἐπιβαλομένην ῥίζαν, ἣν ἐπὶ τῶν ἡμεῶν ἡ χώρα Φιζῆ, δέσσει τῆς τῆς ἡμεῶν ἔχουσαν, αἰὺν αὐτὴν ἐξ ἡμεῶν ἡ χώρα Φιζῆ, δέσσει τῆς τῆς ἡμεῶν ἔχουσαν, αἰὺν αὐτὴν ἐξ ἡμεῶν ἡ χώρα Φιζῆ, δέσσει τῆς τῆς ἡμεῶν ἔχουσαν. Jam quis nescit balsamum Arabicam esse plantam, non Æthiopicam. Saltem nemo est, quod quidem sciam, non Æthiopicam. Saltem nemo est, quod quidem sciam, non Æthiopicam. Saltem nemo est, quod quidem sciam, non Æthiopicam. Saltem nemo est, quod quidem sciam, non Æthiopicam.

Agatharchides: ὁ δὲ μὲν γὰρ αὐτὴν πένθος τὴν Ἰουδαίαν πρὸς βαλομένην πολὺ καὶ κασίαν. Et Artemidorus apud Strabonem: παρὶ οὗ καὶ ἄλβανον, καὶ κινναμόμον, ἐν δὲ τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ βάλομον apud quos ἔστι myrrha, ἔστι thus, ἔστι cinnamomum, in ora autem maritima etiam balsamum. Et Diodorus: ἔστι μὲν γὰρ καὶ Ἰουδαίαν Φιζῆ τὸ καλούμενον βαλομένην ad oram enim maritimam nascitur balsamum quod vocant. Et Pausanias in Bœoticis: ἐν δὲ τῇ χώρᾳ τῇ Ἀρβύων ὅπου ἔχουσαν οὐδὲ τὰ δένδρα τὰ βαλομένην οὐκ ἔστι. in regione autem Arabum quotquot viperæ circa balsami arbores degunt. Item: ἐπὶ δὲ ἐν αὐτῇ καὶ βαλομένη καὶ ἐπὶ δὲ ἐν αὐτῇ καὶ βαλομένη καὶ ἐπὶ δὲ ἐν αὐτῇ καὶ βαλομένη. Reginam Saba balsamum dices ex Ægypto evexisse. Nec enim Æthiopiæ solum, sed si Josepho fides, etiam Ægypto imperabat, quam feracem esse balsami Dioscorides & alii testantur. Sed in promptu est responsio, nec Herodotum, nec Strabonem, nec Diodorum qui de Ægypto tam accurate scripserunt, Ægyptii balsami uspiam meminisse, neque quenquam alium ante Dioscoridem. Quin & Plinium id latuit tam curiosum harum rerum indagatorem, Dioscoridi fere coævum. Unde haud dubie colligitur balsamum in Ægypto non fuisse plantam indigenam, sed aliunde recens advectam, quo ævo scripsit Dioscorides.

Ta-

Taceo quod Arabia Saba multo est notior quam Æthiopia: Hæc enim unius Josephi testimonio nititur, qui lectori sæpe imponit: quod vel ex hac historia colligere est, ^{Antiq.} ^{l. 1. c.} ^{2. §. l.} ^{c. 5.} cuius fides in multis nutat. Summa est reginam illam quæ Solomonem adiit, esse Herodoti Nicaulem quæ in Ægypto simul & Æthiopia regnavit: vocari reginam Saba de nomine urbis metropolis: Æthiopum enim metropolim Saba fuisse dictam, antequam Cambyfes Meroën appellasset de fororis suæ nomine: ante Nicaulem a Minæo, qui Memphim condidit, regnasse in Ægypto Reges cccxxx per annos plüs mille trecentos: hos ab Herodoto non nominari, quia commune fuit omnibus nomen Pharaonis, quod Ægyptiis Regem sonat; sed post Nicaulem desiisse sic appellari. Hæc e Josepho hæctenus, quæ fabulosa esse prorsus statim animadvertet quisquis non est obesæ naris.

I. Primo enim id falsum est Nicaulem in Ægypto regnasse: neque enim ab Herodoto Nicaule, sed Nitocris appellatur illa mulier quæ sola in Ægypto regnavit. Nec est quod quis suspicetur vocem esse corruptam, & Josephum aliter legisse. Afferit enim Herodotus eam reginæ Babilonicæ Nitocri fuisse cognominem: τῆ δὲ γυναικὸς ὄνομα ἦν, ἧς ἑκατέλεον, ὡς καὶ τῆ Βαβυλωνίῃ, Νίτωκίς. Nihil potuit scribi disertius. Et in dynastia Memphitarum apud Africanum ex Manethone: Νίτωκίς ἠλικιωτάτη καὶ εὐμορφωτάτη ἦ καὶ αὐτῶν ἡρωικῆ, ἐκείνῃ πλεῖστον χρόνον, ἢ τῶν τεττάρων ἡλικίᾳ γενεαὶ, ἑκατέλεον ἔτι ἔσθ' Nitocris generosissima & formosissima mulierum suæ ætatis, flavi coloris, quæ tertiam pyramidem excavit (in Ægypto) regnavit annis duodecim. Et apud Eusebium lib. 1 Chron. pag. 21. Θεβαίων Ἀίγυπτίων ἑκατέλεον ἔτι καὶ Νίτωκίς γυνὴ αὐτῆ δ' αἰετοῦ, ἡ ἔστιν Ἀθηνᾶ. νικηφόρος. In Thebanos Ægyptios regnavit annis xxiv Nitocris mulier pro viro, cuius nomen idem valet quod Minerva victrix. Nempe Ægyptiis Nit vel Neith, erat Minerva. Plato in Timæo

ubi de Nomo Saitico: τὰτα ἢ Ἡ Νομὴ μέγιστη πόλις Σαῖς, ἧθεν ἢ καὶ Ἀμασις ἡ ἡ βασιλεύς, ἡ τὴ πόλις ἧδε ἀρχηγός ἐστι, Ἀλ-
 γοπῆσι μὲν τὸνομα Νηθ, Ἑλλῆσι ἢ οἷς ἡ ἐκείνων λόγος Ἀθηνᾶ.
*Illius porro Nomi urbs maxima est Saïs, unde oriundus erat
 Rex Amasis, ubi Dea urbis fundatrix, Ægyptiæ quidem vo-
 catur Neith, Græce autem ut illi asserunt Ἀθηνᾶ Minerva.*
 Rurfus Arabica lingua, quæ inter Ægyptiam & Hebræam
 media esse creditur, قهر cabara est vincere, & قهر
 cabr victoria. Unde nomem القاهره Alcabira id est
 victrix urbi Cairo, quia Muazzus illam ædificavit in horo-
 scopo Martis وهو قاهر الفلك qui vincit orbem.
 Ita reddenda erant Elmacini verba historię Saracenicę pag.
 227. quæ doctissimus interpres multo aliter accepit. Ita-
 que ex Neith & cabr conflatam vocem Nitocris. Minervam
 victricem Veteres recte interpretantur.

2. Falsum item est hanc mulierem Æthiopicis imperaf-
 se, ut a Josepho asseritur. Saltem nihil tale est in Hero-
 doto, quem Josephus sequi se profitetur. Herodoti qui-
 dem interpres alienigenam fuisse tradit, unde colligit non
 nemo eam in Æthiopia non in Ægypto natam. Sed in
 Herodoti Græco textu plane aliud habetur, nempe ex Æ-
 gypti regibus cccxxx decem & octo fuisse Æthiopes, &
 mulierem unam indigenam, hoc est in Ægypto natam:
 δεκατριάκα μὲν Ἀθιοπες ἦσαν, μία ἢ γίνη Ἑπιχλωίη. Itaque me-
 rum somnium est quicquid asseritur de muliere Æthiopica,
 quæ in Ægypto regnaverit.

3. Quid quod ex Scriptura patet Solomonis ævo re-
 gnasse in Ægypto Pharaonem illum cujus filiam duxit So-
 lomon, & Sefacum qui continuo post obitum Solomonis
 Roboamum bello aggressus est. At de muliere quæ tum
 temporis in Ægypto regnaverit, altum ubique silentium.

4. Neque vero Regina Ægypti venisse diceretur ex ex-
 tremis

tremis terræ finibus, cum Ægyptus sit Palæstinæ proxima.

5. Est & hoc ἀνισήρητον urbis Meroës ante Cambysem priscum nomen fuisse Saba. Meroën quippe Cambyfes condidisse legitur. Itaque ante Cambysem plane nulla fuit Meroë. Lucius Ampelius de Cambyse capite cui titulus Reges Perfarum. *Æthiopiam profectus &c. urbem ibi condidit Meroëm.* Diodorus: πόλις ἐστὶν ἀξιόλογος, ἠμάνυμ^ο τῇ νήσῳ, κτίσασθαι αὐτῆν Καμβύσης, καὶ θεμελίωσεν ἠεροσησαίαν ὑπὸ τῷ μη-^{l. 1.} Diod. τῆς αὐτῆς Μερῆς urbs insignis est insulæ cognominis, quam condidit Cambyfes, & appellavit de nomine matris Meroës. ^{pag. 20.}

6. Proinde etiam in eo peccat Josephus quod a foreore Cambyfis, non a matre vult nominatam.

7. Nec Nitocrim dicit Herodotus post Reges CCCXXX demum regnasse: tantum ex illo numero unam fuisse refert, nec indicat quota fuerit. Quin horum ultimum Mœrim nominat, cui non successit mulier, sed vir fortissimus Sefostris. Et ex Eusebio colligere est circa Patriarcharum tempora Nitocrim imperasse annis ante Solomonem minimum octingentis.

8. Finge tamen pro Mœri ultimam regnasse Nitocrin, ne sic quidem ratio constabit: quia Mœreos successor Sefostris ex Herodoti sententia diu vixit ante bellum Trojanum, quo recentior fuit Solomon annis circiter CLXX. Itaque omnino necesse est ut Nitocris aliquot sæculis Solomonis tempora præverterit.

9. Jam quid absurdius fingi potuit quam quod ante Solomonem regnasse vult Ægypti Reges per annos plus mille trecentos; cum vel ex ipsius Josephi historia colligere sit diluvium Noëticum vix tanto ante præcessisse.

10. Neque verum est post Solomonem Ægypti reges repudiasse nomen Pharaonis, cum in Esaia, & Jeremia, & Ezechiele, & libris Regum multi recenseantur huius nominis usque ad tempora captivitatis Babylonicae, quam

nemo nescit multis sæculis esse Solomone recentiorem.

11. De cætero Ægypti reges qui regnarunt ante Sesostrim ideo præterit Herodotus, quia in eorum gestis affirmabant Ægyptii ἕδεν εἶναι λαμψέστατον nihil esse splendoris, non propter Pharaonem commune nomen, ut Josephus comminiscitur. Nam & aliud singulis nomen fuit peculiare, ut apud Herodotum & Eusebium videre est.

12. Sed & id mihi suspectum est quod apud Josephum ἡ Φαραὼν καὶ Ἀηγύπτου βασιλεία σημαίνει Pharao Regem Ægyptiis sonat. Quia toties id Scriptura legitur Rex Pharao, quæ inanis esset πάντολογία, si vox Pharao per se Regem sonaret. Et sacra saltem lingua Ægyptiorum Rex vocabatur multo aliter vel ipso teste, qui lib. 1. contra Apionem ὑπὸς bycsoi interpretatur βασιλεὺς ποιμένες reges pastores, πρὸς ὅν, inquit, καὶ ἱερεῖν γλώσσα βασιλεία σημαίνει hęc enim lingua sacra regem significat. Radix est, Hebræum רַחֵם hoc quod legem sonat, unde רַחֵם, proprie legislator, a LXX. senioribus redditur ἡγήμην, & βασιλεὺς, & ἄρχων. Apud Arabes, quorum dialectus Ægyptiaca vocabula multa habet admixta פַּרְאוֹ Pharao est crocodilus, quo Ezechielem alluisse cap. 29. & 32. alibi docuimus. Tot Josephi σφάλματε tam paucis verbis docent, illi scriptori fidem non esse temere adhibendam, cum versatur in exoticis. Alioqui enim fatendum est nos illi plurimum eo nomine debere quod suę gentis historiam summa fide & sedulitate scripsit.

CAPUT VIGESIMUM SEPTIMUM.

Ophir אופיר.

Ophir Arabice Auphar, id est opulentissimus. Fœm. Uphre, quomodo pro Urphe legendum in Eupoledo. Terra Ophir duplex, una in Arabia, altera in India. Illa in Cassanitis vel Gasandis, quorum nomen a verbo חסן chafan, id est thesauros recondere. Gaza & Magazin unde? Aurum ibi quam facile, quam purum, quanta copia effodiatur, quam vili precio comparetur. Aurum apyrum, ἀπύρον. Obryzum unde dicatur. Auri glebulæ nucis & mespili magnitudine. Mespilum aronium, τελευκόν, zarur. Ferro aurum repensum pari pondere. Æri triplum, ferro duplum, argento decuplum auri repensum. Locus Agatharchidis perperam translatus. In Strabone fœdus error, Utrique medicina. Cur anri tanta vilitas in Cassanitis. In Agatharchide אֶדֶן pro אֶדֶן. Unde aurum Sabæis de quo Prophetæ & alii. Loca Scripturæ de Ophir Arabiæ. Alibi etiam aurum in Arabia. Aliam fuisse Ophiram in India, nempe Ophiram Solomonis. De ejus situ variæ sententiæ. Ea præfertur quæ Ophiram in Taprobana ponit. Ibi aurum, ebur, gemmæ, margaritæ, parvones, cercopithecii. Pasis sinus & Phasis amnis; unde aurum Paz & Uphaz. Aurum Parvain 2. Par. 5. Phœnicibus Parvain. Taph Parvan, id est littus Parvan, inde Taprobana. Ophiram cur Phœnices dixerint.

Ophir Arabica forma legendum أوفى Auphar, quod quid sit jam dicemus. Arabibus وقر Uvaphura est π-
 eardon

eorum abundare. Giggeius وفر المال facultates ample

Lib. 1. fuerunt. Avicenna cap. de anatomia digitorum: وفرت لحم
fen. 1. doct. 5. copiose sunt pulpe in extremis digitis. Et in quin-
sim. 1. ta conjugatione توفّر multiplicari. 1 Pet. 2: 20. تنوفّر
cap. 23. الله

multiplicabitur super vos gratia a Deo.

Ubi Syrus اوتوا لاهل اوتوا لاهل multiplicabitur

laus vestra apud Deum. Et nomen substant. وفر uvaphr,

vel وفر uvaphra in Giggeio est copia, opulentia. Adje-

ctivum vel participium وافر (uvaphir) dives abundans, cu-

Lib. 1. jus comparat: & superlat. اوفر auphar. Sic in Avicenna

fen. 3- traet. 1. capite de anatomia oculi, اوفر مغدال, auphar mikdar est

cap. 1. amplior vel uberior mensura. Inde locus auro affluens

Arabice dictus est auphar, quasi uberrimum & opulentissi-

Apud Euseb. 1. 9. ارض وفري ardh uphre terra est ditissima, جزيرت وفري

Præpar. gezirath Uphre insula ditissima. Quomodo pro Urphe le-

gendum in Eupolemi loco insigni quo Davidem narrat πλοῖα

ναυπηγούσασθαι ἐν Ἀράβις (lege Aláavis) πόλι τῆ Ἀραβίας, καὶ

πέμψαι μεταλλοτάς εἰς τὴ ἔρφη (lege ἔρφη) νῆσον, κερμίνω ἐν

τῇ Ἐρυθρῇ Θαλάσῃ, μεταλλὰ χρυσικά ἔχουσαν, καὶ τὸ χρυσίον ἐκείθω

μετακομίσει τὰς μεταλλοτάς εἰς τὴ Ἰουδαίαν ναυεσ fabricasse Aela-

nis urbe Arabia, ἔμψισσε μεταλλικός ad insulam Urphe, in

mari Rubro sitam, metallis auri fecundam, ἔμψισσε μεταλλικός au-

rum inde in Judæam advexisse. Quæ cum Scripturæ ver-

bis plane consonant, nisi quod Davidi tribuit quod à filio

Solomone demum præstitum est.

Terra Ophir duplex fuit, una in Arabia prope Sabæos,

altera in India. Illa fuit in Cassanitis Ptolemæi & Step-

hani, quos Diodorus Gasandes vocat, & Agatharchides Cas-

san-

sandres, facto nomine a verbo חסן *chasan*, quod sicut *Kal* est possidere, in *Niphal* recondere, unde יחסן *jechasen* Es. 23: 18. לא יאצר ולא יחסן non reponetur in thesaurum, nec recondetur: Indidem חסן *chosen* thesaurus, Prov. 15: 6. in domo justi est רב חסן *thesaurus magnus*. Ezech. 21: 25, $\text{ויהיו יקר חסן ויקר יקר חסן}$ *opes & res pretiosas acceperunt*. Arabes per Z חס *chazan* scribunt, unde *gaza* vox per aphæresin, & مخزن *machzan* in plurali مخازين *machazin*, nobis *magazin*, locus in quo reconduntur opes. Ch & G permutantur, ut in *galbanum* pro חלבנה χαλβάνη . Tale est quod iidem populi modo *Cassanite* vocantur & *Cassandres*, modo *Gasandæ*. Proinde ut ab opulentia locus dicebatur وفر *Ophir* vel *Auphar*, ita incolæ *Cassanite* vel *Gasandæ* dicti sunt a חסן vel חס id est *gaza* & thesauris quos possidebant, de quibus jam audi Veteres.

Agatharchides: $\text{ἡ μέντι χειρὸν ἀφαιροῦντες, ἐν τοῖς πλακῶσι καὶ ἄλλοις ὑποθῆμοις ἀέθουσι, πολλὴν αὐρὸν οὐκ ἐπινοοῦντες, ἀλλὰ ἡ αὐτὴν ἀφαιροῦντες, ὡς ἐν τοῖς φυσικῶσι ὑποθῆμοις ἴσθαι, οὐκ ἐπινοοῦντες, ἀλλὰ ἡ αὐτὴν ἀφαιροῦντες, ὡς ἐν τοῖς φυσικῶσι ὑποθῆμοις ἴσθαι, οὐκ ἐπινοοῦντες, ἀλλὰ ἡ αὐτὴν ἀφαιροῦντες, ὡς ἐν τοῖς φυσικῶσι ὑποθῆμοις ἴσθαι.$ *aurum qui effodiunt, reperiunt magna copia in latis terræ cuniculis, quasi terra sponte dehiscente, ut latentes in visceribus suis thesauros metallariis retegat. Ideo cuniculos illos alii naturales vocant. Diodorus: ἡ δὲ χειρὸν ἀφαιροῦντες ἐν τοῖς φυσικῶσι ὑποθῆμοις ἴσθαι, οὐκ ἐπινοοῦντες, ἀλλὰ ἡ αὐτὴν ἀφαιροῦντες, ὡς ἐν τοῖς φυσικῶσι ὑποθῆμοις ἴσθαι, οὐκ ἐπινοοῦντες, ἀλλὰ ἡ αὐτὴν ἀφαιροῦντες, ὡς ἐν τοῖς φυσικῶσι ὑποθῆμοις ἴσθαι.* *Hæc de effodiendi facilitate. Nunc dicendum quale sit aurum.*

Agatharchides: $\text{ἡ δὲ αὐτὴν ἀφαιροῦντες, ὡς ἐν τοῖς φυσικῶσι ὑποθῆμοις ἴσθαι, οὐκ ἐπινοοῦντες, ἀλλὰ ἡ αὐτὴν ἀφαιροῦντες, ὡς ἐν τοῖς φυσικῶσι ὑποθῆμοις ἴσθαι, οὐκ ἐπινοοῦντες, ἀλλὰ ἡ αὐτὴν ἀφαιροῦντες, ὡς ἐν τοῖς φυσικῶσι ὑποθῆμοις ἴσθαι.$ *Non aurum ex ramenti cum scientia & arte liquefactum, sed sponte natum, quod ab eventu Græci ἀπρονον nominant. Artemidorus apud Strabonem explicat $\text{βακίαια χειρὸν, καθήρσις ἢ πολλῆς διαμῆτις αὐρι glebulas quod multa purgatione non eget. Es. 13: 12. pro Hebræo יד}$*

N

paz

παζ Græci interpretes habent τὸ χρυσίον τὸ ἄπυρον *aurum apyrum*. In quem locum Basilius: ἀπυρον ἢ χρυσίον τὸ μηδὲμίαν ἀμφιβάλλαν ὕλης ἀπατείας ἔχον ἐν ἑαυτῷ, ἀλλ' ὁμοῦ τὸ φαίνεσθαι περὶ θον ἢ εἶναι ἢ ὄντων, ἐπὶ δοκιμῶν ἐστὶ καὶ ἀμυγῆς χαλλυῆς ἢ πνέου ἀλλης ὀπταλοκῆς *aurum argyrum est quod nullam alienæ materiæ ambiguitatem in se habet, sed quamprimum apparet, solo aspectu fidem facit se probum esse, ἔσ' ab omni æris aut alterius metalli cujuscunque permissione purum.* Eadem mens Theodoretus: ἄπυρον ἢ χρυσίον τὸ καὶ δίχως πυρὸς φαινομένην δοκιμῶν, τυτίσιν ἀπεφθον, ὃ νῦν οἱ πολλοὶ εὐρυζον ἰνομαζέουσι. *Argyrum igitur aurum est quod etiam sine igne probum apparet, hoc est incoctum, quod multi nunc euryzum vocant.* Recte explicat per ἀπεφθον: ita enim vocatur aurum quod e fodina tam purum eruitur ut nulla coctione sit opus ad illud expurgandum. Itaque ἀπυρον & ἀπεφθον, plane idem sunt. Sed aliud est εὐρυζον vel ἑρυζον, aurum scilicet quod sæpius despumavit & excoctum est. Græce enim βρῖεν, βρῖζεν, ἑρυζεν, de illis rebus dicuntur quæ effervescendo spumam ejiciunt: unde & *obrussa* Latine est auri experimentum quod igne sumitur. Vide Cl. Salmasium in Solinum pag. 1080. Itaque falluntur qui putant aurum *obryzum* pro *Ophirizo* dici; quamvis nonnulli interpretes in hac allusione sibi placeant. Ita Ps. 45: 10. pro auro *Ophir* Chaldæus habet אֹפִיר אֹבְרִיזוֹ *obryzum quod est ex Ophir*: Et Arabs Rom. edit. الذهب الابريزي *aurum obryzum*: Et Es. 13: 12. pro *Vulgatæ obrizo* in Hebræo textu אֹפִיר *Ophir* scriptum est, ut observat Hieronymus.

Jam sequitur auri glebarum crassitudo. Diodorus: ἢ τὸ μέγεθος ἐλάχιστον μὲν ὁρίσασθαι ἀπὸ τοῦ πύρρον, μέγιστον ἢ εἰ πολὺ λεπτόμετρον βασιλικῆς καρπῆς *magnitudinem quod attingit, minima (auri glebula) ad nucleum, maxima autem ad nucleus basilicæ magnitudinem accedit.* Strabo & Agatharchides medias esse scribunt magnitudine mespili. Sed aronium puto in-

intelligi sive *τετρακων*, Arab. *زاور* *zatur*. Nam nostratis mespili poma (*σταίνιον* vocant Veteres) nucem basilicam inole superant.

Porro cum nullum auri usum scirent extra torques & armillas tam divitis foli incolæ, illud vicinis populis, Minæis puta, Gebanitis, & Sabæis cum ære & ferro permutabant. Diodorus: *τάτε μὲν ἔστι χρῆσις ἑπιπολεζούσῃ παρ' αὐτοῖς, χαλκῆ δὲ ἢ σιδῆρι συναζούσῃ, ἑπίσης ἀπλάσιον* (ὡς τὰ φορητὰ πρὸς τὰς ἐμπορίας. *Cum hoc genus (id est aurum) apud ipsos sit copiosum, æris autem ἔστι ferri magna raritas, ex æquo has merces cum mercatoribus permutant, nempe ita ut ferro aurum rependatur pari pondere. Quod utut superet fidem; tamen leve est præ his Agatharchidis, quæ doctissimus interpret non satis intellexit: πρὸς πέντε ἀσηγείωνας μεταίρουσι, πωλοῦσιν ἑπλάσιον. ἢ μὲν δὲ χαλκὸν πρὸς τὸ χρυσὸν τετρακωσίων ἀπλάσιον, ἢ δὲ σίδηρον πρὸς ἀπλὸν χρυσόν. ἢ δὲ ἀργύρου ἔστι χρυσὸν δέκα δυνάμει μάλιστα. Et ad vicinos translatum distribunt precio vili admodum: æri enim triplum ἔστι ferri duplum auri rependunt; argentum autem decuplum auri valet. Unde obiter supplendus locus in Strabone mutilus: πωλοῦσι ἢ ἢ πρὸς πέντε ἀσηγείωνας εὐανον τὸ χρυσόν, τετρακωσίων ἀσηγείωνας ἔστι χαλκῆ, διπλάσιον δὲ ἔστι ἀργύρου vili pretio vicinis id aurum vendunt, æri triplum auri rependentes, argento autem duplum. Ridicule, quia cum illis æs & argentum æque decissent, nulla erat ratio cur æri argentum postpomerent, & auri minus argento quam æri rependerent. Itaque sic legendum ut Strabo sibi constet nec differat ab Agatharchide: τετρακωσίων ἀσηγείωνας ἔστι χαλκῆ, διπλάσιον δὲ ἔστι σιδῆρι, ἢ δεκαπλάσιον ἔστι ἀργύρου æri triplum rependentes; ferro autem duplum, ἔστι argento decuplum. Quia ἀπλάσιον & δεκαπλάσιον vocabula sunt ἑκαστά, alterum omiserunt scribæ. Et interpret verba Strabonis reddit in sensum plane contrarium; vendunt aurum*

auris triplo, argenti duplo: Quod fugisse demitron magnum illum commentatorem.

liad. 3. His ita explicatis apparet quanta fuerit in illis populis auri vilitas, qui non modo χρυσου χαλκίωον ut Homericus Diomedes, pari pondere permuebant, sed & æs triplo auro, ferrum duplo, argentum decuplo pensabant. Ut avorum nostrorum memoria novi orbis incolæ, quorum auro & margaritis nihil rependebatur præter vitrea, & athena, & fibulas, & cultellos, & securiculas, atque alia hujus generis crepundia & nugamenta. Nempe Gafandæ vel Cassanitæ hominum genus erant rude & imperitum, nec ullarum artium notitia imbutum; ita ut cum in solo feraci degerent, & pro ratione climatis bene riguo, tamen agrorum cultum negligerent, piscatui solum intenti. Diodorus: ἡ τε χώρα πάνφορος ἐστὶ καὶ ἀειφορὰ καὶ ἡ χρυσίου, καὶ ῥέουσιν τοῦ χρυσοῦ καὶ ἐκδοχομενῆος Ἰπταμελείας, ἀλλὰ καὶ τῶν ἀλλῶν ἀπειρίαν. Regia est omnium ferax, & soli bonitate præstans, sed solitæ culturæ est expers, propter piscatorum imperitiam. In Agatharchide legitur τῶν ἀλλῶν ἀπειροτέρων ὄντων: ubi interpretor, ob cæterorum imperitiam, sed legen τῶν ἀλλῶν, quasi diceres, ideo terram negligi, quia incolæ sunt piscatores rerum omnium imperiti. Cassanitas enim habitasse constat ἐν τῇ Ἰπταμείᾳ καὶ Ἐρυθρῆς θαλάσσης in ora maritima Rubri maris ex Marciano & Stephano. Sed & ex Ptolemæo, a quo eorum oppida vel vici maritimi Βαδῆς Βασίλειον, Ἀμφὶ πύλις, Μάρμαλα κώμη, Ἀδύων κώμη longo tractu describuntur. Addit Strabo coastos fuisse aurum tam vili pretio distrahere ἀλλὰ καὶ ἀπὸ πικρῶν καὶ ἰσχυρῶν, καὶ τῶν ἀπὸ τῶν ἀπληρομενομένων, ὡς καὶ χρυσὸν πρὸς τὸν βίον ἀνεγκλίπτουσαν cum propter imperitiam illud tractandi, tum quia iis carebant: quæ pro auro rependuntur, quorum usus ad vitam magis est necessarius.

Inde tanta fuit auri copia apud Sabæos, qui, si Straboni credimus, auriferæ huic regioni erant confines: Συνορίῃ

in

Inquit, ἡ Σαβαίων εὐδαίμωνες αἰὶν (sup. γῆ) *his contigua est Sabæorum beatissima terra.* Agatharchides & Diodorus Carbos vel Carbas medios interponunt, gentem obscuram, & unico portu notam, ad quem fontium amœnitas aquatores invitabat. At in Ptolemæo Sabæ Sabæorum metropolis prope attingit fines Cassanitarum. Atque huc referendum quod in Scriptura toties auri Sabæi fit mentio. Ut Ps. 72: 15. *Illi dabitur de auro Sebæ.* Es. 60: 6. *Omnes e Seba venient, thus & aurum afferent.* Ezech. 27: 22. *Mercatores Seba &c. auro negotiabuntur in nundinis tuis.* 1 Reg. 10: 2. de Regina Sabæorum: *Ingressa est Jerusalem cum exercitu numerofo, camelis ferentibus aromata & aurum valde multum.* Et vers. 9. *Et dedit regi centum & viginti talenta auri.* Sed & cum apud Plinium Ælius Gallus Sabæos dicit esse ditissimos auri metallis, quia veteres nullas observant auri fodinas in Sabæis proprie dictis, aurum intelligi puto vicinorum Cassanitarum, qui vel erant sub Sabæorum jugo, vel aurum suum cum illorum quifquiliis permutabant.

Idem aurum ex proprio loci nomine vocatur aurum *Ophir*. Neque enim ad Indicum aurum pertinent omnia Scripturæ loca quibus agitur de auro Ophir. Sic in his Jobi cap. 22. vers. 24. *Pones aurum super pulverem, aurum, inquam, Ophir super rupes torrentium;* Et cap. 28: 16. *non confertur auro Ophir:* de Indica Ophir agi verissimile non est: quia ætate Jobi qui Jacobo patriarchæ pæne fuit æqualis, ad terras illas tanta terrarum & marium intercapedine a Judæa distitas nondum patuerat accessus. Sed nec Indicum aurum intelligo 1 Chron. 29:4. ubi David obtulisse legitur mille talenta auri Ophir, quia in remotiorem illam Ophiram navigationem Solomon & Hiram primi instituerunt. Itaque cum in illis locis constet Ophir nomine terram significari Judææ propiorem quam sit India, hanc nemo cordatus alibi quæret quam quo loco diximus,

mus, ubi magna vis fuit auri præstantissimi, quodque facile eruebatur, & vili pretio distrahebatur. Fuit & alibi *Plin. 6:* aurum etiam in Arabia. Sic ex Juba Plinius in sinu Persico describit *littus Hammæum ubi auri metalla.* Et per Debas fluit amnis *ἡ γῆμα χροῦ καταφέρειν auri ramenta defrens,* cujus præter Strabonem Diodorus & Agatharchides meminerunt. Unde & Debæ dicti, quia *ذهب* *deheb* Arabice est aurum. In Arabia denique, ut testatur Dionysius Periegetes,

————— *ἡ θάλασσα κομίζουσι ἄργυρον,*
οὐρα δὲ χρῆμα.
thure gloriantur arva & montes auro.

Sed, ut taceam nullibi a Veteribus tam eximium aurum describi, nec tantæ fecunditatis, cum Ophir, id est incolæ terræ Ophir, fuerint e stirpè Jectan; non potest illis commodior sedes assignari quam in ea parte Arabiæ in qua confederunt cæteri fratres.

Interim non diffitendum aliam fuisse Ophiram remotiorem, nempe Solomonis Ophiram, in quam singulis trienniis semel navigabatur; unde præter magnam vim auri advehebantur ligna almugghim, ebur, simiæ, pavones, lapides pretiosi. Hanc Arabiæ non esse Ophiram, quam *1 Reg. 9: 26.* in Cassanitis posuimus ad sinum Arabicum prope Sabæos, *Et 10: 11, 22.* multa docent. *2 Chron. 1: 18.* 1. Quod in hoc iter triennium infumebatur. 2. Non potuit ebur ex Arabia afferri in qua elephanti nulli sunt. Nisi quis ebur putet ex Adulitis esse allatum. 3. Consensus veterum qui Ophiram in India sitam esse clamant.

Tamen in qua parte Indiæ fuerit Ophira non satis constat. Quidam in Novo orbe quærun, atque aurum *Parvaim* 2 Par. 3: 6. volunt esse aurum Peruvix, de ebore non solliciti, quod eo loci plane ignotum, nec de ratione itineris, quod ante usum pyxidis magneticæ fuit profusus

ἰσχυροί. Alii Ophiram quærent in regno Pegu: alii ut Josephus & plerique Veterum in Aurea Chersoneso, quæ hodie Malaca dicitur: Alii in Africæ regione Cephala vel Sophala Chaldæum interpretem sequuti, qui classem in Ophiram profecturam semel atque iterum vocat ספינת אפירא *navem seu classem Africanam*. Quo faciunt hæc I Reg. Origenis in Job. 22: 24 *Φασὶ δὲ οὐκ ἔμπροσθεν τοῦ Σαφείρ* 10: 12. *τὸ Ἀφρικῶν εἶναι* *Aiunt interpretum nonnulli Sophir esse Afri-* 22: cam. Sophir id est Ophir. Ita legitur in Græca versione, 49. S repetito perperam ex ἡ ὠφείρ. Nec desunt qui Ophiram in Taprobana insula ponunt, sive ea sit Sumatra aut Zeilan.

His ideo nos accedimus, quia Taprobanae insulae, quam Zeilan esse alibi probabo, omnia ad amussim quadrant quæ de Ophira legere est in libris Regum & Paralipomenon. Ibi enim aurum & ebur gemmasque & margaritas magna I Reg. copia nasci nemo est qui nesciat. Scatere etiam pavonibus 9: 28. scribit Steuckius in Arrianum. Et in Chersoneso proxima ma- 22: 10. gni pretii cercopithecos memorat Ludovicus Vartomanus. 22: 49.

Neque hoc temere prætereundum etiam Paz Cant. 5: 2 Paral. 11. & Uphaz Dan. 10: 5. & Jerem. 10: 9. nominari insu- 3: 6. 8: 18. lam Ophir. Quarum appellationum vestigia videre est in 9: 9. Pasi sinu, & Phasi amne Taprobanes a Ptolemæo memo- 10, 21. ratis. Appellatur & Parvajim 2 Chron. 3: 6. id est Syra Vartom. & Phœnicia flexione פרוין Parvajim, & mutato genere lib. 5: cap. 21. פרוין Parvan vel Provan, quod vocabulum in Taprobane latere nemo non statim animadverit. Itaque fallor, aut Taprobane vox coaluit ex duabus תפ תפ & פרוין Parvan. Arabice تاف taph, & geminatis radicalibus تاف تاف taph taph est littus & ora maris, *אור, אפירא, אפירא-אפירא*. Vide Giggeium in תפ. Hanc porro vocem apud Phœnices, Ægyptios, & Æthiopes in usu fuisse argumento sunt Phœnicum in Africa propria urbes maritimæ Taphru-

Tapbrura & *Tabraca*, & promontorium *Taphitis*, in Ægypto *Taphium* vel *Tapium*, urbs ad primum Nili ostium versus Syriam, & duplex *Taphosiris* vel *Taposiris*, quarum una mari imminet, altera magnæ paludi quæ maris instar esse possit. Et ad sinum Abaliten in Arriano *Tapara* emporia: ad Barbaricum *Tapatege*. Potuit igitur etiam insulæ *Parvan* vel *Provan* portuosum illud littus quo appelabant mercatores, a Phœnicibus vocari **תפ פרון** *Taph parvan* vel *Taph provan*, unde Græcum *Taprobane*.

Summa est primos Ophireos in Arabia fuisse cum cæteris filiis Jectan, & regionem occupasse auro maxime fecundam; quæ ex argumento **אופר** *Auphar* vel **ופרי** *Uphre*, id est opulenta dicta est, & *Cassanitis* propter **הסנין** id est thesauros in terra abditos. Sed cum quasi jure quodam id nominis sibi adfiscere viderentur auriferæ aliæ terræ Phœnicum navigationibus perviæ; etiam *Ophira* dicta est altera terra remotior in India, e qua tantus auri proventus *Hiramo* & *Solomoni*. Phœnicibus scilicet solemnè fuit ut loca nuper a se detecta vetustis nominibus cohonestarent. Hinc in mari Persico, alii *Sidonii*, alia insula *Tyrus*, & *Aradus* altera: & in Hispania nova *Carthago*; & in Bœotia alteræ *Thebæ*: & in mari Cretico altera *Byblus*: & *Tharsis* in utroque mari. Omnia enim hæc nomina imposuere Phœnices. Itaque verisimile est illos auriferæ terræ quam in India detexerant, Arabicæ nomen indidisse.

CAPUT VIGESIMUM OCTAVUM.

Chavila **חילה** *Gen.* 10: 29.

Chavila duo. Hujus sedes hodie *Chaulan*. Cujus situs ex *Arabe Geographo* accurate describitur. *Chaulanitæ* iidem qui **Carbi**

Carbi *Agatharchidis* & *Diodori*; & *Cerbanii Jubæ*, pro quo *perperam* *Cembanos* habet *Ælius Gallus*; *bellicosissimi Arabum*: Ideo *Carbi dicti*. *Chaulanitarum arx Chond* ubi *fit*. *Ptolemæi* *Ἰδνα* vel *Ἰαίνα* forte *αἰῶνα*.

Genefeos cap. 10. memorantur duo *Chavilæ*; unus *Chusi filius* *vers. 7.* de quo agetur suo loco: alter *Jestanus* *vers. 29.* in quo versamur. Hujus sedes hodieque *parum* *mutato nomine* appellatur terra *Chaulan*, cujus metropolis *Du Sobaim* vel *Chaulan Du Sobaim*. Hinc *Geographus clim. 2: part. 5.* *Via e Meccha* *الي ذى سحيم من خولان* ad *Du Sobaim* e terra *Chaulan* &c. Et aliquanto post *خولان حصينة* *Chaulan Du Sobaim est arx valida* &c. Describitur in ea parte terræ *تهامة* *Tehama* quæ terræ *Jeman* est confinis, ad stationem decimam tertiam a *Meccha*, quartam a portu *Hali*, secundam a *Bais*, *fat Jestan*, inter *Mecchan* & *Sanaam*; de qua in *Uzal* egimus, spatio fere medio. *Tehama* porro est *Arabie Felicis* regio ad mare *Rubrum* extensa, longa duodecim stationes, lata quatuor, quam ad ortum montes terminant, mare ad Occasum, ad Aquilonem *Meccha* & *Giodda*, id est *Ziden* portus *Mecchæ*, ad meridiem ubi *Chaulan* terra *Jaman* seu *Sabæorum*:

Ex hac descriptione tam accurata, qualis extat in *Geographo*, apparet tetram *Tehamam* hodie *Arabibus* id ipsum esse quod *Ptolemæo* regio *Cassanitarum*, & *Chaulan* seu *Chaulam* fuisse in extremis *Cassanitis* prope *Sabæos*. Itaque *Chaulanitæ* sunt *Carbi*, de quibus *Agatharchides*: *ἰσταν. 3. 4. ἀνδρῶν δυνατῶν Κάρβοι κατεχοντι τὴν ἡπείρου, ἐνδεχομένῃ* *Νυμῶν* *αἰγυβῶν*, ἐν ᾧ κρῖναι πλείους ἀνοβάδυσον. Ἐφεστῆς 3 *τὸ Σαλαίων ὀππωαίηδ ἄλ. 3.* His autem (id est *Cassandribus* vel *Cassanitis*) contigui habitant *Carbi* in continente quam por-

tus

Plin. l.
6: cap.
28.

tus excipit profundus, in quo plurimi erumpunt fontes: deinceps autem adhaeret gens Sabaeorum. Et Diodorus: $\mu\tilde{\nu}$ ἡ $\tau\tilde{\nu}$ τος $\Sigma\alpha\beta\alpha\iota\omega\tilde{\nu}$ $\iota\omega\mu\alpha\zeta\iota\mu\tilde{\nu}$ Καίροι, καὶ $\mu\tilde{\nu}$ ἡ $\tau\tilde{\nu}$ τος Σαβαίοι, post hos sunt Carbi dicti, quos sequuntur Sabaei. Pro Carbis Cerbanos vocat Juba rex apud Plinium: Agrei, inquit, Cerbani, Sabaei Arabum propter ihura clarissimi. Et Aelius Gallus Cembanos; quo loco Arabiae populos inter se conferens dicit, numerosissimos esse Homeritas, Minaeis fertiles agros palmetis arbutisque &c. Cembanos & Arios armis praestare. Sed rescribendum Cerbanos, quibus Carborum vel Cerbanorum nomen videtur a Phoenicibus inditum ex argumento. Hebraeis enim קרב Kerab est bellum, & קרב Karab confligere. Merito igitur Carbi vel Cerbani dicti sunt populi bellicosi, quosque inter ceteros armis praestare observat Aelius Gallus. Atque ex hac ipsa nota illos patet eosdem esse cum Chauhanitis, quorum virtutem Geographus ita commendat: ubi de urbe Chauhan Du Sohaim هي قلعة عزبة واهلها منعة وقبهم عزبة valida , & populo ejus robur, & in tis est virtus, quasi diceret, gentem esse virtute bellica praestantissimam. Haec ille climatis secundi parte quinta: idem parte sexta rursus meminit akerius castelli ejusdem gentis. Verba sunt: A Nagia ad Chond $\text{من النجعة الى الخند}$ millia passuum xxvi. Chond autem est castellum populosum quem incolit gens e terra Chauhan قوم من خولان . In eo plures putei, super magno colle situm est: distat a Sanaa millia passuum cxi. Sanaam probavimus urbem esse Gebanitarum. Idem de Nagia scibit Plinius: $\text{Gebanite pluribus oppidis sed maximis Nagia}$ & Tanna complerum lxxv. Itaque haec pars Chauhanitarum non procul fuit a Gebanitis.

Etiam ad Chauilae vel Hauilae nomen alludit Ptolemaei Χαυιλαι vel Χαυιλαι , ut scribitur in exemplari Palatino. Malim

Χαυιλαι

avila, A & T transpositis, ut sit ipsissimum Hauilæ nomen. Fateor quidem inter *Chaulan* & Hyelam non parvum esse interstitium. Nam Ptolemæi Hyela versus Austrum multum recedit trans Sapharitas. At gens vaga, qualis Arabum, maxime in terra Tehamæ, quidni potuerit in varias colonias spargi & dissipari. Geographus Arabs: *بارض تهامة سرحا العرب من جميع القبائل*
In terra Tehama vagi sunt Arabes ex omni stirpe. Plura de Hauila vide in descriptione Paradisi terrestris.

CAPUT VIGESIMUM NONUM.

Jobab יֹבָב *Gen.* 10: 29.

Prope Sabalitis in Ptolemæo Jobarite; legendum Jobabite.
B & P Græcum sæpe confundi. Arabice Jebab desertum.
Ea regio valde deserta.

Ultimus filiorum Jectan est Jobab, pater Jobabitarum, qui Sachalitis fuere proximi. Ptolemæus: *Εἰς οὐρανὸν Συχαλίται; ἰσὸς Γραυ* deinde *justa Sachalitis Jobabite*. Sic legendum, non *ισὸς Γραυ Jobarite*. Notat doctissimus Salmasius & allatis exemplis probat B & P Latinum a librariis passim confundi, quia literæ sunt similes. Tam proclivis fuit lapsus in β & ρ, majusculis, id est B & P, & tam facile scribi potuit IOBAPITAI pro IOBAPITAL. Nec obscura est ratio nominis. Nam Arabice *يباب jebab* desertum sonat & *ارض اليباب ardo-ijebabi* terra deserti. Porro in Arabie parte quam Jobabite tenuerunt supra

Sachalitem sinum, pleræque sunt solitudines. Itaque hæc plerique Veterum securo saltu transmittunt. Et e recentioribus Belleforestus totum hoc latus desertum esse scribit, ita ut a Materqua sive Metaco (quod est initium sinus Sachalitici) usque ad Covam (ubi desinit idem sinus) & promontorium Corodamum olim (hodie Rasalgate nuncupatum) sexaginta fere leucarum spatio, nulla civitas reperiatur.

CAPUT TRIGESIMUM.

De Mesa משה & Saphar ספר Gen. 10: 30.

Mesa Mosi, aliis Musa vel Muza. Arabie aromatiferæ portus celeberrimus, unde iter ad Sapharitas. Probatum ex Ptolemæo, Plinio, & Arriano qui habet Aphar pro Saphar. Quam præciosæ ibi merces. Mons Climax. Saphar Mosi mons Orientis. Unde Saphar urbs metrop. & Sapharitzæ populi. Urbes plurimæ vicinis montibus cognomines. Climax in Ptolemæo quantum extensus, & quot gentium terminus. Cur Arabia odorata per duo hæc loca designetur. Saphar recentioribus Tapharon, Taphron, Tapharon. Arabibus Tdaphar ظفار. Unde colligero est Veteres per Sade scripsisse, non per Samech. Sed Samech & Sade litteræ promiscuæ. Nardus Sampharitica Dioscoridis, Avicennæ Sapharitica.

Ut veritas eorum quæ hætenus docuimus magis ac magis confirmetur, opere pretium erit ex ipso Mose discere ubi locorum habitaverint filii Jectan. Audi igitur di-

divini Scriptoris disertis verba יְהוָה מוֹשֶׁה מִמֶּשֶׁח בְּנֶאֱרָךְ ספרה הר הקדם *Et fuit habitatio eorum a Mesa, cum is Saphar montem Orientis.* His velut intento digito designat Moses eam Arabiæ partem quam diximus. *Mesa*, aliis *Muza*, vel *Muza*, portus fuit celeberrimus ad mare Rubrum, ad quem frequentes appelabant Ægyptii & Æthiopici mercatores, inde Orientem versus profecturi ad Sapharitas, a quibus thus & myrrham compararent, & quicquid est odororum Arabicorum. Inspice Ptolemæi tabulas, ad sinum Arabicum gradu 14. statim occurret Muza emporium. Græce *Μύζα* scribitur. Et pæne recta ad Orientem populi Sapharitæ, & Saphar metropolis prope ad radices montis Climacis. Sed & legendus Plinius lib. 6. cap. 23. ubi multis referuntur mercatorum annuæ navigationes ex Ægypto in Arabiam & Indiam. Summa est ab Alexandria per Nilum navigari Coptum usque. A Copto camelis iri Berenicem oppidum, ubi portus Rubri maris a Copto distat CCLXIII M pass. Inde eos qui Indiam petunt navigare Ocelin Arabiæ aut Canam thuriferæ regionis, portus utiles Indicæ navigationi. At quibus id consilium est ut ex Arabia merces recta in Ægyptum revehant, Muzam esse portum obvium, ex quo ad Sapharitas & Sabæos iter est commodissimum. *Est, inquit, & tertius portus qui vocatur Muza, quem Indica navigatio non petit, nec nisi thuris odorumque Arabicorum mercatores. Intus oppida: regia ejus appellatur Saphar, aliudque Sabæ. Lege Sabæ ut in Ptolemæo & Arriano, qui de Muza emporio & de metropoli Saphar agit multo pluribus. Post hæc, inquit, in ultimo sinu sinistrae partis hujus pelagi Ἰνδικῶν τῶν ὑψηλῶν ἀπὸ τῆς Ἰνδίας Μύζα ἐμπορίον ἐστὶν ἰσχυρὸν καὶ ἰσχυρὸν. Muza, quod a Berenice Austrum versus distat circiter duodecim millia stadiorum. Totum incolitur ab Arabibus nauticæ & maritimæ rei peritis. Plenum præterea est atque refertum advenis mercaturam faci-*

entibus. Nam præterquam quod transmarinis atque Barygæ
 * Bary zenis * negotiationibus utuntur, suas proprias merces habent.
 Gaza est Supra hanc trium dierum intervallo est urbs Σαὶν Sava &c.
 India Kai mer' ἀλλὰ ἐν τῷ ἰσθμῷ ἡπείρου Ἰσθμῷ ** (lege Σαφάρ) μνηστικῶς
 portus & post alios dies novem Saphar metropolis, in qua sedem ha-
 non pre- bet Charibaël legitimus Homeritarum, & qui hisce vicinisunt Sa-
 Calicut. baitarum, (id est Sabæorum) Rex. Hæc Arrianus de Mu-
 ** Peri- za emporio. Nunc ex eodem disce quam pretiosæ mer-
 te S ex ces ibi venales prostituerint: Merces, inquit, quæ in illud
 Saphar propter importantur, sunt purpura eximia & vulgaris, & vestes Ara-
 alterum bica manicatæ & scutulatæ & inauratæ &c. Crocus, cypo-
 Spræce- rus., asbonium, abolla, ladios., zone sciote, unguentum, vi-
 dens in num., frumentum &c. Inde exportantur quæ ibi nascuntur,
 ἰσθμῶς. myrrha electa, stacte abirminæ, lygæus, donique omnes illæ
 merces supra commemoratæ quæ ex Aduli efferuntur: ebur sci-
 lices, cornu rhinocerotis, testudo, nauplium &c.

Et his abunde patet quam frequens & quanti nominis
 fuerit Muza vel Musa emporium, unde iter erat ad Sa-
 phar regiam urbem & Sapharitas populos. Itaque ex loco
 tam nobili voluit Moses omnibus palam fieri in qua parte
 terrarum Jectanæ degerent. *Habitatio eorum*, inquit, *fuit*
a Mesa (id est a Musa portu Sabæorum, quomodo posset
 legi si liceret per Masorethas, quamvis nihil sit necesse,
 quia in tanto lapsu temporis, nemo mirabitur Mesam in
 Musam fuisse mutatum) *cum is ad Saphar montem Orientis*,
 id est Orientalem. Non respectu Judææ, quæ Sabæos
 habet ad Austrum, unde est quod reginam Austru Christus
 vocat reginam Saba: sed respectu Mesæ vel Musæ urbis,
 ad cujus Orientem sunt Sapharitæ, & montium longa se-
 ries quam Græci *Καλυμνα* nuncupant, ac Moses Saphar de
 nomine vicinæ metropoleos. Sic *Nebo*, *Ziph*, *Hebron*, *Pha-
 raan*, *Saron*, *Phogor*, *Gelboè*, *Gabaa*, *Galaad*, *Gamala*,
Somron, *Modin* &c. non urbium solum, sed & vicinorum
 mon-

montium sunt nomina. Nihil enim est frequentius apud Hebræos & Arabes quam ut urbes vicinis montibus, aut vicissim montes vicinis urbibus, sint cognomines. Itaque hoc exemplo Saphar tum dicebatur mons Climax ob viciniam urbis Saphar, vel urbs metropolis mutuata est nomen montis proxime imminenti. Atque hunc montem memorat Moses ut tum temporis maxime notum. Is apud Ptolemæum longo tractu extenditur, & multarum gentium est terminus. Sic *Σαβαῖοι καὶ Ἀρχίται, ὑπὲρ τῶν Κλιμακῶν τὸ ὄρος Sabæi & Archita sunt super montem Climacem; καὶ μέχρι τῆς Κλιμακῶν Ῥαβανίται & usque ad Climacem Rhabanita.* Et *Χατταμίται ὑπὸ τῆς Κλιμακῶν μέχρι τῆς Σαχαλιτῶν Chatrammitæ a Climace usque ad Sachalitas.* Item *Ἀπὸ τῆς μεσημβρίας τῆς Κλιμακῶν Μασονίται, ἔτι Σαρίται, καὶ ἄρα τὸς Ὀμηρίτας Σαπφαρίται, καὶ Ῥαθίνοι A meridie Climacis Mafonitæ, deinde Saritæ, & juxta Homeritas Sappharitæ, & Rbathini.* Ibidem etiam fons Stygis: *ἡ Κλιμαξ μετ' αὐτῆς πηγὴ τῶν καλεσμένων στυγῶν ὕδωρ.* Hæc omnia in Ptolemæo.

Proinde cum Moses Jectaneos dicit habitare a Mesa vel Musâ qua via itur Sapharam, idem est ac si habitare scripsisset in Arabia odorata, in qua Ægyptii, & Æthiopes aromata comparaturi, hæc duo loca maxime noverant & frequentabant, Musam portum in quem appellebant, & montana Sapharitarum ubi urbs erat regia. Et vero rem sic se habere docuimus longa inductione omnium filiorum Jectan, unico Obale excepto qui per Arabici freti angustias in Africam proximam migravit & in Abaltem sinum. Sed potuit hæc migratio fieri post Mosis tempora. Utut se res habeat *μὴν χειμῶν ἐπὶ τῆς ποταμῆς.* Nec desinit esse verum in Arabia Fœlici habitante posteros Jectan, etiam si illorum unus in vicinam regionem coloniam deduxerit.

A medii ævi scriptoribus Saphar vocatur Tapharon. Philostorgius ubi de Homeritis & Theophilo Indo: τῆς ἐκκλησίας

σιὼν μὲν ἐν αὐτῇ τῇ μητροπόλει ἢ παντὸς ἔθνους Τάρφαρον διοικουμένη
 τῇ καθεδρῶν. Ecclesiarum quidem unam in ipsa totius gentis
 metropoli, quæ Tapbaron appellatur, excitavit. Ammianus
 lib. 23. de Arabia: Civitates habet eximias Geapolim, &
 Nascum, & Baraba, itidemque & Nagara, & Mepbran, &
 Tapbron &c. lege Tapbaron. Stephanus inserto R plurali
 numero habet Tarpbara. Τάρφαρα, inquit, ἑδδαίμων, πόλις
 ἢ Ἐυδαίμων. Ἄραβις Tarpbara neutro genere urbs Arabiae
 Felicis. Geographus Arabs ظفار Tdaphar, per T durum
 quod sonat ut D, propter punctum adscriptum ظفار
 هي قصبة يخصي وكانت ظفار فيما سلف
 Tdaphar est me-
 tropolis terræ Fachseb, olim autem fuit Tdaphar e magnis &
 celebribus civitatibus. Hinc colligas priscos Arabes Saphar
 scripsisse per Sad vel Sade, non per Sin aut Samech, ut
 ספאר Saphar Moses. Omnino illud ט Td factum ex tsade,
 ut in ظس pro צדי: ظل pro צל: ظس pro
 צמד & similibus. Sed quis nescit sin & sad: id est sa-
 mech & Sade literas esse similis soni & sæpe promiscuas,
 maxime apud Arabes. Sic origanum Arabice scribitur سعتر
 & صعتر, pharmacum quo provocatur sternutatio سعوط
 & صعوط: vitta sanguine tincta quam in capite gestant
 Arabicæ mulieres, cum inciderunt in grave aliquod infortu-
 nium صقاب & صقاب: platea سوق & صنوق: latus צתר
 & סתר, quomodo & Syris. Pari ratione potuit scribi ספאר
 & ספאר per Samech vel Sin, ut ab Avicenna scribitur, in
 capite de ספאל sumbal, id est spica, nardi scilicet, ספאר שיקי,
 ספאר (Ita enim legendum) pro eo quod in Dioscoride
 est נארד Σαμφαριτικὴ nardus Sampharitica, seu ex Arabiæ
 urbe Saphar.

Non

Non possum non addere, in Arabica Paraphrasi Lutetiana, pro *Mesa & Sapbar*, haberi *معدة Meccham & المدينة Medinam*, ex quorundam sententia, qui primos Arabes Jectanis filios circa haec loca degisse volunt. Hinc author libri *Juchasim*, qui pluribus citatur in fine lib. IV. *זבני יקמן זג' וכלם שכנו ממשא והיא הנקרא ככה כלשון ערבי ככה*, *Jectanis autem XIII. filii fuere, qui omnes habitaverunt a Mesa. Ea vocatur, Arabum lingua, Meccha.*

Atque id quidem vero est propius, quam quod sanxere Veteres, Jectanis omnes posteros habitasse circa Cophetem in ora Indiae. Tamen docebitur postmodum, loca circa Meccham & Medinam tenuisse Chufaeos, quibus Ismaelitae & Madianitae mixti. At Jectanis plerosque filios in interiora Felicis Arabiae fecisse ad regionem aromatiferam, jam puto esse luce clarius. Recte igitur Theophanes (postquam dixit de Ismaelitis: *στοι πάντες ἦσαν τὴν Μαδιανίτιν ἑρημὸν, καὶ ἐν αὐτῇ ἐκτινασθέντες ἐν σπηλαῖς κατοικῶντες*: *Hi omnes incolebant Madianitem eremum, & pecora in eo alebant, in tabernaculis degentes*) de Jectanaeis subjungit continuo post: *ἐπι δε καὶ ἐνδοτέροι αὐτῶν, μὴ ὄντες τῆς φυλῆς αὐτῶν, ἀλλὰ τῶ ἱερατῶν οἱ λεγόμενοι Ἀμανῖται, τετέσι Ομηρίται*. *Sunt autem & his interiores, qui non sunt de tribu ipsorum, seu ex tribu Jectan, qui Amanitae dicuntur seu Homeritae.* Quod ipsum in Anastasio legere est, & in Enthymii Moamethicis.

Porro soli Jectanis posteri pro *عرب عاربة*, id est genuinis Arabibus, haberi volunt, alios *عرب متعربة* vel *عرب مستعربة* id est, Arabes factos esse pertendunt. Quomodo in Judaeis *בתי הורים* *Judei facti*, Esth. 8: 17. veris & natura Judaeis opponuntur. Quo allusum a Christo, Ev. Joh. 1: 48. & Apoc. 2: 9. & 3: 9. & a Paulo ad Rom. 2: 29. & Gal. 2: 15. Haecenus de Semi posteris.

AD BIBLIOPEGUM,

Primo loco poni debet Historia imperii vetustissimi
Joctanidarum, ex Abulfeda a Lit. A—Z, sive
p. 1—183. *Sequantur* Monumenta vetustiora
Arabiae, * A—I, seu p. 1—71. *Tandem tertio*
loco adjungatur Colonia Joctanidarum deducta
Sc. A—P, p. 1—113.

THE BORROWER WILL BE CHARGED AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE NOTICES DOES NOT EXEMPT THE BORROWER FROM OVERDUE FEES.

WIDENER
WIDENER
NOV 10 1986
CT 000084679
CANCELLED
MUS

